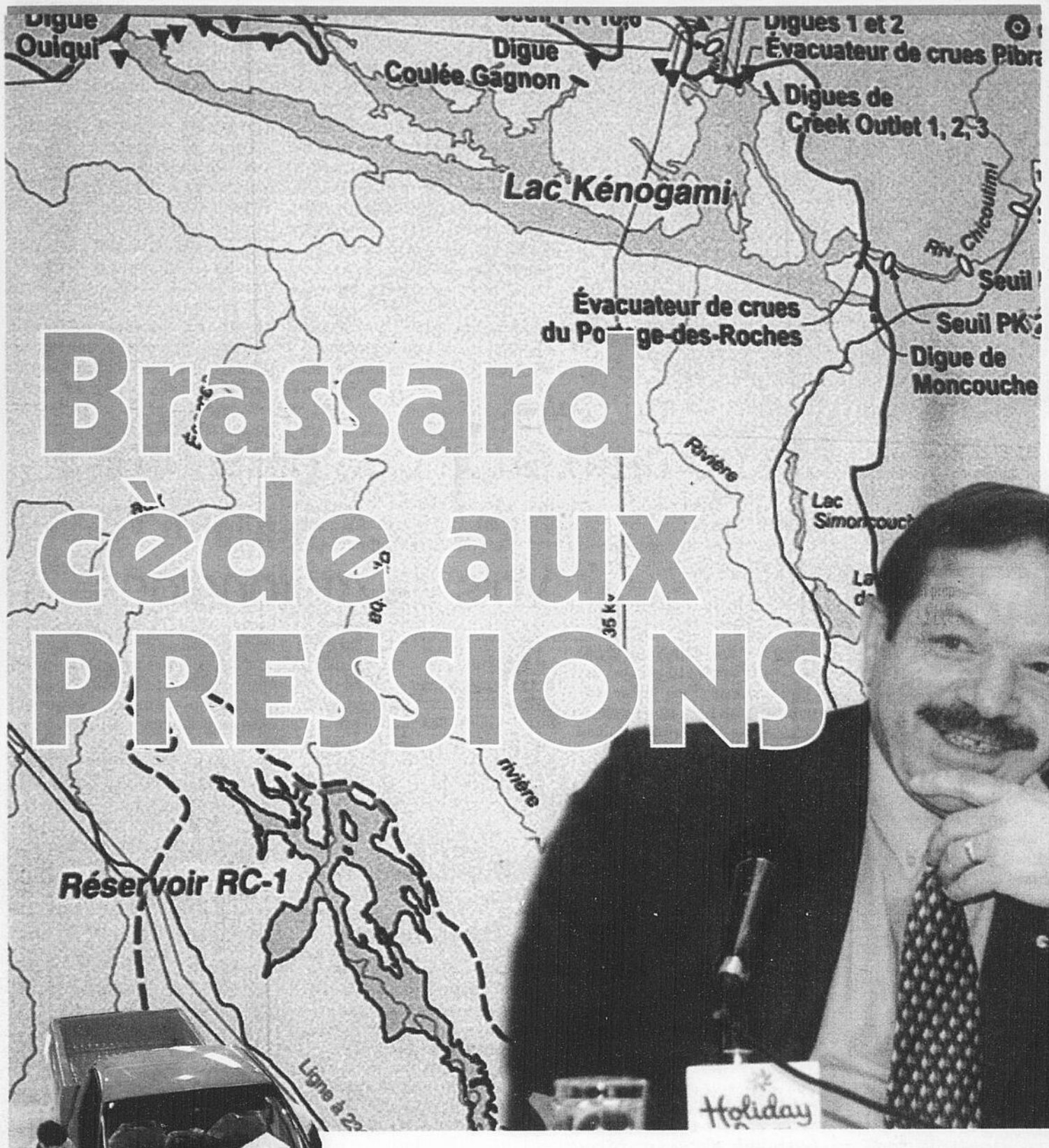
le QUOTIDIEN®
du Saguenay — Lac-Saint-Jean

40 PAGES
www.lequotidien.com

28e ANNÉE Nº 100 LE MARDI 30 JANVIER 2001

Dépôt: 85¢ taxes incluses -
Camelot 4,20 $/sem.taxes incluses
Routes motorisées: 4,70 $ taxes incluses

Brassard cède aux PRESSIONS



page 3

Photos Jeannot Lévesque



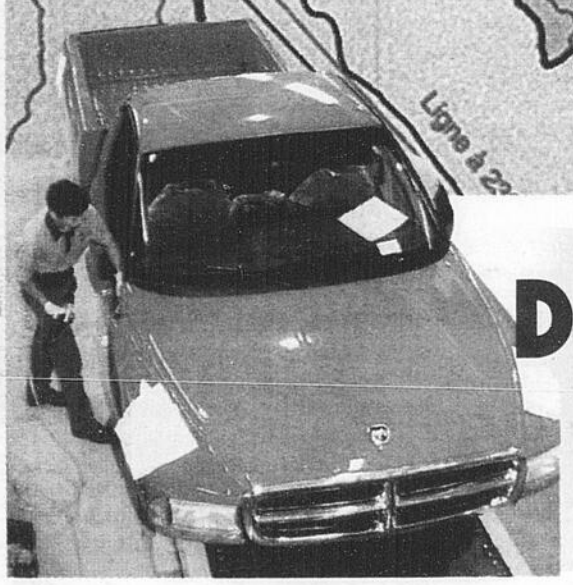
Tommy va se faire soigner en Ontario

page 6

Faute professionnelle

Un notaire veut faire payer son ex-client

page 9



DaimlerChrysler abolit 26 000 postes dont 3000 au Canada

page 25

«GRÂCE À UN PARC D'ÉQUIPEMENTS
À LA FINE POINTE DE LA TECHNOLOGIE»

ÉTUDIER
AU CÉGEP DE JONQUIÈRE
UNE VALEUR AJOUTÉE À TON CV

CÉGEP de Jonquière



Demande d'admission avant le 1er mars 2001 Information : www.cjonquiere.qc.ca ou (418) 547-2191 poste 218

6 28867 00001 0



TEMPÊTE

Terre-Neuve a connu un autre blizzard, le deuxième en trois jours. L'aéroport et toutes les écoles de la région entourant Saint-Jean ont été fermés. Pendant ce temps, les sableurs sont au travail.

(Photo PC)

Des accumulations de 10 à 15 centimètres dans certaines régions

MONTREAL (PC) - Environnement Canada prévoyait lundi soir que le mois de janvier se terminerait sous une bordée de neige dans plusieurs régions du Québec, où des accumulations de 10 à 15 centimètres sont attendues.

La neige devrait débuter mardi matin sur le sud, pour se propager vers le nord durant la journée. La neige pourrait être mêlée de grésil ou de pluie verglaçante sur l'extrême sud. La neige se poursuivra dans la nuit de mardi à mercredi pour devenir intermittente mercredi.

Les accumulations seront négligeables dans l'est du Québec, qui ne recevra que quelques centimètres de neige, principalement dans la nuit de mardi à mercredi.

Une tempête s'est abattue sur le centre des Etats-Unis lundi, et le froid a recouvert d'une dangereuse couche de glace de nombreuses routes et autoroutes de l'Iowa et du Nebraska, où plusieurs dizaines de collisions ont été signalées.

Les conditions météorologiques difficiles ont fait au moins deux morts. Un accident de la circulation a fait une victime au Texas, et un homme a perdu la vie au Nebraska après avoir fait une chute sur la glace et s'être heurté la tête.

En raison des difficultés dans les transports, des écoles ont dû être fermées dans certaines parties du Minnesota, du Wisconsin, du Nebraska et du Texas. A Amarillo, au Texas, il est tombé 23 centimètres de neige au cours de la fin de semaine.

La tempête s'est transformée en pluie verglaçante dans certaines régions du Kansas, du Nebraska, de l'Iowa, du Dakota du Sud et du Minnesota.

Au Canada, Terre-Neuve a connu un autre blizzard le deuxième en trois jours. L'aéroport et toutes les écoles de la région entourant Saint-Jean ont été fermés. Depuis le début de décembre, la ville a essuyé plusieurs tempêtes qui ont laissé des accumulations de plus de 250 centimètres.

Disparition de Martin Dallaire

La famille n'abandonne pas

SAINT-FULGENCE (LT) - Des citoyens ne perdent pas espoir de retrouver Martin Dallaire, ce jeune homme de Saint-Fulgence porté disparu depuis le 12 octobre dernier alors qu'il se rendait à sa cache à l'orignal dans le secteur des monts Valin.



LOUIS TREMBLAY
ltremblay@lequotidien.com

Ils étaient un peu plus de 400 réunis dimanche matin à Sainte-Rose-du-Nord, à l'occasion d'un brunch-bénéfice organisé par les beaux-parents de Martin Dallaire. Les fonds recueillis lors de cette activité serviront à financer la reprise des recherches au printemps.

«Nous souhaitons créer un fonds d'approximativement 5000 $. Des organismes spécialisés dans les recherches vont nous aider. Dès que la neige sera fondue et que le terrain sera accessible, nous allons poursuivre», a indiqué au Quotidien Danielle Dallaire, la mère du disparu qui espère toujours savoir ce qu'il est arrivé à son fils, un jeune homme qui n'avait pas la réputation d'être un fauteur de troubles ou d'entretenir des liens avec le monde interlope.

Martin Dallaire a été vu vivant pour la dernière fois le jeudi 12 octobre 2000. Il a discuté avec son père sur la route des Monts Valin. Depuis, personne n'a revu la Jetta du jeune chasseur. Les policiers savent toutefois que Martin Dallaire s'est rendu à la cache où il chasse l'orignal puisqu'ils ont retrouvé une pièce de la voiture.

Il faut rappeler que la Sûreté du Québec a lancé la plus vaste opération de recherche de son histoire pour tenter de le retrouver. Les policiers ont été appuyés de plusieurs centaines de bénévoles qui ont ratissé à au moins deux reprises le territoire en question en plus des plongeurs qui ont fouillé plusieurs plans d'eau.

Le dossier d'enquête est toujours actif à la Sûreté du Québec. Les policiers attendent toujours une information qui pourrait relancer le travail des enquêteurs. La famille offre également une récompense à toute personne qui sera en mesure de fournir un renseignement permettant de retrouver le jeune homme.

Accident de la circulation

Un homme subit des blessures

CHICOUTIMI (LT) - Une personne a subi des blessures mineures dans un accident de la circulation survenu vers 18h30 sur le boulevard Université dans le tronçon Talbot et Saint-Jean-Baptiste.

Selon les informations transmises par la Sûreté du Québec, le conducteur d'un véhicule a perdu le contrôle en raison de la chaussée glissante. La voiture en dérapage a été emboutie par un second véhicule.

Les pompiers sont intervenus afin de libérer le blessé à l'aide des pinces de désincarcération. Malgré l'aspect spectaculaire de la collision, la vie de l'automobiliste n'est pas en danger.

Vols de motoneiges

JONQUIERE (LT) - La Sûreté municipale de Jonquière avise les propriétaires de motoneiges de redoubler de prudence en raison des nombreux vols survenus sur le territoire municipal depuis une semaine.

La constable Lyne Thomas a indiqué hier que cinq motoneiges ont été dérobées en l'espace de quelques jours. Les policiers croient qu'ils font face à un réseau qui démonte les motoneiges pour les vendre en pièces détachées.

Les motoneiges volées ne sont pas nécessairement des modèles récents. Les policiers recommandent à ceux qui mettent en vente des motoneiges en bordure de la rue de bien les attacher afin de rendre le travail un peu plus difficile aux bandits.

Pas possible

Prisonnière à sa naissance

JERUSALEM (AP) - Une petite Palestinienne est née la semaine dernière à un barrage routier de l'armée israélienne, avant d'être bloquée au barrage suivant dix minutes plus tard alors que son cordon ombilical n'était toujours pas coupé, rapporte lundi le quotidien «Haaretz».

Les premières contractions venues, Amina Balout avait quitté mercredi dernier son domicile de Rantis (Cisjordanie) à bord d'un taxi en compagnie de son époux, de sa mère et de sa belle-soeur pour se rendre à l'hôpital de Ramallah, distant de 28km.

Mais en route, le taxi a été arrêté à quatre barrages et le trajet, qui aurait du prendre entre 40 et 50 minutes, a duré trois heures trente, a déploré Salah Balout, le père de l'enfant.

La petite Sabrine est ainsi née au troisième barrage, près du village palestinien d'Oum-Safa. Au quatrième, tous les passagers du taxi durent sortir, en dépit du froid et de la pluie, selon M. Balout. La mère, affaiblie par l'accouchement et toujours raccordée à sa fille par le cordon ombilical, s'est alors évanouie. Le petit groupe a finalement pu rejoindre Ramallah.

Météo



Aujourd'hui - Ciel variable. Ennuagement en après-midi avec un peu de neige débutant en soirée. Maximum près de moins 7.

Mercredi - Nuageux avec un peu de neige. Minimum près de moins 15. Maximum près de moins 11.

Jeudi - Nuageux avec possibilité d'un peu de neige. Minimum près de moins 22. Maximum près de moins 11.Probabilité de précipitations 60 pour cent.

Sommaire

Arts	15-16
Bandes dessinées	17
Bourse	23-24
Détente	18
Décès	31-32
Finances	25-26
Horoscope	18
Petites annonces	27 à 29
Sports	33 à 39
Télévision	17

Édité et imprimé par:
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
division de Compagnie UniMédia
1051, boul. Talbot, Chicoutimi G7H 5C1
Tél.: 545-4474

Dépôt légal:
Bibliothèque Nationale du Québec
«Envois de publications canadiennes - contrat de vente n° 0534714»

Port de retour garanti
Audition 2e semestre

Recyclez ce journal

30 564 abonnés

Président-éditeur:	Claude Gagnon
Éditeur adjoint:	Bertrand Genest
Contrôleur:	Serge Vallières
Adjoint au rédacteur en chef:	Carol Néron
Adjoint au rédacteur en chef:	Richard Banford
Chef des nouvelles:	Pierre Bourdon
Chef de pupitre:	Gilles Lalancette
Directeur du marketing:	Jean Tremblay
Directeur de la publicité:	Yvon Girard
Directeur du tirage:	Jean-Louis Lavoie
Responsable de la distribution:	Jean Béland
Directeur des opérations:	Jean Simard
Représentant publicité nationale:	Probec 5 Ltée
Montréal:	514-285-7308
Toronto:	416-967-1814

La marée

CHICOUTIMI - La marée sera haute à 6h35 (4m0) et basse à 13h30 (1m1). Elle sera à nouveau haute à 18h50 (4m1) et à nouveau basse à 1h55 (1m0).
LA BAIE - La marée sera haute à 6h25 (4m5) et basse à 12h20 (1m1). Elle sera à nouveau haute à 18h40 (4m6) et à nouveau basse à 00h45 (1m0).

Lever: 7h14
Coucher: 16H41

Annonces classées: 545-4014 Abonnement: 545-4664 Publicité: 545-4474 - Fax: 690-8824 Rédaction: 690-8800 - Fax: 690-8805

Bassin versant du lac-réservoir Kénogami

Brassard devance des travaux évalués à 23 millions $

JONQUIERE (CD) - Pour tout ce qui ne nécessite pas d'étude d'impact et qui n'est pas susceptible d'aller en audiences publiques, le ministre Jacques Brassard choisit de devancer certains travaux, évalués à 23 millions $, se rapportant au bassin versant du lac-réservoir Kénogami.



CATHERINE DELISLE
cdelisle@lequotidien.com

Hier, en conférence de presse, le ministre des Ressources naturelles, Jacques Brassard, a indiqué que, dès 2002, on disposera de tous les outils permettant de faire une gestion prévisionnelle du bassin du lac-réservoir Kénogami, ce qui représente un devancement des travaux de 36 mois. La modernisation des évacuateurs des barrages de Pibrac Est et Ouest et du barrage du Portage-des-Roches sera aussi complétée 30 mois plus tôt, soit en juin 2003.

Tous les travaux ne seront cependant pas terminés plus rapidement puisque le plus gros morceau, soit la création d'un barrage sur la rivière Pikauba, ne sera complété qu'en décembre 2005. Selon le ministre, il sera impossible d'aller plus vite en raison des études d'impact suivies des travaux d'ingénierie et de la construction.

Un fois tous les travaux complétés, si un autre déluge affectait le bassin du lac-réservoir Kénogami, le ministre Jacques Brassard soutient que les dégâts ne seraient plus de 300 millions $, mais qu'ils se limiteraient à 4 millions $. Selon lui, l'important est de mettre la population à l'abri au cas où une autre catastrophe survenait et de faire en sorte que les résidences, les équipements industriels ou municipaux ainsi que les infrastructures soient moins endommagés. Si les critères environnementaux et les coûts ont été pris en considération, il affirme que son objectif premier est, bien sûr, d'assurer la sécurité publique. «Et à ce sujet, lance-t-il, il n'y a pas eu de compromis.» Selon lui, les experts et Hydro-Québec ont dessiné le projet qui répond le mieux à toutes les exigences. En même temps, selon lui, cette solution règle le niveau estival souhaitable.

Pour les autres travaux soumis à l'article 31,6 de la loi sur la qualité de l'environnement, soit ceux qui se rapportent à la consolidation de digues existantes sur le pourtour du lac Kénogami (Ouiqui, Cascouia, Moncouche, Creek Outlet, Coulée Gagnon), et à l'aménagement d'un seuil sur la rivière aux Sables, ils devraient être terminés en décembre 2004. Quant à la création d'un réservoir sur la rivière Pikauba, la mise en service est prévue pour décembre 2005. Tous ces travaux font présentement l'objet d'une étude d'impact qui devrait être déposée à la fin du mois de décembre 2001.

Tous les travaux (170 millions $) déboucheront sur un nouveau mode de gestion permettant de respecter un niveau maximum de 166,67 mètres atteint par le Lac Kénogami dans le cas d'une crue de sécurité et de maintenir son niveau en période estivale à 163,9 mètres.

Le ministre a aussi fait le point sur les retombées régionales liées au projet. Depuis juin 2000, les études de faisabilité, celles directement reliées au projet retenu, ont généré des dépenses de l'ordre de 4,5 millions $. Les études réalisées à l'interne totalisent 2,3 millions $ et celles confiées à l'externe à des firmes spécialisées s'élèvent à 2,2 millions $. De ce dernier montant, les firmes régionales ont reçu des mandats pour un montant de 1,5 million $. Le ministre Brassard insiste pour dire qu'il recherchait la solution qui nous évitera le pire des scénarios.

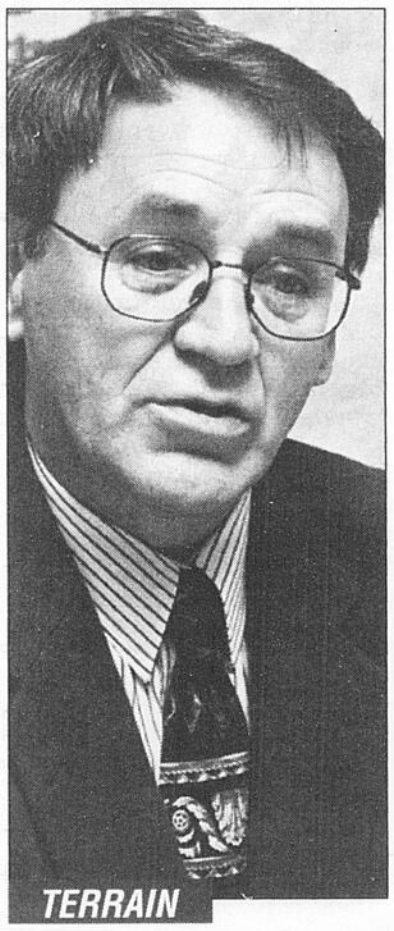


Le ministre Jacques Brassard a confirmé, hier, le devancement de certains travaux se rapportant au dossier du lac-réservoir Kénogami.

Le maire Beaulieu de Laterrière satisfait

Ruel croit que les travaux amélioreront la gestion estivale

JONQUIERE (CD) - Le président du comité de bassin du lac-réservoir Kénogami, Paul Ruel, est satisfait de la décision du ministre Jacques Brassard de devancer tous les travaux qui échappent aux études du Bureau des audiences publiques sur l'environnement (BAPE).



Le maire de Laterrière, Jean-Marie Beaulieu, est heureux de de constater qu'il y a enfin des travaux qui se font sur le terrain dans le dossier du réservoir Kénogami.
(Archives)

Paul Ruel croit que le fait de mettre de l'avant certains travaux plus rapidement permettra, à moyen terme, d'améliorer la gestion estivale du Lac Kénogami, un projet que les gens ont vraiment à coeur.

«En disposant d'infrastructures au niveau de l'évacuation, a-t-il dit, cela nous permettra d'avoir un contrôle plus précis des sorties d'eau et on améliorera la gestion et cela, avant que toute la structure globale ne soit mise en place.»

Quant aux autres travaux qui suivront l'échéancier prévu, Paul Ruel n'est pas incommodé. «En suivant la filière normale du Bape pour les autres travaux, mentionne-t-il, cela nous permettra d'être au courant de tous les impacts sur l'environnement.»

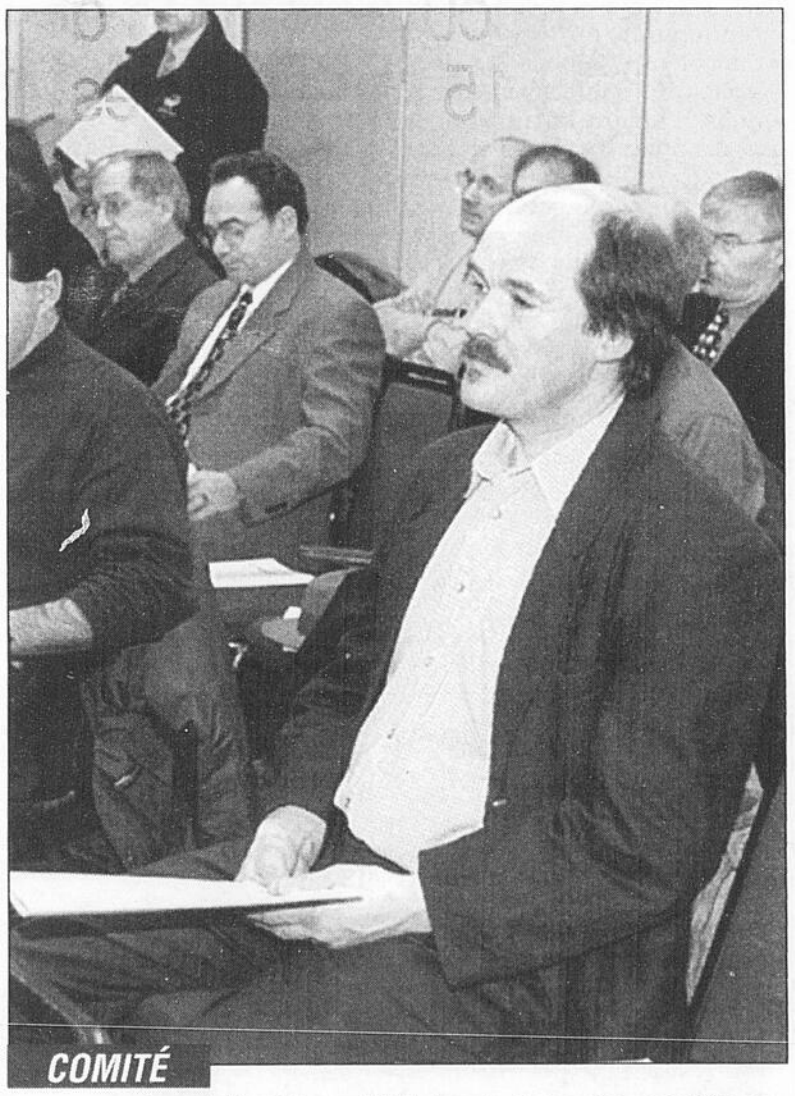
Paul Ruel reconnaît cependant que le ministre Brassard n'a pas répondu à toutes ses interrogations. Si on avait un autre déluge à vivre, il mentionne qu'il faudrait évacuer 960 mètres cubes par la rivière Chicoutimi et aux Sables. Avec l'infrastructure qui sera mise en place du côté de Pibrac, il explique que cela augmentera l'évacuation de 650 mètres cubes dans la rivière aux Sables.

Dans la rivière Chicoutimi, on restera à 310 mètres cubes. Paul Ruel rappelle que certains intervenants, du côté de Jonquière, voulaient aller chercher plus d'évacuation du côté de la rivière Chicoutimi. «Le ministre dit que ce sera difficile. On attend des informations du ministre dans les prochaines semaines à ce sujet», dit-il.

De son côté, ce qui satisfait le maire de Laterrière, Jean-Marie Beaulieu, c'est de constater qu'il y a enfin des travaux qui se font sur le terrain. «C'est encourageant de voir que ça bouge. C'est un pas dans la bonne direction», analyse-t-il. Maintenant que le gouvernement a investi de l'argent et qu'il se fait du travail sur le terrain, il dit moins craindre d'être à la merci d'événements incontrôlables comme une élection. Selon lui, peu importe quel gouvernement pourrait être élu advenant une élection, il est certain que les travaux se poursuivront.

PHOTO DE LA UNE

En fond de scène, une cartographie montrant le territoire concerné par les travaux dans le bassin versant du lac-réservoir Kénogami. A l'avant, le ministre Jacques Brassard lors d'une conférence de presse hier, à Jonquière.



Le président du comité de bassin du lac-réservoir Kénogami, Paul Ruel, était un spectateur attentif lors de la conférence de presse du ministre Jacques Brassard hier, à Jonquière.
(Photo Jeannot Lévesque)

• administratif • affaires • assurances • bancaire • civil • commercial • corporatif • construction • contrats • droits et libertés • éducation • environnement • faillite • famille • immobilier • municipal • recours collectif • responsabilité civile et professionnelle • santé et sécurité au travail • sûretés • travail •



Le choix judicieux pour vos questions légales

Pour passer à l'action

Me Serge Simard, c.r.i. • Me Doris Thibault • Me Pierre Simard • Me Isabelle Simard • Me David Duchesne

SIMARD SIMARD THIBAULT
SOCIÉTÉ EN NOM COLLECTIF
AVOCATS
308, rue Tessier
Chicoutimi (Québec), C.P. 744 G7H 5E1
Tél.: (418) 696-0566 • Téléc.: (418) 696-0860
00470513

Brassard refuse de parler de son avenir politique

par Catherine Delisle

JONQUIERE (CD) - Le ministre des Ressources naturelles, Jacques Brassard, reste muet quant à son avenir politique.

Jacques Brassard complète actuellement son sixième mandat. Lorsqu'on lui demande s'il sollicitera encore l'appui de la population d'Alma aux prochaines élections provinciales, il se contente de dire, en souriant, qu'il entreprendra sa réflexion lorsque son mandat se terminera. Pas avant.

Par ailleurs, le ministre Brassard n'a pas semblé très «chaud» à l'idée que les 7 millions $ de taxes générées par la présence de la nouvelle aluminerie d'Alma soient partagées avec les municipalités de la MRC du Lac-Saint-Jean-Est.

Dans un document préparé par quelques maires du milieu, les municipalités de Lac-Saint-Jean-Est ont effectivement été invités à intervenir auprès de la ministre d'Etat aux affaires municipales et à la Métropole, Louise Harel, pour lui demander de partager plus équitablement la richesse foncière inhérente à l'aluminerie d'Alcan, à Alma. Jacques Brassard mentionne que la ministre devra examiner ce projet après quoi «on verra s'il trouve preneur dans l'ensemble des municipalités», a-t-il souligné.

Ce qui est certain, selon le ministre Brassard, c'est qu'on ne peut pas forcer les choses. «Il est important d'examiner toutes les dimensions», a-t-il poursuivi. Il reconnaît qu'il s'agit d'une infrastructure considérable et que les villes devront faire une bonne réflexion à ce sujet.

Fermes d'élevage

Amendement à La Baie

par Yvon Bernier

LA BAIE (YB) -Le conseil municipal de La Baie a adopté à l'unanimité, hier, lors d'une réunion spéciale, un projet d'amendement concernant l'agrandissement de la zone de l'un des 3 secteurs relatifs à l'éventuelle implantation de bâtiments ou fermes d'élevage à forte charge d'odeur dans le territoire de La Baie.

Des avis publics touchant cet amendement au règlement seront bientôt publiés dans les journaux afin d'informer les personnes résidant entre autres dans les zones contiguës au secteur visé.

Rappelons qu'au cours des mois précédents le conseil municipal a établi des balises relativement à ce type de fermes d'élevage en limitant ces exploitations agricoles à des parties du territoire baieriverain; secteurs spécifiques de Grande-Anse, de l'Anse-à-Benjamin, et au Chemin des gravières (chemin Léopold Côté). De même, le conseil a élaboré et établi un règlement concernant les nuisances, entre autres les odeurs, liées à ces mêmes exploitations.

Le conseil municipal a autorisé par ailleurs la circulation officielle de véhicules tout terrain (V.T.T.) sur la piste cyclable qui relie le secteur du quai Agésilas-Lepage, secteur de Bagotville, au quai Laurier Simard, secteur de Saint-Alexis-de-Grande-Baie.

Cette décision fait suite à un avis émis récemment par le directeur de la sécurité publique de La Baie.

STAS obtient enfin son accréditation

CHICOUTIMI (LT) - La Société des technologies de l'aluminium du Saguenay (STAS), une entreprise spécialisée dans la fabrication d'équipement servant dans l'industrie de l'aluminium, a finalement obtenu son certificat d'accréditation pour le programme de la Vallée de aluminium du gouvernement du Québec.

Au lendemain du dernier budget Landry qui créait la Vallée de l'aluminium au Saguenay-Lac-Saint-Jean, le président de STAS André Bouchard, avait essuyé un premier refus auprès d'Investissement Québec, l'organisme chargé par le ministre des Finances pour gérer ce programme.

En obtenant cette accréditation, STAS recevra, comme une dizaine d'autres entreprises de la région, des crédits d'impôt équivalant à 40 pour cent de la masse salariale pour les trois prochaines années. Cette aide, suivant ce qu'a indiqué le président André Bouchard, devrait permettre à l'entreprise de développer de nouveaux produits de classe mondiale qui seront vendus dans l'industrie de l'aluminium.

STAS oeuvre dans les secteurs de la recherche et développement, l'ingénierie et la fabrication. L'entreprise compte 125 employés au Saguenay.



Les représentants du syndicat des policiers et de la ville de Chicoutimi ont procédé, hier, à la signature d'un nouveau contrat de travail qui se terminera le 31 décembre 2001. Echu en 1997, le contrat prévoit une hausse salariale de 8,5 pour cent et un réaménagement dans la gestion de la caisse de retraite. Le maire de Chicoutimi, Jean Tremblay, a profité de l'occasion pour souligner la bonne performance des policiers selon des indicateurs généraux. Sur la photo, on retrouve le président du syndicat des policiers, Michel Simard, et le maire Tremblay, ainsi que Charles Parent, vice-président syndical, Roger Gonthier, directeur des ressources humaines, Jocelyn Simard, agent syndical, Denis Boucher, vice-président syndical, Jacques Cleary et Florian Pilote, conseillers municipaux, et Christian Harvey, directeur de police.

(Photo Jeannot Lévesque)



Au cours de la rencontre tenue hier, des bourses ont été remises par la Fondation du Cégep de Chicoutimi. Parmi les lauréats, notons Sara-Simard Babin, diplômée de la polyvalente de La Baie. Elle est entourée de Jocelyn Poirier, conseiller en orientation à la polyvalente, et du président de la Fondation, Marc-André Bédard.

(Photo Jeannot Lévesque)

Les collèges doivent innover afin de tirer leur épingle du jeu

par Isabelle Labrie

CHICOUTIMI (IL) - Dans un contexte de dénatalité, les collèges n'ont d'autre choix que celui d'innover s'ils veulent tirer leur épingle du jeu. C'est dans cette optique que le Cégep de Chicoutimi a tenu hier une journée Info-Cégep/info-programmes.

Tous les ans, une cinquantaine d'intervenants des écoles secondaires de Chicoutimi et La Baie sont invités à participer à une rencontre au Cégep, au cours de laquelle on leur présente les nouveautés de l'institution. «L'objectif de cette rencontre est d'échanger avec des conseillers d'orientation, des professeurs et des directeurs d'école. Les discussions portent sur nos programmes ainsi que sur les activités de la vie étudiante. Nous voulons mettre au diapason tous ceux qui ont un lien avec des jeunes qui doivent décider de leurs études futures», explique Jean-Marc LeBlanc, agent d'information au cégep.

Parmi les éléments qui leur ont été présentés, on peut noter qu'un nouveau DEC/BAC, en administration, verra le jour à la session automne 2001. Tout comme le DEC/BAC en informatique, cette formule permet aux étudiants inscrits d'obtenir sur une période de cinq ans, au lieu de six, un diplôme d'études collégiales en Techniques administratives, suivi d'un baccalauréat en sciences comptable ou en sciences de l'administration à l'UQAC.

Une autre formule qui a fait ses preuves, celle de l'alternance travail-études (ATE), sera appliquée dans le programme de Technologie du génie civil. Déjà en application en génie électrique et en foresterie, les préparatifs vont bon train pour que les étudiants de génie civil puissent eux aussi faire des stages rémunérés durant leur formation académique. «Nous sommes présentement en train de faire des réaménagements au point de vue pédagogique. Nous avons déjà obtenu l'aval du ministère de l'Éducation, et nous prenons des contacts avec des entreprises», précise M. LeBlanc.

Parrainage

Une autre nouveauté du Cégep de Chicoutimi concerne le parrainage vocationnel. Dans le cadre de cette opération, les étudiants seront invités à visiter des entreprises, pour vérifier un choix ou encore en consolider un. L'agent d'information raconte que la réponse des entreprises sollicitées a été favorable et spontané, et que si cette année on se concentre sur le domaine des sciences et techniques physiques, selon la réponse des étudiants, il sera possible d'étendre le champ d'activités.

Le parrainage sera également présent, sous une autre forme, dans la vie étudiante. En effet, avec l'implantation du Profil Montaigne (Programme de valorisation des réalisations étudiantes), les jeunes qui s'impliquent dans des activités autres que scolaires, comme le communautaire, les communications, le parascolaire, l'international, recevront de l'institution une lettre de recommandation et une certification qui valorisent leurs réalisations: «Nous alimentons la flamme des jeunes, en leur offrant une récompense au bout. Cette certification sera un avantage dans un curriculum vitae».

Les gens du cégep ont innové en mettant sur pied un programme d'information scolaire virtuelle. En plus des outils de présentation traditionnels pour faire connaître les programmes, on a instauré un projet-pilote avec le programme d'inhalothérapie qui permet, à distance, de voir les activités se déroulant dans un laboratoire.

CS des Rives-du-Saguenay

Les élus décideront du sort de l'école La Source le 13 février

CHICOUTIMI (CD) - C'est le 13 février que les commissaires de la Commission scolaire des Rives-du-Saguenay décideront du sort de l'école La Source située au centre-ville de Chicoutimi.

La présidente de la commission scolaire, Liz Gagné, mentionne que le processus de consultation auprès du conseil d'établissement et du comité de parents sera terminé le 9 février, ce qui permettra aux commissaires de prendre une décision à la séance du conseil du 13.

Au début du processus de consultation sur l'avenir des écoles primaires du territoire, rappelons que l'école La Source n'avait pas été ciblée en vue d'une fermeture. C'était l'école St-Georges, sur le boulevard Université, qui était pointée. Toutefois, l'avis présenté par le conseil d'établissement sur la sécurité et la qualité de l'école St-Georges avait convaincu le comité ad hoc sur la vocation des écoles de la pertinence de refaire ses devoirs.

Les commissaires avaient finalement choisi de fermer l'école La Source à la place de St-Georges. Liz Gagné rappelle que les commissaires avaient alors décidé de prendre en considération le fait que les écoles et les commissions scolaires ne sont plus confessionnelles, mais linguistiques depuis 1998. Les projets religieux pouvaient cependant être prolongés jusqu'en 2001. Passé ce délai, ils n'ont plus de valeur légale.

L'école La Source reçoit des étudiants de partout. On y dispense des cours à partir de la maternelle jusqu'à la fin du secondaire. Ceux-ci répondent aux attentes de la communauté franco protestante évangélique.

HLM

Par ailleurs, la présidente Liz Gagné dément la rumeur voulant que les commissaires aient décidé de fermer l'école Immaculée-Conception, dans le secteur Rivière-du-Moulin, parce qu'il y aurait un projet pour la transformer en logements à prix modique HLM. «Je n'ai jamais entendu parler de cela», a-t-elle répondu.

Selon la présidente, la décision de fermer quatre écoles sur le territoire de la commission scolaire a été prise en raison des espaces excédentaires et de la diminution du nombre d'élèves. Elle ajoute que 98 pour cent des enfants qui fréquentaient l'Immaculée-Conception seront transférés St-Denis ou à St-Isidore. Pour l'instant, elle soutient qu'il n'est pas question de les envoyer à l'école St-Georges.

Rappelons que la commission scolaire a décidé de fermer les écoles Ste-Cécile, de La Baie, St-Jean, de l'Anse-St-Jean, Immaculée-Conception, de Chicoutimi. Il reste à décider du sort de l'école La Source, la quatrième école qui est ciblée.



Liz Gagné est présidente de la commission scolaire des Rives-du-Saguenay.

(Archives)

Marche des femmes

Le député Bédard recevra de la visite

JONQUIÈRE (IL) - Le député péquiste de Chicoutimi, Stéphane Bédard, recevra de la grande visite mercredi.

En effet, le comité régional d'organisation de la Marche des femmes promet une «-action symbolique et audacieuse» pour protester contre l'augmentation de 10 cents l'heure du salaire mimimum, une mesure jugée insuffisante.

Dans un communiqué émis hier, on explique que cette hausse, annoncée le 12 octobre dernier, entrera en vigueur le 1er février. C'est pourquoi des femmes de toutes les régions du Québec se mobiliseront demain pour affirmer que cette augmentation ne suffit pas du tout à l'amélioration des conditions de vie des travailleuses.

«Au Saguenay-Lac-Saint-Jean, une action symbolique et audacieuse aura lieu au bureau de Stéphane Bédard afin de démontrer le deuil que vivent les femmes suite à cette augmnetation qui démontre une fois de plus que les choix de notre gouvernement maintiennent les femmes dans la pauvreté», mentionne la missive.

Rappelons qu'en novembre dernier, les femmes avaient marché dans les rues de Montréal, puis dans celles de New York, pour faire valoir de nombreuses revendications. La hausse du salaire minimum faisait partie de leurs demandes.

TEL-AIDE
695-AIDE
1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean
Heures d'ouverture: 16 h à minuit
00470627

GRATUIT DÉJEUNERS-CONFÉRENCES POUR GENS D'AFFAIRES et CONFÉRENCES POUR TOUS GRATUIT

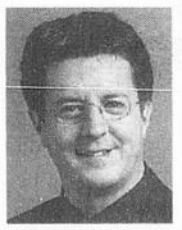
Geoffrion, Leclerc, Marcoux ET ASSOCIÉS INC.
SERVICES FINANCIERS GLM INC.

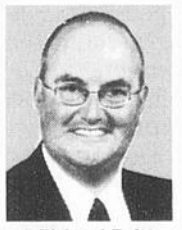
OPPORTUNITÉ FINANCIÈRE

- *Les REÉR*
- *Les opportunités de placement*
- *Protections des revenus*
- *Stratégies fiscales*

Déjeuners-conférences pour gens d'affaires
CHICOUTIMI *Restaurant Le Coq Rôti*
Mercredi, le 31 janvier à 7 h 30
Mercredi, le 14 février à 7 h 30
Mercredi, le 21 février à 7 h 30
St-Félicien *Hôtel Du Jardin*
Samedi, le 10 février à 9 h 30
Restaurant Mikes
Mardi, le 20 février à 7 h 30

Conférence du soir
CHICOUTIMI *Hôtel La Saguenéenne*
Mardi, le 6 février à 19 h 00
Mardi, le 13 février à 19 h 00
St-Félicien *Hôtel Du Jardin*
Mardi, le 30 janvier à 19 h 00


* Richard Duchesneau


* Richard Dubé

Réservation : 693-8611 ou 1-877-693-8611
* Représentant en fonds d'investissement et conseiller en sécurité financière.
00472484

Les variétés LCR inc
Une tempête d'aubaines
JUSQU'À
60%
Vaste sélection de **vestes d'hiver** et **d'habits de motoneige** en magasin.
Jusqu'au 31 janvier 2001
Partout au Saguenay – Lac-Saint-Jean
Les variétés LCR inc
Vêtements - Chaussures - Sécurité
CHICOUTIMI - LA BAIE - JONQUIÈRE
ALMA - ROBERVAL - ST-FÉLICIEN - DOLBEAU
00473054

Paralysie cérébrale

Le jeune Tommy a besoin de traitements

SAINT-FRANÇOIS-DE-SALES (ChP) - Malgré les progrès en constante évolution, la science n'a pas encore trouvé de remède contre la paralysie cérébrale. Toutefois, les parents de Tommy Blanchette croient en l'oxygénothérapie ou médecine hyperbare. Cette approche apporterait une meilleure qualité de vie aux gens atteints par cette maladie, mais n'est pas reconnue par le ministère de la Santé du Québec. Les parents devront donc débourser une somme exorbitante pour se rendre en Ontario afin d'offrir ce traitement à leur enfant.



CHANTALE POTVIN
cpotvin@lequotidien.com

Fils de Renaud Blanchette, secrétaire-trésorier de la municipalité de Saint-François-de-Sales et de Jacynthe Bouchard, Tommy a 6 ans. Il est né dix semaines avant son temps. «Dans les premiers mois, on sentait que quelque chose n'allait pas. Il pleurait beaucoup. Il semblait mal dans sa peau. C'est à huit mois qu'un spécialiste a diagnostiqué Tommy comme étant quadri-parésie-spastique, une des formes de la paralysie cérébrale. C'est un fait qu'il a fallu accepter. Maintenant, nous faisons ce que nous pouvons pour donner le meilleur à notre fils», explique M. Blanchette.

Depuis sa naissance, il a souvent dormi dans divers hôpitaux: infections, pneumonies et virus. Tommy était un sujet idéal pour les bactéries. C'est en novembre 1999 qu'une opération change le cours de son existence. Cette intervention consistait à effectuer une torsion dans l'oesophage de façon à empêcher le reflux continuel du liquide gastrique dans ses poumons. Aujourd'hui, Tommy ne consomme plus de médicaments à outrance et sa santé va mieux.

«Maintenant, il faut s'occuper des spasmes», explique le père. L'enfant n'a pas la force de se tenir le corps droit. Lorsqu'il mange, par exemple, la cuillère ne se rend pas tout à fait à sa bouche. Un spasme vient empêcher le bras du petit d'atteindre son objectif. «On a tout essayé. En 98, nous avons assisté à une clinique de stimulation neuro-sensorielle. On nous enseignait des techniques pour stimuler continuellement l'enfant pour faire la reconnexion de ses cellules. Comment aurait-il fallu s'organiser pour entreprendre un tel traitement? Voir une cinquantaine de bénévoles se succéder à tour de rôle pour manipuler le corps de l'enfant. C'était beaucoup trop exigeant et nous avons abandonné l'idée. S'occuper des bénévoles, avoir toujours quelqu'un dans la maison, c'était impensable!», expliquent les parents de Tommy.

Technique

Cette technique est connue depuis les années 1930-1940 alors que la marine américaine et plusieurs universités dans le monde ont effectué des recherches sur l'inhalation d'oxygène en milieu pressurisé dans le traitement de la maladie de décompression des plongeurs et dans l'embolie gazeuse artérielle. L'enfant passe une certaine période dans un caisson d'aluminium et respire de l'oxygène à 100%. C'est un peu comme si on reproduisait fidèlement les conditions d'immersion à 24 pieds au-dessous de l'eau.

Des recherches ont confirmé que la plupart des cas de paralysie cérébrale sont causés par un manque d'oxygène à la naissance ayant provoqué des lésions au cerveau. Ces lésions seraient entourées de «zones de pénombre hypoxémique ou enflures cérébrales». C'est ce qui expliquerait l'exagération de la tonicité musculaire qui entraîne les spasmes, ces mouvements brusques et incontrôlables qui empêchent les enfants d'exécuter certaines tâches très simples. En Angleterre, il est médicalement prouvé que l'oxygénothérapie hyperbare permet de réactiver ces zones de pénombre. Une lueur d'espoir pour améliorer la vie quotidienne des 66 000 Canadiens qui souffrent de paralysie cérébrale, dont 4000 enfants au Québec.

Partout au monde, ce traitement est disponible. Au Canada, il y a un caisson de disponible pour 5 millions d'habitants. Au Québec, des parents tenaces font des petits pas pour tenter de faire accepter ces caissons qui existent pour 13 indications reconnues: les grands brûlés, les intoxications au monoxyde de carbone et les accidents de plongée sous-marine. On utilise aussi l'oxygénothérapie hyperbare pour la médecine sportive. Les joueurs blessés du Canadien de Montréal en sont des adeptes. Des traitements à 400 $ de l'heure dit-on! Lors de blessures aux articulations (au genou, très souvent), l'oxygénothérapie permet aux athlètes d'effectuer un retour plus rapide au jeu.

Or, on ne reconnaît pas encore l'oxygénothérapie pour la paralysie cérébrale. Pourtant, des études démontrent nettement que dans 90% à 95% des cas, il y a amélioration dans les mouvements. Le 16 mars, Tommy reviendra de son traitement avec sa mère et sa tante Lyly.

Bien sûr, il y a l'argent. C'est pourquoi, Renaud et Jacynthe sollicitent tous ceux qui donner un peu d'air à Tommy. Le premier traitement coûtera plus de 4000 $. Vous pouvez faire un don en téléphonant au 348-9163 ou faire parvenir l'envoi au Chevaliers de Colomb, conseil 9766, 317 rue de l'Église, Saint-François-de-Sales. Émilien Girard est responsable de la collecte.



SOINS

Le jeune Tommy Blanchette a besoin de soins en oxygénothérapie ou médecine hyperbare. On le voit ici avec sa mère Jacynthe Bouchard et son père Renaud Blanchette de Saint-François-de-Sales. (Photo Chantale Hamel)

Selon certains parents

Des enfants ont connu des améliorations

ROBERVAL (ChP) - Quelques enfants paralytiques cérébraux du Québec ont déjà bénéficié de traitements d'oxygénothérapie et selon les parents, les améliorations ont apporté beaucoup à leurs enfants.

C'est le cas de Chantale Moffet, médecin vétérinaire, établie à Québec. Avec Claudine Nadeau de Montréal, mère de jumeaux paralytiques, elle fit partie des premiers parents canadiens à voler vers l'Angleterre pour tenter l'expérience. Des montants énormes ont été recueillis grâce à des levées de fonds dans leurs régions respectives.

«C'est bien que les autres régions se rallient à notre cause. Plus il y aura de gens qui croiront à cette médecine, plus les pressions politiques seront fortes pour la reconnaissance du bien-fondé de cette technique pour les enfants paralytiques», déclare Mme Moffet.

Pour sa fillette Valérie Moisan, 3 ans, les résultats ont été concluants. La petite a eu près de 200 traitements. «Je n'ai pas de difficulté avec les termes médicaux. J'ai lu deux caisses d'études publiées partout dans le monde concernant l'oxygénothérapie. Cette approche a fait beaucoup pour ma fillette. Désormais, elle utilise ses mains et bouge ses jambes. Les crises d'épilepsie sont complètement disparus après 6 semaines de traitement. Elle a un meilleur équilibre. L'amélioration de sa vision est exceptionnelle et elle continue de gagner entre les traitements. Plus de 90% des enfants ont démontré des changements, variant de minimes à exceptionnels. Pendant qu'on était à Ottawa, nous sommes arrivés au département et tout le personnel était très fébrile. Une petite fille avait quitté son fauteuil roulant et venait de marcher pour la première fois. Ça donne de l'espoir d'entendre de telles choses», explique Mme Moffet.

Le Docteur Pierre Marois est l'un des médecins qui croient beaucoup au projet. Il a dit avoir assisté à des changements qui, sans l'oxygénothérapie, ne seraient jamais arrivés.

Des agriculteurs en colère

OTTAWA (PC) - Des agriculteurs ont envahi la colline parlementaire avec leurs tracteurs et leurs moissonneuses-batteuses, lundi, pour tenter de convaincre le gouvernement fédéral de leur venir en aide.

Ils affirment que sans cet appui, plusieurs d'entre eux risquent d'être acculés à la faillite et de perdre leur terre.

«Cessons de poser des diachylons sur les problèmes. Mettons de l'avant une politique alimentaire ou agricole nationale pour le Canada et entrons dans le deuxième millénaire», a déclaré un producteur agricole de la Saskatchewan, Bob Thomas.

S'ils n'obtiennent pas satisfaction, les leaders agricoles se promettent de tenir d'autres manifestations et de dresser d'autres barrages routiers, qui sont devenus une tradition estivale dans certaines régions rurales.

Les questions liées à l'agriculture doivent faire partie du Discours du trône qui sera prononcé mardi, a promis le ministre de l'Agriculture, Lyle Vanclief, à l'extérieur des Communes. Mais cela ne signifie pas que toutes les demandes des agriculteurs seront exaucées, a-t-il ajouté.

M. Vanclief a souligné qu'il cherchait à trouver différents moyens de venir en aide aux agriculteurs, précisant qu'il ne pouvait prendre aucun engagement avant d'en avoir discuté avec le cabinet.

Plus de deux ans après qu'Ottawa ait promis d'aider les agriculteurs, moins de la moitié du fonds de secours de 1,67 milliard $ en cas de catastrophe a été acheminé vers les producteurs agricoles, affirment les leaders du groupe.

Vol qualifié à La Casbah

Le dernier membre du trio de braqueurs connaît sa sentence

par Serge Lemelin

ALMA (SL) - Tombée de rideau pour le trio de braqueurs qui avait commis un vol qualifié au bar La Casbah, situé au centre commercial La Plaza, au centre-ville d'Alma.

André Savard, 21 ans, a été condamné hier au Palais de Justice d'Alma à une peine de deux ans mois une journée de prison, après entente entre la Couronne et son avocat, Me Pierre Gagnon. Savard servait de conducteur lors de l'opération menée le 26 avril 2000 contre le bar.

Les deux complices, Marc Gauthier et Steeve Nepton, avaient pénétré dans le bar avec un fusil de calibre .12 pour intimider les employés pendant qu'ils faisaient main basse sur le tiroir-caisse.

L'utilisation d'une arme à feu pendant l'exécution d'un crime se traduit par l'imposition d'une peine minimale de quatre années de pénitencier en vertu des dispositions du Code criminel. Gauthier et Nepton, deux récidivistes qui étaient en période de probation lors des événements, ont eu droit à ces quatre années de pénitencier. André Savard, anciennement domicilié au 1124 de la rue Savard, à Alma, était sans antécédent judiciaire à ce jour et a pu échapper à une peine minimale parce qu'il n'était pas dans le bar quand les deux complices ont fait le vol avec le fusil de chasse.

André Savard avait été arrêté et incarcéré le 4 mai dernier, soit quelques jours après le vol; il était alors resté 11 jours en détention préventive avant que le substitut du Procureur général Denis Dionne accepte de lui offrir des conditions auxquelles il avait du s'engager pour reprendre sa liberté en attente de procès.

Savard avait contracté l'obligation de garder la paix et d'avoir une bonne conduite; il avait aussi prétendu avoir repris ses études.

Six mois après son engagement pris devant le tribunal, le 22 décembre, André Savard a été arrêté dans un bar almatois avec deux sachets de marijuana sur lui.

Cette incartade lui avait coûté sa liberté pendant la période des Fêtes et sa motivation de retarder la tenue d'un éventuel procès.

Son avocat, Me Pierre Gagnon, a conclu une entente avec le substitut du Procureur général pour éviter un procès et le danger pour Savard d'être reconnu coupable - par la complicité - du vol avec une arme à feu auquel cas il aurait mérité la sentence minimale de pénitencier.

Hier, après explications devant la juge Johanne Roy de la Chambre criminelle de la Cour du Québec, cette dernière a accepté la suggestion commune.

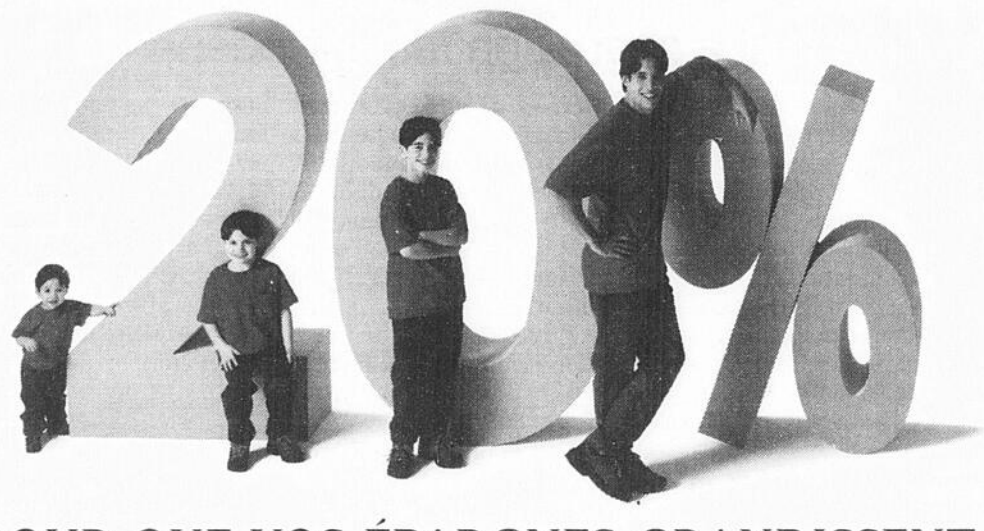
De plus, elle a prononcé une ordonnance de probation d'une durée de trois ans au cours de laquelle le détenu devra se soumettre après sa libération de prison. Pendant cette période, le service de probation aura toute latitude pour le diriger dans sa réinsertion sociale.

Coup d'elle rouvre ses portes

MONTREAL (PC) -La maison d'hébergement pour femmes victimes de violence Coup d'elle, à St-Jean-sur-Richelieu, rouvre ses portes, à une nouvelle adresse et sous un nouveau nom. C'est là qu'en juin 1999 une femme hébergée avait été assassinée par son mari. La nouvelle résidence, Maison Hina, a été officiellement inaugurée, lundi.

Hina signifie messagère, porteuse de nouvelle, qui incarne généralement une nouvelle façon de voir les choses. Il était devenu impossible d'héberger à nouveau des femmes et des enfants dans une maison dont l'adresse avait été largement médiatisée, leur confidentialité et leur sécurité s'en trouvant grandement compromises, explique-t-on au Regroupement provincial des maisons d'hébergement et de transition pour femmes victimes de violence conjugale.

La Subvention canadienne pour l'épargne-études



POUR QUE VOS ÉPARGNES GRANDISSENT AUSSI VITE QUE VOTRE ENFANT!

Le gouvernement du Canada, de concert avec les Canadiens et Canadiennes, aide les familles à épargner pour les études postsecondaires de leurs enfants.

•La **Subvention canadienne pour l'épargne-études** ajoute 20 % aux premiers 2 000 $ versés annuellement dans un Régime enregistré d'épargne-études (REEE).

•Chaque enfant peut recevoir jusqu'à 400 $ par année.

•Tout parent, grand-parent, membre de la famille ou ami peut cotiser à un REEE pour un enfant.

•L' important, c'est de commencer maintenant car avec le temps, les petits montants deviendront grands.

Pour plus d'information, composez sans frais le **1 8øø O-Canada** (1 800 622-6232) et demandez des renseignements sur la Subvention canadienne pour l'épargne-études ou visitez notre site Web **www.drhc-hrdc.gc.ca/scee**

Utilisateurs de téléscripteur, composez le 1 800 465-7735.

Stratégie emploi jeunesse / Youth Employment Strategy

Canada

0047330?



QUÉBEC-HORS-CIRCUIT, Une entreprise touristique qui se développe «hors des sentiers battus»

PIONNIER DU TOURISME DE DEMAIN OU TENTER L'AVENTURE DE L'AVENTURE

La présente décennie sera principalement caractérisée par l'explosion du tourisme d'aventure. Et ce, dans un registre passant de l'aventure douce à extrême. En 1993 à Saint-Fulgence, deux passionnés, inconditionnels de l'aventure, du voyage et du plein air pressentent ce nouveau créneau touristique. Guidés par un fort esprit d'entrepreneurship, François Guillot, bachelier en plein air, guide d'aventure et passionné de plein air et Lise Laroche, bachelière en histoire et passionnée de voyage, décident de fonder **QUÉBEC-HORS-CIRCUIT.** L'objectif de départ était de mettre sur pied une entreprise opérant sur quatre (4) saisons et devait offrir des forfaits d'aventures douces à une clientèle majoritairement européenne et de petits groupes.

DÉVELOPPEMENT DE PRODUITS ET DIVERSIFICATION DES CLIENTÈLES POUR UN FONCTIONNEMENT QUATRE SAISONS.

Évoluant dans une industrie qualifiée de saisonnière, les dirigeants de **QUÉBEC-HORS-CIRCUIT** savaient que si on ne peut étendre les activités à longueur d'année, il était très difficile de parler de stabilité, de permanence et de rentabilité. Dès lors, de nombreux efforts ont été consacrés afin que différentes activités et aventures puissent être offertes au gré des saisons. Les mêmes efforts devaient être portés sur la diversification de la clientèle afin de diminuer la dépendance aux fluctuations de marchés, aux écarts climatiques, aux nouvelles tendances et à la variation du cours des monnaies étrangères. On a ainsi vu naître tout un éventail de forfaits sur mesure, adaptés à toutes les saisons (traîneau à chien, canot-camping, kayak de mer, motoneige hors-piste, expéditions nordiques, etc.). L'entreprise a également développée de nouveaux marchés en offrant des séjours de motivation et de consolidation pour clientèles d'affaires et ce, en fournissant le service de gestion de sites de villégiature. Avec ces nouveaux créneaux, **QUÉBEC-HORS-CIRCUIT** a présentement le vent dans les voiles et se rapproche beaucoup de ses objectifs.

UN AVENIR PLUTÔT ROSE, TEINTÉ DE VERT (AVENTURE) ET DE BLANC (HIVERNAL)

Après sept (7) années en affaires, **QUÉBEC-HORS-CIRCUIT**, aura créé au passage trois(3) emplois permanents et jusqu'à 20 emplois saisonniers. De plus, **QUÉBEC-HORS-CIRCUIT** aura contribué à attirer une clientèle européenne aisée, venue au Québec injecter de précieux dollars touristiques. Sachant qu'une multitude de destinations s'offrent à travers le monde, ils ont également su gagner la faveur d'une clientèle d'affaires en séjour de motivation et de consolidation. Au travers de ces sept (7) années, **QUÉBEC-HORS-CIRCUIT** s'est forgé une solide réputation basée sur la compétence, le professionnalisme, la sécurité et l'expertise. **QUÉBEC-HORS-CIRCUIT** s'implique également dans le développement de l'industrie du tourisme d'aventure et ce tant à l'échelle, régionale, provinciale que nationale. En conclusion, on peut affirmer que **QUÉBEC-HORS-CIRCUIT** assume un certain leadership au sein de ses pairs. De par la qualité de ses forfaits avec divers établissements hôteliers et sites touristiques, l'entreprise a contribué a faire reconnaître le Bas-Saguenay (la Route du Fjord) comme un immense terrain de jeux, une destination plein air unique au Québec.

N'hésitez pas à communiquer avec eux -si l'aventure vous attire ! - **QUÉBEC-HORS-CIRCUIT**, Tél. : (418)675-1044. Courriel: qhc@canada.com Site Web :www.quebec-hors-circuits.com





858, 2e Rue, La Baie (Québec) G7B 2E7 • Téléphone : (418) 544-2885
Télécopieur : (418) 544-0303 • Courriel: courrier@sadcdufjord.com
Site: www.sadcdufjord.qc.ca

Développement économique Canada / Canada Economic Development

Canada

ÉDITEUR: Claude Gagnon cgagnonpres@lequotidien.com
ÉDITEUR ADJOINT: Bertrand Genest bgenest@lequotidien.com

Commentaire

Motoneige : c'est sous le casque que ça se passe!



CAROL NERON
cneron@lequotidien.com

Symbole mythique illustrant pour le Québécois de la classe moyenne l'accession à un certain statut social, en même temps qu'instrument de loisir devenu ultra sophistiqué identifié traditionnellement à l'hiver, la motoneige, qui est aussi un outil de promotion touristique de première main, n'en continue pas moins de voir sa réputation se détériorer d'année en année. La difficile cohabitation entre les motoneigistes et les adeptes d'activités de plein air moins bruyantes, un phénomène récurrent auquel il faut ajouter les critiques relatives aux agressions environnementales, sont à l'origine de maints débats émotifs et la plupart du temps justifiés.

Ces constats sur lesquels s'appuient depuis toujours les griefs dont fait l'objet la motoneige ne sont rien, cependant, en comparaison des drames qui, dès le début de chaque saison hivernale, défraient la chronique des faits divers. Car l'invention de J-Armand Bombardier est surtout considérée au Québec, au même titre que la motocyclette, comme une des principales sources d'approvisionnement des cimetières !

Triste honneur qui trouve d'ailleurs encore sa confirmation cette année. En effet, alors que la saison n'est même pas encore arrivée à mi-parcours, la motoneige a coûté la vie à 18 Québécois. Rien qu'en fin de semaine dernière, trois motoneigistes, dont un résidant du Saguenay—Lac-Saint-Jean, sont morts au guidon de leur engin. Ces statistiques macabres permettent de croire que 2001 fracassera le record de l'année 2000, qui affiche 21 décès dus à la pratique de ce sport-loisir.

Ironie du sort, ces drames s'inscrivent au beau milieu d'une campagne de sécurité menée conjointement par le gouvernement, la Sûreté du Québec et la Fédération des clubs de motoneige.

L'alcool et la vitesse, même s'ils figurent trop souvent au banc des accusés, ne sont pas les seuls responsables de l'hécatombe. L'insouciance de certains amateurs, associée à un manque d'expérience et à des mauvaises habitudes frôlant l'irresponsabilité — des comportements qui sont également le fait, malheureusement, de vieux routiers — prélèvent un lourd tribut.

Un nombre considérable d'accidents surviennent en dehors des sentiers balisés. Certains motoneigistes péchant par excès de confiance se lancent en début de saison à l'assaut de lacs recouverts d'une couche de glace trop mince pour résister efficacement au poids de leur engin; d'autres se risquent à travers des boisés et des champs en friche, où ils finissent fatalement par entrer en collision avec un arbre, une chaîne ou un banal fil de fer servant a délimiter le terrain. Bref, les occasions de se tuer en motoneige ne manquent pas.

La prévention face aux dangers de l'alcool, de la vitesse et du manque de discernement dont se rendent coupables certains amateurs, peu importe leur âge et leur degré d'expérience, fait toujours partie de la trousse d'outils de première main utilisés par les clubs, les différents corps policiers et le gouvernement québécois.

Cette litanie d'interventions demeurera toutefois lettre morte tant que ceux et celles à qui elle s'adresse continueront d'afficher des comportements résolument irresponsables.

Il est inutile d'aller chercher au diable vauvert le meilleur antidote aux accidents mortels dans les sentiers quand le remède se cache tout bêtement sous le casque des motoneigistes. C'est à ces derniers qu'appartient le mot de la fin, celui qui fera d'eux des amateurs comblés et bien en santé, de préférence à des candidats à la crémation ou, au mieux, des victimes toutes désignées de la vindicte populaire...

Pauline Marois se range derrière Bernard Landry...



Clin d'œil

Au diable la diplomatie!

Un diplomate russe en poste à Ottawa invoque l'immunité pour esquiver un test d'ivressomètre. L'individu a heurté à mort une femme qui promenait son chien dans un quartier résidentiel de la capitale nationale.

Un collègue, lui aussi diplomate et intercepté presque au même endroit par les policiers, s'en remettra probablement à un argument similaire pour justifier son refus de se soumettre à un contrôle d'haleine. Au moment de leur interception, les deux hommes sortaient d'une fête organisée par leur ambassade.

Y a pas de justice en ce bas monde...

C. Néron

Votre opinion

opinion@lequotidien.com

Larouche a tout à gagner en restant indépendante

Je trouve extrêmement déplorable l'idée que des citoyens de Larouche puissent penser qu'ils seront mieux s'ils font partie d'une grande ville. Je doute fort que cette opinion représente celle de la majorité de la population.

Ayant vécu à New York pendant 20 ans, mon expérience m'a plutôt amené à penser le contraire. Dans la plupart des domaines, une grosse ville investira une partie importante de ses revenus afin d'améliorer le centre de la ville, au point d'oublier les besoins des banlieues. J'ai le sentiment très fort que Larouche a tout à perdre en abandonnant son indépendance.

Je suis né à Larouche il y a 44 ans. Depuis des générations, ma famille a été impliquée dans la communauté. La plupart des membres de ma famille y demeure toujours. J'ai décidé de retourner à mes racines et de m'impliquer dans la communauté parce que je sens que j'en fais partie intégrante. Être natif de Larouche a fait de moi ce que je suis aujourd'hui. Il y a un an, j'ai acheté la plus vieille maison du village afin de la restaurer; plus récemment, j'ai acheté la résidence de mes grands-parents et le processus de rénovation est en cours. Je suis aussi en voie d'ouvrir avec mon partenaire Théophilus Smith, un restaurant qui devrait opérer au printemps 2001.

Fondation et centre d'art

Je suis aussi responsable de la Fondation William-Larouche, une corporation nouvellement fondée qui ouvrira ses portes à l'été 2001. Cette fondation amènera à Larouche des oeuvres d'art importantes. Le projet de Musée de Larouche et de Centre culturel a été lancé avec l'intention de faire de cette municipalité un centre d'art majeur.

Quand j'ai décidé de retourner à Larouche, j'ai compris que je retournais dans une petite communauté, où nous avons le contrôle sur notre destinée. Peu importe les problèmes, nous pouvons les résoudre par nous-mêmes. Si nous fusionnons avec Ville Saguenay, ces problèmes ne seront que noyés parmi les nombreux autres de la grande ville.

Nouvelles perspectives

Depuis les six dernières années, Réjean Lévesque est maire de Larouche. Je suis fier de dire qu'il a fait des choses extraordinaires. Sa vision a ouvert Larouche vers un sens nouveau du monde. Du fait que nous sommes une petite communauté, le travail de M. Lévesque profite à chacun des citoyens. Il est un leader fort, qui se bat ardemment pour ses concitoyens. C'est un homme qui a le sens des affaires et qui comprend que Larouche doit continuer de se développer de manière indépendante, avec une économie forte et un sens responsable de l'environnement.

J'ai le sentiment profond que ce serait une erreur monumentale que de perdre notre autonomie en croyant à tort que Ville Saguenay peut nous être bénéfique de quelque façon que ce soit. Ville Saguenay n'est rien d'autre qu'un travail de relations publiques. Comprenons bien cependant que ça ne veut pas dire que nous ne travaillerons pas en collaboration avec Ville Saguenay et que nous saurons tirer bénéfice de nos croissances respectives.

Claude Simard,
Larouche.

A NOS CORRESPONDANTS

Le Quotidien du Saguenay-Lac-Saint-Jean met gratuitement à la disposition de ses lecteurs cette rubrique d'expression d'opinions.

Tout en ayant un caractère général, ces textes doivent être concis et courts, de préférence, de manière à permettre la publication régulière d'une plus grande variété d'opinions.

Le journal se réserve le choix des lettres, et la prérogative de résumer les écrits trop longs, dans l'intérêt collectif des lecteurs.

Faute professionnelle

Le notaire se retourne vers son ex-client

par Louis Tremblay

CHICOUTIMI (LT) - Un notaire de la firme Côté Wells, Jean-Marc Côté, réclame de son ex-client qu'il lui verse les augmentations de sa prime d'assurance responsabilité à la Chambre des notaires provoquée par une faute professionnelle qui a obligé le Fonds d'assurance-responsabilité professionnelle de la Chambre des notaires à verser la somme de 127 721,55 $ à Reynald Tremblay.

Toute cette affaire remonte à septembre 1991 alors que l'homme d'affaires Reynald Tremblay demande au notaire Jean-Marc Côté de se rendre à la Banque avec un chèque de l'ordre de 83 178,81 $ et de le remettre à la préposée à la condition qu'elle signe certains documents dont Reynald Tremblay a besoin. Le notaire se rend à la banque et donne le chèque en question sans toutefois remplir adéquatement l'autre partie de son mandat qui consistait à faire signer les documents mentionnés.

La banque a encaissé le chèque comme elle avait le droit de le faire. Elle n'a toutefois jamais signé les documents en question qui revêtaient une grand importance pour le client du notaire Côté (il s'agissait d'une quittance subrogatoire).

Reynald Tremblay a intenté une première poursuite pour faute professionnelle contre le notaire Côté. Le juge Roger Banford, de la Cour supérieure, chambre civile, donnait raison au notaire dans une décision de première instance rendue le 29 janvier 1997.

La Cour d'appel du Québec devant qui la décision du juge Banford a été contestée a différé d'opinion d'avec le magistrat de première instance. Elle a donc condamné le notaire Côté à verser la somme de 83 178,82 $ plus les intérêts et l'indemnité additionnelle prévue par la loi.

Pour fermer le dossier définitivement, Reynald Tremblay a accepté de verser au notaire Côté la franchise de l'assurance responsabilité de 2500 $. Au cours d'un entretien téléphonique avec Le Quotidien, Reynald Tremblay a confirmé qu'il a versé la franchise de l'assurance. Il a toutefois nié qu'il avait pris des engagements selon lesquels il devait défrayer l'augmentation de la prime d'assurance-responsabilité du notaire Côté qui se chiffre à 500 $ par année pour une période de cinq ans et ce, à partir de janvier 2001.

Le notaire Jean-Marc Côté, dont la faute professionnelle a été reconnue par la Cour d'appel du Québec, exige malgré tout, en prétextant une entente verbale, que son ex-client absorbe l'augmentation de sa prime d'assurance-responsabilité. Il exige donc un montant de 2725 $ (incluant les taxes), pour couvrir cette augmentation sans quoi il entreprendra des procédures de recouvrement contre celui qui a subi les effets négatifs de la faute commise par le notaire Côté.

Pierre Roche emporté par un cancer à 82 ans

QUEBEC (PC)-L'auteur-compositeur-interprète Pierre Roche, vieux complice de Charles Aznavour, est décédé dans la nuit de dimanche à lundi, à l'Hôtel-Dieu de Québec. Il a été emporté par un cancer à l'âge de 82 ans. Ses deux fils, Philippe et Charles, étaient à son chevet.

Pierre Roche est né à Beauvais, à un peu moins d'une centaine de kilomètres au nord de Paris, le 27 mars 1919. A l'âge de huit ans, ses parents l'ont inscrit à des cours de piano et à partir de ce moment, il a consacré sa vie à la chanson française.

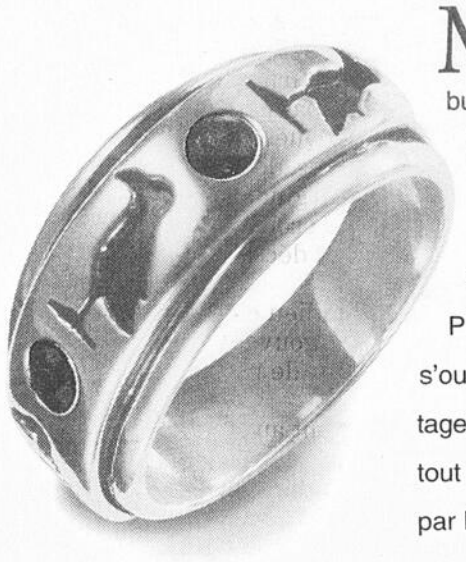
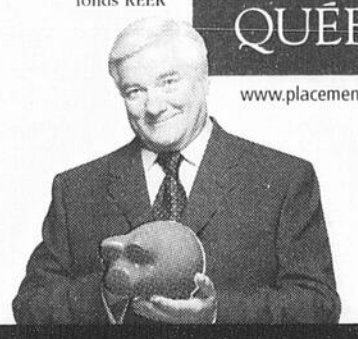
A 20 ans, pendant la guerre, il se retrouve seul, à Paris, dans l'appartement familial et fait de la chanson. La période de l'Occupation a été très fertile pour la chanson française. Tous les cabarets marchaient à plein régime et à cause d'un couvre-feu, entre minuit et 7h, les gens passaient la nuit dans les clubs de nuits et faisaient de la musique jusqu'au petit matin.

A l'époque, il connaissait déjà Charles Aznavour, qui était en quelque sorte son élève, au Club de la chanson.

C'est en 1942 que Pierre Roche a chanté pour la première fois en duo avec Aznavour et tout ça est le pur fruit du hasard.

Un soir, en tournée, par erreur, la présentatrice du spectacle a annoncé les duettistes Roche et Aznavour. C'est là que Pierre Roche est monté sur scène et a dit: «Il y a erreur, nous ne chantons pas ensemble habituellement, mais comme on se connaît bien, on va le faire pour vous et, si vous aimez le résultat, applaudissez très fort, vous serez peut-être à l'origine d'une carrière de duettiste.» Et le duo a duré huit ans. Il ont fait leur premier disque ensemble, en 1945. Edith Piaf a aussi joué un rôle important dans la carrière de Pierre Roche. C'est un peu à cause d'elle qu'il s'est retrouvé à Montréal avec Aznavour, à la fin des années 1940.

SOLDE
Jusqu'à 70% de rabais
POUR HOMMES FEMMES ET ENFANTS
• sur sélection de bottes d'hiver
• sur sélection de souliers HUSH PUPPIES et autres
• sur sélection de sacs à main
Rodrigue le Bottier
RODRIGUE LE BOTTIER
337, rue Racine, Chicoutimi
• 543-8538
00473277


Maître corbeau, sur son budget penché, mesurait des REER les avantages.
Lorsqu'il découvrit ceux des REER à taux progressif Placements Québec, tout grand s'ouvrit son bec. Leurs taux avantageux fixés pour dix ans le ravirent tout autant que le capital garanti par le gouvernement du Québec.
Le corbeau et le bidou.
Et que dire du bien meilleur taux d'intérêt que, dès la première année, un généreux boni lui procurait.
7,00 % la dixième année
5,75 % la première année incluant le boni de 1 % pour les nouveaux fonds REER
REER à taux PROGRESSIF PLACEMENTS QUÉBEC
www.placementsqc.gouv.qc.ca

Québec
Placements Québec
1 800 463-5229
Pour la région de Québec, composez le 521-5229.
Heures d'ouverture : du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h, et tous les samedis de janvier et de février, de 10 h à 16 h.

Jean-Maurice Harvey s'explique

Alma affiche une dette de 41 millions $

ALMA (CC) - Au 1er décembre dernier, Ville d'Alma était, toute proportion gardée, l'une des municipalités les plus endettées au Québec, avec une dette dépassant les 41 millions $.

C'est ce qu'affirme le maire Jean-Maurice Harvey, d'Alma, qui se base sur l'édition 2000 du Profil financier des municipalités du Québec, publié en décembre dernier par le ministère des Affaires municipales.



CLAUDE COTE
clcote@saglac.qc.ca

Ne prenant toujours pas les avancées de certains maires de Lac-Saint-Jean-Est qui voudraient que leur municipalité puisse également profiter de la richesse foncière inhérente à l'aluminerie en construction à Alma, le maire Harvey soumet quelques chiffres qui, selon lui, parlent d'eux-mêmes. Le document gouvernemental indique que la dette de Ville d'Alma atteignait, au 1er décembre dernier, 41 595 663 $ et que sa population était de 26 861 habitants, ce qui donnait un endettement de 1549 $ per capita.

«Ainsi, fait observer le maire Harvey, notre endettement per capita est 2,19 fois plus élevé que celui de l'ensemble des municipalités de la MRC Lac-Saint-Jean-Est (excluant Ville d'Alma) dont la dette représente seulement une moyenne de 707,55 $ par tête d'habitant.» Poursuivant la comparaison, à partir des données publiées par le ministère des Affaires municipales, le maire d'Alma indique que c'est à Saint-Nazaire que la dette municipale est la moins élevée puisqu'elle représente seulement 104 $ per capita, tandis que, dans les municipalités de Labrecque et de Saint-Bruno, la dette atteint respectivement 1127 $ et 1100 $ par habitant. Entre ces deux extrémités, la dette per capita varie d'une municipalité à une autre, étant par exemple de 644 $ à Saint-Gédéon et de 381 $ à Saint-Henri-de-Taillon.

Parlant ensuite de la charge fiscale, le maire Jean-Maurice Harvey mentionne, en se référant toujours aux données gouvernementales, qu'à Alma la facture de taxes municipales atteint 1563 $ pour une maison unifamiliale moyenne. C'est presque le double (92 pour cent) des 813 $ qu'un contribuable de Saint-Nazaire doit payer pour une maison unifamiliale. De plus, la facture moyenne des contribuables d'Alma est de 55 pour cent plus élevée que les 1010 $ payés par les contribuables de l'ensemble des municipalités rurales de Lac-Saint-Jean-Est (excluant Ville d'Alma). Et, en s'arrêtant à quelques municipalités en particulier, on voit que les contribuables de Saint-Gédéon se situent dans la moyenne territoriale, avec une facture de 1010 $ de taxes. Par contre, à Saint-Henri-de-Taillon, les contribuables paient en taxes municipales 77 pour cent de moins que ceux d'Alma; à Labrecque, avec une facture moyenne de 1034 $, c'est 51 pour cent de moins; et à Saint-Bruno, avec une facture moyenne de 1261 $, c'est 24 pour cent de moins.

Par conséquent, selon le maire Harvey, ce qui est avancé par les maires, dans leur projet de résolution qu'ils comptent faire parvenir à la ministre Louise Harel, n'est absolument pas documenté. «A moins, dit-il, que ces maires aient volontairement omis d'informer leurs citoyens de la situation qui prévaut réellement dans le secteur fiscal.»

Remboursement

D'autre part, le maire Harvey indique qu'il faudra au moins 15 ans encore à Ville d'Alma pour rembourser complètement ses 41,6 millions $ de dette, à la condition qu'elle ne contracte plus d'emprunt.

«Notre conseil municipal s'est engagé à ne pas contracter d'autre emprunt pour concrétiser tout programme de travaux ou d'immobilisations et de payer désormais comptant afin de baisser notre dette qui est trop élevée pour une population de moins de 27 000 habitants», dit-il. Cet engagement ne vaut évidemment pas pour les conseils qui, selon lui, vont suivre dans les années à venir.

Il est clair, selon le maire Harvey, que la nouvelle source de revenus que représente l'aluminerie Alcan présentement en construction est la bienvenue pour Ville d'Alma. Ces revenus additionnels vont permettre enfin à la municipalité de se sortir de l'endettement extrême dans lequel elle se trouve et qui a fait en sorte que cette municipalité a pris un retard énorme dans l'amélioration de ses infrastructures.

«Il est offusquant de voir qu'on nous rabaisse au moment où nous allons nous sortir la tête et voir la lumière au bout du tunnel, alors que personne ne fait de cas d'une municipalité qui, comme Granby, n'a plus un sou de dette», conclut Jean-Maurice Harvey.



SITUATION

Le maire Jean-Maurice Harvey a expliqué que, toute proportion gardée, l'une des municipalités les plus endettées au Québec, avec une dette dépassant les 41 millions $, était sa ville, Alma.

Archives

Des municipalités effectuent le ménage

par Claude Côté

ALMA (CC) - La Société d'histoire du Lac-Saint-Jean, la MRC Lac-Saint-Jean-Est et un groupe de 12 municipalités de ce secteur ont profité d'une aide financière du gouvernement provincial pour effectuer le traitement des archives à un taux privilégié.

Cette subvention a été attribuée dans le cadre du programme «Réseau villes et villages» d'art et de patrimoine, avec le support du Centre local d'emploi.

Au cours de l'année 2000, l'archiviste Alyson Tolley et son assistante Julie Fortin ont parcouru le territoire de la MRC Lac-Saint-Jean-Est afin de compléter le traitement des archives dans les municipalités. Cette deuxième phase est terminée depuis le début de décembre dernier.

Ils ont ainsi procédé au classement des documents actifs (ceux qui sont couramment utilisés dans les tâches administratives) des 12 municipalités participantes au projet que sont Delisle, Desbiens, Hébertville, Labrecque, Lamarche, L'Ascension, Métabetchouan-Lac-à-la-Croix, Saint-Gédéon, Saint-Ludger-de-Milot, Saint-Nazaire et Sainte-Monique. Sous la supervision de Gaston Martel, archiviste de la Société d'histoire du Lac-Saint-Jean, les routiers de la documentation ont travaillé durant 205,5 jours, manipulé des centaines de mètres de documents divers et détruit 48 mètres linéaires de documents inutiles, c'est-à-dire ceux en deux exemplaires et ceux ayant terminé leur vie active ou n'ayant aucune valeur historique.

La prochaine et dernière phase se déroulera durant la présente année et consistera à faire le suivi de la gestion documentaire et le traitement des archives historiques. Les archivistes regrouperont les documents en séries et sous-séries, lesquelles seront ensuite décrites dans un répertoire que en facilitera la recherche.

En bref

«Pilule du lendemain»

LONDRES (AP) - La Chambre des Lords britannique a donné son feu vert lundi à la décision gouvernementale d'autoriser la vente de la «pilule du lendemain», dans le but de lutter contre les grossesses non désirées, notamment chez les adolescentes.

La haute assemblée a repoussé par 177 voix contre 95 une motion visant à interdire la vente libre de ce moyen de contraception, en vigueur dans le pays depuis le 1er janvier.

Jusqu'à présent et depuis son introduction dans les années 80, la «pilule du lendemain» -qui bloque la fécondation dans les 72 heures suivant un rapport sexuel- n'était disponible en Grande-Bretagne que sur ordonnance médicale, contrairement à d'autres pays européens dont la Norvège et la France. Aux Etats-Unis elle est également disponible sur ordonnance, et a provoqué l'opposition de certains groupes anti-avortement.

En Grande-Bretagne elle est désormais disponible en vente libre à partir de 16 ans.

loto-québec *résultats*

Banco

Tirage du 2001-01-29

02	09	10	17	19
23	25	28	35	37
41	52	53	58	60
62	64	68	69	70

La Quotidienne

Tirage du 2001-01-29

3 4

235 5184

Extra

Tirage du 2001-01-29

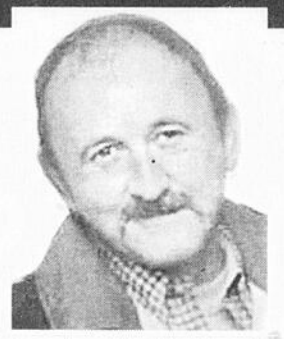
NUMÉRO 159568

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants apparaissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette info et la liste officielle de L.Q., cette dernière a priorité.

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

AVIS



Suite au décès de **M. Robert Spence**, co-propriétaire de la maison **ROLAND SPENCE & FILS INC.** du 4364 Boulevard du Royaume à Jonquière, G7X 7V5 le commerce sera fermé mardi et mercredi 30 et 31 janvier.

La dépouille mortelle sera exposée mardi le 29 janvier à la Résidence Funéraire du Saguenay située au 2555 rue St-Dominique, Jonquière, G7X 6J6 (télécopieur 418 547-0128) La famille recevra les condoléances de 13 h à 17 h et de 19 h à 22 h.

Mercredi, jour des funérailles le salon sera ouvert à compter de 11 h et le service funèbre sera célébré à 15 h en l'église de la paroisse St-Dominique de Jonquière.

00473788

Ralentissement économique aux États-Unis

Les papetiers prévoient une année plus difficile

par Marie TISON

MONTREAL (PC) - Après avoir connu une bonne performance en 2000, l'industrie canadienne des pâtes et papiers s'attend à une année plus difficile en 2001.

L'industrie continuera également à contrer la publicité défavorable subie au cours des dernières années en accélérant la certification dè ses pratiques d'aménagment forestier durable.

Les expéditions canadiennes de pâtes et papiers ont atteint 31,5 millions de tonnes en 2000, soit une augmentation de 2,1 pour cent par rapport à l'année précédente.

«L'industrie a dégagé un bénéfice net estimé de 2,6 milliards $, ce qui équivaut à environ quatre fois les profits anémiques de deux dernières années», a affirmé le président et chef de la direction de Produits forestiers Alliance, Pierre Monahan, dans une discours prononcé lundi à l'occasion de la Semaine internationale du papier.

M. Monahan, qui est le président sortant du conseil d'administration de l'Association canadienne des pâtes et papiers, a toutefois soutenu que le rendement sur le capital de neuf pour cent réalisé en 2000 était insuffisant.

«En raison de sa nature cyclique, notre industrie doit afficher un rendement de 20 pour cent dans les bonnes années pour faire contrepoids aux années de vaches maigres récurrentes», a-t-il affirmé.

Justement, l'industrie canadienne s'attend à une légère diminution des expéditions de 0,3 pour cent en 2001.

Le domaine de la pâte commerciale devrait notamment être touché par le ralentissement économique aux Etats-Unis, ce qui devrait se traduire par une diminution de 1,3 pour cent des expéditions.

Les expéditions d'emballage devraient subir un recul de 1,1 pour cent en raison d'un premier semestre faible.

La situation du papier journal devrait demeurer à peu près inchangée alors que les expéditions de papiers d'impression et d'écriture devraient augmenter de 1,7 pour cent.

Aménagement

En faisant la revue de l'année 2000, la présidente et chef de la direction de l'Association canadienne des pâtes et papiers, Mme Lise Lachapelle, a insisté sur l'importance qu'avait pris l'aménagement forestier durable et sa certification par des tiers.

Au cours des dernières années, l'industrie forestière québécoise a subi les contrecoups de la publicité défavorable produite par le film «L'Erreur boréale» de Richard Desjardins. A l'étranger, des mouvements environnementaux ont accusé l'ensemble de l'industrie canadienne de pratiques forestières néfastes.

Mme Lachapelle a soutenu que le Canada était devenu le chef de file mondial en fait de certification par un tiers, avec 37 millions d'hectares de forêts certifiés selon l'une des quatre grandes normes utilisées en Amérique du Nord. Cela représente 31 pour cent des forêts canadiennes activement aménagées.

«Il s'agit d'une superficie supérieure à celle de toute l'Allemagne», a souligné Mme Lachapelle.

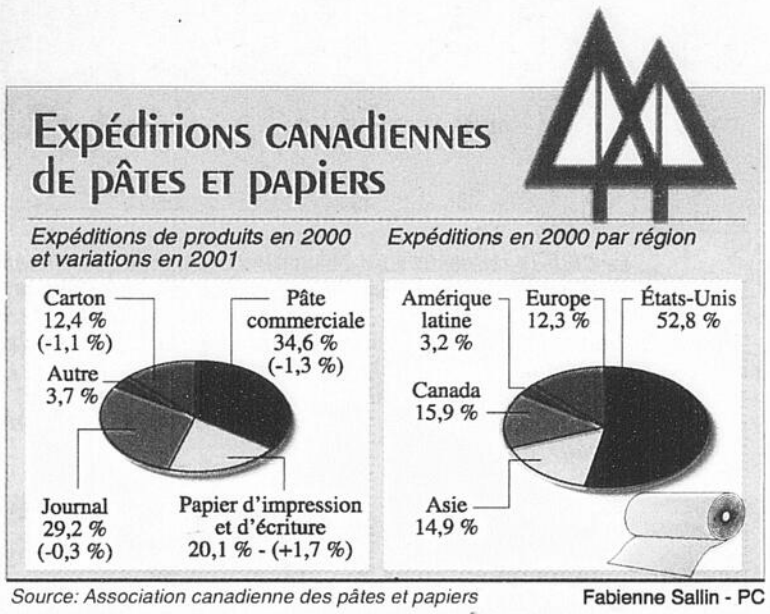


Le président et chef de la direction de Produits forestiers Alliance, Pierre Monahan. Il est aussi le président sortant du conseil d'administration de l'Association canadienne des pâtes et papiers.

(Archives)

A la fin de 2003, 92 millions d'hectares auront été certifiés au Canada, soit 80 pour cent des forêts aménagées au Canada.

«Cette année, l'association s'emploiera à communiquer les progrès collectifs de ses membres au chapitre de la certification et à en faire la promotion auprès des gouvernements, du public et des marchés, a affirmé Mme Lachapelle. Pour que l'industrie prospère, nous devons continuer à gérer efficacement les grands enjeux que sont l'environnement, le commerce et la concurrence, ainsi qu'à suivre de près l'évolution de l'opinion publique.»



Le maire craint les «laissés-pour-compte»

L'Anse-Saint-Jean choisit la voie de la Cité du Fjord

L'ANSE-SAINT-JEAN (YB) - Le maire de L'Anse-Saint-Jean, Rita Bergeron-Gaudreault, se dit de plus en plus convaincue que la voie la plus avantageuse pour sa municipalité dans le cadre de la réforme municipale mise de l'avant par le gouvernement du Québec, est de devenir l'une des composantes de la «Cité du Fjord».



En entrevue, elle souligne qu'elle suit de très près les échanges portant sur les éventuels regroupements de sa municipalité et qu'il lui apparaît qu'advenant l'émergence de Ville Saguenay, L'Anse-Saint-Jean va être complètement mise de côté.

«Le maire de Chicoutimi, Jean Tremblay, a dit publiquement à plusieurs reprises qu'il n'était pas du tout intéressé par les municipalités rurales situées loin de la métropole», rappelle-t-elle.

Par ailleurs, fait-elle valoir, il n'est pas évident non plus qu'en regroupant L'Anse-Saint-Jean, Petit-Saguenay, et Rivière-Eternité que la nouvelle entité administrative créera plus de dynamisme car le total de ces trois populations est de 2500 habitants tout au plus.

Non au mur-à-mur

Elle signale que certains Anjeannois croient encore que le «statu quo» serait préférable à tout autre scénario. Toutefois cela ne lui semble pas réaliste de faire le choix de ne rien faire alors que tout indique que l'on s'achemine vers des changements qui ne seront pas sans impact sur la localité à court, moyen, ou à long terme.

Le maire se réfère aux études produites au cours des dernières semaines par la Société de développement de La Baie (SODEB) et par un chercheur rattaché au ministère des Affaires municipales (MAM) et qui démontrent qu'au plan des ressources, de la taxation foncière, ainsi que des services, les localités du Bas-Saguenay dont L'Anse-Saint-Jean y gagneraient à se lier au projet connu sous l'appellation de la «Cité du Fjord».

Selon le maire, la municipalité va devoir recevoir un solide appui de quelque part car le déluge de 1996 a porté un dur coup. Depuis, l'économie anjeannoise est plutôt chancelante. Des petits commerces ferment leurs portes (quincaillerie, boutique de produits électroniques, etc.) et au plan scolaire, il y aura bientôt fermeture de l'école primaire Saint-Jean. Dans ce dernier cas, il est prévu que les classes d'élèves de ce niveau emménageront dans des locaux de l'école secondaire Louis-Fréchette.

Mme Bergeron-Gaudreault ajoute qu'elle a saisi récemment le mandataire et ancien juge Pierre Bergeron de Chicoutimi des difficultés vécues, et dit souhaiter que la ministre des Affaires municipales, Louise Harel, saura agir avec discernement, qu'elle ne s'adonnera pas à du mur-à-mur en matière de fusions municipales.

Divergences

Mme Bergeron-Gaudreault signale que les opinions et prises de position sont manifestement partagées tant au sein du conseil municipal que parmi la population.

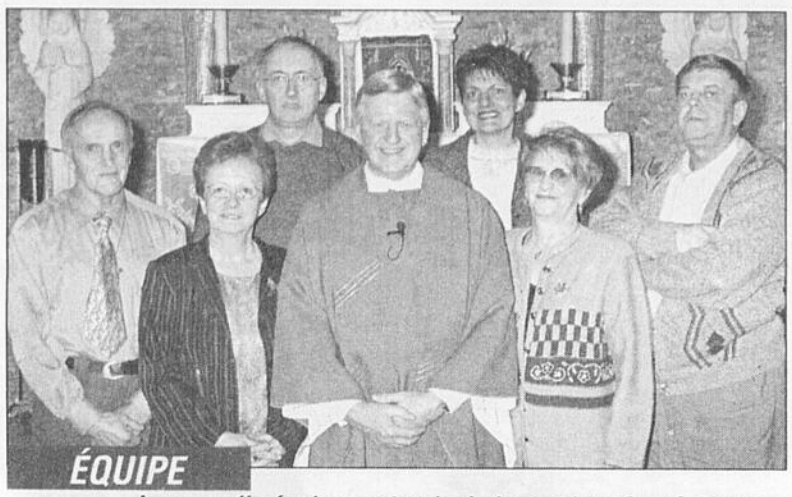
«Il n'est pas facile de trancher dans un dossier qui engage pour des générations l'avenir de notre municipalité et celles des autres municipalités rurales du Bas-Saguenay. Cependant, il est aussi du devoir de chacun des Anjeannois de réfléchir sur la réforme municipale en cours et de prendre position le plus tôt possible car nous sommes maintenant à la croisée du chemin», affirme Mme Bergeron-Gaudreault.



Le maire, Rita Bergeron-Gaudreault, estime qu'il serait vraisemblablement plus avantageux pour la localité anjeannoise de lier son sort à celui de Ville de La Baie et à ceux des autres municipalités avoisinantes du Bas-Saguenay.

(Archives)

Fourre-tout



ÉQUIPE

La nouvelle équipe pastorale de la paroisse Sacré-Coeur de Chicoutimi a été présentée à l'occasion d'une célébration religieuse, samedi dernier. Sur la photographie, dans l'ordre habituel, on retrouve: Rosaire Nadeau, diacre permanent, Francine Harvey, Joseph-Marie Bouchard, monseigneur Jean-Rock Godin, coordonnateur, Ginette Lapointe, Laura Larouche, agente de pastorale, et l'abbé Denis Bouchard.

(Photo Rocket Lavoie)

En potinant

Appel de candidatures

La Société historique du Saguenay invite toute la population du Saguenay-Lac-Saint-Jean à proposer des candidats pour l'Ordre des Vingt-et-un, qui a été institué pour honorer des personnes qui, en dehors de l'action politique, ont rendu ou rendent des services reconnus à la région.

Pour être mis en liste, les participants doivent remplir les conditions suivantes:

- Avoir, par un fait ou un geste, marqué l'histoire régionale;
- Avoir une réputation d'intégrité reconnue.

La présentation d'un candidat doit se faire uniquement à partir du formulaire disponible au bureau de la Société historique du Saguenay. Les dossiers devront parvenir avant le 14 février 2001 à:

Ordre des Vingt-et-un
Société historique du Saguenay
930 Jacques-Cartier Est
Chicoutimi
G7H 7K9
Pour informations: 549-2805.

Corrections

Deux petites erreurs se sont glissées dans l'édition d'hier. Premièrement, dans le texte sur Jonquière en neige traitant des gagnants du concours de sculpture, il faut noter que les gagnantes dans la catégorie amateur sont Gina Gagnon et Mylène Tremblay.

D'autre part, le Carnaval Moose 2001 de La Baie se déroulera cette année du 10 au 25 février, et non du 10 au 15, comme il avait été mentionné dans la page Fourre-Tout.

Activités offertes

Vous avez 65 ans et plus, vous vous sentez seul, vous avez le goût de partager? Le Centre d'action bénévole de Chicoutimi vous offre l'opportunité de prendre part à des activités deux après-midi par semaine au Centre de jour pour personnes du troisième âge. Possibilité de transport.

Pour informations: Janine Bouchard au 543-6639.

«Les P'tits touche-à-tout»

Le groupe Les P'tits touche-à-tout vous donne l'occasion de vivre une expérience enrichissante avec vos enfants de 2 à 5 ans à travers diverses activités.

Tous les lundis après-midi, de 13h15 à 15h15 entre janvier et juin 2001, il y a en effet au programme du bricolage, des chansons, des jeux coopératifs ou éducatifs.

Ces activités se déroulent à la Maison des familles de Chicoutimi au 700, rue Bégin. Il en coûte 10 $ par session.

Pour informations: 698-3057.

Quelques «steppettes»

Il semble que le ministre des Finances et aspirant à la direction du Parti québécois, Bernard Landry, se soit laissé aller à esquisser quelques pas de danses avec les membres delatrou-



ISABELLE LABRIE
ilabrie@lequotidien.com

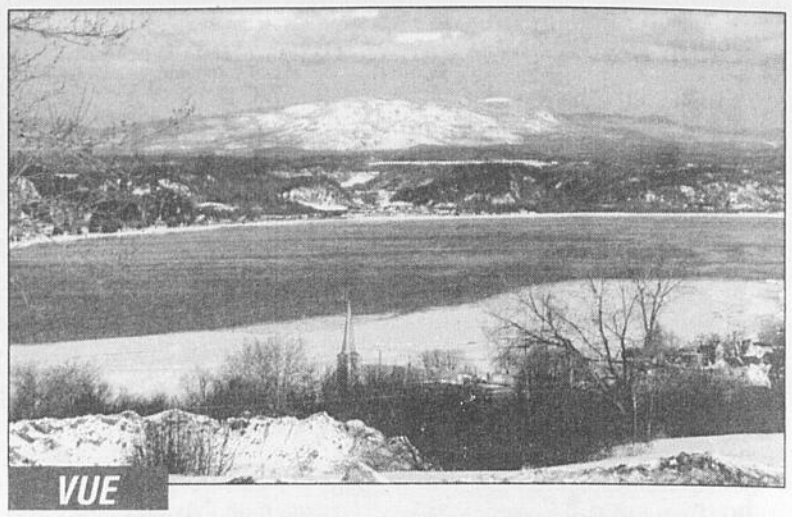
pe QuébecIssime, lors de l'ouverture du Forum de l'économie mondiale, hier, à Davos en Suisse.

Sous la plume de la journaliste Lisa Binsse du journal La Presse, on apprend qu'après une semaine éreintante, le vice-premier ministre s'est rapidement mis à l'oeuvre en Suisse et que, avant le souper, «M. Landry a pu se détendre pendant la réception donnée par le Québec où les quelque 300 invités ont fort apprécié la prestation du groupe QuébecIssime, du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Il en a profité pour faire quelques pas de danse avec une artiste du groupe aux côtés d'un des invités de marque du cocktail, l'ancien premier ministre conservateur Brian Mulroney, accompagné de son épouse Mila (...)».

Belle vitrine pour nos régionaux, que ce Forum de l'économie mondiale. Il nous reste à espérer que les occasions de se produire en dehors du Québec seront de plus en plus nombreuses pour cette troupe. Il faut dire qu'en plus, lorsqu'un vice-premier ministre, qui a déjà eu des démêlés avec la région concernant une certaine étude, se prête au jeu, ça ne gâche rien... On peut dire merci à Bernard Landry pour cette démonstration de danse qui a permis à QuébecIssime d'avoir quelques lignes dans un grand quotidien francophone.

Bon anniversaire!

Je m'en voudrais de passer sous silence l'anniversaire d'une personne qui m'est très chère, ma mère Colette. En ce mardi 30 janvier, Maman, je te souhaite une belle journée et surtout, une année extraordinaire pour tes ... ans. Garde ton beau sourire et continue d'être active, tu rajeunis tous les jours!



VUE

On fait des voyages, on parcourt des milliers de kilomètres pour voir des paysages majestueux alors que notre région offre des vues magnifiques. Cette photographie, signée Rocket Lavoie, nous montre une vue des monts Valin à partir de la rue Jacques-Cartier. Une telle image se passe de mots.



ÉLECTION

Le Club Toastmasters de Chicoutimi a procédé récemment à l'élection de son conseil d'administration pour l'année 2001. On reconnaît sur la photo, de gauche à droite, Marie Tremblay (vice-présidente), Duane King (huissier), Louise Desjardins (présidente), Nadine Daoud (vice-présidente), Renate Blais (vice-présidente), Luc Tremblay (président ex-officio). Absente sur la photo: Lise Tremblay, secrétaire trésorière.



SOURIRES

Les jumeaux Otis, Louise et Louis, sont très heureux de travailler dans l'entreprise familiale, le Salon de quilles de Roberval. Leurs sourires témoignent de leur satisfaction!

(Photo Chantale Hamel)



Selon la cadette

Hilton aurait agressé la mère des fillettes

par Rollande PARENT

MONTREAL (PC)-Il n'y aurait pas que les deux soeurs, des mineures, qui auraient été agressées sexuellement par le boxeur Dave Hilton, leur mère l'aurait été également, a-t-on appris lundi au cinquième jour du procès du champion mondial des super-moyens de la WBC.

C'est ce que la cadette a confié aux policiers qui ont pris sa déclaration, laquelle a conduit au dépôt de neuf accusations d'agressions sexuelles contre le champion boxeur.

Cette révélation est survenue au moment où l'avocat de Hilton, Paul Skolnick, a fait remarquer à la jeune fille qu'elle n'avait pas dit aux policiers qu'elle avait vu sa soeur faire des fellations à l'accusé.

Me Skolnick a en fait signalé au témoin qu'elle avait cependant dit aux policiers que sa mère lui avait confié avoir été forcée, contre son gré, à avoir des relations sexuelles avec Hilton.

La journée de lundi a permis au témoin d'établir encore plus fortement sa crédibilité alors qu'elle répondait aux questions de l'avocat de Hilton, pour une deuxième journée.

A un certain moment, la jeune fille de 16 ans a fait remarquer qu'il y avait deux erreurs dans la transcription de l'enquête préliminaire. Elle y retrouvait des mots qu'elle n'avait jamais prononcés. Elle en était certaine.

Après audition par la juge et les avocats, à plusieurs reprises, la juge lui a donné raison.

Jusqu'ici la jeune fille a maintenu ses déclarations aux policiers et à l'enquête préliminaire. Il lui arrive même d'ajouter des détails. Par exemple, quand l'avocat d'Hilton s'est intéressé à l'endroit où était placé la vaseline, elle lui a fourni l'information tout en ajoutant que le corps gras se trouvait à proximité de l'endroit où Hilton regardait des films pornographiques et lisait des revues spécialisées en la matière.

Par ailleurs, en matinée, la juge Rolande Matte de la Cour du Québec qui préside le procès du boxeur a fait valoir qu'à son avis le Réseau de l' information (RDI), n'avait pas respecté l'ordonnance de non-publication quant à l'identité des deux présumées victimes, vendredi soir dernier.

Elle a demandé à la procureur de la Couronne de visionner la cassette et de juger de la situation. La juge Matte a rappelé que quiconque viole l'ordonnance s'expose à être cité pour outrage au tribunal.

La procureure de la Couronne Hélène Di Salvo a pris note des propos de la juge Matte. Elle a remis les cassettes en question au bureau de la Couronne qui verra s'il y a matière à poursuite. Il reviendra à un juge de la Cour du Québec de trancher.

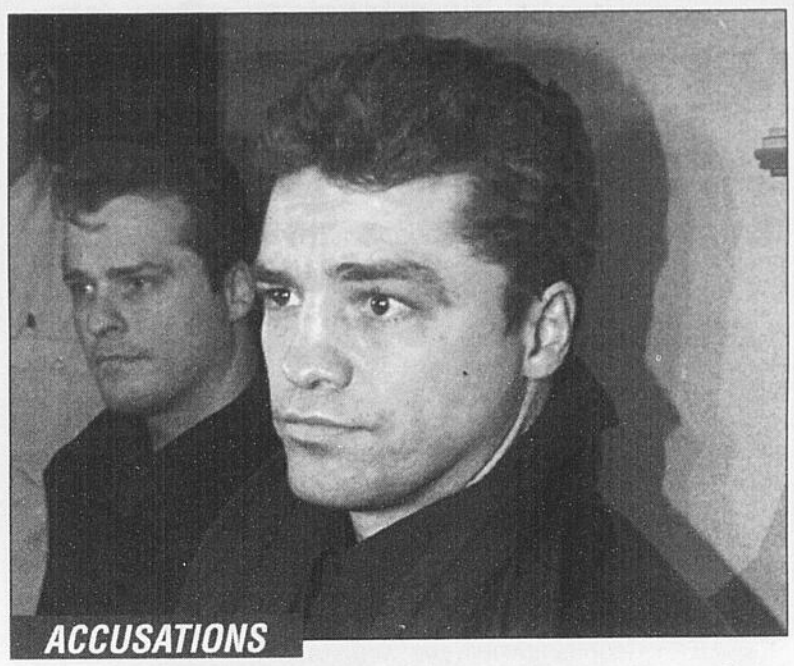
La Couronne examinera également si les reporters de l'émission Pulse News, à CFCF, n'ont pas également violé l'ordonnance visant à protéger l'identité des victimes mineures.

Finalement, il importe de noter que plusieurs des questions posées au témoin lundi portaient sur la présence ou non de sa mère quand les agressions sexuelles reprochées à Hilton ont été commis.

Il ressort qu'elle était parfois à proximité.

Il est déjà établi qu'elle est un des prochains témoins.

Quant à l'accusé Dave Hilton, il était accompagné lundi de son père et de son gérant Henri Spitzer ainsi que d'un préposé du centre de désintoxication où il réside depuis quelques mois, sur un ordre de la cour. Le boxeur fait face à neuf chefs d'accusations d'agressions sexuelles sur deux mineures s'étalant sur une période de trois ans et trois mois, à compter de septembre 1995. Les fillettes n'avaient que 12 ans lors du premier incident.



Le boxeur Dave Hilton fait face à neuf chefs d'accusations d'agressions sexuelles sur deux mineures s'étalant sur une période de trois ans et trois mois, à compter de septembre 1995.

Ford Windstar LX 2001.



Équipé comme un champion.

Avec le groupe « Valeur Plus » de 1 700 $ offert sans frais supplémentaires* :
Programmateur de vitesse • Volant réglable • Glaces unidirectionnelles • Porte-bagages de toit

Équipé de série **d'un système de sécurité personnalisé incluant sacs gonflables adaptatifs de deuxième génération, capteurs de gravité d'impact et plus • Freins antiblocage • Témoin de sous-gonflage des pneus • Antidémarreur SecuriLock[MC] • Deux portes coulissantes • Moteur V6 200 ch • Boîte automatique • Climatisation • Glaces/verrouillage des portes/rétroviseurs à commande électrique**

ET

0 % 48 mois**
Taux de crédit à l'achat de **TOUS** les Windstar 2001 en stock

VOILÀ CE QUE 0 % D'INTÉRÊT SIGNIFIE POUR VOUS !

Montant de l'emprunt	Coût de l'emprunt à 9,25 % pendant 48 mois	Coût de l'emprunt à 0 % pendant 48 mois	ÉCONOMISEZ JUSQU'À†
10 000 $	2 004,80 $	0 $	2 004,80 $
20 000 $	4 010,08 $	0 $	4 010,08 $
30 000 $	6 014,88 $	0 $	6 014,88 $

La minifourgonnette pleine grandeur la plus vendue au Canada.‡

Faites vite ! Cette offre prend fin le 15 février.

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC.

www.fordquebec.com

*La valeur du groupe Valeur Plus/Équipements fonctionnels est évaluée selon le prix de détail suggéré par le fabricant pour ces accessoires. Cette valeur peut varier suivant le prix négocié. **Sur approbation de crédit, les acheteurs au détail profitent d'un taux de crédit de 0 % pendant 48 mois au plus, à l'achat de n'importe quel nouveau Windstar 2001 en stock. Ex. : Pour un prêt de 20 000 $ à un taux d'intérêt annuel de 0 % pendant 48 mois, les mensualités sont de 416,67 $, le coût de l'emprunt, de 0 $ et le total à rembourser est de 20 000 $. †Le total des économies peut varier suivant le prix d'achat négocié ou le taux de crédit accordé. L'offre de taux de crédit à l'achat ne peut être jumelée à aucune autre offre. Offre d'une durée limitée pouvant être modifiée sans préavis. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. ‡La mention « minifourgonnette pleine grandeur la plus vendue au Canada » se fonde sur le nombre de fourgons compacts à empattement long livrés de janv. à nov. 2000. Détails chez votre concessionnaire.

Ancien maire de Granby

Michel Duchesneau devra subir son procès

GRANBY (PC)-L'ancien maire de Granby, Michel Duchesneau, va subir son procès pour conflit d'intérêts dans le fameux dossier Terry-Fox, une affaire qui l'implique comme maire et promoteur immobilier.

La procureure générale du Québec, Linda Goupil, ministre de la Justice, a finalement déposé contre lui en Cour supérieure l'action en déclaration d'inhabilité qui était depuis longtemps attendue. Le procès se déroulera au palais de justice de Granby mais il est fort probable qu'il ne pourra s'ouvrir avant des mois.

La ministre Goupil avait déjà fait connaître en octobre son intention d'engager elle-même des poursuites contre l'ex-maire de Granby. Il est rare que le procureur général intervienne comme elle l'a fait dans un dossier touchant les lois du monde municipal.

Sa décision fait suite à une enquête du ministère des Affaires municipales dont les résultats lui avaient été communiqués en juin 2000 par sa collègue Louise Harel.

L'ancien maire Duchesneau avait soulevé l'ire d'un groupe de citoyens en faisant l'acquisition, au printemps 1999, d'un terrain du ministère des Transports (MTQ) dans le secteur du parc Terry-Fox, secteur voué au développement urbain.

De là les plaintes, de là la poursuite qui vient d'être déposée contre lui. Dans leur déclaration, les avocats qui représentent le ministère -ils sont du cabinet montréalais Bernard, Roy et associés- racontent d'ailleurs toute l'histoire.

Ils rappellent d'abord qu'en 1994, le MTQ avait offert à la Ville de lui céder le grand lot de 93,3 hectares pour la somme de 300$ à la condition qu'elle l'utilise comme parc. On sait que la Ville a décliné cette offre et que par la suite, le MTQ avait mis son terrain aux enchères à plusieurs reprises, d'abord à un prix de départ de 782 500$.

En décembre 1998, le terrain devait finalement être adjugé à un homme d'affaires de Granby, Maurice Pelletier, qui en avait offert 101 025$ au MTQ. Le 10 mars 1999, M. Pelletier accepte de Michel Duchesneau une promesse d'achat pour le terrain en question; puis, le 27 avril, alors qu'il en est à peine propriétaire, il le revend à M. Duchesneau contre la somme de 101 025$, c'est-à-dire sans réaliser le moindre profit.

«Le 16 juin 1999, soit quelques semaines après l'avoir acquis, Les Entreprises Michel Duchesneau inc., a vendu le lot 711-7 au prix de 200 000$, réalisant un profit de près de 100 000$», signalent les avocats.

ILes gestes qui sont reprochés à Michel Duchesneau auraient été commis en séance du conseil entre le 15 mars et le 7 juin 1999, alors qu'il possédait des intérêts dans le lot 711-7.

A quatre reprises, il aurait pris part aux délibération et voté sur des questions touchant le secteur Terry-Fox et qui concernaient directement ou indirectement le lot 711-7: mandat à des firmes professionnelles pour la confection de plans d'extension des services municipaux ou la description technique de zonage et de subdivisions, changements de zonage, changements au programme triennal d'immobilisations.

La procureure générale rappelle que l'article 361 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités oblige le membre du conseil qui a un intérêt pécuniaire particulier dans une question prise en considération par le conseil doit divulguer la nature générale de cet intérêt avant les délibérations, s'abstenir de participer à celles-ci et de voter sur la question.

La procureure demande donc au tribunal de déclarer M. Duchesneau inhabile à exercer la fonction de membre du conseil de toute municipalité pour une durée de cinq ans, comme le prévoit l'article 303 en cas de manquement à l'article 361.



Denis Côté, A.V.A.
Planificateur financier
Conseiller en sécurité financière

SERVICES FINANCIERS F.B.N.
Cabinet de courtier en assurance de personnes au service exclusif de
FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE

L'ASSURANCE-VIE UNIVERSELLE UN ABRI FISCAL INCOMPARABLE !

206, rue Racine Est
Chicoutimi (Québec) G7H 1R9
Tél.: 1 (418) 541-8012
1-800-463-9830

00469086

« Demander de l'aide... c'est fort! »

- Centre de prévention du suicide: 545-1919 / 1-800-463-9868
- Centre de réadaptation en toxicomanie: 695-7710
- Association de santé mentale: 549-0765 / 275-2405
- Le Miens Info Sida: 693-8983 / 1-800-463-3764

00470630

Film de Denis Villeneuve

«Maelström» rafle cinq Génie à Toronto

par Mario GILBERT

TORONTO (PC) - Le «Maelström» de Denis Villeneuve a poursuivi sur sa belle lancée ici et «à l'étranger», lundi soir à Toronto, en remportant cinq récompenses importantes (sur 10 nominations) à la 21e remise des prix Génie, les «Oscars canadiens».

Villeneuve, qui multiplie les prix et les bonnes critiques ici et ailleurs avec son «Maelström», a été récompensé lui-même dans les catégories meilleur film, meilleure réalisation et meilleur scénario. Tellement récompensé, Villeneuve, qu'il ne savait plus trop quoi dire en recevant ses prix.

«Maelström» est la sélection canadienne pour une place parmi les cinq finalistes dans la catégorie «film étranger» aux Oscars, qui seront annoncés le 13 février.

Son directeur de la photographie, André Turpin, a reçu un autre prix, tout comme Marie-Josée Croze, la Bibiane du film, qui a été choisie meilleure actrice par l'Académie canadienne du cinéma et de la télévision (4000 membres).

«Je peux partir maintenant, j'ai réalisé mon rêve: faire quelque chose dont je serais fière», a-t-elle dit en recevant son prix.

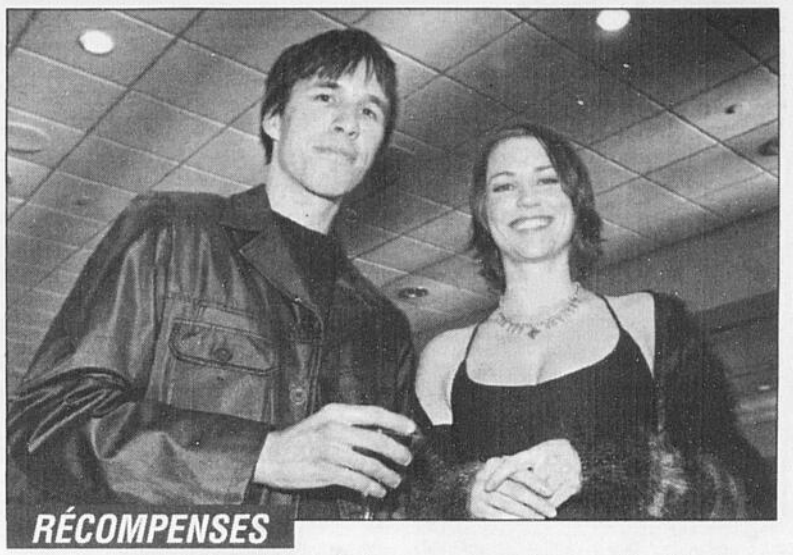
Le «vieux routier» Denys Arcand et le «plus jeune» Robert Lepage, qui ont tourné leur plus récent film en anglais et qui l'ont présenté en première au Festival de Toronto, en septembre, ont dû se contenter de prix moins éclatants mais pas moins importants pour ces artisans.

«Stardom», d'Arcand, qui se déroule dans le milieu de la mode, est allé chercher le prix des... costumes (Michel Robidas). Lepage, avec son «Possible Worlds», a reçu des prix pour la direction artistique (encore François Séguin) et le montage.

A la réalisation, Villeneuve bat notamment Lepage, Robert Favreau pour «Les Muses orphelines» et Alain Desrochers pour «La Bouteille» ces deux derniers films revenant bredouilles de Toronto. Marie-Josée Croze a coiffé notamment Ginette Reno et Pierrette Robitaille, de «Laura Cadieux... la suite». Ce dernier film a valu à François Dompierre le Génie de la meilleure chanson («Fortuna»).

Le prix du meilleur acteur a été décerné à l'acteur québécois Tony Nardi (vedette de «La Sarrazine») pour son travail dans «My Father's Angel»; les prix pour l'acteur et l'actrice de soutien vont à Martin Cummins («Love Come Down») et Helen Shaver («We All Fall Down»).

On savait déjà, depuis 10 jours, que le prix Claude-Jutra du premier long métrage de fiction était remis au jeune cinéaste québécois Philippe Falardeau, qui était encore très ému, mais qui devait «trouver quelque chose d'intelligent à dire». Il a profité de l'occasion pour remercier le public québécois, qui a permis que son film, charmant rappel à gauche, soit encore à l'affiche après 10 semaines.



RÉCOMPENSES

Le cinéaste Denis Villeneuve, le réalisateur de «Maelström» en compagnie de sa vedette, Marie-Josée Croze lors de la remise des prix Génie à Toronto.

(Photo PC)

HORAIRE JUSQU'AU 1 FÉVRIER

mardi et mercredi : 4.50$

CINÉMA
COMPLEXE J. GAGNON ALMA
100 ST-JOSEPH SUD 668-0141

POMME ET CANELLE (G)
Mar. au Jeu.: 19h20 - 21h25

LES RIVIÈRES POURPRES (16+)
Mar. au Jeu.: 19h10 - 21h30

CE QUE FEMME VEUT (G)
Mar. au Jeu.: 18h55 - 21h25

TREIZE JOURS (G)
Mar. au Jeu.: 18h40 - 21h25

00473413

Cinéma Chaplin Roberval
du 26 jan. au 1er fév.
275-2208 Horaire présenté par Le Coq Rôti

POMME ET CANNELLE (Général)
*En Primeur Mondiale *
Soirs : 19h10 / 21h10. Sam/Dim : 13h00

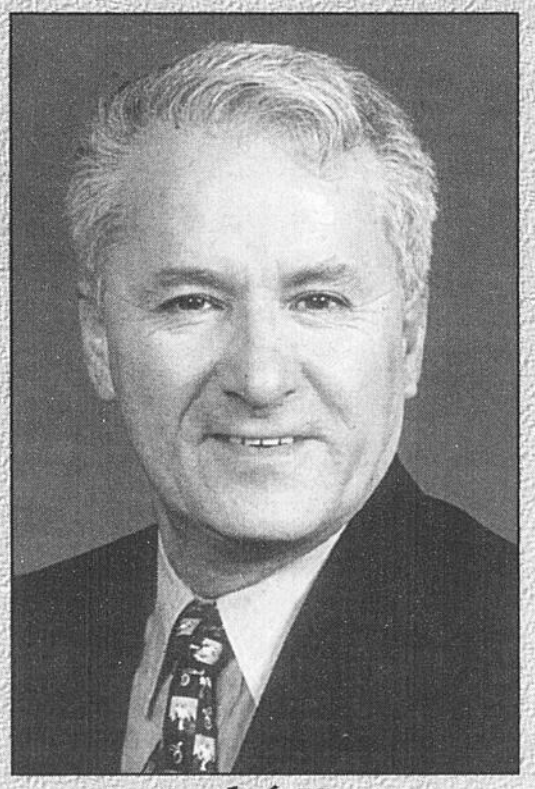
LE GRINCHEUX (Général)
Avec Jim Carrey
Soirs : 18h05. Sam/Dim : 13h00 / 15h05

TRAFIC (13+)
Avec Michael Douglas
et Catherine Zeta-Jones
Soirs : 20h15. Sam/Dim : 14h45

CE QUE FEMME VEUT (Général)
Soirs : 19h00 / 21h30. Sam/Dim : 13h05
www.destination.ca/chaplin

00473145

La Société d'Arts Lyriques du Royaume
présente la Première Gala
d'Orphée aux enfers
sous la présidence d'honneur de



M. André Harvey
Député de Chicoutimi-Le Fjord
le vendredi 16 février 2001
à l'AUDITORIUM DUFOUR
Première Gala 75$/personne
Pour réservation: 698-6322
Autres représentations: 17-18-23-24-25 février 2001
Billets: 30 $ (régulier) 20 $ (étudiants)
Tarif spécial de groupes (30 personnes et plus)
Réservation: Réseau Réservatech 418-549-3910

00472720

Les Productions «Opti-Jeunesses»
Opti-Jeunesse en chansons
12e édition
Sous la présidence d'honneur de
M. Richard Gauthier



Du 29 janvier au 3 février 2001
«Pour l'amour de la chanson»
Au Vio Rest-O-Rang

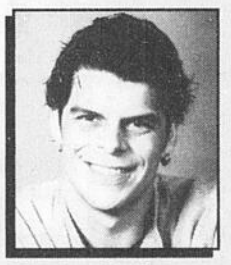
PARTICIPANTS(ES) MARDI 30 JANVIER 2001

7 à 10 ans
Desbiens, Kim
Lacroix, Stéphanie
Paré, Marc-André
Roy St-Louis, Fanny
Tremblay, Anne-Michèle

11 à 13 ans
Bergeron-Hubert, Ariane
Tremblay, Cindy
Tremblay, Emmanuelle
Tremblay, Stéphanie

14 à 17 ans
Fournier, Caroline
Gagnon, Vanessa
Lavoie, Marie-Christine
Letendre, Sandie
St-Gelais, Anne
Simard, Joanie
Tremvlay, Frédéric
Villeneuve, Suzie

18 à 25 ans
Fortin, Marc-André
Martel, Barbara
Moreau, Véronique
Otis, Marie-Ève
Tremblay, Benoit



Marco Lafrance
Auteur compositeur
interprète
PARRAIN

29 janvier au 31 janvier QUARTS DE FINALES Coût: 6 $
2 février DEMI-FINALES Coût: 10 $
3 février GALA-FINAL Coût: 15 $

Passeport en vente: 38 $
Siège réservé: 50 $

Pour information:
540-6078 ou 678-2400

Opti-Jeunesse en Chansons
Pour l'amour de la chanson
Les Productions "OPTI-JEUNESSES"

CJPM progrès dimanche LE QUOTIDIEN CFIX ROCK détente 96.9 FM

00473128

Opti-Jeunesse en chanson

Soixante-six jeunes participent au concours



Sheila Girard



Caroline Rousseau-Nepton



Marie-Josée Garrett

CHICOUTIMI (CL) - La douzième édition du concours Opti-Jeunesse en chanson débutait hier soir, sous la présidence d'honneur de Richard Gauthier. Pendant trois soirs, soixante-six jeunes de 7 à 25 ans tenteront de convaincre les membres du jury de leur talent.

Ce concours se déroule au Vio-Rest-O-Rang de Chicoutimi. Ce soir et demain, se continueront les quarts de finale. Il y aura relâche jeudi, puis les demi-finalistes reviendront en



CHRISTIANE **LAFORGE**

scène vendredi pour tenter de remporter la finale de samedi.

Marco Lafrance, auteur-compositeur-interprète et parrain de cet événement déclarait récemment apprécier le fait que les Productions Opti-Jeunesse offrent à des jeunes talents de la région l'occasion de se produire sur scène.

Les concurrents, dont le nombre n'a cessé de croître avec les années, doivent choisir leur chanson parmi le répertoire francophone.

Toute la semaine, de 8 h à 15 h, les concurrents participent aux répétitions. Tout est mis en place pour veiller à la qualité des spectacles présentés entre 19 h et 22 h.

Une centaine de bénévoles travaillent à la tenue du concours sous la double présidence de Louise et Ruth Gagnon.

Rappelons que l'activité de financement des Productions Opti-jeunesse aura lieu le 21 mars prochain. Les lauréats de ce concours offriront un spectacle en compagnie de Marco Lafrance. Pour cette première, hier soir, environ 250 personnes étaient sur place pour applaudir les jeunes participants et participantes.

Fondé en 1989 par le club Optimiste de Laterrière, Opti-Jeunesse en chanson est devenu un organisme autonome depuis 1999, enregistré sous le nom de Les Productions Opti-Jeunesse.

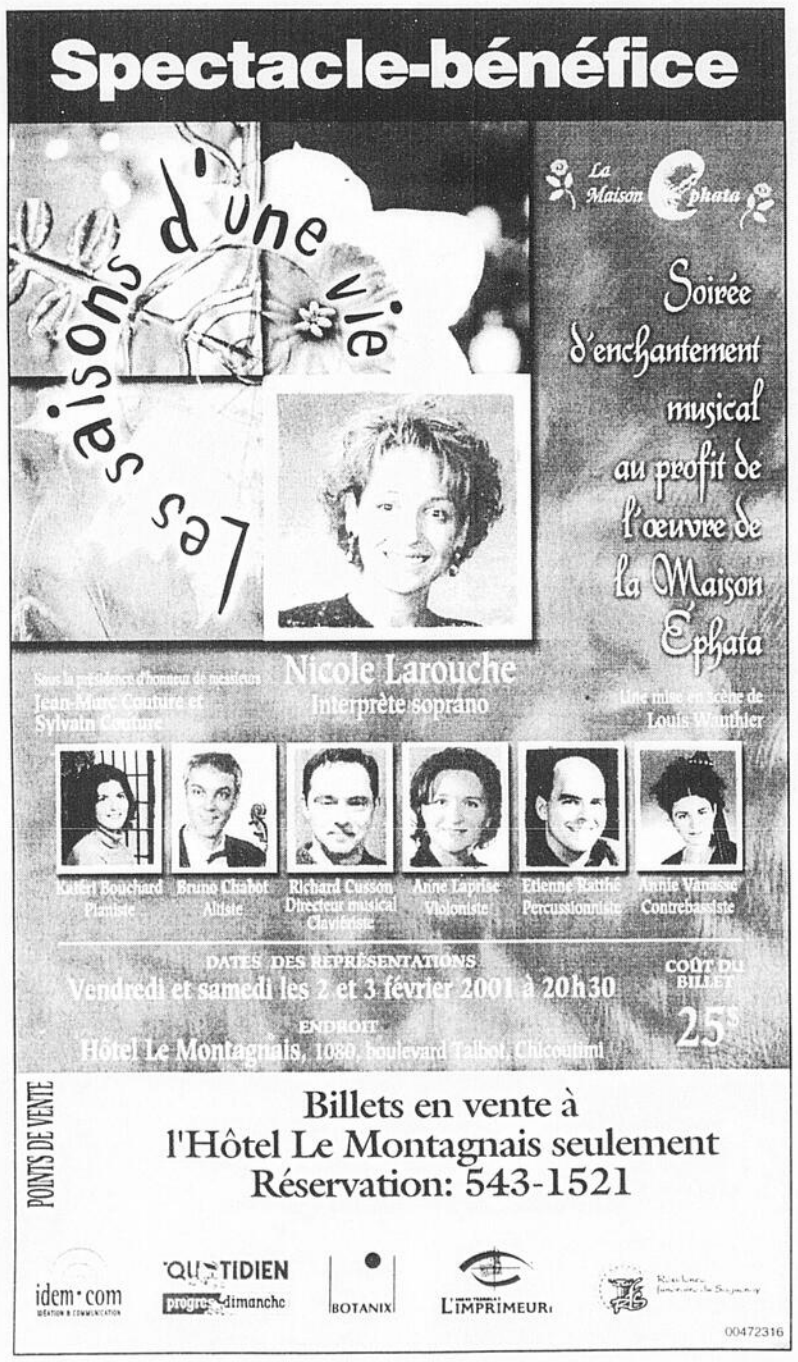
(Photos Jeannot Lévesque)

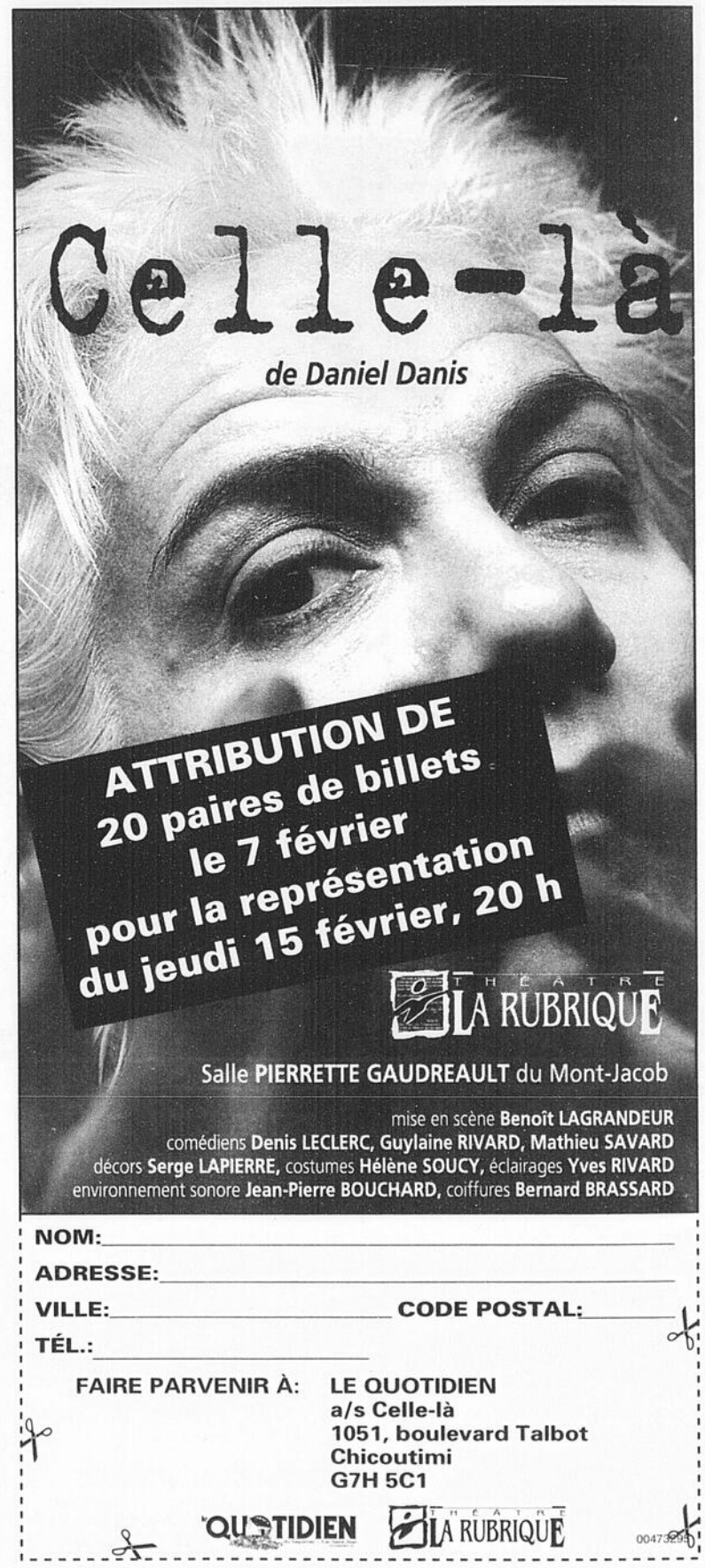


Myriam Dufour



Virginie Tremblay







Peanut



Ben



Philomène



	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Matin Express (7h30)		Les 3 Mousquetaires / Pascale Montpetit		C'est simple comme bonjour / Gilles Latulippe			Les Détecteurs...	Le Midi	Liza		Discours du Trône					Couacs en vrac	Micro Soap	Watatatow	Les Détecteurs...
TQS	Cardio, Tae Boxe	CNM	Les Fils à papa / Karine Desjardins		Directement Louise		Pub	Les Pierrafeu	Le Grand Journal		Sexe et Confidences		Cinéma / AU-DELÀ DE LA RAISON (5) avec C. Thomas Howell, Joan Severance				Pokémon	Les Simpson	Le Grand Journal	
CJPM	Salut, bonjour! (6h00)		Deux filles le matin / Marie Michèle Desrosiers		Les Saisons de Clodine		Maman Dion	La Vie au...	Le TVA Midi (11h45)	Michel Jasmin / Elise Guilbault		Boutique TVA		Les Feux de l'amour		Aimer	Claire Lamarche / ...après un coma		Top Modèles	Jet 7
TQc	Archibald le koala	Teletubbies	Destinos	La Peinture moderne au Québec		Le Monde à la carte		L'Effet Dussault	Hartley, coeurs à vif		Les Choix de Sophie	Changer le monde	Québec School Television		Documentaires / Voyage au bout de la droite (2/2)		Hartley, coeurs à vif		Teletubbies	Cornemuse

VOTRE SOIRÉE

*** La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.**

MARDI 30 janvier	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
CKTV	Saguenay-Lac-Saint-Jean ce soir		Virginie	La Facture	Bouscotte		Enjeux / Votre divorce, ma déchirure; miroir, miroir		Le Téléjournal/Le Point		Les Nouvelles du sport	Découverte (23h18)	
TQS	Le Grand Journal (17h00)	Flash / Claude Dubois	CNM	Coroner	Cinéma / LE GRAND COUP (5) avec Mark Wahlberg, Lou Diamond Phillips				Le Grand Journal	110%	Phantasmes	Flash	Sexe et Confidences
CJPM	Le TVA 18 heures	Piment fort / Serge Thériault	Lampe magique	Planète animale	Histoires de filles	Km/h	Tribu.com / Début		Le TVA	Le Grand Blond avec un show sournois / Claudine Mercier		TVA Sports / Loteries (23h51)	Pub (23h57)
TQc	Macaroni tout garni	Les Choix de Sophie	Les 400 Coûts	Cultivé et bien élevé	Documentaires - Nature / Comparaisons naturelles - Antipodes		Une famille comme les autres	La Face cachée de la une	Branché	L'Effet Dussault	Les 400 Coûts	Les Choix de Sophie	Le Présent du passé
TV5	Pyramide	Journal suisse	Journal FR2	Tout le monde en parle					Télescope / Solutions douces pour un monde de brut		Journal belge	Soir 3	TV5 Le Journal
CANAL D	Contact Animal: chroniques du dernier continent		Cap sur les îles / Madagascar		Boîtes noires / Défaillances humaines		Biographies / Lise Watier, la passion des affaires		L'Homme de six millions		Cinéma / MOLIÈRE DEUXIÈME ÉPOQUE (2) avec Philippe Caubère, Joséphine Derenne (2/2)		
RDI	RDI Junior / Euronews	Capital Actions	Le Journal RDI	Maisonneuve à l'écoute	Le Scandale du siècle		Le Téléjournal et Le Point		Maisonneuve à l'écoute	Le Canada aujourd'hui		Entrée des artistes	Le Téléjournal et Le Point
RDS	RDS ce soir	Sports 30 Mag		Hors-jeu avec Paul Buisson	Patinage artistique / Championnats canadiens				Sports 30 Mag		Entre les lignes	Football / Championnat mondial junior: Canada - Etats-Unis	
S.E.	La Magie des diamants (17h15)		Souvenirs de Liberty Heights (18h50)				La Neuvième Porte					Ces enfants oubliés (23h20)	
VIE	Salut beauté!	Les Copines d'abord	Cinéma / MALVEILLANCE (5) avec Melissa Gilbert, Mel Harris				Quelques secondes...	Médecine d'enquête	La Santé en vedette	Les Copines d'abord	Le Magazine Santé		Cinéma / LA LAURÉATE (4)
SERIES+	Direction Sud		L'Hôpital Chicago Hope		Le Clown		Sexe à New York		Combats de femmes				Matrix
Z	Highlander		La Revanche des nerdz	Technofolie	Science@Z		X Files		X Files/Anthologie		La Revanche des nerdz	Star Trek: la nouvelle génération	
HISTORIA	La Face cachée de l'Histoire		L'Histoire à la une		Guerres et Conflits		Histoire maritime du Canada		Colorado		L'Histoire à la une		Cinéma / BEAU BRUMMEL (4)
ÉVASION	Le Goût de chez nous	D'ici et d'ailleurs	Le Touriste	Val D'Or - Percé	Croisières à la découverte du monde		USA VR	Travel Travel	Vidéo Guide		D'ici et d'ailleurs	Le Goût de chez nous	Destinations
CBJET	CBC News: Canada Now		Life & Times / Veronica Tennant		Market Place	Venture	DaVinci's Inquest		The National / CBC News		The National Update	The Best of Britain	
CFCF	Pulse		Access Hollywood	DAG	JAG		Dark Angel		The Associates		CTV News	Pulse / Sports Night (23h45)	Nash Bridges
WVNY	News	ABC News	Spin City	Frasier	The Mole		Dharma & Greg	The Geena Davis Show	NYPD Blue		News	Nightline (23h35)	Politically Incorrect (0h06)
WCAX	News		CBS News	Entertainment Tonight	JAG		60 Minutes II		Judging Amy			Late Show (23h35)	
WPTZ	News	NBC Nightly News	Jeopardy	Wheel of Fortune	3rd Rock from the Sun	DAG	Frasier	Three Sisters	Dateline NBC			The Tonight Show with Jay Leno (23h35)	
WCFE	BBC News	Nightly Business	Newshour		Masterpiece Theatre / Bramwell VI (3/5)		In the Footsteps of Van Gogh		The South Bank Show		BBC World News	Charlie Rose	
FOX	Sabrina	Drew Carey	7th Heaven		That '70s Show	Titus	Dark Angel		Roswell		Change of Heart	Star Trek: Voyager	
TSN	Off the Record	Sportsdesk	That's Hockey	NBA in the Paint	NBA Basketball / 76ers - Raptors					Sportsdesk		That's Hockey 2	Wrestling: WCW Nitro
SPNET	Sportscentral	Last Word with Jim Rome	NHL Cool Shots	You Gotta See this	Sportscentral Gamenight	Hockey / Oilers - Flames						Sportscentral	
DISC.	Crocodile Hunter / Forces of Nature		@discovery.ca		Dinosaur Week / Walking with Dinosaurs		Exhibit A: ...Forensic Science	Timeslot	World's Greatest Mysteries / Monumental Mysteries		@discovery.ca		Crocodile Hunter
GLOBAL	Global News (17h30)	First National	Blackfly	Entertainment Tonight	That '70s Show	Dharma & Greg	Frasier	Three Sisters	NYPD Blue		Prime Business	Sportsline	Arrest & Trial (0h05)

Détente

Bridge

Jean-François Boucher

NO 968

RÉPONSE À UN CONTRE D'APPEL (1)

Il existe encore beaucoup de confusion entre les partenaires sur la réponse au contre d'appel. Je vous suggère un début de discussion avec ce dernier après avoir répondu à ces problèmes et à ceux de demain.

Le contre d'appel suggère une main détenant les valeurs d'une main d'ouverture, compté en point de soutien, court dans la couleur d'ouverture et recevable dans les trois autres suites.

Ouest	Nord	Est	Sud
1 ♦	Contre	Passe	?

1) ♠ 9653 ♥ 754 ♦ 1054 ♣ 632

2) ♠ RV53 ♥ D54 ♦ 1054 ♣ 632

3) ♠ RD93 ♥ 754 ♦ 1054 ♣ A62

4) ♠ V104 ♥ 643 ♦ RD86 ♣ V63

5) ♠ 64 ♥ 842 ♦ ARDV94 ♣ 42

Réponses :

1) PI9653 ♥ 754 ♦ 1054 ♣ 632

1 Pique : Le principal, c'est de ne pas passer. En réponse au contre d'appel, moins vous avez de jeu, plus il faut gager. Si votre 3 de pique avait été le 3 de carreau, il vous aurait fallu annoncer 1 cœur et espérer pour le mieux.

2) ♠ RV53 ♥ D54 ♦ 1054 ♣ 632

1 Pique : Une enchère, au plus bas niveau possible, annonce une main détenant entre 0 et 8 points. Comme au numéro 1 d'ailleurs.

3) ♠ RD93 ♥ 754 ♦ 1054 ♣ A62

2 Piques : Les mains de 9 à 11 points peuvent annoncer leur meilleure couleur et sautant un niveau d'enchère.

4) ♠ V104 ♥ 643 ♦ RD86 ♣ V63

1 Sans-Atout : Vous promettez une main de 6 à 9 points et, en principe, un arrêt dans la couleur des adversaires.

5) ♠ 64 ♥ 842 ♦ ARDV94 ♣ 42

Passe : Lorsque vous êtes long et fort dans la couleur de l'ouvreur, vous pouvez passer, convertissant ainsi le contre d'appel de votre partenaire en un contre de pénalité. Le partenaire devrait entamer atout sans même regarder le reste de son jeu.

Téléromans

MARDI 30 JANVIER

16h00

CF — RADIO ENFER **971672** Le père de Carl entreprend d'enseigner à son fils à prendre la relève en tant que gérant de la salle de quilles.

17h00

CKTV — WATATATOW **57030** LA GIFLE avec Geneviève Déry, Fabien Dupuis et Carole Chatel. - Rachel trouve Ariane envahissante et voudrait qu'elle retourne chez elle. Sophie aide Rachel à comprendre le désarroi de sa cousine. Chicoine veut séduire Manon. Devant son refus, il lui fait du chantage. Croyant bien faire, Stéphanie confie à Serge le secret de Marie.

19h00

CKTV — VIRGINIE **44566** Avec Martin Larocque, Jean-Claude Lauzon et Julie Vincent. - Hercule aimerait bien que Lacaille lui laisse l'appartement pour la soirée. Louis Bellefeuille s'attire les foudres de Dominique. Cécile tente de savoir ce que sa soeur Renée a vraiment fait avec Pierre il y a de cela bien des années. En proie à une crise d'angoisse, Dominique se précipite chez Virginie et Bernard, qui appellent Claudie à la rescousse.

20h00

CKTV — BOUSCOTTE **97721** Avec Nancy Gauthier, Gilbert Sicotte et Yves Soutière. - Eugénie, qui est bouleversée par l'évolution de la maladie d'Antoine, demande à Charles de ne rien lui cacher de l'état de son père même si elle s'en va vivre à Whitworth. Malgré l'imminence de son procès, Marie-Victor fait des menaces à Manu, qui ne se laisse guère impressionner. D'autre part, il continue à supplier Victorienne de lui donner une autre chance. Léonie reproche à Charles ses nombreux téléphones à Fanny. (1h)

CJPM -CFER — HISTOIRES DE FILLES (R) **1540** LE VOLEUR DE SACOCHE avec Roc Lafortune, Michel Laperrière et Guylaine Tremblay. - Mike a une "date" avec Ingrid. Pour s'assurer ses faveurs, il imagine un stratagème: Roch doit voler le sac de la demoiselle et Mike devra la défendre. Malheureusement pour nos compères, la belle Ingrid est championne de kick-boxing et refait le portrait des menteurs sans le moindre espoir pour Mike d'une éventuelle relation!

20h30

CJPM -CFER — KM/H (R) **6547** LA VIE EN ROSE avec Michel Barrette, Gildor Roy et Gilbert Turp. - Outré par son attitude cavalière face à sa dernière blonde, Roxanne accuse Denis de ne pas aimer les femmes autant qu'il le prétend.

21h00

CJPM -CFER — TRIBU.COM **37721** DÉBUT. Avec Marie-France Marcotte, Stéphane Demers et Caroline Néron. - Ça brasse chez Tribu, une agence de publicité très en vue. Dorothée n'hésite pas à renvoyer Roc, l'un de ses prolifiques rédacteurs, parce qu'il aurait manqué de respect envers une cliente. Stella veut tenter sa chance dans le monde de la pub. Brigitte accepte très mal le départ de Roc et tente de comprendre, avec l'aide de Josée pourquoi il se montre si distant depuis qu'ils ont couché ensemble. (1h)

TQc -CIVV — UNE FAMILLE COMME LES AUTRES **59059** LES HAUTS ET LES BAS DE MARIE-PAULE. La saga des dreads de Guillaume se poursuit! Marie-Paule est angoissée à cause des notes pour son inscription en médecine.

Mot mystère

NO 3710

7 LETTRES — PRÉFÉRER

acteur	collier	gain	manie	robe
aimer	comblé	gala	mieux	ruban
amusant	concert	gens	montre	
argent	congé	golf	monnaie	samba
aventure		grâce		sortie
	danse		nage	
bague	dessin	image		tennis
beau	disque		passion	titre
bien		joie	piano	
bonté	enchanté	jouer	polo	vacances
		jouet		violon
chandail	festin		rang	voyage
chèque	fiesta	linge	ravi	
choix	fricot		régal	

Solution du problème précédent: pèlerinage

C	O	L	L	I	E	R	E	D	T	E	N	N	I	S
G	A	I	N	U	M	R	A	A	A	I	C	N	C	R
E	H	C	Q	O	U	A	T	N	S	L	E	H	F	A
E	I	E	T	T	I	S	G	S	G	I	A	I	L	V
N	H	T	N	E	E	S	E	E	B	N	R	G	O	I
C	S	E	R	I	U	D	S	A	D	O	N	Y	G	J
H	V	N	F	O	Q	R	P	A	B	M	A	S	O	T
A	I	M	E	R	S	N	I	E	P	G	G	U	T	M
N	M	E	E	G	I	L	A	G	E	R	E	R	O	O
T	V	U	L	T	D	C	N	B	E	R	E	N	L	N
E	N	I	S	B	B	C	O	A	U	C	T	M	O	N
U	G	E	O	A	M	E	H	T	N	R	A	I	P	A
O	F	N	G	L	N	O	A	O	E	N	U	R	T	I
J	T	U	O	R	O	T	C	U	I	L	I	N	G	E
E	E	V	A	C	A	N	C	E	S	X	U	E	I	M

Mots croisés

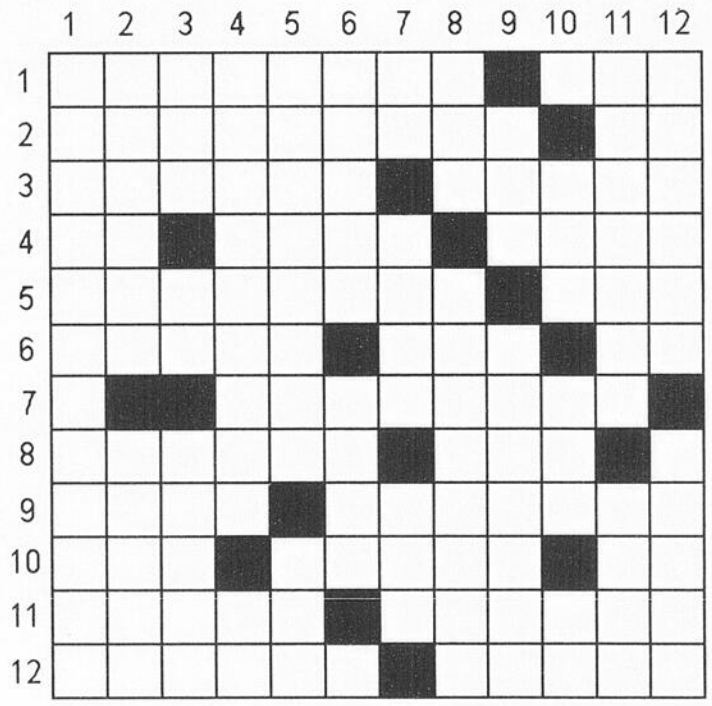
NO 1130

HORIZONTALEMENT

1 - Qui agit avec promptitude et efficacité - Fl. du Languedoc.
2 - Esquiverais - Voyelles jumelles.
3 - Pila - Quiétude.
4 - Note - Bien distincts - Nombre.
5 - Raffolerons de - Connut.
6 - Sorte - Ensemble de dialectes romans - Sont identiques.
7 - Poisson de la mangrove.
8 - Greluchons - Dharma.
9 - Dôme - Surprise.
10 - Affl. du Danube - Centre sportif - Des gens.
11 - Retirées - Se fait admettre dans un groupe (s').
12 - Héros de la guerre de Troie - Soulane.

VERTICALEMENT

1 - Violente explosion.
2 - Ray-grass - Gravit.
3 - Racaille - Manganèse - Les plus vieux.
4 - Qui n'est pas sédentaire - Conjonction.
5 - Ont pour conséquence - Volcan du Japon.
6 - Muse de la Poésie lyrique - Fils de Jacob.
7 - Sodium - Qui a de l'admiration pour tout ce qui est en vogue - Utile au golf.
8 - Habitude inconsciente - Parcourut un lieu.
9 - Tamis - Prénom masc.
10 - Article - Conifère à feuilles en aiguilles - Métal précieux.
11 - Cassées - Dieu des Vents.
12 - Appât que l'on met à l'hameçon pour la pêche en mer - Cheval de petite taille.



SOLUTION DU PROBLÈME 1129

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	M	E	D	I	T	E	R	■	E	M	E	T
2	O	B	O	L	E	■	A	R	R	I	V	A
3	N	O	N	E	■	M	Y	E	■	S	E	C
4	O	N	C	■	R	U	M	I	N	E	■	H
5	P	I	■	C	E	T	O	N	E	■	J	E
6	O	T	T	O	M	A	N	E	■	D	U	T
7	L	E	O	P	A	R	D	■	M	O	L	E
8	E	■	M	I	N	E	■	P	A	R	I	E
9	■	O	B	E	I	■	B	I	L	L	E	S
10	A	M	E	■	E	R	O	S	I	O	N	■
11	B	E	N	I	R	A	I	E	N	T	■	D
12	A	T	T	R	A	I	T	■	S	E	N	E

Ciné-télé

MARDI 30 JANVIER

9h00

CANAL VIE — LA LAURÉATE **4779721** (2h) Voir minuit.

10h00

CANAL D — MOLIERE **48404160** (2h) Voir lundi, 23h00.

13h00

CANAL VIE — LA LAURÉATE **4780837** (2h) Voir minuit.

14h00

TQS — AU-DELÀ DE LA RAISON **47740** (5) (Payback), É.-U. 1994. Drame policier d'A. Hickox avec C. Thomas Howell, Joan Severance et Marshall Bell. - Afin de s'emparer d'un magot, un ex-détenu se fait engager dans le snack d'un ancien gardien de prison devenu aveugle qui s'est marié avec une belle intrigante. (2h)

CANAL D — TOM HORN, LE HORS-LA-LOI **77839672** (2h) Voir lundi, 10h00.

19h00

CANAL VIE — MALVEILLANCE **7121672** (5) (With Hostile Intent), É.-U. 1993. Drame social de P. Schneider avec Melissa Gilbert, Mel Harris et Peter Onorati. - Deux policières californiennes sont victimes de harcèlement de la part de leurs collègues. (2h)

20h00

TQS — POINT CRITIQUE **39721** (5) (Final Mission), É.-U. 1993. Drame de L. Redmond avec Billy Wirth, Steve Railsback et Elizabeth Gracen. - Un pilote d'élite est utilisé à son insu comme cobaye dans des expériences scientifiques qui causent la mort de son meilleur ami. (2h)

23h00

CANAL D — MOLIERE DEUXIEME ÉPOQUE **3954585** (Dern. de 2). (2) Fr. 1978. Drame biographique d'A. Mnouchkine avec Philippe Caubère, Joséphine Derenne et Brigitte Catillon. - Évocation de la vie et de l'oeuvre du grand dramaturge français du XVIIe siècle. (2h)

00h00

CANAL VIE — LA LAURÉATE **9092493** (4) (Love, Mary), É.-U. 1985. Drame psychologique de R. Day avec Kristy McNichol, Matt Clark et Rachel Ticotin. - Bien que souffrant de dyslexie, une jeune femme surmonte divers problèmes et poursuit des études de médecine. (2h)

Horoscope

Mardi, le 30 janvier 2001

Bélier: du 21 mars au 20 avril
Concentrez votre énergie dans des projets bien définis. Si vous y mettez toute votre intelligence et votre volonté, vous ferez d'importants progrès. Pensez à ce que vous désirez vraiment, visualiser le tout avec des pensées de confiance et d'optimisme et finalement prenez les moyens, quotidiennement, à partir d'aujourd'hui, pour aller jusqu'au bout.

Taureau: du 21 avril au 20 mai
Vous aurez l'agréable surprise de découvrir qu'une personne chaleureuse et amusante semble attirée par vous. Il est fort probable que vous passerez un agréable moment ensemble. Un secret important pourrait vous être révélé. Il faudra être d'une totale discrétion. Ce ne sont pas les biens qui rendent heureux mais le bon usage qu'on en fait.

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin
Une personne qui ne cessait de vous mettre des bâtons dans les roues va bientôt disparaître de votre vie. Vous apprécierez. Vous ne devez plus être indécis sur la direction à prendre. Commencez à élaborer des projets à long terme. Votre but à court terme: terminer un premier projet de réalisation aisée.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet
Il vaut mieux aujourd'hui vous contenter de régler les affaires courantes. Vous serez sûrement satisfait du résultat. Ne vous laissez pas distraire car, sans vous en être aperçu, vous êtes entrain de solidifier les fondations d'un projet qui vous apportera du succès dans un futur à moyen terme. Soyez discret à propos d'un secret que l'on vous confie.

Lion: du 23 juillet au 23 août
Vous devriez penser sérieusement à reprendre le chemin de l'école si vous voulez progresser de façon significative dans votre carrière. En montrant à vos employeurs que vous êtes disposé à étudier sérieusement, ceux-ci vous aideront et vous offriront des avantages intéressants. Un Capricorne ou un Cancer vous aidera.

Vierge: du 24 août au 22 septembre
Vous avez envie de vous distraire aujourd'hui et d'aller rejoindre des amis. Vous obéissez à votre curiosité et vous avez raison. Vous avez besoin de nourritures intellectuelle et spirituelle. En vous mêlant à des gens qui ont d'autres perspectives que vous, vous ne pourrez que vous faire du bien et vous élever un peu plus. Mais essayez de ne pas disperser vos forces.

Balance: du 23 septembre au 23 octobre Vous savez exactement où vous allez. Vous contrôlez parfaitement votre situation avec autorité. Vous pourriez sûrement jouer un rôle de dirigeant dans bien des circonstances aujourd'hui. Continuez d'avancer et de prendre vos responsabilités. Ayez confiance. Votre vie amoureuse va bien et vous voyez l'avenir avec optimisme.

Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre Vous avez envie de vous sentir libre et vous passez une grande partie de la journée à flâner et à rassembler plusieurs informations diverses. Vous avez l'esprit particulièrement vif, vos conversations ne manqueront pas d'éclat. Le travail intellectuel et toutes les recherches sont favorisées aujourd'hui, dans la mesure où ces activités sont faites librement dans un esprit de jeu et de découverte.

Sagittaire du 23 novembre au 21 décembre Vos rêves en amour, s'ils continuent de vous donner des moments exaltants s'éloignent de plus en plus de toute forme de réalisation et de matérialisation. Cela ne signifie pas que vous vous acheminez dans une période de solitude mais que vous vous fabriquez des illusions. Soyez patient et la personne faite pour vous finira par apparaître dans votre entourage bientôt.

Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier Vous serez heureux aujourd'hui de rendre quelques services à des personnes avec qui vous travaillez chaque jour. Vos connaissances précises dans un domaine arriveront à point pour tirer un ami d'un mauvais pas. Vous entrevoyez de nouveaux défis, de nouvelles conquêtes. Vous vous associez ces jours-ci avec des personnes entreprenantes et astucieuses.

Verseau: du 21 janvier au 19 février
Vous avez envie de rentrer dans votre coquille, d'être plongé dans une solitude apaissante et ressourçante. Aucune sensation d'isolement ou de manque ne viendra entacher votre mouvement de retour sur vous-même. La journée n'ira pas à l'encontre de votre envie de solitude méditative. N'oubliez pas qu'il n'est pas de belles prisons ni de laides amours.

Poissons: du 20 février au 20 mars
Des tensions et des émotions intenses dans votre sphère familiale aujourd'hui. Si vous vous trouvez entre deux camps qui s'opposent, ne vous sentez pas obligé d'en choisir un. Vous aurez plutôt avantage à tenter de concilier tout ce beau monde. Vous pourriez désarmorcer les tensions très simplement, en suggérant une distraction, un loisir de groupe.

Groupe Financier Banque TD

Canada Trust

RAPPORT RER

VOTRE GUIDE DE PLACEMENTS RER

Répartir son argent

Comment diversifier votre portefeuille RER devant tant de choix

Vous avez lu et entendu des milliers de fois l'expression « il ne faut pas mettre tous ses œufs dans le même panier ». Ce conseil est toujours valable, mais si un seul panier ne suffit pas, combien en faut-il?

Cette question délicate est au centre de toute discussion portant sur la « **répartition de l'actif** » – *soit la façon dont les épargnants répartissent leur argent entre différentes catégories d'actif pour maximiser les rendements potentiels et réduire le risque de placement au minimum.*

Selon le principe de la répartition de l'actif, la composition de l'actif d'un portefeuille – soit la combinaison de placements sécuritaires, de placements à revenu et de placements à croissance – explique plus de 80 % du rendement d'un portefeuille à long terme.

En d'autres termes, la répartition des placements entre les diverses catégories d'actif est beaucoup plus importante que la sélection des titres individuels ou le choix du moment des placements.

Pour assurer la diversification de leur portefeuille, les épargnants peuvent maintenant choisir parmi des milliers de fonds mutuels qui offrent chacun leur propre composition de placements. Ils peuvent choisir des fonds en fonction de types de placements, de secteurs d'activité, de régions géographiques, d'industries, de styles de gestion, pour ne nommer que ces facteurs. Comme il fallait s'y attendre, devant cette augmentation exponentielle des choix qui s'offrent à eux, de nombreux épargnants ne savent pas à qui demander conseil.

Quelle est la réponse?

Le défi consiste à constituer un portefeuille bien équilibré qui correspond à la meilleure stratégie de répartition de l'actif pour chaque épargnant.

Gestion de Placements TD Inc., un chef de file dans le domaine des solutions financières innovatrices, offre à ses clients trois stratégies de placement par l'entremise du Programme de gestion d'actifs TD*[1] (PGA TD*).

Ce processus débute par une entrevue au cours de laquelle un représentant en fonds mutuels et le client discutent de diverses questions concernant des dimensions fondamentales du placement. Par exemple :

- L'expérience et les connaissances en placement
- L'attitude en matière de placement
- Les buts et les objectifs
- La tolérance au risque
- L'horizon temporel des placements

Il en résulte l'établissement d'un profil d'épargnant et, finalement, la recommandation d'un portefeuille PGA TD de fonds mutuels.

Les portefeuilles sont constitués à l'aide de techniques éprouvées de répartition de l'actif et de modèles informatiques complexes conçus pour obtenir le meilleur rendement possible compte tenu des objectifs de placement du portefeuille. De plus, les fonds qu'ils contiennent se complètent les uns les autres pour abaisser le risque au moyen de la diversification.

Les représentants en fonds mutuels TD recommandent l'un de trois types de portefeuille : un portefeuille géré TD, qui s'appuie sur la stabilité des Fonds mutuels TD*[1], un Portefeuille FondsExpert TD*[1], qui réunit les fonds étoiles des Fonds mutuels TD et des autres principales familles de fonds, y compris le Groupe AGF, AIC, Altamira, Dynamic, Fidelity Investments Canada, Mackenzie, Scudder et Franklin Templeton Investments, ou un portefeuille géré et indiciel TD, qui se compose uniquement de fonds indiciels. Peu importe le choix de l'épargnant, ce portefeuille est optimisé de manière à maximiser les rendements potentiels à ce niveau de risque.

Comment les experts y parviennent-ils?

Pour créer une composition de fonds efficiente ou des portefeuilles optimisés, il faut une forte dose d'expertise, des bases de données exhaustives, des programmes complexes et une analyse fondamentale.

La répartition de l'actif est la

Voir PORTEFEUILLE à la page 3

À l'intérieur de ce Rapport **RER**

Page 2...
Demandez au spécialiste des CPG
Larry Hyett, spécialiste des CPG, répond à des questions courantes

Page 3...
Une gestion personnalisée du patrimoine
Un aperçu de l'univers de la gestion des grands portefeuilles

Page 3...
Emprunter pour faire de l'argent
Les bonnes raisons d'obtenir un prêt RER



Devenez maître de votre RER dès aujourd'hui!

Comment trouver le RER autogéré qui répond le mieux à vos besoins

Chaque année, de plus en plus d'épargnants indépendants décident de prendre l'avenir de leurs placements en main et d'ouvrir un RER autogéré.

La popularité des RER autogérés s'explique en grande partie par leur souplesse, leur aspect pratique et l'économie offerte par les sociétés de placements autogérés. Mais il y a plus qu'il n'y paraît à première vue.

Un RER autogéré s'adresse à l'épargnant qui veut gérer son propre portefeuille. Il veut devenir maître de son argent et faire travailler son épargne. Cet épargnant est disposé à prendre le temps nécessaire pour faire des recherches sur les marchés ainsi que pour analyser les tendances et les occasions qui se présentent, mais il veut éviter de tout faire lui-même. En d'autres termes, il veut investir pour lui-même, mais non sans aide.

Les titulaires de compte autogéré sont parfaitement disposés à faire le travail nécessaire. Dans l'ensemble, ils aiment investir tout comme ils apprécient le potentiel de gain financier.

L'industrie des services financiers continue de répondre aux besoins de ces épargnants indépendants et améliore constamment son éventail de ressources et de services qu'elle met à leur disposition pour leur permettre de prendre des décisions de placement éclairées et de devenir maîtres de leur avenir financier.

Si vous envisagez d'ouvrir un RER autogéré, vous devez tenir compte des aspects suivants.

1. Soutien et outils

À titre d'épargnant indépendant, vous devrez avoir accès à des recherches et à des renseignements de qualité et objectifs pour prendre des décisions de placement éclairées. Une bonne maison de courtage à escompte mettra à votre disposition une gamme d'options de recherche de placement, de rapports, d'outils de planification et de bulletins de placement qui vous aideront à demeurer au courant de l'évolution des marchés.

De plus, vous devez rechercher des possibilités à valeur ajoutée afin d'étendre vos connaissances en placement, par exemple des séminaires de formation et l'accès à des spécialistes en produits de placement. Par exemple, par l'entremise de TD Waterhouse*¥, les clients ont accès à une vaste sélection de recherches sur les placements en ligne, à des représentants en placements et à plus de 1 000 séminaires de formation en placement partout au Canada chaque année.

2. Recherche

Avant de choisir une maison de courtage à escompte, demandez-vous de quels types de recherches vous aurez probablement le plus besoin à intervalles réguliers. Devez-vous demeurer au fait des activités courantes sur le marché? Voulez-vous savoir ce que les experts pensent? Ou avez-vous besoin d'outils qui vous aideront à trouver des fonds mutuels et des titres qui répondent à vos critères personnels?

Informez-vous au sujet des outils de recherche disponibles et vérifiez s'ils entraînent des frais.

3. Souplesse

Cherchez une maison de courtage à escompte qui vous permettra de diversifier vos options de placement au fur et à mesure que vous acquerrez des connaissances et de l'aisance dans le domaine.

Entre autres avantages principaux, un RER autogéré vous donne la liberté d'acheter et de détenir des placements très divers dans un même compte. Dans un RER autogéré typique, vous pouvez acheter des actions, des obligations, des placements à durée fixe, des certificats de placement garantis, des parts de fonds mutuels et de nombreux autres produits de placement.

Lorsque vous ouvrirez votre compte RER autogéré, il ne sera peut-être pas nécessaire ou

Voir CONTRÔLE à la page 4

0047354

Demandez au spécialiste des CPG

Larry Hyett, vice-président associé, Produits à terme, TD Canada Trust, répond à certaines des questions les plus fréquentes au sujet des CPG admissibles aux RER

Comment fonctionnent les CPG?

Les certificats de placement garantis sont une forme de placement à durée fixe. En termes simples, votre placement a une durée de vie prédéterminée qui peut, par exemple, aller de 90 jours jusqu'à cinq ans, et rapporte de l'intérêt à un taux prédéterminé. À la fin de cette durée, le CPG arrive à échéance, et vous obtenez le remboursement de votre placement initial, en plus de l'intérêt qu'il vous a rapporté.

Pourquoi les CPG sont-ils un placement important dans un RER?

Les CPG sont stables et prévisibles. La plupart des CPG rapportent des intérêts à un taux garanti tout au long de la durée de votre placement; par conséquent, peu importe l'évolution des taux d'intérêt ou des rendements boursiers, vous savez exactement combien vos placements vous rapporteront.

Si les CPG sont si sûrs, pourquoi investir ailleurs?

Selon une certaine expression ayant cours dans le domaine de la planification financière, le plus grand risque que l'on peut prendre, c'est de ne prendre aucun risque du tout.

Un portefeuille de placement bien diversifié s'appuie sur trois piliers – l'encaisse, les actions et les placements à durée fixe, tels que les CPG. Le volet à durée fixe d'un portefeuille offre une fondation stable puisqu'il assure un rendement prévisible. Le volet en actions d'un portefeuille sert à souscrire des placements qui présentent un plus grand potentiel de rendement, ce qui peut accroître le rendement global du portefeuille. L'encaisse est réservée aux possibilités qui pourront se présenter de temps à autre. Le pourcentage d'un portefeuille attribué à l'encaisse, aux actions et aux placements à revenu fixe variera en fonction des objectifs d'un épargnant, de son horizon temporel et de sa tolérance au risque.

En diversifiant un portefeuille en fonction de ces trois catégories d'actif, un épargnant peut accroître ses chances d'obtenir un rendement « moyen » supérieur pour l'ensemble de ses placements et ainsi obtenir un rendement de placement annuel plus élevé.

Il ne faut pas oublier que deux ou trois points de pourcentage par année peuvent faire une énorme différence sur l'ensemble de la durée d'un portefeuille de placement de retraite.

Y a-t-il un moyen de tirer le meilleur parti possible d'un CPG?

Certainement. Les CPG sont devenus beaucoup plus innovateurs au cours des dernières années et, si vous magasinez, vous trouverez des produits comportant diverses caractéristiques qui pourront réellement maximiser la souplesse et le rendement de votre portefeuille.

> Pour évaluer un CPG, informez-vous au sujet des modalités qui vous permettent d'encaisser votre placement sans frais ni pénalité.

Le RER CPG Maxi-Taux[5] offert par La Banque TD et le Canada Trust est un exemple de CPG qui offre un taux croissant. Les épargnants bénéficient d'un taux d'intérêt qui augmente chaque année pendant une durée de trois ou cinq ans.

Et si je change d'avis avant l'échéance?

Les CPG sont des placements relativement à court terme, mais vous voudrez peut-être encaisser votre placement avant l'échéance. Cette décision pourrait notamment être motivée par un changement d'objectifs de placement, un changement de situation financière ou une urgence.

Pour évaluer un CPG, informez-vous au sujet des modalités qui vous permettent d'encaisser votre placement sans frais ni pénalité.

Le RER CPG 1+1[5], aussi offert à La Banque TD et au Canada Trust, est un CPG d'une durée de deux ans qui fait bénéficier les épargnants d'un taux concurrentiel à la première année et d'un taux bonifié à la deuxième année, tout en leur offrant la possibilité d'encaisser leur placement à la première date anniversaire[6], sans pénalité.

Quel pourcentage de mon portefeuille devrais-je détenir dans des CPG?

Il n'y a pas de réponse simple à cette question, mais voici une ligne directrice non scientifique qui pourrait vous être utile. Si vous avez 30 ans, vous devriez détenir 30 % de votre portefeuille dans des placements à revenu fixe, tels que les CPG. À 60 ans, il convient d'attribuer environ 60 % de son portefeuille à des CPG.

Cette généralisation vise à démontrer la relation inverse entre l'âge et les placements d'une durée fixe dans un portefeuille. Des facteurs tels que les années restant avant la retraite et la tolérance au risque auront une incidence sur les différents pourcentages pour différentes personnes.

La meilleure façon d'arriver à un calcul plus exact du pourcentage optimal de votre portefeuille à attribuer

> Le pourcentage de votre portefeuille investi dans des titres à revenu fixe devrait être égal à votre âge.

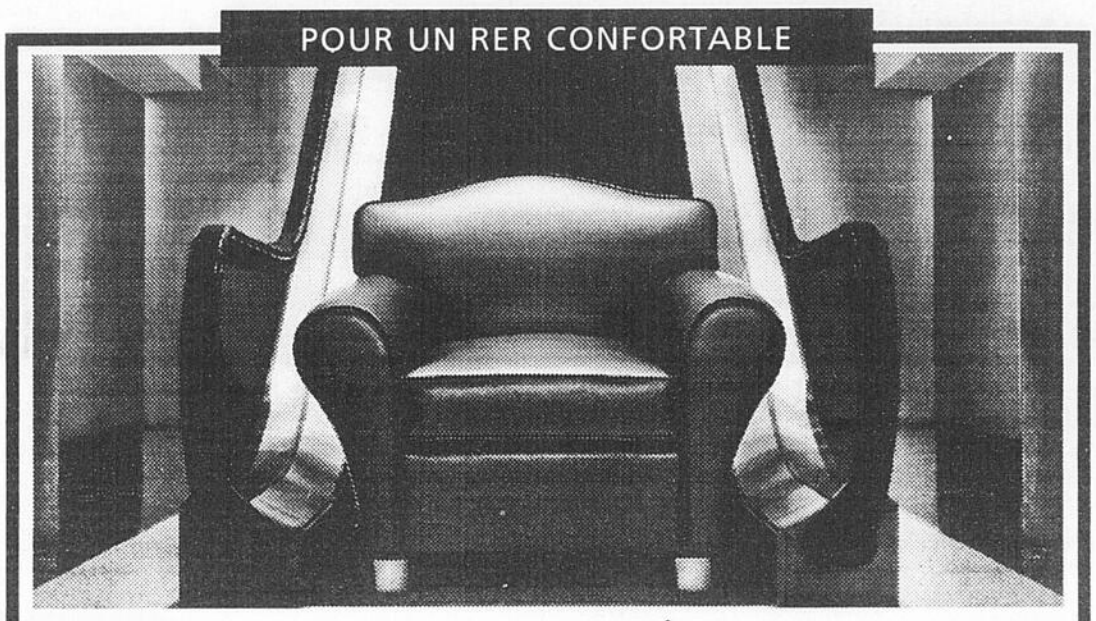
à des CPG consiste à rencontrer un conseiller en placements de La Banque TD ou du Canada Trust afin de passer en revue vos objectifs de placement et votre tolérance au risque, et d'établir un portefeuille approprié qui répondra à vos besoins de placement (voir « *Répartir son argent* », à la page 1).

Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet des CPG et d'autres placements RER d'une durée fixe, composez le

1 800 459-1333

pour parler à un conseiller en placements dès aujourd'hui.

POUR UN RER CONFORTABLE



Les taux montent

Le taux progressif de notre RER CPG 1+1 vous mettra vraiment à l'aise.

La Banque TD et Canada Trust vous proposent un CPG qui vous mènera au sommet : le RER CPG 1+1*.

Taux progressif. Souplesse. Sécurité absolue.

Nous estimons donc que c'est le CPG tout indiqué, vu la volatilité actuelle des marchés financiers, en particulier pour l'investisseur prudent. Il offre un taux d'intérêt concurrentiel la première année, et un taux majoré la deuxième année.

Le RER CPG 1+1 allie l'accès facile à vos fonds et une sécurité garantie, moyennant un placement minimum de 500 $.

Le RER CPG 1+1 est encaissable sans pénalité à la date anniversaire de l'achat**.

Par conséquent, si vous visez le sommet pour votre RER, profitez du confort que procure le RER CPG 1+1 de La Banque TD et de Canada Trust!

Le RER CPG 1+1

TAUX D'INTÉRÊT DE

5,75 %

LA DEUXIÈME ANNÉE†

- Taux d'intérêt progressif, majoré la deuxième année
- Souplesse d'accès et sécurité absolue
- Placement minimum modique

Décidez des placements pour votre RER avant la date limite du 1er mars 2001!

Assoyez-vous. Relaxez. Appelez-nous.

BANQUE TD Canada Trust

1 800 459-1333

*Le RER CPG 1+1 désigne le RER CPG 1+1 du Canada Trust offert par La Société Canada Trust et par Hypothèques Trustco Canada, ainsi que le RER CPG 1+1 offert par la Société d'hypothèques TD, toutes ces sociétés étant membres de la Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC). La méthode de calcul de l'intérêt et les options de revenu d'intérêt peuvent varier. **La date anniversaire survient 12 mois avant la date d'échéance. †Les taux d'intérêt peuvent changer.

PORTEFEUILLE – *suite de la page 1*

première étape essentielle de la conception d'un portefeuille complet. Les experts de Gestion de Placements TD Inc. utilisent divers programmes informatique complexes qui examinent un certain nombre de facteurs pour mieux estimer les rendements maximums des portefeuilles à différents niveaux de risque.

En analysant divers facteurs, tels que les rendements et la volatilité des marchés, pour divers types de placements au Canada et à l'étranger, ces experts peuvent établir un certain nombre de combinaisons possibles allant de portefeuilles très prudents à des portefeuilles fortement audacieux. À partir de ces renseignements, ils créent un modèle d'efficacité de la répartition géographique à des fins d'illustration.

Selon le modèle d'efficacité de la répartition géographique, seules certaines combinaisons de catégories d'actif sont choisies pour la création du portefeuille. Les fonds qui représentent le mieux ces catégories d'actif sont ensuite choisis à l'aide d'un processus quantitatif et qualitatif rigoureux.

Même si tous les portefeuilles du modèle d'efficacité de la répartition géographique visent à donner le meilleur rendement possible à tout niveau donné de volatilité, du point de vue de l'épargnant, ils ne sont pas tous autant souhaitables les uns que les autres puisque les épargnants n'ont pas tous la même tolérance au risque.

La gestion professionnelle maintient les portefeuilles dans la bonne voie

Le monde est de plus en plus petit, les nouvelles voyagent vite, et le marché réagit rapidement aux événements quotidiens. C'est pourquoi les gestionnaires de fonds professionnels évaluent ces portefeuilles de fonds mutuels et les rééquilibrent au besoin pour maintenir la composition de l'actif initiale si les titres d'un portefeuille changent en raison de l'évolution des taux de croissance des marchés boursiers obligataires et monétaires.

Ces gestionnaires professionnels suivent de près aussi le rendement des fonds de chaque portefeuille et ajouteront ou modifieront un fonds si des faits nouveaux importants ou des modifications structurelles des tendances économiques ou des marchés des capitaux le justifient. Les épargnants sont tenus au courant du rendement à intervalles réguliers au moyen de relevés trimestriels.

En somme, nous avons ainsi adopté un moyen pratique de réduire tout élément de hasard de notre discipline de placement.

Nos communications ouvertes permettent aux épargnants de demeurer dans la bonne voie

Steve Geist, vice-président et directeur général, Gestion de Placements TD, met les épargnants en garde : même si les services de répartition de l'actif peuvent accroître considérablement le rendement potentiel d'un portefeuille, l'épargnant doit demeurer conscient de son rôle.

« Des événements importants de la vie peuvent changer le profil d'un épargnant. Un mariage, la naissance d'un enfant ou une augmentation de revenu sont autant de bonnes raisons qui devraient inciter un épargnant à prendre rendez-vous avec son représentant en fonds mutuels pour revoir son profil. En discutant de ses nouveaux buts financiers, le client nous aidera à nous assurer que son portefeuille correspond toujours à ses objectifs initiaux. »

Pour en apprendre davantage au sujet des avantages des services de planification de répartition de l'actif et de PAG TD, vous pouvez composer le 1 800 459-1333 dès aujourd'hui ou vous adresser à un représentant en fonds mutuels de votre succursale de La Banque TD ou du Canada Trust.

Une gestion personnalisée du patrimoine

Les portefeuilles importants nécessitent une planification importante

Les personnes qui ont accumulé un actif important, y compris des comptes de placement enregistrés et non enregistrés, s'adressent aux spécialistes des patrimoines à valeur élevée pour obtenir une vaste gamme de conseils de placement personnalisés et des solutions complètes de gestion du patrimoine.

TD Evergreen*†, l'un des principaux courtiers en valeurs mobilières traditionnels au Canada, qui a des bureaux dans tout le pays, fait partie de ce groupe.

Les conseillers financiers TD Evergreen se spécialisent dans les produits et les services adaptés aux épargnants à valeur nette élevée.

Selon Peter H. Lee, président de TD Evergreen, « l'accumulation du patrimoine s'accompagne de circonstances inhabituelles et parfois compliquées. Nos clients veulent participer à la gestion continue de leurs placements, mais ils veulent aussi avoir le temps de profiter de leur réussite ».

Les conseillers financiers TD Evergreen collaborent individuellement avec les clients et prennent le temps de comprendre leurs buts, leurs objectifs et leurs circonstances individuelles.

« De nombreux épargnants nous demandent de les aider à y voir clair dans cet univers des produits de placement toujours de plus en plus complexe, dit M. Lee. Les gens apprécient notre capacité de leur simplifier la vie en les aidant à choisir des placements qui les aideront à réaliser leurs rêves. »

La planification : l'affaire d'une vie

Les besoins financiers complexes nécessitent des stratégies complètes de gestion du patrimoine. En collaboration avec des juristes et des comptables, les conseillers financiers TD Evergreen élaborent, à l'intention des clients, une stratégie globale qui tient compte de la planification financière, des besoins d'assurance, des stratégies de planification fiscale des placements, de la planification successorale et des études, des fiducies et de bien d'autres aspects. Ensuite, ils surveillent l'ensemble du programme à intervalles réguliers pour s'assurer que cette stratégie répond toujours à leurs besoins.

Une fois établies, les stratégies globales, comme celles qui sont offertes par TD Evergreen, créent une valeur durable en visant la maximisation des rendements des portefeuilles et l'efficience fiscale à l'intérieur des paramètres fixés par les clients.

« Il ne faut pas oublier, dit M. Lee, que la constitution d'un important portefeuille d'actif et de placement est l'affaire de toute une vie et mérite toute l'attention d'un spécialiste compétent. Votre investissement dans la planification pourrait finalement vous rapporter énormément. »

Pour en apprendre davantage au sujet de la gamme complète de services de placement personnalisés offerts par l'entremise de TD Evergreen, visitez notre site à l'adresse www.banquetd.ca/Evergreen ou composez le 1 800 983-2238 pour prendre rendez-vous dès aujourd'hui avec un conseiller financier TD Evergreen.

Emprunter pour faire de l'argent

Lorsqu'il est question de RER, il peut être rentable d'emprunter

Cotiser à son RER est l'une des responsabilités les plus faciles à négliger puisque, pour de nombreux épargnants, les avantages semblent si lointains.

Malheureusement, cette attitude est coûteuse. Les épargnants doivent prendre conscience des avantages à court et à long termes dont ils bénéficient en maximisant chaque année la cotisation à leur RER et en empruntant à cette fin.

Les avantages à court terme

Le gouvernement permet aux titulaires de RER de verser à leur régime jusqu'au moindre de 18 % de leur revenu gagné de l'année précédente et de 13 500 $, moins tout facteur d'équivalence. Ces dispositions sont très avantageuses si l'on considère que le montant de votre cotisation sera déduit de votre revenu imposable de cette année. De plus, l'argent investi dans votre RER pourra croître à l'abri de l'impôt jusqu'à ce que vous le retiriez.

Il ne fait aucun doute que vous bénéficiez de nombreux avantages à court et à long termes en cotisant à votre RER.

- Un report d'impôt
- Un report continu d'impôt sur les gains
- Un bon départ pour l'épargne-retraite

Que faire si vous n'avez pas l'argent nécessaire pour maximiser votre cotisation à votre RER?

Un prêt RER pourrait bien être la solution!

Prenons l'exemple d'un épargnant qui aurait besoin de 2 000 $ pour maximiser sa cotisation à un RER. Si son taux d'imposition marginal est de 40 %, voyez comment ce prêt RER se traduira par un gain net de liquidités de 717 $.

Prêt RER	2 000 $
Taux du prêt RER	7,5 %
Durée du prêt	12 mois
Mensualité	174 $
Économie fiscale	800 $
Intérêt total du prêt	**83 $**
Gain net	**717 $**

Veuillez prendre note que les retraits effectués dans un RER sont immédiatement imposables.

Dans cet exemple, le montant du prêt RER n'était que de 2 000 $, soit la somme dont a besoin l'épargnant moyen qui souhaite maximiser sa cotisation pour une année. Cependant, il ne faut pas oublier que le gouvernement fédéral permet actuellement aux épargnants de se prévaloir des droits de cotisation inutilisés des années antérieures.

Par exemple, supposons qu'un épargnant a versé chaque année à son RER 2 500 $ de moins que ce à quoi il avait droit au cours des quatre années précédentes. Il aurait ainsi accumulé des droits de cotisation inutilisés de 10 000 $. Il pourrait ajouter cette somme de 10 000 $ à son plafond de cotisation de l'année courante, peu importe ce plafond, et verser cette année une cotisation d'un montant considérable.

Ces observations nous amènent à exposer les avantages à long terme d'un prêt obtenu pour maximiser sa cotisation à un RER.

Les avantages à long terme

Plus un épargnant commence tôt à cotiser à un RER, plus longue sera la période au cours de laquelle la valeur de son placement pourra croître. C'est une excellente raison de commencer à épargner le plus tôt possible. À long terme, un peu plus d'argent versé chaque année pour maximiser ses cotisations pourrait aussi faire toute la différence.

Prenons l'exemple suivant : si un épargnant a des droits de cotisation annuels de 6 000 $ pendant 10 ans, il pourra verser 60 000 $ à son RER. Cependant, s'il ne verse que 4 000 $ par année pendant cette période, ses cotisations ne s'élèveront qu'à 40 000 $ – une différence de 20 000 $.

Pendant la durée totale d'un régime d'épargne-retraite, une somme de 20 000 $ pourrait faire une différence importante parce qu'elle pourrait continuer à croître à l'abri de l'impôt.

Comme le tableau précédent l'indique clairement, en empruntant les fonds supplémentaires de 2 000 $ nécessaires pour maximiser sa cotisation annuelle, on emploie un moyen pratique et non contraignant de maximiser son épargne.

Cette stratégie simple pourrait assurer à un épargnant un bien meilleur niveau de vie à la retraite.

En empruntant pour maximiser votre cotisation à votre RER, vous pourrez manifestement obtenir des avantages à court et à long termes.

Pour commencer

Vous pouvez obtenir un prêt RER à votre succursale de La Banque TD ou du Canada Trust†. Il est probable que votre prêt sera approuvé sur-le-champ, et vous pourrez souvent reporter le remboursement de votre emprunt. Par conséquent, les intérêts s'accumuleront, mais l'Agence des douanes et du revenu du Canada pourrait bien vous envoyer votre remboursement d'impôt avant la date de votre premier versement.

Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet des prêts RER, composez le 1 800 235-0009 dès aujourd'hui ou adressez-vous à votre succursale de La Banque TD ou du Canada Trust.

00473357

POUR UN RER CONFORTABLE



Une solution tout confort!

Créez un portefeuille RER constitué des meilleurs fonds en un seul achat grâce au Programme de gestion d'actifs TD.

La sélection de fonds communs de placement peut s'avérer un travail ardu. Mais désormais, vous pouvez vous détendre, car il existe une solution simple et pratique : le Programme de gestion d'actifs TD†* (PGA TD*).

Le PGA TD convient à ceux qui veulent investir dans des fonds communs de placement sans le défi lié à leur gestion. Il s'agit d'une formule pratique, car elle supprime la difficulté des choix à faire. Il n'y a qu'un placement à surveiller!

Le PGA TD propose des portefeuilles de fonds mutuels diversifiés, confiés à des gestionnaires professionnels. Grâce à notre questionnaire, nous définissons vos besoins en matière de placement et votre tolérance au risque. Puis, nous recommandons un portefeuille de fonds renommés que nous suivons de près et rééquilibrons, au besoin, afin qu'il ne dévie pas de sa trajectoire et de ses objectifs initiaux. Aucune commission à l'achat ou à la vente¥ n'est exigée.

Le PGA TD – le seul placement RER que vous devez faire. Alors passez nous voir ou appelez-nous : nous vous renseignerons sur le PGA TD.

Grâce au PGA TD, accédez aux meilleurs fonds communs de placement pour votre RER.

- Fonds mutuels TD
- AGF
- Altamira
- Fidelity Investments Canada
- Fonds d'investissement Dynamique
- Franklin Templeton Investments
- Groupe de Fonds AIC
- Mackenzie
- Scudder

Aussi disponibles dans les succursales CANADA TRUST

Offert dans les succursales de

BANQUE TD | Canada Trust | TD WATERHOUSE

Également offert par l'entremise de votre courtier indépendant

1 800 459-1333

TD Fonds Mutuels

†Les Fonds Mutuels TD et le Programme de gestion d'actifs TD sont offerts par Gestion de Placements TD Inc. (GPTD), filiale en propriété exclusive de La Banque TD. Les placements dans les fonds communs de placement peuvent être assortis de commissions, de commissions de suivi, de frais de gestion et d'autres frais. Prière de lire le prospectus avant d'investir. On trouvera dans le prospectus une information détaillée sur les titres proposés. On peut se procurer ce prospectus auprès de notre maison ou des courtiers autorisés à placer ces titres au Québec. La valeur des fonds communs de placement fluctue souvent et le rendement passé peut ne pas se reproduire. **Les placements dans les fonds communs de placement ne sont pas assurés par la Société d'assurance-dépôts du Canada ni par la Régie de l'assurance-dépôts du Québec, et ne sont pas garantis par La Banque TD.** ††Services d'Investissement TD Waterhouse (Canada) Inc. (TD Waterhouse) est une filiale de TD Waterhouse Group, Inc., lui-même filiale de La Banque TD. TD Waterhouse – Membre FCPE. ¥Les Fonds sont offerts sans commission par l'entremise de tout représentant autorisé de Gestion de Placements TD Inc. Des frais de rachat anticipé de 2 %, payables au portefeuille, s'appliquent si les parts sont rachetées dans les 90 jours suivant l'achat. *Marque de commerce de La Banque TD. GPTD est un usager inscrit.

Notes

* Marque de commerce de La Banque TD.

† Service de gestion des avoirs TD Evergreen (« TD Evergreen ») est une division de Valeurs Mobilières TD Inc., une filiale en propriété exclusive de La Banque TD. Valeurs Mobilières TD Inc. – Membre FCPE.

1 Les Fonds mutuels TD et le Programme de gestion d'actifs TD sont offerts par Gestion de Placements TD Inc. (GPTD), filiale en propriété exclusive de La Banque TD. Les placements dans les fonds mutuels peuvent être assortis de commissions, de commissions de suivi, de frais de gestion et d'autres frais. Veuillez lire le prospectus avant d'investir. La valeur des fonds mutuels fluctue souvent, et le rendement passé peut ne pas se reproduire. **Les placements dans les fonds mutuels ne sont pas assurés par la Société d'assurance-dépôts du Canada ni par la Régie de l'assurance-dépôts du Québec, et ils ne sont pas garantis par La Banque TD.**

2 Les RER autogérés et les RER de base de TD Waterhouse sont offerts par TD Waterhouse.

3 Des frais de rachat anticipé peuvent s'appliquer.

4 D'après des études publiées dans le *Canadian Business Magazine* le 24 septembre 1999 et le 16 octobre 2000.

5 Le RER CPG Maxi-Taux est offert par La Société d'hypothèques TD, La Société Canada Trust et Les Hypothèques Trustco Canada. Le mode de calcul des intérêts et les options de versement des intérêts peuvent varier. Le RER CPG 1+1 désigne le RER CPG 1+1 du Canada Trust offert par La Société Canada Trust et Les Hypothèques Trustco Canada ainsi que le RER CPG 1+1 offert par La Société d'hypothèques TD. Le mode de calcul des intérêts et les options de versement des intérêts peuvent varier. Ces deux CPG nécessitent un placement minimum de 500,00 $.

6 La date anniversaire précède de 12 mois la date d'échéance.

7 Sous réserve de l'approbation de crédit de La Banque TD et du Canada Trust.

¥ Services d'investissement TD Waterhouse (Canada) Inc. (TD Waterhouse) est une filiale de TD Waterhouse Group Inc., elle-même filiale de La Banque TD. TD Waterhouse – Membre FCPE.

‡ Frais pouvant être modifiés.

CONTRÔLE – *suite de la page 1*

souhaitable de vous prévaloir de tous ces choix. Au fur et à mesure que vous acquerrez des connaissances et de l'aisance dans le domaine, vous aurez la souplesse nécessaire pour diversifier les placements de votre portefeuille.

Les clients de TD Waterhouse, la meilleure[4] et la plus grande des maisons de courtage à escompte au Canada, peuvent choisir comment investir dans leurs comptes RER.

TD Waterhouse donne aux épargnants l'accès à des recherches et à des outils qui leur permettent d'investir avec confiance dans divers CPG, fonds mutuels ou titres à revenu fixe.

Les épargnants plus expérimentés peuvent aussi investir dans des actions canadiennes et américaines, des options admissibles, des placements étrangers et des titres hypothécaires admissibles par l'entremise d'un RER ou d'un FERR[2] autogéré de TD Waterhouse.

4. Choix

Les fonds mutuels demeurent le placement de prédilection pour de nombreux titulaires de RER canadiens. Lorsque vous choisissez une maison de courtage pour votre RER autogéré, examinez la diversité et la qualité des fonds mutuels admissibles aux RER qui vous sont offerts.

De plus, informez-vous au sujet des outils de rendement et de sélection qui vous aideront à définir, à constituer et à maintenir un portefeuille de fonds mutuels bien diversifié.

FondsExpert* de TD Waterhouse est un excellent exemple de service de fonds mutuels complet. Grâce à ce service, les épargnants peuvent facilement constituer et maintenir un portefeuille de fonds mutuels RER bien diversifié en choisissant parmi des fonds mutuels de grande qualité qui se démarquent des autres fonds de leur catégorie. Ils disposent aussi d'outils de tri et d'analyse puissants basés sur Internet et des conseils de spécialistes en fonds mutuels – soit des ressources dont vous avez besoin pour prendre des décisions de placement éclairées.

5. Services

Les titulaires de compte autogéré font habituellement beaucoup de recherche au sujet des titres qui les intéressent. Mais il arrive souvent qu'ils souhaitent discuter avec un représentant en placements pour obtenir de plus amples renseignements au sujet des placements qui leur sont offerts.

Pour choisir une maison de courtage à escompte, informez-vous du niveau de service à la clientèle auquel vous pouvez vous attendre et vérifiez si vous pourrez compter sur l'aide de représentants en placements compétents lorsque vous en aurez besoin. N'oubliez pas que vous pourriez planifier votre prochain placement en fin de soirée ou la fin de semaine. Assurez-vous que les services dont vous avez besoin sont disponibles au moment voulu.

6. Économie

Si vous envisagez d'acquérir des parts de fonds mutuels, informez-vous au sujet des commissions ou des frais que vous devrez payer à l'achat, à la vente ou à l'échange de parts. TD Waterhouse vous donne accès à plus de 1 250 fonds offerts sans commission ni frais[3] par certaines des principales sociétés de fonds mutuels au Canada.

De plus, vous pouvez passer vos ordres en ligne pour seulement 29 $[5] et bénéficier d'études de recherche en ligne gratuites ou à faible coût.

7. Accès

Il devrait vous revenir de décider comment et quand gérer votre compte autogéré. Assurez-vous que votre maison de courtage à escompte vous permet d'accéder à votre compte de diverses façons, notamment en ce qui concerne la méthode que vous prévoyez utiliser le plus fréquemment.

Par exemple, les clients de TD Waterhouse peuvent être maîtres de leur RER autogéré 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, pour ainsi dire à partir de n'importe quel endroit au monde. Qu'ils choisissent le service de courtage par Internet entièrement fonctionnel et à haut rendement ou le service téléphonique de TD Waterhouse, ils peuvent obtenir des cotes en temps réel, passer leurs propres ordres d'achat et de vente, suivre l'évolution de cinq portefeuilles et prendre connaissance de l'état de leurs ordres.

Il ne fait aucun doute que les RER autogérés iront en popularité croissante au fur et à mesure que les épargnants seront de plus en plus nombreux à découvrir le soutien et le service dont ils peuvent bénéficier pour devenir maîtres de leurs placements et commencer à récolter les fruits des efforts qu'ils auront déployés en gérant leur propre avenir financier.

Vous envisagez de devenir maître de votre RER?

Plus d'un million d'épargnants indépendants ont fait confiance à TD Waterhouse. Reconnue comme la meilleure maison de courtage à escompte au Canada[4] pour la deuxième année de file, TD Waterhouse offre des services qui méritent d'être considérés.

Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet des RER autogérés et déterminer comment vous pouvez maximiser votre efficacité à titre d'épargnant, appelez TD Waterhouse au 1 888 652-8052 dès aujourd'hui ou visitez notre site Web à l'adresse :

www.tdwaterhouse.ca.

00473358

La bourse

Montréal

La valeur des titres est exprimée en dollars. Les lettres a et b différencient les catégories d'actions ordinaires sans droit de vote; le j précède le symbole d'une compagnie junior à la Bourse de Montréal; f = action ordinaire sans droit de vote ou à droit de votre subalterne; p ou o = actions assujetties à des règlements; pr = privilégiées; r = actions privilégiées dernier dividende pas encore versé; v = unité de capital-actions; v = dividende variable; wf ou ws bon de souscription (warrant); z = lot brisé.

A et B

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Fer.	Ch. Net
ABCOURT CL B	13000	0.08	0.08	0.08	-0.02
AFRI-CAN	3000	0.21	0.21	0.21	
ALLICAN	10100	0.49	0.49	0.49	+0.01
ARENAGOL	93525	0.46	0.40	0.45	-0.05
ARTQST.B	3000	1.05	1.00	1.05	
AURIGINOR	25000	0.08	0.08	0.08	-0.02
AUTANABI	52300	0.20	0.16	0.16	-0.06

C

CENOSIS	9050	2.85	2.56	2.78	-0.03
COLERAINE MN	2200000	0.08	0.06	0.08	+0.03
CON OAS	4000	0.03	0.03	0.03	
CVALLEY.A	3000	0.89	0.89	0.89	-0.04

D à G

DIADM	295333	0.12	0.10	0.11	-0.01
DIANOR	54500	0.18	0.17	0.17	-0.01
DITEM	2000	0.18	0.18	0.18	-0.02
FREEWEST	97600	0.31	0.29	0.30	
G.BRIAR	20000	0.08	0.08	0.08	
GENOMIC	129450	2.90	2.68	2.80	+0.12
GLOBAL	1000	0.18	0.12	0.12	-0.08

H à L

IGLOOVS	5000	0.99	0.95	0.99	+0.07
INNOVIUM	45700	0.30	0.28	0.30	-0.01
JITEC	28001	1.05	0.93	1.00	
JOURDAN	9000	0.07	0.07	0.07	
LYRTECH	15191	0.80	0.75	0.75	-0.05
LEXAM	7385	0.07	0.07	0.07	-0.01
LIMTECH	89885	0.60	0.57	0.57	+0.02
LOG.G.INF	2000	3.30	3.25	3.30	
LOUBEL	78000	0.17	0.16	0.17	

M à O

MRRM	100	66.00	66.00	66.00	-9.00
MALARTIC	24300	0.38	0.36	0.37	
MATAMEC	20000	0.20	0.20	0.20	+0.02
MELKIOR	15000	0.16	0.15	0.15	
MIRANDOR	25000	0.03	0.03	0.03	+0.01
NAR RES	10500	2.65	2.50	2.50	-0.05
NSTEIN	113698	0.66	0.54	0.60	+0.05
NOVEDER RES	51000	0.05	0.05	0.05	
OLCO.A	7000	0.47	0.47	0.47	+0.07
OREX EXP	37075	0.09	0.08	0.08	-0.01
ORLEANS RES	59000	0.04	0.03	0.03	

P à S

PAN AMR	10000	0.05	0.04	0.04	-0.01
PERLITE	500	0.22	0.22	0.22	+0.05
PHOTONET	177920	0.62	0.56	0.61	+0.04
PROLAB	5500	0.76	0.75	0.76	+0.01
ROBEX	15200	0.55	0.51	0.51	-0.04
ROYALSTD	13900	0.27	0.24	0.27	+0.01
SAMSYS	29010	3.60	3.31	3.57	+0.23
SHARPE	21000	0.17	0.16	0.16	-0.01
STRATECO	6500	0.13	0.13	0.13	-0.02
SUNDUST	Z200				

T à Z

TGW CORP	27329	0.40	0.33	0.38	-0.02
VIOR	Z250				
WESDOME	Z185				
X-CHEQR	2000	0.05	0.05	0.05	+0.01
ZAQ	6200	1.15	1.05	1.07	+0.05

TOTAL SALES : 1944387

Toronto

A et B

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Fer.	Ch. Net
ACD SYS	6371	6.750	6.250	6.350	-0.550
ADF GR F	200	8.600	8.600	8.600	+0.050
ADS INC A	600	0.900	0.900	0.900	-0.050
AGF B F	255352	26.950	26.500	26.650	+0.050
AIC DIVER	2325	33.600	33.250	33.510	+0.010
AIC DIVE P	900	25.500	25.400	25.400	+0.050
AIT ADV	32500	1.350	1.300	1.300	-0.040
ALI TECH	23470	3.200	2.760	2.760	+0.210
AMR TECH	20400	1.840	1.770	1.830	-0.020
AMT INTL O	900	0.105	0.105	0.105	0.000
ART ADV O	12500	6.250	6.000	6.250	+0.250
AT PLASTICS	34900	2.600	2.550	2.600	-0.050
AT T CAN	9099	45.500	44.000	45.000	+0.600
ATI TECH	271725	10.070	9.850	10.040	+0.140
ATS AUTO	47961	22.000	21.250	21.600	-0.300
AASTRA T	3412	9.750	9.500	9.750	+0.100
ABER DM	85795	13.200	12.820	13.100	-0.050
ABITIBI C	1471500	12.280	12.100	12.100	-0.100
ACETEX	7000	6.600	6.600	6.600	-0.150
ADVANTX O	109342	1.300	1.200	1.200	-0.100
AETERNA F	55272	11.750	11.150	11.500	+0.400
AFTON O	12100	1.050	1.030	1.030	-0.040
AGNICO E	62980	9.250	9.050	9.100	0.000
AGRIUM	72970	18.100	18.000	18.010	-0.090
AIMGLOBL	10700	6.400	6.100	6.250	+0.050
AINSWORTH	3710	4.550	4.260	4.500	+0.140
AIR CANADA	363189	11.850	11.150	11.850	+0.550
AIR CAN A F	269719	9.800	9.200	9.750	+0.550
AIRBOSS O	21870	1.250	1.230	1.230	+0.010
AKITA A F	12700	10.850	10.550	10.750	+0.050
ALARMF O	28900	0.920	0.750	0.850	+0.050
ALT ENERGY	232935	64.800	62.550	62.760	-1.390
ALT ENER P	8571	26.550	26.500	26.500	0.000
ALCAN	927110	53.150	52.350	52.900	-0.050
ALCAN C P	2700	25.900	25.600	25.900	+0.200
ALCAN E P	2300	22.450	22.000	22.000	0.000
ALCATEL C	22321	84.200	82.260	83.500	-4.000
ALDEAVU O	1500	0.370	0.370	0.370	+0.040
ALGO GR A F	2000	0.520	0.450	0.520	+0.020
ALG STEEL	16643	0.550	0.530	0.530	-0.030
ALGON MERC	1900	3.950	3.600	3.600	-0.150
ALIANT	227884	34.200	33.810	33.810	-0.090
ALIMENTA B F	4390	26.500	26.000	26.500	+1.000
ALLBANC SP	5819	48.650	48.060	48.460	+0.810
ALLBANC SP P	2199	26.100	25.550	25.550	-0.050
ALL ATL BF	52200	20.300	20.000	20.000	0.000
ALLI FOREST	98779	14.190	13.510	13.800	+0.100
ALLIED OIL	37920	1.300	1.220	1.220	-0.050
ALTAGAS	7497	5.350	5.100	5.160	-0.140
ALTAI RES O	3000	0.195	0.155	0.180	-0.020
ALTAREX O	50608	2.300	2.160	2.200	0.000
AMERICA O	4450	0.340	0.320	0.340	+0.030
AM ECO	37000	0.040	0.040	0.040	+0.010
AM LEDUC	9231	0.420	0.410	0.410	0.000
AMICA M	4000	0.750	0.750	0.750	-0.050
AMISCO I	700	5.550	5.550	5.550	-0.300
AMISK A	1403	1.910	1.910	1.910	0.000
AMVES	57206	33.500	33.000	33.500	+0.500
ANADIME O	2750	0.360	0.360	0.360	0.000
ANDERSON	198577	30.750	30.050	30.260	-0.490
ANDRS WA F	360	11.500	11.500	11.500	-0.050
ANGIOTEC O	30080	71.140	69.550	70.600	+0.600
ANORMED O	8295	18.300	18.000	18.000	-0.200
ANTHONY O	500	6.550	6.550	6.550	+0.050
APEX A	9400	1.720	1.650	1.720	-0.030
ARCIS O	3750	2.100	2.010	2.100	+0.100
ARCTIC GR O	16500	0.640	0.600	0.640	0.000
ARMBRO EN	9300	3.050	3.000	3.050	+0.050
ASHTON	13000	0.740	0.730	0.740	+0.010
ASSANTE C	18400	6.500	6.400	6.500	+0.100
ASTRAL A F	21523	48.500	48.000	48.100	+0.350
ASTRAL B F	460	56.000	56.000	56.000	0.000
ATCO I F	9495	46.250	45.300	46.050	+0.400
ATCO II	925	46.000	46.000	46.000	+1.000
ATNA O	7500	0.500	0.460	0.480	+0.020
AUR RES	62200	2.140	2.060	2.100	+0.050
AURADO EX O	1010000	0.130	0.125	0.130	-0.010
AURIZON O	6700	0.570	0.560	0.570	-0.020
AVCORP I	18200	1.350	1.220	1.260	-0.040
AVID OG AO	21855	3.970	3.810	3.940	+0.040
AXCAN P	13861	15.600	15.200	15.550	+0.050
AXIA NET O	36141	3.550	3.400	3.450	-0.050
AXXENT E OF	131850	1.490	1.300	1.490	+0.190
AZCAR TEC	1740	1.200	1.200	1.200	+0.020
B SPLIT	540101	500	100.000	100.000	+1.000
B SPLIT P	1342	27.000	26.750	27.000	-0.250
B SPLIT II	13275	24.000	23.430	23.600	+0.100
B SPLIT IIP	4300	18.400	18.350	18.350	0.000
BAE SYS	8200	23.900	23.250	23.400	-0.500
BCE EMER	126729	52.950	48.450	52.950	+4.500
BCE INC	1265623	42.840	42.350	42.520	+0.020
BCE I P	4200	26.000	25.850	25.900	0.000
BCE I Y	12600	24.850	24.750	24.850	+0.050
BC GAS	248919	31.450	31.000	31.050	-0.250
BFS ENT O	6000	0.295	0.295	0.295	-0.015
BMTC A F	2000	9.400	9.400	9.400	0.000
BXL ENR	94250	2.500	2.350	2.400	-0.100
BADGER	426000	0.860	0.800	0.800	-0.090
BAKBONE O	223585	10.400	9.150	9.800	+0.500
BALLARD	204774	109.000	105.850	108.000	+1.500
BAND ORE O	63200	0.480	0.450	0.480	+0.040
BANK MTL	577366	82.450	81.000	82.390	+1.690
BK MTL B	8740	26.150	25.500	25.550	-0.050
BK MTL 3P	22650	26.200	26.100	26.100	0.000
BKMTL B4	2000	25.350	25.250	25.250	0.000
BKMTL B 5	6500	24.200	23.800	24.000	0.000
BK MTL B6	18950	25.100	24.800	25.000	+0.200
BANK N S	1247462	45.500	44.310	45.000	+0.550
BK NS 6P	30700	26.500	26.260	26.500	+0.200
BK NS 7P	400	27.000	27.000	27.000	0.000
BK NS 8P	4600	27.450	27.450	27.450	+0.050
BK NS 9P	275	27.250	27.100	27.250	+0.150
BK NS 11P	1000	26.500	26.450	26.450	-0.050
BK NS 12 P	6410	23.600	23.550	23.600	+0.050
BARICK GLD	746982	23.300	22.350	22.420	-0.730
BARINGTN	500	1.100	1.100	1.100	0.000
BASIS100 O	64000	2.150	2.050	2.100	+0.040
BATTERY	233080	0.500	0.480	0.495	+0.010
BAYTEX	95546	11.300	11.100	11.150	-0.050
BEAMSCPE	3136	0.400	0.400	0.400	-0.050
BELAIR E O	19197	2.850	2.800	2.800	0.000
BELL C 15P	3973	25.250	25.250	25.250	0.000
BELL C INTL	19983	29.940	29.250	29.250	-0.350
BELZBERG O	375	13.000	12.750	13.000	+0.050
BEMA GL O	176100	0.385	0.365	0.380	0.000
BENET E O	11775	4.700	4.500	4.650	+0.250
BENSON	109100	2.750	2.710	2.750	+0.040
BENTALL	4279	19.550	19.500	19.500	0.000
BENVEST C F	900	2.400	2.400	2.400	0.000
BERKLY P	319799	11.050	11.000	11.010	+0.010
BEST PAC	16000	1.000	0.970	1.000	+0.030
BESTAR	1300	1.500	1.500	1.500	0.000
BIDCOM I O	89820	1.700	1.600	1.630	0.000
BIG HORN O	225000	0.850	0.820	0.850	+0.030
BIG ROCK	1200	4.900	4.650	4.690	+0.090
BIOCH PHAR	4002099	51.300	50.900	51.100	-0.200
BIOMIRA	62138	13.100	12.150	13.000	+0.650
BIONICHE O	7150	3.700	3.410	3.550	+0.060
BIOVAIL C	150695	60.500	59.520	60.490	+0.650
BIRIM A O	3000	0.150	0.150	0.150	-0.040
BITECH	20000	0.960	0.950	0.950	+0.020
BL HAWK O	3000	0.095	0.095	0.095	0.000
BLK SWAN	58200	0.270	0.260	0.260	0.000
BOARDWL	87799	11.300	10.550	11.050	+0.500
BOCENOR GR	3800	0.550	0.550	0.550	-0.020
BOLIDEN	7200	1.200	1.100	1.100	0.000
BOLIVAR O	632650	1.400	0.940	1.180	+0.250
BOMBDR A	48229	24.800	24.250	24.790	+0.990
BOMBDR B F	699980	424.690	24.080	24.670	+0.920
BMBDR 2 P	5850	25.100	25.000	25.000	0.000
BONAVIST	29403	28.500	27.800	27.800	-0.450
BONUS RES	344809	3.450	3.250	3.400	+0.100
BORALEX A	102365	6.300	6.150	6.200	-0.050
BOVAR A	3667	0.180	0.180	0.180	0.000
BOW VAL J	20900	1.030	0.950	0.950	-0.050
BOWATER C	200	76.500	74.500	76.500	+3.050
BRACKNEL	63485	9.250	9.000	9.150	+0.050
BRMPTN A F	16300	5.500	5.400	5.500	+0.100
BRNDSELITE	51000	0.120	0.100	0.100	-0.040
BRASCAN A	228235	21.900	21.630	21.720	-0.030
BRASCAN 2	900	18.250	17.900	17.900	-0.050
BRASCAN 4	200	18.450	18.450	18.450	+0.500
BRASCAN 8105	800	24.100	23.800	23.900	-0.050
BREAKWTR	34325	1.350	1.270	1.320	+0.020
BRIK BRW O	2500	0.480	0.480	0.480	0.000
BRIDGEPT	97370	0.620	0.600	0.610	+0.020
BRIDGE.C O	2100	3.000	2.960	2.960	-0.190
BROCKER O	37000	0.760	0.720	0.740	-0.070
BROOKFLD P	12222	25.000	24.810	24.810	-0.090
BUDD CAN	100	10.250	10.250	10.250	+0.250
BURLINGTON	875	64.980	64.000	64.000	-2.000
BURNTSAN O	117040	5.300	5.050	5.070	-0.080

C

CAE	213105	21.250	20.910	20.990	-0.310
CCL B F	13161	7.900	7.550	7.600	-0.250
CCR TECH O	300	0.000	0.000	0.000	0.000
CD PLUS O	149000	0.060	0.040	0.050	0.000
CFM MAJ	11496	8.050	7.750	7.750	0.000
CGI A F	234382	8.900	8.700	8.740	-0.160
CHC H A F	10430	10.150	10.000	10.000	-0.050
CI FUND	203499	15.200	14.000	15.000	+0.600
CMAC IND	629022	78.790	74.500	77.100	+1.000
CML GLOB	15000	1.500	1.500	1.500	-0.100
CPI PLAST O	500	4.850	4.850	4.850	+0.250
CRS NT U	1000	23.250	23.250	23.250	+0.150
CRS ROBOT	5150	2.700	2.570	2.700	+0.140
CSI WRLSS O	30458	3.250	3.150	3.150	-0.090
CABLE SAT OF	4850	5.900	5.750	5.900	0.000
CABLETEL	1025	3.750	2.940	2.940	-0.410
CALADER O	10000	0.120	0.120	0.120	-0.010
CALDWEL A F	42991	1.900	1.800	1.850	-0.150
CALEDONIA	78541	0.065	0.060	0.060	0.000
CALIAN TECH	13400	3.450	3.300	3.300	0.000
CALLNET	130691	1.880	1.510	1.650	+0.160
CALLNET B F	547127	1.680	1.250	1.410	+0.190
CAMBIOR	227400	0.540	0.500	0.500	-0.040
CAMCO INC	6000	3.000	2.950	2.950	-0.050
CAMECO	86063	27.250	26.600	26.760	-0.040
CAMP RES	400	0.000	0.000	0.000	0.000
CAMVEC	119	1.400	1.400	1.400	0.000
CAN BAN A	1400	47.000	46.500	47.000	0.000
CAN 3000	155286	10.180	9.200	9.900	-0.300
CAN BREAD	3150	11.250	11.050	11.200	+0.200
CAN LIFE F	1185664	40.700	40.050	40.200	-0.500
CS PETE	500	8.500	8.250	8.500	+0.200
CANADEX	2500	1.310	1.310	1.310	-0.040
CBK NOTE	4000	1.600	1.400	1.600	+0.100
C 88 ENG	216350	4.200	4.060	4.080	-0.120
CDN FIN	11600	34.500	32.750	32.750	-0.500
CDN FIN A	3580	15.250	15.000	15.050	-0.150
CG INVEST	16141	9.280	9.200	9.250	0.000
CG INV W	1024	4.200	4.200	4.200	0.000
CG INV 1P	135	0.000	0.000	0.000	0.000
C HUNTER	175588	35.050	34.150	34.600	-0.400
C HYDRO O	47500	3.000	2.900	2.900	0.000
CI BK COM	1972473	51.100	49.660	50.950	+0.850
CIBC 14	450	26.500	26.500	26.500	0.000
CIBC 15	2930	26.350	26.000	26.150	+0.100
CIBC 17	325	25.950	25.900	25.900	-0.050
CIBC 18	3100	24.350	24.100	24.350	-0.150
CIBC 19	100	24.350	24.350	24.350	-0.050
CIBC 21	1900	26.750	26.550	26.750	+0.300
C MEDICAL	16830	18.600	18.000	18.600	+0.100
CN RAIL	247080	51.470	49.400	50.750	+0.750
CDN NAT RES	18147044	50043.550		43.710	-0.690
CP LTD	1028276	45.000	43.500	44.390	+0.990
CP LTD P	8000	24.750	24.500	24.700	-0.050
CANCOM	190	28.000	28.000	28.000	0.000
CDN TIRE	170	41.250	41.250	41.250	+0.250
CTIRE A F	190229	20.900	20.600	20.850	+0.100
CUTIL A F	24893	48.900	48.400	48.600	+0.200
C UTIL B	29650	48.900	48.250	48.450	-0.050
CUTIL SER Q	1500	24.900	24.900	24.900	+0.050
CDN WS BK	29779	26.700	26.000	26.500	+0.650
CDN WORLD	2616	3.950	3.600	3.800	0.000
CDN Z O	17000	0.330	0.320	0.330	-0.030
CANAM A F	151920	7.450	7.050	7.450	+0.050
CANCAP P	4100	25.200	25.050	25.200	0.000
CANFOR	122590	8.400	8.300	8.300	0.000
CANGENE	5831	8.200	8.000	8.200	+0.200
CANMINE O	98600	0.670	0.620	0.660	+0.040
CANUTIL P	100	25.200	25.200	25.200	+0.050
CANWST N V	9447	13.250	12.900	13.000	0.000
CANWEST G F	356912	13.250	12.850	13.200	+0.200
CARA	100	5.550	5.550	5.550	-0.050
CARA A F	18680	5.550	5.250	5.550	-0.050
CARS4U	1000	0.550	0.550	0.550	+0.050
CASCADES I	68800	6.800	6.650	6.770	+0.170
CASSIAR O	7500	0.300	0.250	0.250	-0.100
CATHEDRL O	24700	1.250	1.060	1.060	-0.080
CAUSEWAY O	15269	1.650	1.580	1.580	-0.060
CAUSSA C O	5000	0.060	0.060	0.060	0.000
CAVELL EN	61000	0.630	0.580	0.620	+0.020
CEDARA SFT	52700	2.350	2.120	2.350	+0.050
CELESTICA	6469161	108.600	101.100	108.500	+5.450
CELL LOC O	189436	3.650	3.350	3.550	+0.260
CENTRFUND	8567	8.700	8.550	8.550	-0.050
CENTRINTY O	51290	21.000	19.500	20.550	-0.500
CENTURION O	50700	0.800	0.760	0.760	-0.010
CERTCM C J	212942	31.100	28.500	30.850	+1.600
CHAI NA TA	4000	0.450	0.450	0.450	-0.080
CHAIN E O	117000	0.460	0.450	0.450	-0.010
CHAPTER I	97503	15.950	15.250	15.750	+0.150
CHAPTR O O	1600	2.950	2.750	2.900	-0.020
CHESBAR O	12000	0.100	0.100	0.100	+0.010
CHIEF INT I	4445	34.200	33.500	33.650	-0.100
CHROMO O	3280	5.990	5.900	5.950	-0.050
CHURCHILL	9000	2.050	2.000	2.000	-0.020
CINRAM	141160	2.950	2.850	2.930	-0.020
CINTECH O	900	2.100	2.100	2.100	+0.350
CIRCA O	4500	1.340	1.300	1.300	+0.020
CIRCUIT W	19478	4.350	4.050	4.200	+0.050
CLAIRVEST	3500	4.150	3.850	4.050	-0.150
CLARICA	169558	40.000	39.510	39.860	+0.360
CLARICA P	27000	26.990	26.750	26.750	-0.100
CLARKE I	700	8.250	8.250	8.250	-0.400
CLAUDE R	27100	0.700	0.670	0.670	-0.010
CLEARLY C	5000	1.550	1.150	1.150	-0.450
CLUBLINK	7300	6.100	5.850	6.100	-0.050
CO OPER A	1050	24.250	24.250	24.250	0.000
CO STEEL	1500	6.000	5.900	5.900	-0.100
COGECO CBLE F	7640	33.500	33.100	33.500	-0.250
COGECO F	9840	32.000	31.250	31.500	-0.500
COGNICASE	53249	12.450	12.000	12.440	+0.440
COGNOS	323756	43.600	41.200	42.810	+1.210
COLLICUTT	142	7.600	7.600	7.600	-0.150
COLONY P O	63375	0.500	0.480	0.480	+0.010
COM DEV	119299	14.900	14.250	14.400	-0.250
COMINCO L	61656	24.100	23.800	23.850	-0.050
COMMAND	44200	1.600	1.450	1.590	+0.040
COMUNIC O	1500	0.900	0.900	0.900	0.000
COMPTON	93660	3.550	3.450	3.550	0.000
COMSTATE	2650	2.400	2.370	2.370	-0.030
CONCERT I	5849	5.600	5.500	5.500	+0.050
CONCORD P	1144	0.850	0.850	0.850	-0.100
C ONJUCH O	5370	8.800	8.450	8.500	0.000
CONOR PAC O	55000	0.030	0.030	0.030	0.000
C ENFIELD	5000	0.110	0.110	0.110	+0.010
C ENFIELD 1	4000	13.500	13.500	13.500	+1.250
CONS PPTY	500	0.300	0.300	0.300	+0.010
CON PKG	2200	1.350	1.300	1.300	+0.050
COOLBRND	61600	1.700	1.600	1.700	+0.070
CORBY	2491	49.000	48.500	49.000	+0.500
CORBY B F	1719	48.000	47.500	48.000	+0.650
CORECO I	100	6.250	6.250	6.250	0.000
COREL	148927	4.480	4.250	4.400	-0.070
CORETEC	26479	8.500	8.250	8.500	+0.050
CRNER BAY O	93250	1.950	1.650	1.850	+0.200
CORONA G O	34000	1.180	1.100	1.180	+0.130
CORRIENTE O	17325	1.400	1.350	1.350	-0.050
CORUS B F	13289	43.250	42.500	43.080	+0.330
COTT	45681	12.750	12.000	12.600	+0.600
COUNSEL	25400	3.150	3.000	3.100	+0.100
COURAGE E	50071	2.950	2.900	2.900	-0.100
CREO PROD	33798	33.990	33.000	33.300	+0.050
CREW D O	50350	1.100	1.000	1.000	-0.050
CROS LKE O	10000	0.100	0.100	0.100	-0.020
CROSKEY S	70021	2.200	2.000	2.100	+0.080
CROSOF O	11300	2.000	1.900	2.000	0.000
CRYOCATH	11200	4.750	4.650	4.650	-0.150
CRYPTOLOG	35850	18.500	16.000	18.000	+1.500
CRYSTALX O	17800	1.450	1.350	1.350	-0.010
CUMBERL O	13460	0.850	0.850	0.850	+0.010
CYBERPLX O	9400	3.050	2.960	2.960	-0.140
CYGNAL O	4150	3.200	3.070	3.150	+0.050
CYPRESS A	138590	9.700	9.500	9.500	0.000

D à G

DC DIAGN O	39500	0.200	0.180	0.200	+0.030
DTM INF O	100	3.850	3.850	3.850	-0.100
DAIMLERCH	1955	71.500	70.340	70.340	-2.160
DANIER L F	1850	10.400	10.250	10.250	0.000
DANOIL	60650	4.080	3.900	4.080	+0.130
DATAMARK	300	2.000	2.000	2.000	0.000
DATAMIRO	9110	15.550	15.300	15.400	-0.450
DATAWEST O	41300	3.490	3.300	3.300	-0.050
DAYTON O	4166	0.380	0.350	0.380	-0.020
DECOMA A F	600	9.700	9.070	9.250	0.000
DEJOUR O	276500	0.130	0.120	0.125	-0.010
DENBRIDGE	4500	0.085	0.085	0.085	0.000
DENBURY	450	15.070	15.000	15.000	0.000
DENISON	80831	0.090	0.085	0.090	0.000
DERLAN	35100	1.200	1.150	1.200	0.000
DESCARTE O	343428	42.000	40.850	41.250	-0.950
DESJRDN A P	7200	25.250	25.200	25.250	-0.250
DESTINY R	600	0.290	0.290	0.290	+0.020
DIA A O F	20095	20.050	20.050	20.050	0.000
DIA MET B O	156666	20.690	20.250	20.260	-0.490
DIAGNOCUR O	200030	1.800	1.750	1.800	+0.020
DIAMOND F O	24300	0.970	0.930	0.930	-0.020
DIMETHD O	266939	8.350	7.700	8.150	+0.600
DION ENT O	53900	0.390	0.365	0.380	-0.020
DIVERSFD P	2000	26.800	26.800	26.800	+0.050
DOFASCO	83814	21.480	21.000	21.220	-0.030
DOMAN A	1000	1.000	1.000	1.000	+0.050
D

Fonds mutuels

WHEATON GR1080	0.390	0.380	-0.390	+0.020
WILLIAM O1773110	0.035	0.030	0.030	-0.005
WI-LAN O 152266	9.700	9.200	9.600	+0.350
WINPAK 3400	48.050	48.050	48.050	+0.050
WIRELESS O 5860	8.000	7.850	7.950	-0.050
WORLD HT O 200	11.750	11.750	11.750	0.000
X CAL O 4000	0.320	0.320	0.320	0.000
XENOS GR O19100	4.350	3.950	3.950	-0.100
XEROX A P 6935	11.000	8.800	10.750	+2.000
XILLIX 21200	0.510	0.470	0.470	-0.025
XPLORE TEC O68475	3.000	2.800	3.000	+0.230
YMG CAP 13000	3.300	3.280	3.300	0.000
YAMANA O 23500	0.270	0.260	0.270	0.000
YORBEU A O 30000	0.250	0.240	0.250	+0.010
ZI CORP P 8225	11.250	10.700	11.250	+0.050
ZARGON 22212	4.850	4.700	4.800	+0.100
ZARUMA O 3500	0.200	0.185	0.200	-0.020
ZEMEX 189	7.850	7.850	7.850	-0.400
ZENON O 5900	7.500	7.400	7.410	+0.110
O1 COMUN O26430	4.000	3.850	3.900	0.000
DEBENTURES				
BELL CANI D	36115.000	114.500	115.000	+0.500
CPL 05 D	10110.000	110.000	110.000	+7.000
CWB A D	13101.500	101.500	101.500	+0.500
CNTRFD 7.5	22 90.000	90.000	90.000	0.000
CNTRFD 8.5	7 89.000	86.000	89.000	+3.750
CLUBLINK D	18 66.000	66.000	66.000	-1.000
EMCO DB	17 60.000	60.000	60.000	-1.500
KINROSS D	10 46.550	46.550	46.550	+0.050
LUSCAR D	127 91.000	89.000	91.000	+1.000
PANCAN P D	25100.050	100.000	100.000	-0.500
PETROMT D	10 95.000	95.000	95.000	0.000
RIO ALG DB	30 99.750	99.750	99.750	-0.050
SHERRIT D	99 79.750	79.500	79.750	0.000
TECK DEB	23 57.000	57.000	57.000	-0.500
TELESYS I D	4 61.000	61.000	61.000	-1.500
DEBENTURES IN US FUNDS				
TRIZEC DB	10 54.250	54.250	54.250	-0.250
PARTNERSHIP UNITS				
BIOCAP U 4000	15.450	15.000	15.250	-0.050
F CHICAGO U72458	8.650	8.600	8.600	-0.050
GAZ MTRO U42322	16.150	15.950	15.950	-0.100
GLOBAL LP U 1269	2.450	2.380	2.400	+0.050
HOLING CN U 100	4.750	4.750	4.750	-0.050
KPCH P U 26834	6.400	6.110	6.340	+0.190
MCKNZ M U 1061	6.950	6.750	6.750	0.000
TRALTA P U 29415	7.400	7.170	7.200	-0.200
TRCAN PW U16947	27.900	27.350	27.400	-0.300
TRIAX R U 3100	7.650	7.600	7.650	+0.100
RESALE RESTRICTED				
NEVADA DB O6000	0.080	0.080	0.080	0.000
UNIFORT DB 2000	45.000	45.000	45.000	0.000
TRUST UNITS				
ACS FR U 5000	8.500	8.400	8.500	+0.200
APF EN U 43457	10.400	10.170	10.320	-0.380
ARC EN U 659558	11.550	11.450	11.500	-0.050
ARC STR U 5130	12.000	11.750	11.800	0.000
ALGOMO P U43350	9.840	9.670	9.840	+0.040
AMALGA U 1600	3.700	3.600	3.700	-0.040
AM INCOM U 2480	22.140	21.810	21.810	-0.190
AMERISTR U 250	21.500	21.500	21.500	-0.500
APOLLO G U127400	1.800	1.720	1.730	+0.010
ATHAB O U 40212	35.000	34.700	34.850	-0.350
BPI GLO U 26107	9.500	9.350	9.450	-0.050
CPL U 8080	14.400	14.000	14.400	+0.350
CRS III U 3950	27.000	27.000	27.000	0.000
C TRUST UN 300	7.900	7.900	7.900	+0.100
C APTMNT U 45698	12.400	12.300	12.400	+0.050
CDN HOTEL U26385	8.950	8.900	8.900	+0.050
CDN OIL SU 36760	34.100	33.750	34.000	-0.050
CR ESTATE U105551	12.500	12.400	12.400	0.000
CDN RES U 9100	8.290	8.100	8.290	+0.040
CRES II U 3300	9.630	9.620	9.630	+0.130
CITADEL U 6667	8.750	8.700	8.700	+0.050
CITADEL TR U 625	27.000	26.950	26.950	-0.050
COMINAR U 17117	10.250	10.150	10.200	0.000
DDJ CDN U 5450	20.650	20.400	20.600	+0.100
DIGITAL W U 5206	14.500	14.300	14.300	+0.300
DIVERSF U U 5000	23.800	23.700	23.700	-0.050
DRAYTON U 23475	4.600	4.560	4.580	+0.030
ENERMRK U985965	4.730	4.630	4.730	+0.090
ENRPLS FG U 71298	23.700	23.300	23.650	+0.400
ENERVST U 15110	6.500	6.300	6.500	+0.100
FACS REC U 1000	7.850	7.850	7.850	+0.050
FIRM CAP U 1800	9.500	9.450	9.500	0.000
F SASIA U 11142	6.700	5.650	6.000	-0.750
F PREMI U 3282	27.190	26.700	26.700	-0.300
FPREM US U 5866	25.240	25.000	25.200	+0.200
FPRM O U 300	9.250	9.250	9.250	+0.100
FREEHOLD U 41363	9.450	9.300	9.350	-0.050
GLOBAL PLS U 2350	24.500	24.000	24.000	0.000
GL HYDRO U248794	12.250	11.950	12.000	-0.300
H&R U 75529	12.650	12.410	12.550	-0.100
HALTERM U 55000	8.250	8.150	8.250	0.000
HCARE BIO U 3800	6.500	6.300	6.500	+0.300
IAT AIR U 4110	11.450	11.250	11.450	+0.400
INCOME FN U 1475	25.410	25.350	25.410	+0.310
INFINITY I U 1400	3.600	3.600	3.600	+0.340
KMS PWR U 2200	8.500	8.450	8.450	-0.100
LABRADOR U1114251	4.350	14.250	14.300	0.000
LEGACY H U 61590	8.800	8.650	8.750	-0.050
LUSCAR U 309815	2.620	2.400	2.550	+0.100
MCKNZ INC U 2550	11.050	11.000	11.050	+0.100
MAXIM U O 9100	4.920	4.900	4.920	+0.020
MIDLERLD H U 5000	0.000	0.000	0.000	0.000
MORGRD U 341707	8.350	8.300	8.350	0.000
MULTI FND U 2350	8.950	8.700	8.700	0.000
NAL OIL U 159503	9.500	9.200	9.450	-0.050
NCE D U 152428	3.700	3.670	3.680	0.000
NCE EN U 42166	5.400	5.250	5.300	+0.050
NCE PTR U 189639	6.450	6.250	6.450	+0.150
N ALTAMIR U14169511	000	10.750	10.870	-0.130
NEW MILL U 600	24.500	24.000	24.000	0.000
NEWCSTL U 6865	16.300	16.100	16.100	-0.150
NORTH WST U3709	12.500	12.300	12.300	0.000
NORTHLAND U24776	9.350	9.200	9.200	-0.050
NS PWR U 80	0.000	0.000	0.000	0.000
OCEANEX U 3000	9.450	9.450	9.450	-0.050
PRT FOR U 6795	9.050	8.950	9.050	+0.200
PEMBINA U 109231	9.100	8.850	9.100	+0.200
PNGRWTH U174660	20.300	20.100	20.250	+0.150
PRIMWST U 161011	9.230	9.000	9.200	-0.100
PRO-AMS 27805	25.450	25.250	25.250	-0.150
RESIDENTL U 1700	12.750	12.650	12.650	+0.050
RIOCAN U 187438	9.750	9.650	9.700	0.000
ROGERS S U 27346	4.700	4.650	4.700	+0.040
RYL HOST U 17860	6.350	6.210	6.250	0.000
SCI U 5080	10.950	10.800	10.900	+0.100
SHININBK U118251	16.550	16.350	16.510	+0.210
SIXTY PLS U 3050	27.000	26.800	27.000	0.000
SUMMIT U 19046	12.000	11.750	11.850	-0.050
SUPERIOR U 22233	15.990	15.860	15.900	-0.100
TAYLOR NGL 16700	4.750	4.500	4.550	-0.050
TEMPLETN U 65252	8.700	8.400	8.600	0.000
TRIAX CAR U 2550	24.950	24.700	24.950	+0.750
TRIAX TEC U 14243	25.150	25.000	25.000	-0.100
TRIAX U 7875	11.100	10.710	11.100	+0.300
VIKING U 60260	9.130	8.950	9.050	-0.100
WSTRN FUND18700	0.510	0.500	0.500	0.000
WESTSHOR U78676	5.100	4.880	4.900	-0.050
WORLD ST U 1502	14.900	14.600	14.900	-0.050
YIELD M U 800	17.500	17.000	17.000	-0.500
TRADED IN US FUNDS				
BK MTL 2 1620	25.700	25.500	25.500	-0.050
BUC DEV N 700	7.010	7.010	7.010	+0.010
CIT EXCH 11107	23.000	22.100	22.130	-0.370
CIT GR A 3495	23.000	22.750	23.000	+0.500
CIBC 20 1300	25.250	25.150	25.150	-0.100
CIBC 22 7600	27.400	26.800	27.000	-0.600
CIBC 16P 4520	26.100	26.000	26.000	-0.050
CN RAIL P 500	50.000	50.000	50.000	+1.500
CARIBEN U 3228	11.750	11.700	11.700	0.000
INCO E P 2900	43.000	42.500	42.750	+0.250
KAZAKHST O 150	0.000	0.000	0.000	0.000
RY BK I 2700	25.700	25.410	25.410	+0.010
RY BK K 600	26.250	25.800	26.250	0.000
RY BK P 1600	25.250	25.250	25.250	0.000
SEVEN SEA O 100	2.000	2.000	2.000	0.000
SIDEWARE O 65574	1.550	1.330	1.480	+0.070
TD BK G 1030	25.750	25.650	25.650	-0.100
TD BK L 2000	26.250	25.950	25.950	-0.300
TRATLANT O 24810	0.160	0.150	0.160	-0.010
WEATHR OU 114	0.000	0.000	0.000	0.000
OTHER DEBT. SECURITIES				
ACS FR D 10000	106.000	106.000	106.000	+0.100
CIBC NK NT 1300	8.500	8.500	8.500	0.000

Organisme Management C$

oPool Mkt Neu C$	9.48	oPool Mkt Neu US	6.32
oPort RER int él	9.06	oPort RER int US	6.94
oPort Revenu	9.22	oPort Sél Obligataire	9.96
oPort act can	10.39	oPort act Mondial	10.99
oPort ami élite	10.99	oPort ami élite	10.99
oPort découverte	11.64	oPort découverte	11.64
oPort int élite	11.39	oPort int élite	11.39
oPort équil Québ	10.49	oPort équil Québ	10.49
oPt perform can	12.02	oPt perform can	12.02
oPt A/V Act Can	9.25	oPt A/V Act Can	9.25
oPt Mar NeutreC$	8.94	oPt Mar NeutreC$	8.94
Organisme Management US			
uoAmer élite	7.33	uoAmer élite	7.33
uoInt élite	7.59	uoInt élite	7.59
uoPool Mkt Neu US	6.32	uoPool Mkt Neu US	6.32
uoPort RER int él	6.94	uoPort RER int él	6.94
uoPt Mar NeutreUS	5.96	uoPt Mar NeutreUS	5.96
A.P. M.			
ynt québécé	13.29	ynt québécé	13.29
ABC Funds			
ynAmer-Value	4.37	ynAmer-Value	4.37
ynFully-Mgd	6.80	ynFully-Mgd	6.80
ynFund-Value	10.75	ynFund-Value	10.75
Acadie (Fonds)			
ygAActions amér	10.00	ygAActions amér	10.00
ygActions can	11.52	ygActions can	11.52
ygDiv Atlantique	9.93	ygDiv Atlantique	9.93
ygt québécé	13.10	ygt québécé	13.10
ygtHypothécaire	10.00	ygtHypothécaire	10.00
ygtObligations	11.67	ygtObligations	11.67
Acker Finley			
QSA Act Can A	7.61	oQSA Act Can A	7.61
oQSA Act Can B	17.50	oQSA Act Can B	17.50
uoQSA Enterprise	9.85	uoQSA Enterprise	9.85
oQSA comm objects	4.69	oQSA comm objects	4.69
Acadié Fonds			
oActions can	14.63	oCart fonds démo	8.50
oActions mixed	10.73	oCart thème mond	8.64
nActs can sélect	10.10	oCart télécommuni	15.91
oÉ québécé can	12.15	oCr Blue Chip Am	11.31
nMon act val soc	9.45	oCr croiss act amér	15.18
nMon env soc&tec	8.53	oCr croiss et rev mo	7.52
oObligations	10.65	oCr croiss européen	26.17
oRevenu élevé	11.32	oÉ québécé can	12.15
nac G30 tout cap	9.96	oE xcel can	14.73
Clean Environment Funds			
oAct immobilières	9.73	oFds oblig mond	5.07
oActions	12.95	oFds oblig québec	17.52
oÉ québécé	10.87	oObligations can	11.92
Acuity Pooled			
nAction Mondial	18.43	oRER Théma mond	9.79
nActions can	17.99	oRER cr & rev mo	10.14
nAct Mond Mod	10.91	oRER croiss euro	9.98
nCourt Terme	10.57	oRER croiss inter	8.62
nEnv Sci & Tech	17.35	oRER innov mond	8.10
nÉ québécé	14.04	oRER santé mond	10.75
nHigh Income	13.83	oRER sc exc mon	9.91
nMondial Bal	14.19	oRER sér fin mon	10.01
nRevenu Fixe	11.71	oRER techno mond	8.75
nRép act cons	11.82	oRER tend démogr	8.56
AGF Groupe de Fonds C$			
oAct Croiss	35.47	oRER télécmond	9.23
oAct Immob Mond	9.89	oSect d exe mond	9.94
oActions Mond	8.77	oTechno mondial	43.37
oAllemagne	40.23	oValeur inter	9.29
oAm RER Rp TA	5.94	**AIM Funds US**	
oAmér CT Hi Rnd	3.65	uoC CroisPacif $U	2.79
oAmér Latine	5.42	uoC RvCTerme A $U	3.76
oAmér RTA	23.17	uoC cr An Lat $U	4.84
oCan Rép Tct Act	6.61	uoC croi eur $U	6.30
oCat Canada	7.74	uoC croi int $U	5.69
oZdn Agg Eq	5.31	uoC inno mond $U	5.43
oCdn Agr All-Cap	10.99	uoC res nat mo $U	4.11
oCdn Balanced	19.59	uoC santé mond $U	5.34
oCdn Dividend	28.32	uoC ser fin mo $U	6.59
oCdn Resources	15.30	uoC techn mond $U	5.32
oCr Amer RER	5.53	uoC théma mond $U	5.76
oCr Euro RER	6.35	uoCan croiss Am $U	7.47
oCroiss Act	26.64	uoCat tend dém $U	5.67
oCroiss Amér	34.91	uoCat télé mo $U	10.60
oCroiss Asia	10.87	uoCr & rev mo $U	5.01
oCroiss Euro	21.01	uoCr BlChip am $U	7.54
oDf Obligs	6.79	uoEmrg Mkts Amér $U	10.11
oEuro Rép Act	7.97	uoF croiss eur $U	17.44
oIndien	2.08	uoF oblig mond $U	3.38
oInt RER Rp Act	5.12	uoF santé mond $U	11.68
oInt Tit Act	8.87	uoOblig can $U	7.94
oJapon	6.35	uoSect Ex Or mond	6.62
oJapon RER	4.47	uoTechno mond $U	28.00
oMd Sci Santé	6.71	uoValeur inter $U	6.19
oMd Serv Fin	7.31	**AIM (Trimark)**	
oMd Tech	4.63	oActions RER	8.66
oMon Obl RER	9.09	oActions RER $	9.85
oMond Obl Gouv	10.04	oAmériques US	6.56
oMond Ressources	6.28	oCan Croiss Sél	9.03
oMond Equi	14.59	oGCanadien DSC	19.75
oMulti Gest	5.55	oCanadien SC	18.14
oOblig Can	5.29	oGCroiss Rev DSC	8.43
oRev Amér	11.63	oCroiss Rev SC	8.37
oRev CT intl	11.27	oCroiss Sél C$	15.35
oSpécial Amér	17.15	oCroiss Sél US	10.22
oTit Act Japon	3.71	oDécouverte C$	8.25
oTit Rev Envir	9.69	oDécouverte US	5.90
oTitres Can	32.76	oEntreprises	6.59
oTitres Intl	10.72	oÉ québécé Sél	8.26
oVal Contr Terme	2.87	oÉ uroplus C$	6.26
oVal Intl	16.09	oÉ uroplus US	4.17
oVal Mar Emerg	4.13	oFd d obl Aval	5.79
oVl Int RER	6.35	oIndo-Pacif C$	5.55
AGF Groupe de Fonds US			
uoAct Immo Mond US	4.41	uoIntl soc US	3.62
uoAct Mond US	5.84	uoIntl sociétés	5.28
uoAllemagneUS	26.80	uoMd obl rend élé	5.10
uoAm CT H Rend US	2.03	uoMdOblRend élé US	3.39
uoAm Rép TA US	15.44	uoMond equil US	4.11
uoAmer Latine US	3.61	oMond équilibré	6.17
uoCat Canada	5.16	oCat Canadiennes	5.56
uoCr Act US	17.74	oPet Entreprises	6.54
uoCr Amér US	23.26	oPet Soc Can	5.55
uoCr Asia US	7.24	oRER Amériques	6.05
uoCr Euro US	14.00	oRER Découverte	4.16
uoDr Chine US	12.50	oRER Europlus	5.37
uoF ur Rép Act US	5.31	oRER Fonds	5.09
uoIndien US	1.39	oRER Indo-Pacif	4.35
uoIntl Tit Act US	5.91	oRER Intl Soc	4.93
uoJapon US	4.16	oRER Md Obl Rd Et	5.27
uoMd Sc Santé US	4.47	oRER Mond équil	5.65
uoMd Sv Fin US	4.87	oRER Soc Amer	5.96
uoMd Tt Inc US	3.09	oRER croiss sél	5.06
uoMon Obl Gouv US	6.69	oRess Can	5.37
uoMond Ress US	4.18	oRevenu gouv	4.80
uoMond Equil US	9.72	oSoc amér cl A	4.84
uoMulti Gest US	3.70	oSociétés amér	6.97
uoRev Amér US	7.75	oTrimark C$ DSC	29.40
uoRev CT Int US	7.51	oTrimark C$ SC	28.20
uoSpec Amér US	11.42	u Trimark US DSC	19.57
uoTit Act Japon US	2.47	u Trimark US SC	18.78
uoTit Int US	7.14	**-All Points (Offshore) US**	
uoVal Intl US	30.70	u Europe Index	10.99
uoVl Mar Em US	2.75	u Hong Kong Index	16.16
AGF (Global Strategy)		u Japan Index	5.37
oAct Amer	21.02	u Tactical Growth	11.04
oActions Mond	25.70	u UK Index Fund	19.81
oCan Croes	19.01	u US Bear Fund	4.52
oCan Petit Cap	12.88	u US Geared	48.21
oCroes et Revenu	17.32	u US Index	27.98
oÉ uropéen+	14.55	**All-Canadian**	
y Fiducie Mond	11.75	zCapital	8.66
oMond Equil	12.55	zComposé	10.86
oMultirevenu	22.34	zConsommation	3.10
oOblig Mondial	9.96	zRessources	1.47
oObligataire	5.88	**Alpanica**	
oOr+	3.68	n20 mondiales	8.57
oPers Mondiales	12.70	nActions	32.67
oPersp Can	18.03	nActions euro	21.62
oRER Action Mond	9.89	nAltaFund	20.54
oRER Européen +	14.24	nAmér grand soc	25.71
oRER Japon+	3.35	nAmér sélect	47.58
oRER Mond Equil	8.16	nAsie-pacifique	11.89
oRER Obl Mond	10.14	nCapital	20.97
oRER Soc Mond	7.81	nCroissance	28.09
oSoc Mond	27.89	nDividendes	22.82
oSociétés Can	13.08	nDividendes	4.46
AGF Gestion		nDécouv mond	4.19
zAllemagne C$ M	44.58	nÉ québécé	18.54
uzAllemagne US M	29.70	nJaponaises	4.91
AIC Fonds série Avantage		nMondial pet soc	9.15
uoAvant Mond US	4.89	nMond revenu CT	11.26
oAvantage	79.87	nObl gouv CT	5.50
oAvantage Amér	8.86	nOblig haut rend	5.24
uoAvantage AmérUS	5.90	nOblig mondial	10.19
oAvantage II	9.84	nObligations	15.81
oAvantage Mond	7.35	nRER Japonaises	7.37
uoAvantage UnivUS	4.60	nRER divers mond	10.03
oAvantage Univer	6.91	nRER fl20 mondiales	10.23
oRER Avant Amér	4.86	nRER petites Can	13.25
oRER Avant Mond	5.79	nRev et crois	9.51
oRER Avant Uni	5.61	nRevenu	7.72
AIC Série Ciblée		nRevenu can CT	10.27
oCible Amer	6.15	nValeur mondial	10.15
uoCible Amer US	4.09	**AIC Mondiales**	
oCible Canadien	5.60	nBiotechnologie	9.61
oRER Cible Amer	5.96	nCommerce electr	20.41
AIC (Closed End)		nl oeurs et div	13.41
ynAIC Div Can Fra	37.88	nMond serv finan	14.27
AIC série diversifiée		nMétaux précieux	7.49
oActions Mond	22.89	nRER Comm electr	3.59
uoActions Mond US	15.24	nRER Sci & Tech	9.24
oCanada Divers	38.39	nRER biotech	10.59
uoDivers Univ US	3.67	nRER sci sante	10.58
oDivers Univers	5.52	nRER télécom mond	10.18
oRER Act Mond	5.59	nRessources	8.45
oRER Divers Uni	5.01	nSci de la santé	21.09
oRER Valeur	4.66	nScience & tech	32.79
oValeur	47.80	nTélécom mond	9.03
uoValeur US	31.82	**Altamira Precision Index**	
AIC série à revenu		nAmér moy cap	12.04
uoAct Rev Amér US	3.33	nIndic Pacifique	8.64
nIndice Amer	10.31	oÉ quilibré int	18.91
nIndice Revenu	10.13	oÉ uropéen	18.77
nIndice européen	10.71	oGlobal Value	12.49
nIndice intl RER	10.74	oInternational	19.95
nIndiciel Dow 30	9.89	oIntl Value	11.15
nRER Euro	10.60	ol dmk Canadien	8.88
nRER s santé un	4.81	ol dmk RER Mond	8.55
nRER Cr&Rev	26.11	ol dmk amér Fl	11.93
nRER Rev Sttble	21.30	ol dmk américain	15.23
nRER cros max	28.58	oMarchés Nouv	10.84
nRER croiss	26.19	oMondial	15.47
nRER rev & cr	22.65	oObligations can	5.42
nRER revenu	22.23	xoObligations mond	4.82
nRER équil	23.56	oPacifique	14.29
nRER Biotech Mnd	8.48	oRER Biotech Mnd	8.48
oRER Eché Mondial	7.13	oRER Eché Mondial	7.13
oRER Eco dévnoMnd	11.57	oRER Eco dévnoMnd	11.57
oRER Gest Amér	10.81	oRER Gest Amér	10.81
oRER Gest Mond	9.91	oRER Gest Mond	9.91
oRER Intl	8.94	oRER Intl	8.94
oRER Japonais	7.77	oRER Japonais	7.77
oRER March Nouv	7.48	oRER March Nouv	7.48
oRER Pacifique	6.09	oRER Pacifique	6.09
oRER Pt Croiss Md	11.57	oRER Pt Croiss Md	11.57
oRER SciSantéMnd	11.20	oRER SciSantéMnd	11.20
oRER act mond	5.53	oRER act mond	5.53
oRER oblig mond	4.74	oRER oblig mond	4.74
oRER srv fin mon	11.98	oRER srv fin mon	11.98
oRER techno mond	8.94	oRER techno mond	8.94
oRER télé mond	10.81	oRER télé mond	10.81
oRER équil int	12.82	oRER équil int	12.82
oRER équil Europe Md	13.46	oRER équil Europe Md	13.46
oRER équil Mond	10.83	oRER équil Mond	10.83
oRER équil Nouv	15.25	oRER équil Nouv	15.25
oRevenu & Croiss	12.61	oRevenu & Croiss	12.61
oRevenu Fonds Protégé	22.91	oRevenu Fonds Protégé	22.91
oRevenu Mond	23.06	oRevenu Mond	23.06
oRevenu Sécurité	16.41	oRevenu Sécurité	16.41
oRevenu Stratégique	15.80	oRevenu Stratégique	15.80
oRevenu Tactique	15.92	oRevenu Tactique	15.92
oRevenu Univ	5.92	oRevenu Univ	5.92
oRevenu Univ Mond	5.84	oRevenu Univ Mond	5.84
oSup Américain	12.59	oSup Américain	12.59
oSup Européen US	5.84	oSup Croiss	16.38
oSup Divers	15.80	oSup Divers	15.80
oSup Hypo	10.27	oSup Hypo	10.27
oSup Intl	16.88	oSup Intl	16.88
oSup Mat Em	8.10	oSup Mat Em	8.10
oSup March Em A	8.12	oSup March Em A	8.12
oSup Oblig	10.99	oSup Oblig	10.99
oSup Sécurité	19.54	oSup Sécurité	19.54
oSupér sél A	19.65	oSupér sél A	19.65
oSupérieur Gr A	17.29	oSupérieur Gr A	17.29
oSupérieur Int A	16.02	oSupérieur Int A	16.02
oSupérieur div A	10.36	oSupérieur div A	10.36
oSupérieur hyp A	11.50	oSupérieur hyp A	11.50
oSupérieur obl A	17.81	oSupérieur obl A	17.81
CLARICA PORTFOLIO			
ygAsie-Pacif A	9.15	ygAsie-Pacif A	9.15
ynAsie-Pacifique	9.15	ynAsie-Pacifique	9.15
ynCroissance	10.09	ynCroissance	10.09
ynCroissance A	13.47	ynCroissance A	13.47
Clarington Group Cdn$			
oAct RSP mond	9.86	oAct RSP mond	9.86
oAct mondiales	16.37	oAct mondiales	16.37
oActions amér	14.63	oActions amér	14.63
oActions int	16.10	oActions int	16.10
oActions int RER	9.79	oActions int RER	9.79
oAsie Pacifique	11.06	oAsie Pacifique	11.06
oCan actions	18.39	oCan actions	18.39
oCan dividendes	10.59	oCan dividendes	10.59
oCan mon marc cap	11.83	oCan mon marc cap	11.83
oCan oblig	10.32	oCan oblig	10.32
oCan équilibré	15.04	oCan équilibré	15.04
oCan Rép Mond RER	6.94	oCan Rép Mond RER	6.94
oCan N A RER	8.75	oCan N A RER	8.75
oAct Spéciale	6.11	oAct Spéciale	6.11
oActions Can	10.67	oActions Can	10.67
oActions Glob	9.70	oActions Glob	9.70
oÉ conomie	12.67	oÉ conomie	12.67
oÉ quilibré	15.86	oÉ quilibré	15.86
oFront Pacifique	2.83	oFront Pacifique	2.83
oOblig Mondial	5.14	oOblig Mondial	5.14
oRevenu	10.87	oRevenu	10.87
SOLUTION AVIX			
oAct can gr cap	13.96	oAct can gr cap	13.96
oAct can val	12.81	oAct can val	12.81
oAmérique	8.85	oAmérique	8.85
oÉ quilibré	11.43	oÉ quilibré	11.43
oÉ q Québec	13.55	oÉ q Québec	13.55
oLead Mond RER	9.27	oLead Mond RER	9.27
oLeaders mond	9.61	oLeaders mond	9.61
oObligations	9.87	oObligations	9.87
oREA	11.43	oREA	11.43
oRER Américain	8.24	oRER Américain	8.24
oRép actif can	10.66	oRép actif can	10.66
EVOLUTION AZURA			
yoCan Monde RER	9.67	yoCan Monde RER	9.67
yoConserv can	11.26	yoConserv can	11.26
yoCroiss Can	13.34	yoCroiss Can	13.34
yoCroiss Mond	12.40	yoCroiss Mond	12.40
yoÉ quil Can	12.30	yoÉ quil Can	12.30
yoÉ quil Mond	11.80	yoÉ quil Mond	11.80
yoForte croiss can	9.59	yoForte croiss can	9.59
yoSec Mond RER	7.77	yoSec Mond RER	7.77
yoSect Avenir mnd	12.72	yoSect Avenir mnd	12.72
Excel Funds Management			
oÉ quilibré can	5.28	oÉ quilibré can	5.28
oFonds RER G3	4.37	oFonds RER G3	4.37
oInde	8.34	oInde	8.34
oInnovation	3.50	oInnovation	3.50
-Fed Medecins Omni			
ynAct Can	16.34	ynAct Can	16.34
ynAct Intl	9.93	ynAct Intl	9.93
ynMM	10.01	ynMM	10.01
ynObligations	9.23	ynObligations	9.23
ynOmnibus	19.91	ynOmnibus	19.91
ynPlacement	20.64	ynPlacement	20.64
ynÉ quilibré

Chrysler abolit 26 000 postes en trois ans dont 3000 au Canada

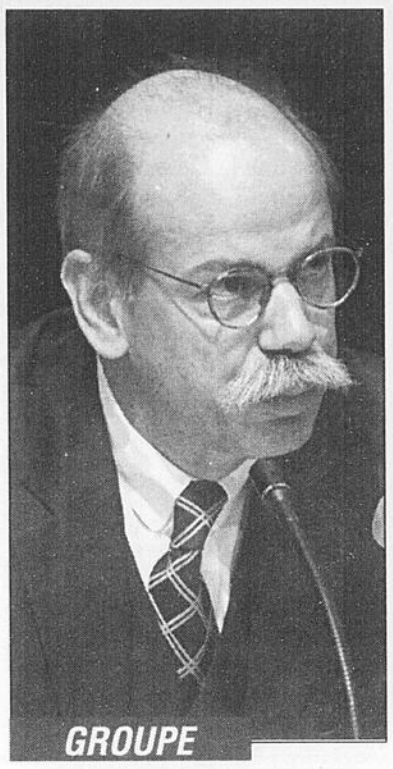
AUBURN HILLS, Michigan (AP, PC) - La société DaimlerChrysler AG a annoncé, lundi, l'abolition de 26 000 postes en trois ans chez Chrysler, sa composante nord-américaine qui perd de l'argent.

Le constructeur va ainsi supprimer 20 pour cent environ des emplois aux Etats-Unis et au Canada; six usines s'arrêteront d'ici la fin de 2002 et la production sera réduite dans plusieurs autres. Le Canada subira environ 3000 abolitions de postes.

En Ontario, à l'usine d'assemblage de Brampton, au nord-ouest de Toronto, l'élimination d'un quart de travail fera perdre 1200 postes.

A Windsor, où sont fabriquées des camionnettes, la suppression d'un des deux quarts coûtera leur travail à quelque 800 salariés, une décision qui sera en vigueur le 1er juillet.

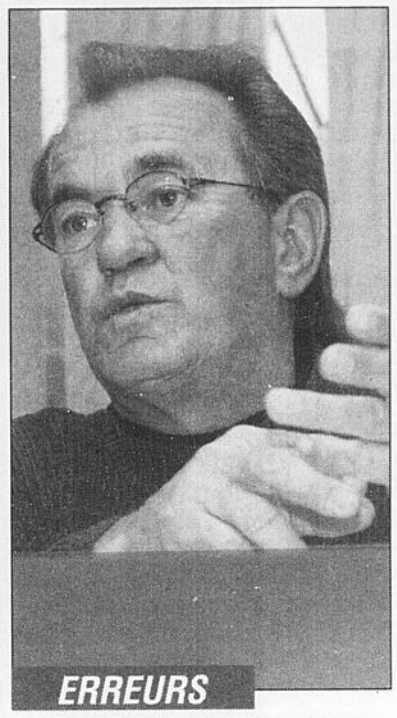
Egalement à Windsor, la production de fourgonnettes sera ramenée de 1470 à 1325 unités par jour ouvrable, supprimant 425 autres postes.



GROUPE

Le président Dieter Zetsche, mis à la tête de Chrysler par la direction allemande du groupe, a admis que le Canada est durement frappé.

(Photo PC)



ERREURS

Le président des Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA), Buzz Hargrove, a reproché à DaimlerChrysler des «erreurs tactiques graves», y compris un lourd inventaire de la gamme 2000.

(Photo PC)

Les usines de pièces d'Ajax, à côté d'Oshawa, et une autre en banlieue de Toronto vont écoper aussi, à raison de centaines d'emplois en tout.

Côté syndical, le président des Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA), Buzz Hargrove, a reproché à l'employeur des «erreurs tactiques graves», y compris un lourd inventaire de la gamme 2000 qui restait invendu pendant que la gamme 2001 était produite à plein régime.

Selon lui, «les patrons étaient trop occupés à se congratuler pour leur merveilleuse et magnifique fusion (entre Daimler et Chrysler) et ils ne voyaient pas s'amonceler les nuages. Cette situation est tragique pour les employés de Chrysler.» Les TCA ont environ 14 000 membres au pays.

Le président Dieter Zetsche, mis à la tête de Chrysler par la direction allemande du groupe, a admis que le Canada est durement frappé.

«Le marché dicte nos actions à cet égard, a expliqué M. Zetsche. Et puisque nous avons une trop forte proportion de notre production au Canada, ce dernier est touché en conséquence.»

En outre à Windsor, l'employeur renonce à agrandir l'usine de camionnettes, un projet de 1,5 milliard $ annoncé en juin 2000; or déjà 100 millions y avaient été investis en infrastructures.

Pour l'analyste Dennis DesRosiers, «ce n'est pas très joli» mais ce serait là une étape obligée pour renouer avec la rentabilité.

«Ils font ce qui est nécessaire. Et il faut le faire sérieusement, il faut couper et couper profondément. C'est la meilleure manière de remettre les choses d'aplomb.»

M. DesRosiers trouve néanmoins «décevant» l'abandon du projet d'agrandissement de 1,5 milliard $ à l'une des usines de Windsor.

Des négociations doivent débuter ce mardi, entre l'employeur et les TCA, après des discussions préliminaires tenues en fin de semaine, .

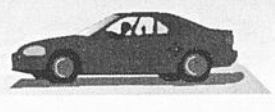
Par ailleurs, selon Chrysler, une grande partie des suppressions de postes se fera par des départs à la retraite.

«Pour être compétitif, le groupe a besoin d'être une entreprise plus souple», a affirmé Dieter Zetsche dans un communiqué, précisant que les détails du plan de réduction seront présentés le 26 février.

Le constructeur basé à Stuttgart avait confirmé, plus tôt dans la journée, avoir engagé des négociations avec les syndicats en Amérique du Nord mais ne voulait rien ajouter à un article du Wall Street Journal, faisant état de l'abolition de seulement 23 000 postes chez Chrysler.

Selon le quotidien financier, l'employeur préfère les départs volontaires mais, si les candidats ne sont pas assez nombreux, il licenciera pour atteindre son objectif.

DaimlerChrysler



Ralentissement de la production et abolitions de postes chez Chrysler

DaimlerChrysler AG a anoncé lundi la supression de 26 000 emplois au cours des trois prochaines années, dont 3000 au Canada. La restructuration décrite ci-dessous débutera dans les prochains mois.

2001	
États-Unis	
Belvidere, Ill.:	Élimination d'un quart de travail
Jefferson North, Detroit:	Élimination d'un quart de travail
Toledo II, Ohio:	Usine d'assemblage: élimination d'un quart de travail
Newark, Del.:	Usine d'assemblage: ralentissement de la production
Canada	
Bramalea, Brampton, Ont.:	Élimination d'un quart de travail
Pillette Road, Windsor, Ont.:	Élimination d'un quart de travail
Windsor, Ont.:	Usine d'assemblage: ralentissement de la production
Mexique	
Toluca :	Usine de transmissions: fermeture
Amérique du Sud	
Cordoba, Argentine:	Usine d'assemblage: fermeture
Campo Largo, Brésil:	Usine d'assemblage: production interrompue pour une durée indéterminée et toute nouvelle production sera évaluée au mérite.
2002	
États-Unis	
Detroit:	Production de moteurs tramsférée de l'usine de Mound Road à celle de Mack I et Mack II.
Mexique	
Lago Alberto:	Usine d'assemblage: production transférée à Saltillo
Toluca:	Usine de moteurs: fermeture.

- PC

CRÉDIT D'IMPÔT REMBOURSABLE POUR LA VALLÉE DE L'ALUMINIUM



Nathalie Tremblay, C.A.

Un nouveau crédit d'impôt remboursable a été instauré par le gouvernement provincial dans le but d'accroître les atouts que possède notre région au niveau de la transformation de l'aluminium et plus particulièrement pour intensifier les activités de fabrication ou de transformation de l'aluminium en produits finis ou semi-finis.

La durée prévue pour ce crédit est de quatre ans à compter du 1er janvier 2000 et il a pour but de compenser les coûts liés à la période d'apprentissage de nouveaux employés à l'emploi d'entreprises de notre région œuvrant dans des secteurs précis en relation avec l'aluminium.

Ainsi, les entreprises admissibles sont celles dont les activités consistent à fabriquer des produits finis ou semi-finis à partir de l'aluminium ayant déjà subi une première transformation ou à fabriquer des équipements spécialisés destinés aux entreprises de production d'aluminium ou de transformation de l'aluminium.

De façon plus particulière, ce crédit d'impôt est accordé à l'égard de l'accroissement de la masse salariale attribuable aux employés de production ou de commercialisation d'une société admissible œuvrant dans ces domaines. Le taux de ce nouveau crédit d'impôt remboursable est de 40 %.

Pour être admissible, une société doit exploiter une entreprise dans la région du Saguenay – Lac-Saint-Jean et obtenir un certificat d'admissibilité d'Investissement Québec.

Il est à noter que plusieurs conditions précises non discutées ci-dessus doivent être rencontrées afin de pouvoir bénéficier de ce crédit. Afin d'en savoir plus et de vérifier l'admissibilité de votre entreprise, n'hésitez pas à consulter un conseiller fiscal.

Nathalie Tremblay, M.Fisc., c.a.
SAMSON BÉLAIR/DELOITTE & TOUCHE

Vos conseillers en affaires au Saguenay – Lac-Saint-Jean

- Alma
- Chicoutimi
- Dolbeau
- Jonquière
- La Baie
- Normandin
- Roberval
- Saint-Félicien

Samson Bélair Deloitte & Touche

Comptables agréés et conseillers en management

5501047000

La Financière Power paie 4,15 milliards $ pour Mackenzie

TORONTO (PC) -Le groupe Investors, filiale de la Financière Power et plus importante société canadienne de fonds communs de placement, acquiert Corporation financière Mackenzie au prix de 4,15 milliards $, mettant ainsi un terme à plusieurs mois d'incertitude concernant l'avenir de cette dernière.

L'entente entre les deux parties a été conclue au cours du week-end et annoncée lundi. Le groupe Investors et Mackenzie demeureront des entités distinctes, même s'ils permettront ensemble à la Financière Power de dominer le marché canadien des fonds communs de placement avec 18 pour cent du marché et plus de 85 milliards $ d'actifs sous gestion. «J'ai pu observer ces gens puisqu'ils sont nos concurrents depuis plusieurs années, et je peux dire que leurs succès sont éloquents», a déclaré en conférence de presse le chef de la direction de Mackenzie, Jim Hunter, à propos du groupe Investors.

«Power Corp. et le groupe Investors ont obtenu des résultats exceptionnels pour ce qui est d'accroître la valeur des actionnaires à long terme», a-t-il ajouté.

L'offre de groupe Investors équivaut à 30 $ pour chaque action de Mackenzie, ou 1,2 action d'Investors. La partie au comptant ne pourra excéder 3,18 milliards $.

La Corporation financière Mackenzie a de plus fait part lundi de ses résultats du troisième trimestre, qui s'est soldé par des profits de 29,3 millions $, ou 22 cents par action, en hausse de 30 pour cent par rapport aux 22,5 millions $, ou 18 cents par action, de la période correspondante de l'année dernière.

La direction de Mackenzie a précisé que ses résultats auraient été encore meilleurs, n'eût été des mesures qu'elle a dû prendre pour résister à une tentative de prise de contrôle hostile de la part d'un concurrent, C. I. Fund Management.

Mackenzie dit avoir consacré 4 millions $ pour contrer C.I. et dénicher de meilleures offres.

L'offre de C.I., déposée en novembre, était évaluée à 3,6 milliards $. Elle fut l'élément déclencheur de nombreuses tractations dans l'industrie des fonds communs de placement, alors que trois autres groupes ont manifesté leur intérêt pour Mackenzie: outre Investors, il s'agissait de la firme ontarienne AIC, déjà actionnaire de Mackenzie et qui jouissait de l'appui de la Caisse de dépôt et placement du Québec (elle aussi actionnaire de Mackenzie), ainsi que de la société américaine Legg Mason.

L'entente conclue avec Investors est sujette à plusieurs conditions, dont le dépôt de deux tiers des actions de Mackenzie avant la date limite de 15 février. La conclusion de la transaction est prévue pour le mois d'avril.

Le conseil d'administration de Mackenzie s'est engagé à ne pas solliciter d'autres offres. Advenant qu'une offre concurrente prévale, Mackenzie devrait verser à Investors des frais de dédit de 180 millions $.

Intellium Technologies supportera le CRIQ

MONTREAL (PC) - Une société, Intellium Technologies, vient d'être créée, pour commercialiser les procédés, technologies et produits mis au point par le CRIQ, le Centre de recherche industrielle du Québec.

Le CRIQ, qui a dû créer des sociétés pour s'occuper de commercialisation, pourra désormais concentrer ses efforts sur la recherche et le développement, ainsi que le soutien aux petites et moyennes entreprises.

Pour lancer Intellium Technologies, le Fonds de solidarité des travailleurs du Québec investit 5 millions $. Le CRIQ recevra également des actions privilégiées d'une valeur de 5 millions $, ont précisé les partenaires, lundi, en conférence de presse à Montréal.

Le CRIQ transfère dans Intellium Technologies l'ensemble de ses actifs liés à la commercialisation évalués à 10 millions $ et de son personnel qui oeuvre à la direction de la commercialisation, soit cinq employés.

La nouvelle société commencera ses activités en février prochain.

Intellium est, bien sûr, destiné à devenir rentable. Le plan d'affaires fait état d'une rentabilité envisageable dès la deuxième année, a rapporté M. Guérin. Le président-directeur général du Fonds de solidarité Raymond Bachand se montre optimiste à ce sujet.

Le CRIQ est un centre public de recherche industrielle voué à l'innovation dans les PME du Québec. Il possède une expertise notamment dans les technologies de l'environnement, de l'agro-alimentaire, de la foresterie.

Coup d'œil

NEW YORK

Dow Jones	10702.19	+42.21
Volume	225 310 300	
Nasdaq	2838.00	+56.70

TORONTO

TSE 300	9302.20	+144.01
CDNX	3215.36	+.75

VALEURS INDUSTRIELLES LES PLUS ACTIVES

Nortel Network Corp.	58.67	+2.92
Mackenzie Financial	28.90	+1.40
Bombardier Inc.	24.67	+.92
Bnq Can. Imp. Comm	50.95	+.85
Celestica Inc	108.50	+5.45
Or	262.80	+.25

VALEURS D'INTERÊT LOCAL

Abitibi-Consolidated	12.10	-.10
Alcan Aluminium	52.90	-.05
Alliance forêt	13.80	+.10
Amisk	1.91	—
Bce Inc	42.52	+.02
Ban. Nationale	28.83	+.33
Cascades Inc	6.77	+.17
Groupe CGI Inc	8.74	-.16
Jean Coutu Grp cl-A	21.80	—
Métro-Rich.	21.10	—
Loblaw	48.25	+.65
Nortel Network Corp.	58.67	+2.92
$ U.S.	1.5010	-.0030
$ CDN	0.6659	+.0014

EN COLLABORATION AVEC FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE

En bref

Production de cigarettes

MONTREAL (PC) - En décembre, les fabricants de cigarettes en ont produit 3,4 milliards, soit 13 pour cent de moins qu'en novembre; cela représente aussi neuf pour cent moins d'articles de fumeur qu'en décembre 1999, rapportait lundi Statistique Canada.

Par ailleurs, la production totale pour 2000 atteint 46 milliards de cigarettes, en recul de deux pour cent sur le total de 1999.

En termes de livraison, les cigarettiers ont acheminé 3,4 milliards de cigarettes, pour des baisses de 11 et 16 pour cent par comparaison avec les quantités de novembre et décembre 1999.

HÉMA-QUÉBEC

INVITATION AUX DONNEURS DE SANG

ENDROIT:
Sous-sol de l'église Sainte-Thérèse, secteur Arvida

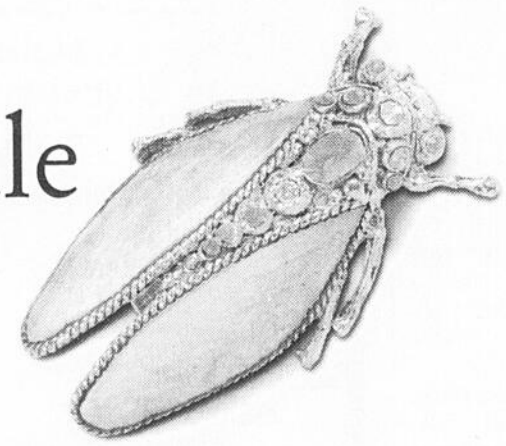
DATES:
Mercredi 31 janvier 2001
Jeudi 1er février 2001

HEURES:
De 14 h à 20 h 30 (sans interruption)

OBJECTIF:
400 donneurs

MERCI
DE CONTRIBUER À SAUVER DES VIES

00472253

La cigale  et le boni.

7,00 % la dixième année

5,75 % la première année incluant le boni de 1 % pour les nouveaux fonds REER

REER à taux PROGRESSIF PLACEMENTS QUÉBEC

www.placementsqc.gouv.qc.ca

Québec Placements Québec

Heures d'ouverture : du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h, et tous les samedis de janvier et de février, de 10 h à 16 h.

Pour la région de Québec, composez le 521-5229. 1 800 463-5229

Petites annonces

le QUOTIDIEN

HEURES D'AFFAIRES
8 h 30 à 16 h 30
DU LUNDI AU VENDREDI

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE



INDEX DES RUBRIQUES

IMMEUBLES COMMERCIAUX 100
Bâtisses commerciales.....101
Blocs appartements.....102
Bureaux à louer.....103
Commerces à vendre 104
Commerces à louer 105
Entrepôts à louer 106
Fermes.....107
Garages 108
Locaux à louer 109
Terrains commerciaux 110
HABITATIONS RÉSIDENTIELLES 200
À partager 201
À vendre ou à louer 202
Chalets à vendre 203
Chalets à louer 204
Chambres à louer 205
Condominiums à vendre 206
Condominiums à louer 207
Logements à louer 208
Maisons à vendre 209
Maisons à louer 210
Maisons mobiles à vendre 211
Maisons mobiles à louer 212
VÉHICULES 300
Terrains à vendre 213
Abris d'auto 301
Autos à vendre 302
Avions à vendre 303
Bateaux à vendre 304
Camions à vendre 305
Camions 4X4 306
Campeurs à vendre.....307
Fourgonnettes 308
Machinerie 309
Motomarines à vendre.....310
Motoneiges à vendre 311
Motos à vendre 312
Motos 3 et 4 roues 313
Pièces et accessoires 314
Remorques à vendre 315
Souffleuses à vendre.....316
Tracteurs à vendre.....317
Véhicules divers.....318
EMPLOI 400
Gardien(ne) demandé(e) 401
Personnel demandé 402
FORMATION 450
Enseignement / cours 451
OCCASIONS D'AFFAIRES 500
Finances 501
Occasions d'affaires 502
SERVICES PROFESSIONNELS 600
Construction / rénovation 601
Impôt 602
Massage 603
Offres de service 604
Services de garde 605
MARCHANDISES ET SERVICES 700
À donner 701
À vendre ou à échanger 702
Ameublement 703
Animaux 704
Antiquités 705
Bois de chauffage 706
Coin du bébé 707
Demandé 708
Divers 709
Équipement de bureau 710
Équipement de commerce ...711
Ésotérisme 712
Marché aux puces 713
Matériaux de construction ...714
Poêle à bois 715
Réceptions 716
Santé 717
Vêtements 718
Ventes de garage 719
SPORTS / LOISIRS 800
Articles de sport 801
Bicyclettes 802
Camping 803
Chasse et pêche 804
Musique et accessoires 805
Ordinateurs et jeux 806
Photos et vidéos 807
Piscines et acc. 808
Roulottes à vendre 809
Roulottes à louer 810
Vacances / voyages 811
AVIS 900
Activités diverses 901
Agences de rencontres.....902
Messages personnels 903
Perdu ou retrouvé 904
Recherche 905

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

545-4014

- 668-4506 ALMA et les environs
- 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

COURRIEL: classees@lequotidien.com

INTERNET GRATUIT!

clik CLASSEES.COM

Placez une petite annonce dans Progrès-Dimanche ou le Quotidien et elle aura la même durée sur le site Internet

www.lequotidien.com

INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTION L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

TARIFS

Le QUOTIDIEN
10 mots ou moins

1 jour..... 8,00 $
2 jours..... 9,60 $
3 jours..... 11,20 $
4 jours..... 12,80 $
5 jours..... 14,40 $
6 jours.....16,00 $

PROGRÈS-DIMANCHE
10 mots ou moins
10,25 $

Mots additionnels:
0,43 $ mot/par semaine

- Lettrage majuscule
- Caractères gras
- Encadrement
- Titre centré

3,00 $ par semaine /par option

AVEC PHOTO:
6,50 $ par parution

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation. Acceptons les chèques, cartes de crédit.

VISA MasterCard

100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

101 Bâtisses commerciales

BATISSE commerciale à louer de 7,500 pieds.carrés, rue des Actionnaires (secteur St-Paul), Chicoutimi, idéal pour entreposage ou garage, grande porte, pont roulant de 12 tonnes, libre du 1er avril au 10 décembre (chaque année). Tél:548-3149 M. Laprise.

BATISSES usagées avec structure d'acier, dimension: deux 35x70x12', une 100'X40', une 32'X75' avec tôle non isolée. Tél.:698-2222.

JONQUIERE: 2171 St-Dominique, bâtisse 2 étages à vendre. Tél.:547-5494.

104 Commerces à vendre

JONQUIÈRE, atelier de débosselage avec équipement. Tél.:541-9995 (paget).

ROUTE de pain à vendre, acheteur sérieux seulement. Tél.:698-4936.

105 Commerces à louer

RESTAURANT À LOUER
À l'intérieur d'un dépanneur. Boul. Tadoussac. Pour information: 698-2340.

109 Locaux à louer

CHICOUTIMI, secteur Place du Royaume, (plus ou moins 1000 pieds.carrés) dans complexe, idéal pour bureau, bonne affaires!. Tel.545-2355, 541-0483.

CHICOUTIMI: 305 Hôtel de Ville, centre-ville, rez-de-chaussée local de 1,425 pieds.carrés, libre immédiatement, 5 stationnements privés et 5 publics, zonage commercial, très belle opportunité, à visiter. Tél.:549-9200, 690-9590.

ESPACE COMMERCIAL À LOUER

Situé au 2037 boul. Saguenay, **Jonquière** incluant beaucoup d'espaces de stationnement.

Appeler au 543-5115 ou 1-800-667-6173 pour toute autre information.

LA BAIE, pour bureaux ou commerces jusqu'à 6000 pi.ca., situé au 2105 Bagot, face aux Galeries de La Baie, libre 1er juin 2001. Informations: 544-7833, 544-1851.

LOCAL COMMERCIAL 1823, St-Paul Chicoutimi, 1x660 pi.ca., 1x1,600 pi.ca. Tél.:545-8015.

LOCAL pour petite entreprise, 900 pieds.carrés, avec gicleurs automatiques. Tél:549-3065.

PLACE ROUSSEL CHICOUTIMI-NORD
Maintenant disponible 13,100 pieds.carrés pour commerce majeur, alimentation détail, magasin à rayon, grande surface de vêtement, homme femme enfant, etc. AUSSI: 4,600 pieds.carrés pour restauration, commerce de chaussures, bureaux, clinique diverse. 549-9200 poste 115, Martial Ouellet.

200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

203 Chalet à vendre

A VENDRE ou à louer avec option d'achat. Directement du propriétaire. Tél:347-4419.

BEAU chalet bien aménagé, tout équipé, chasse et pêche. À proximité Chicoutimi. Tél.:696-2242.

CHALET (maison) avec garage intérieur, meublé, avec équipement complet, à voir rue d'Aspen, Valinouet. Pour informations: 540-3333, 591-4000.

LAC-LABRECQUE, Saint-Léon, meublé, 2 chambres à coucher, incluant see-doo, pédalo, très beau site et très belle plage. Faites vite! 35,000$. Tél.:669-0063, 480-8035.

MONTS-VALIN, chasse et pêche, lac Bluteau, très bien isolé, idéal pour l'hiver. Tél.:678-3410.

SITE communautaire du Lac Lamothe, bordure du lac Falardeau. Tél.:543-1236.

ST-GEDEON, plage St-Joseph, chalet #113, rue du Bouleau (près de la plage), 20'X18'. $26,000. Tél.:345-3235, paget: 591-8423.

ST-LUDGER-DE-MILOT, construction neuve, non finie, 24x30, terrain 42,000 pieds.carrés, bord de l'eau. $34,500. Tél.:373-2710.

204 Chalet à louer

CHARLEVOIX: foyer, ski, motoneige, Spécial Janvier tél:(418)435-3810. www.charlevoix.net/chalets

FALARDEAU: chemin Lévesque, quinze minutes du Valinouët, possibilité dix personnes. Tél.:673-4561.

MONT STE-ANNE, aubaine, super condo, tout équipé, 2 chambres. Tél.:(450)655-3713.

205 Chambres à louer

3 MINUTES Place Royaume, câble, téléphone, buanderie, cuisine, stationnement. Faut voir! Tél:591-0416, 673-1770.

334 RACINE, Chicoutimi, maison historique, tranquillité assurée, tous les services inclus (possibilité de pension). Tél.:543-1919.

ARVIDA, près faugourg Sagamie, entrée indépendante, cuisinette, laveuse, sécheuse, câble, eau chaude. Tél.:548-2071.

AU CENTRE-VILLE de Jonquière, cuisine commune, câble, téléphone, buanderie. Tél.:690-5308.

CHICOUTIMI arrière Place Royaume, près Cégep Université, entrée indépendante, propre, tranquille, plusieurs services, non-fumeur(euse). Tél.:693-1956.

CHICOUTIMI Rénovées, près Université, 170$/mois à 250$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.

CHICOUTIMI, à côté Cégep, université, câble, cuisine commune, laveuse, sécheuse. Tél.:545-0698.

CHICOUTIMI, câble, milieu familial, propre, libre immédiatement, idéal pour travailleur. Tél.:549-5489.

CHICOUTIMI, près centre-ville, câble, laveuse, sécheuse, poêle, frigidaire, 200$/mois. Tél:543-9081.

CHICOUTIMI, rez-de-chaussée, près université et centre d'achat, personne sérieuse, câble, stationnement, accès aux autres pièces de la maison. Tél.:697-1000.

205 Chambres à louer

CHICOUTIMI-NORD, près tous les services, téléphone, câble, laveuse, sécheuse, endroit tranquille. Libre. Tél.:698-7030.

CHICOUTIMI-NORD: paisible, vue sur ville, non fumeur(euse), idéal travailleur(euse), 60$/semaine. Tél:543-3939.

CHICOUTIMI: studio, près école 216 et Dominique-Racine, câble fourni. Tél.:698-4698.

CHICOUTIMI: Arrière Polyclinique et Place Saguenay, neuve, très grande, cuisine commune, buanderie gratuite. Tél.:591-3977 (cellulaire).

JONQUIERE propre, bien située, tout inclus, entrée indépendante, 225$/mois. Tél.:547-3740

JONQUIERE: tout compris, cuisine équipée, tranquillité propreté assurées, stationnement déneigé, Tél:699-7777.

JONQUIÈRE Monfort, près McDonald's, tranquille, stationnement. Tél.:591-3017, 698-2838, 696-7700.

JONQUIÈRE: pour personne recherchant tranquillité, avec services, 180$/mois et plus. Tél.:695-2178.

JONQUIÈRE: près cégep, entrée indépendante, câble fourni, 250$/mois. Personne sérieuse seulement. Tél.:695-1991.

ST-GEDEON, chambre dans maison ancestrale. Tél.:698-2228.

207 Condominiums à louer

LA BAIE, spacieux condo 4 1/2, disponible 1er juillet. 575$/mois. Avec option d'achat. Tél.:544-5942.

LUXUEUX condo à louer, 4.1/2, 1900 des Roitelets, libre 1er mars, stationnement intérieur, ascenseur, terrain arrière aménagé avec piscine chauffée. Tél.:693-6205.

208 Logements à louer

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2,CHICOUTIMI centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.:540-1754.

1.2/2 - 3.1/2
Chicoutimi, secteur Cégep, Université, Hôpital, possibilité chauffés, éclairés, meublés et location au mois.
Tél.:690-6308

1285 PÈRE-HONORAT, Chicoutimi, 4.1/2, plancher bois, demi sous-sol, stationnement, remise. Libre immédiatement. Tél.:543-6781.

2.1/2 ARVIDA, maison privée, meublé, chauffé, éclairé, idéal personne seule, 335$/mois. Tél.:548-2421.

3.1/2 4.1/2 5.1/2
PROPRETÉ — TRANQUILITÉ — SERVICE CHICOUTIMI, 336, Jacques-Cartier, BEAU **4.1/2** moderne, porte patio, très propre, 485$/mois, libre**IMMÉDIATEMENT. CHICOUTIMI-NORD:** PLACE POLYVALENTE **Nouveau propriétaire, service personnalisé, immeuble bien entretenu, entrées contrôlées, eau chaude, porte patio, grandes chambres** (16X12) (12X12). GRAND**3.1/2**, service laveuse sécheuse, très propre, entièrement rénové, 325$/mois, **LIBRE IMMÉDIATEMENT.** GRAND **4.1/2,** prélart neuf, très propre, 410$/mois, **LIBRE IMMÉDIATEMENT**, GRAND **5.1/2,** couvre-planchers neufs, entièrement rénové, **LIBRE IMMÉDIATEMENT**, $450/mois. **Informations:543-5330. TÉL.:549-9343.**

3.1/2, 4.1/2, 5.1/2
Quartier université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peinturé, tapis lavé. Tél.:693-4242.

208 Logements à louer

3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, Chicoutimi, d'Angoulème, rénovés, libres immédiatement et juillet. Tél.:543-9520.

4.1/2, 538 Jolliet, Chicoutimi, libre, non chauffé, non éclairé, 350$/mois. Tél.:549-3233.

500' de Place du Royaume 3.1/2, recherché tranquillité? Moderne, propre, chauffé, meublé ou semi-meublé, février, 475$/mois. Tel.549-6624, 543-7503.

51/2 BEAU SECTEUR PAISIBLE
CHICOUTIMI: Domaine des Ecorceurs, Grand 5.1/2, 515$/mois **Grandes chambres, grands garde-robes**, entrée lave-vaisselle, **insonorisation supérieure,** entrée contrôlée, libre immédiatement. **Cel.:591-0396, Paget: 696-6381**

A 5 minutes de Place Royaume, hôpital, meublé ou non, 1.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2, 8.1/2, 10.1/2. Un mois gratuit. Tél.:693-3383, 1-800-394-3383.

A VOIR! 1.1/2, superbe studio, chauffé, éclairé, meublé. Tél.:543-3939.

ALMA, 3.1/2, 4.1/2, près des services, centre-ville, non chauffés, non éclairés. Tél.:690-7419, 693-7052 (Dany).

ALMA: 2.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 220 boul. Auger ouest, libre 1er avril, 350$/mois. téL:668-3200.

ALMA: 5.1/2 à sous-louer, près Maxi, libre 1er février, 390$/mois. Tél:480-3319.

Arvida SPÉCIAL de janvier: 4.1/2 (420$), 5.1/2 (455$), chauffés, éclairés, déneigés, près des services. Tél.:591-3560, 548-6417, 591-5204.

ARVIDA, coin Dubose et Mathias, gand 4.1/2, près services, entrée contrôlée, prise statonnement inclus, libre 1er juillet. Tél.:693-9075.

ARVIDA: 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, semi-meublés ou non, balcon, porte patio, immeuble, entrée contrôlée, chauffés, éclairés. Tél.:548-0889, 699-7717.

ARVIDA: 2348 Mathias app.5, face Marché Métro, 4.1/2, idéal personne âgée, l'âge moyenne des locataires est de 60 ans. Libre immédiatement. Tél:548-6872.

ATTENTION 4.1/2
CHICOUTIMI, insonorisation supérieure, entrée contrôlée, près Place Royaume, Université. Tél.:696-1175.

ATTENTION CHICOUTIMI, tranquillité, beau 3.1/2, rénové, chauffé, 2 minutes hôpital, $460/mois. Tél.:545-3700 (souper).

BIEN SITUÉS «CHICOUTIMI», près services, 1.1/2, 2.1/2, chauffés, meublés. Tél.:545-3332.

BOULEVARD Saguenay, entre Chicoutimi et Arvida, 4.1/2, 1er étage, repeint à neuf, 375$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:548-1735.

CHICOUTIMI (Nord), Sainte-Claire, 4 1/2, nouvelle fenestration pour l'immeuble, chauffé, eau chaude fournie, 450$/mois, libre immédiatement. Tél.:543-4272, 541-9132.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin), quartier St-Isidore, grand 4.1/2 moderne, demi sous-sol, $440 non chauffé, non éclairé. Libre. Tél.:696-2975.

CHICOUTIMI 3.1/2, 429 Champs-Elysées, chauffé, éclairé, semi-meublé, libre immédiatement. Tél.:698-1067, 543-5457.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI, 1.1/2 / à 5.1/2 de bonne qualité (près centre d'achats, hôpital, université, cégep). Tél.:545-0698.

CHICOUTIMI, 3.1/2, meublé, chauffé, eau chaude, repeint, près centre d'achats, tranquillité. Tél.:549-1399.

CHICOUTIMI, 3.1/2, meublés, non meublés, chauffés, éclairés, près Université, Cégep. Tél.:548-2442, 693-0398.

CHICOUTIMI, 3.1/2, non chauffé, non éclairé, balcon, repeint, libre. Tél.:693-0529, 820-1518.

CHICOUTIMI, 3.1/2, près centre-d'achats, semi-meublé, chauffé, éclairé, très propre, libre, 410$/mois. Tél.:545-2681.

CHICOUTIMI, 3.1/2, rue Parent, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Yvan, 693-6568.

CHICOUTIMI, 3 1/2, rue des Hospitalières, près université et cégep, chauffé, éclairé, semi-meublé, déneigé, 410$/mois. Libre 1er janvier. Tél.:591-3202.

CHICOUTIMI, 4.1/2, 400$/mois, près Manège Militaire. Paisible, près de tout, libre. Tél.:545-6304.

CHICOUTIMI, 4.1/2, chauffé, rue Sydenham, 1er février. Tél.:674-2385, paget: 696-7155.

CHICOUTIMI, 4.1/2, près université, hôpital, cégep, libre immédiatement. $495. Tél.:541-6524, 545-4564.

CHICOUTIMI, 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 405$/mois, idéal pour personne seule. Près église Saint-Paul. Tél.:549-3823.

CHICOUTIMI, 5.1/2, fini modrene, près des services, chauffé, plancher bois verni, endroit tranquille. Libre immédiatement. Tél.:543-4629.

CHICOUTIMI, arrière Place Royaume, 4.1/2 moderne, non chauffé, ($460), 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, $380. **ST-VINCENT,** 4.1/2, 3.1/2, 2.1/2, chauffés, éclairés meublés, 425$, 340$, 280$. **RIVIERE-DU-MOULIN:** 3.1/2, 2.1/2, ($380 et $305), chauffés, éclairés, meublés. Tél.:540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI, beau grand 4.1/2, 375$/mois, chauffé, face à zone portuaire, près autobus, libre immédiatement. Tél.:690-1921.

CHICOUTIMI, centre-ville, 4 1/2 (475$/mois), 5 1/2 (575$/mois), entièrement rénovés. Libres 1er février. Tél.:540-6358 (cellulaire), 693-1346, 548-4040.

CHICOUTIMI, grand 1.1/2, 726 Racine Est, chauffé, éclairé, $275. Tél.:690-5308.

CHICOUTIMI, grand 4.1/2, coin Lafontaine/Cartier, entièrement rénové, planchers bois, non chauffé, non éclairé. Libre. $575/mois. Tél.:696-2975.

CHICOUTIMI, quartier Saint-Paul, 4 1/2, immeuble récent, entrée lave-vaisselle, remise. Normalement 475$/mois, laissé bail un an 425$, bail 2 ans 415$. Tél.:698-2117.

CHICOUTIMI-NORD, 4.1/2 moderne, tranquille, près école primaire, déneigé, non chauffé, non éclairé. Tél.:547-1608 (répondeur).

CHICOUTIMI-NORD, 4.1/2, chauffé, éclairé, 2 chambres, grand salon fenestré, bien situé. $525/mois. Tél.:698-7030.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI-NORD: grand 4.1/2, chauffé, éclairé, 190-B Triquet, libre immédiatement, 450$/mois. Tél.:690-1750.

CHICOUTIMI: 2.1/2, sous-sol, près centre d'achat, meublé, chauffé, éclairé, 300$/mois. Tél.:543-6004.

CHICOUTIMI: 3.1/2, 415$/mois, chauffé, eau chaude fournie, libre immédiatement. Tél:548-5015.

CHICOUTIMI: 3.1/2, 56 Jauffret (près école Dominique-Racine), chauffé, éclairé. Tél.:678-2960.

CHICOUTIMI: 3.1/2, chauffé, éclairé, possibilité meublé. Aussi 4.1/2 à sous-louer. Tél:543-4037.

CHICOUTIMI: 3.1/2, chauffés, semi-meublés, non éclairés, près UQAC, Cégep. Tél.:549-4567.

CHICOUTIMI: 3.1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:690-5074 après 17h00.

CHICOUTIMI: 315 Ste-Famille (centre-ville, près hôpital, cegep et université), 1.1/2, 3.1/2, semi-meublés, 335$/mois, libres immédiatement. Tél.:591-3814.

CHICOUTIMI: 4.1/2, non chauffé, non éclairé, immeuble deux logements, grande remise, situé au 1772 boul. Saguenay Ouest. 390$/mois, libre 1er mars. Tél.:678-3405.

CHICOUTIMI: 4.1/2, non chauffé, non éclairé, libre 1er mars, 325$/mois. Tél.:549-6054.

CHICOUTIMI: 452 Honoré Mercier, grand 2.1/2, chauffé, meublé, 350$/mois. Tél.:696-1325.

CHICOUTIMI: Angoulème, à sous-louer février, mars, 4.1/2, chauffé, éclairé, libre, 500$/mois, Tél:674-1599.

CHICOUTIMI: quartier St-Joachim, chauffé, éclairé, meublé ou non, 2.1/2, 335$/mois. 3.1/2, 360$/mois. PAGET:541-4666.

CHICOUTIMI: RIVIÈRE-DU-MOULIN, 4.1/2, hors-sol, 430$/mois, 5.1/2, 2ième étage, 550$/mois, chauffés, coin d'Aunis et Poitou, libres immédiatement. Tél.:549-4163.

CHICOUTIMI; 4.1/2, quartier des Ecrivains, 1795 Colette, entrée indépendante, près autobus, déneigé, non chauffé, non éclairé, 475$/mois. Libre immédiatement. Tél:545-3710.

CHICOUTMI (Nord), 3 1/2, eau chaude fournie, entrée laveuse sécheuse, 335$/mois. Tél.:690-1693, 543-5330.

JONQUIERE (Petite France): grand 4.1/2 de qualité, entrée indépendante, patio, déneigement, non chauffé, non éclairé. $465/mois. Tél.:547-0078, 547-0064.

JONQUIERE (secteur Kénogami), 2.1/2 meublé, chauffé, éclairé, déneigé, $325. Tél.:548-1649.

JONQUIERE, 3.1/2. meublé ou non, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, Conciergerie, buanderie, stationnement. $385/mois. 4078 de la Loire #4. Libre immédiatement. Tél.:695-1501, 820-5083, 548–6951.

JONQUIERE, grand 4.1/2, demi sous-sol, $430/mois chauffé, éclairé, secteur tranquille. Libre 1er avril. Tél.:547-2898.

JONQUIERE, près Cégep, 2.1/2, $300 chauffé, éclairé, libre. Tél.:695-6963, pagette: 698-2641.

JONQUIERE, rue De Montfort, arrière McDonald, 3.1/2, semi-meublé ou meublé, immeuble tranquille, proximité de tous les services. Tél.:695-3175, 547-3114.

JONQUIERE, rues Nadeau et Truchon, 4.1/2, $400 chauffé, éclairé. 1 mois gratuit. Tél.:548-4598, 693-6485, 543-7966.

JONQUIERE, rues Nadeau et Truchon, 3.1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, et 5.1/2, chauffé, éclairé. 1 mois gratuit. Tél.:695-2382, 543-5286.

JONQUIERE: Fatima, neufs, chauffé, éclairé, meublé ou non, 2.1/2, 360$/mois. Studio 330$/mois. Non fumeur(euse). tél:547-7106.

JONQUIERE: grand 3.1/2 avec sous-sol, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél:591-7868.

JONQUIERE: grand 4.1/2, possibilté chauffé éclairé, libre immédiatement. Tél.:547-2184.

JONQUIERE: haut de maison, 5.1/2, chauffé, éclairé, 600$/mois, libre 1er mars. Tél:542-0878.

JONQUIÈRE, 4 1/2, chauffé, non éclairé, rue Saint-Jean-Baptiste, refait à neuf, 500$/mois. Libre immédiatement. Tél.:695-3259.

JONQUIÈRE: 4.1/2, 3685 St-Léandre, neuf, libre 1er février. Tél:547-8511.

JONQUIÈRE: 4.1/2, moderne, rénové, non chauffé, non éclairé, 355$/mois, libre immédiatement. Tél:547-2127.

JONQUIÈRE: 5.1/2, libre immédiatement. 375$/mois. Tél:542-5909.

KENOGAMI, 3.1/2, 4.1/2 neufs, prêts 1er novembre. Tél.:695-4241, 695-5465.

KENOGAMI, centre-ville, 3 1/2 ultra moderne (460$) chauffé, éclairé, meublé. 4.1/2 ultra moderne, $550 chauffé, ibre 1er juin. 5.1/2, $665 chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:695-0545.

KENOGAMI: grand 4.1/2, 400$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er avril. Tél:542-4150.

KÉNOGAMI, un grand 41/2, neuf, non chauffé, non éclairé, 500$/mois. Un grand 51/2, rénové à neuf, non chauffé, non éclairé, 400$/mois. Libres 1er février. Tél.:542-0757.

LA BAIE, secteur Port-Alfred, 5 1/2, moderne, repeint, planchers bois franc. déneigé. 460$/mois. Tél.:544-4017.

LA BAIE: 4.1/2, 375$/mois, chauffé, non éclairé, 1 stationnement déneigé, situé rue Bagot. Tel.544-6335, (après 17h)

208 Logements à louer

LA-BAIE, magnifique 4.1/2, remis à neuf, 300$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél:544-6592, 544-6477.

LA-BAIE: 4.1/2, non chauffé, non éclairé, secteur Port-Alfred. Tél.:544-4577.

LA BAIE, 4.1/2, 3.1/2, très propres, près tous les services, libres immédiatement. Tél.:696-0288, 549-3372. Cellulaire: 540-7595, 592-8878.

LA BAIE, 5.1/2, non chauffé, non éclairé, libre 1er mars, 488 3ième rue. Tél.:544-6250, cellulaire: 690-6742.

LATERRIERE, 5104 Boul. Talbot, 7.1/2 ($625), 5.1/2 ($475), chauffés. Tél.:549-4047.

RIVIERE-DU-MOULIN: 4.1/2, chauffé, repeint, remise, haut de maison, libre. Tél.:549-1177.

RIVIÈRE-DU-MOULIN: 2.1/2 (1er mars), 3.1/2 (libre), meublés, chauffés, éclairés, refaits. Tél:673-4552.

ST-FULGENCE: 5.1/2, sur 2 étages, 350$/mois, non chauffé, non éclairé. TéL:674-1084.

ST-JEAN-EUDES: 4.1/2, 2ième étage, grand stationnement, libre, 275$/mois, non chauffé, non éclairé, Tél:547-9806.

209 Maisons à vendre

A VENDRE
LAC-KENOGAMI, grand terrain au bord de l'eau. Chalet avec fondation neuve. Fosse septique neuve. Inoccupé. Libre immédiatement. Tél.:698-6201.

ARVIDA, maison plein-pied, entièrement rénovée, garage, verrière 20'x8', foyer, aire ouverte, piscine creusée. Intérieur à voir sans faute. + de 100,000$. Tél.:548-9797.

CHICOUTIMI (Nord), bungalow 28'x36', construction 1986. Impeccable! Tél.:690-2437.

CHICOUTIMI-NORD: 4 chambres, 2 salles de bain, sous-sol fini, poêle combustion, sans voisin arrière, Tél:549-0757, 677-4000 poste 8378.

CHICOUTIMI: 24x30, quartier tranquille, 3 chambres, cuisine et fenêtres refaites à neuf, lave-vaisselle, prix à discuter. Tél.:693-8458 répondeur.

CHICOUTIMI: unifamiliale de 10 ans, 30x40, armoires en bois, 5 chambres, grand terrain sans voisin arrière, bien entretenue. Tél.:549-2640.

DU PROPRIÉTAIRE: jumelée luxueuse, Chicoutimi, sans voisin arrière, plancher bois neuf, 2 salles de bain, sous-sol fini, libre immédiatement, 2,400 pieds.carrés habitable, prix d'évaluation. Tél:693-0696. 592-4061.

JONQUIÈRE, 2122 Mousseau, unifamiliale, tout brique, 1974, 25' X 40', 4 chambres, sous-sol fini, garage 16'X24', asphalte. 80,000$ Tél.:696-9804.

LA-BAIE, rue Docteur-Desgagné, deux terrains, piscine, près Hôpital. Tout offre raisonnable acceptée. Tél.:591-0249.

LAC-KÉNOGAMI, bord de l'eau, maison style suisse, 26'X32', sous-sol fini, 4 ans, avec remise extérieure, 110,000$. Tél.:695-5538 laissez message.

210 Maisons à louer

BORDURE lac Kénogami: petite maison moderne (2 chambres), libre. Tél:547-0117, 690-3457.

CHICOUTIMI: jumelée rue Malraux, 5.1/2, 2 salles de bain, libre immédiatement. Tél:698-4399, 690-4998.

CHICOUTIMI: quartier des Ecrivains, 9 pièces, avec piscine. Tél.:543-1807, 820-3303.

RECHERCHE maison à louer avec option d'achat, à la campagne ou chalet habitable à l'année dans les environs de la ville Chicoutimi, La Baie ou Jonquière. Possibilité versements initial à l'achat. Prix raisonnable. Prêt à prendre possession avril. Agent s'abstenir. Tél.:693-1693 demandez Jean-Pierre ou Monique.

RECHERCHE maison à louer secteur Chicoutimi, 3 chambres, avec ou sans option d'achat, disponible à court terme. Tél.:276-1575, bur.679-4101.

SINISTRE OU URGENCE: maison de ville meublée, entièrement équipée. Chicoutimi quartier Murdock. Location au mois. Téléavertisseur:698-8587.

212 Maisons mobiles à louer

JONQUIERE: maison mobile à louer, Tél:548-4087.

SAINT-HONORÉ, petit 4 1/2, poêle combustion lente, non chauffé, 350$/mois. Tél.:696-4818.

213 Terrains à vendre

5 BEAUX terrains dans **le Domaine du Roy,** rue des Explorateurs. Entre 8,000 et 12,000 pi.ca. **Réservation possible avec acompte.** Tél.:549-9200, 690-9590.

JONQUIÈRE- rue Bonnar, terrain 19,000 pi.ca., 30,000$ négociable. Tél.:345-3250, 547-1334.

DON
in memoriam
un don de: réconfort et d'espoir
FONDATION QUÉBÉCOISE DU CANCER
1 800 363-0063 • (418) 657-5334
cancerquebec.que@fqc.qc.ca
190, rue Dorchester Sud, bureau 50
Québec (Québec) G1K 5Y9

300 VÉHICULES

302 Autos à vendre

1997 Cavalier 4 portes, automatique, bas millage
1997 Pontiac Grand Am, 2 portes, automatique, climatiseur
1996 Hyundai Elantra, bas millage
1996 Mazda Protégé, 4 portes, man. état neuf
1995 Chrysler Cirrus, 6 cylindres, tout équipé, état neuf
1999 Chrysler Intrepid, tout équipée, état neuf, spécial: 14,995$.
Automobiles Blackburn 693-5388

1999, GRAND AM, automatique, climatiseur, vitres électriques, équipée de A à Z, garantie 36 mois, spécial 13,450$. Autos G. Leroux Inc., 696-1774, sans frais 1-800-801-2375.

ACHETERAIS autos, moins de 600$, peu importe l'état. Tél.:690-0263.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Tel. 542-6938 Métaux Savard

AVEZ-VOUS une auto accidentée ou endommagée par la rouille? J'ai 44 ans d'expérience. Spécialiste des retouches ou au complet. Je répare aussi les planchers. tél:699-5069.

CHEVROLET «Malibu LS» 1999, 45,000 kilomètres, 17,000$. Tél.:698-6218.

DODGE Caravan 1996, anti-démarreur, démarreur, bonne condition, 11,000$. Tél.:547-4861.

FORD Tempo 1987, très propre, tout équipée, $500. Tél.:698-4891.

HONDA ACCORD LX 1998, 5 vitesses, CD, 50,000 kilomètres, état impeccable, 17,000$. Tél.:697-1265 (après 17h00).

HONDA Accord, 1987, automatique, 4 portes, excellente condition, 1,500$. Tél.:547-4173 après 17h.

HYUNDAI Accent 1995, 4 portes, automatique, 4 pneus d'été, 6000$. Tél.:480-2687, 662-7177.

NISSAN Sentra Classic 1991, 210,000 kilomètres, mécanique A1. $2,200 négociable. Tél.:547-5027.

PLYMOUTH Breeze 1996, tout équipée, beaucoup de kilométrage, 3,000$ négociable. Tél:695-0456.

PONTIAC «GRAND PRIX» 1990, 6 CYLINDRES, AUTOMATIQUE, 8 PNEUS: HIVER ET ÉTÉ SUR JANTES. EXCELLENTE CONDITION. 3,900$, NÉGOCIABLE. TÉL.:549-9891.

PONTIAC Sunfire 1997, automatique, air climatisé, 4 portes, équipement complet, radio laser, 78,000 kilomètres. $10,500 négociable. Tél.:679-0312.

TOYOTA «Corolla» 1999, VE Touring, 46,000 kilomètres, manuelle, lecteur CD, pneus d'hiver. Vente ou location. Cause: transfert. 13,900$. Tél.:543-0516 (message).

TOYOTA Tercel 1998, à vendre ou à louer, balance location, fin bail juin 2002. Tél.:693-8634.

VOLKSWAGEN Jetta diésel (TDI) 2000, équipement complet, incluant pneus d'hiver et été. Tél.:540-3333.

VOLVO V-70, Cross Country, 1999, automatique, 89,000 kilomètres, tout équipée, excellente condition, 35,000$. Faut voir. Tél:(514)592-7510.

305 Camions à vendre

FORD Ranger XL 1994, automatique, 4 cylindres, 133,000 kilomètres, 4 pneus d'hiver, 4 pneus d'été, démarreur à distance. $5,700. Tél.:347-1854 (message).

FORD F-150, 1997, XL, cabine simple, 2 roues motrices, V6 automatique, climatiseur, régulateur de vitesse, 90,000 kilomètres, parfaite condition, 14,800$. Tél.;547-6929.

306 Camions 4 X 4

1996 Géo Tracker, 2 portes, manuelle, état neuf
1994 Suzuki Sidekick, 4 portes, automatique, très propre, prix spécial
Automobiles Blackburn 693-5388

CHEVROLET 1998, Cheyenne, king cab, 5.7, automatique, 66,890 kilomètres, mags, volant, climatiseur, 22,500$. Tél.:679-4778.

CHEVROLET 2000 4x4, air climatisé, démarreur à distance, 18,000 kilomètres. Vente ou transfert de bail de location. Tél.:544-8753, pagette: 541-3982.

CHEVROLET Silverado 1994 Z71, boîte courte, mags, couleur bleu foncé, 112,000 kilomètres, très propre. $15,500. Tél.:695-5538, laisser message.

DESIRE acheter Tracker décapotable, automatique, très bas millage. Tél:275-1438.

DODGE Ram Larami SLT 4x4 Quad cab 1999, boite courte, tout équipé, 19,000 kilomètres. $26,000. Tél.:(418)745-2221.

FORD F-150 XL, 1994, 115,000 kilomètres, manuelle. Tél.:591-2678.

FORD F-150, 1977, 4X4, 302, 4 manuelle, bon état général, + 4 mags, 2,000$ négociable. Tél:548-3684.

GMC S-15 1990, 4X4, 4.3 litres, 154,000 kilomètres, vitres et barrures électriques, mécanique A1, 6,500$ négociable. À voir! Paget:591-2099, 542-7739.

MAZDA B-4000, 2000, tout équipé, 4X4, 18,500 kilomètres, 28,000$. Tél:(418)748-2237.

NISSAN FRONTIER 1999, V-6, climatisation, parfaite condition, vente rapide! Tél.:542-1929.

306 Camions 4 X 4

S-15 4X4, High Sierra king cab, boîte plastique, V6 2.8, freins neufs, 2,200$ négociable. Tél.:693-8955.

308 Fourgonnettes à vendre

1999 Chevrolet Venture tout équipé, 15,995$
1998 Plymouth Voyager, 5 portes, bien équipé, 14,995$
1996 Plymouth Voyager, bas millage, très propre, 11,795$
1996 Ford Winstar, 3.8 litres, 62,000 kilomètres, climatiseur, 12,995$
Automobiles Blackburn 693-5388

1999, DODGE CARAVAN, V-6, 3.3 L, vitres électriques, climatiseur, équipée de A à Z, garantie. Spécial 13,950$. Autos G. Leroux Inc., 696-1774, sans frais 1-800-801-2375.

ASTRO 1991, 8 passagers, noir, excellente condition, 4,900$. Paget:541-4666.

DODGE «Caravan» 1996, 7 passagers, entièrement équipée, démarreur à distance, anti-démarreur. 11,200$. Tél.:542-6533.

DODGE Caravan SE, 1995, blanche, bonne condition, 9,000$ négociable. Tél.:678-9127.

DODGE Ram-van, 1995, 5.1, V-8, tout électrique, 12,000$ négociable. Paget:545-1438.

VAN ASTRO 1986, 172,000 kilomètres, 950$. Aussi moteur 2.8. Tél.:540-7668, 695-5986.

VAN Dodge Ram Royal, 1985, moteur 2.6 "Mitshubichi", excellente condition pour pièces. Tél.:698-8705.

309 Machinerie

CHARGEUR Kubota R-310, 1997, avec pépine, cabine chauffée, avec 2 pelles (neige, sable) état neuf. Tel.591-0249

CHARGEUSE à bois, Tanguay, 14030, 1974, avec clam à billots. Tél.:678-2885.

310 Motomarines à vendre

BOMBARDIER SEA-DOO XP 1997, 2 places, avec remorque, entreposé à l'intérieur chauffé, prix à discuter. Tél.:418-695-2475 418-690-8820.

311 Motoneiges à vendre

ACHETE motoneiges usagées, $1,000 et moins, peu importe l'état, payons comptant. Pièces à vendre. Tél.:541-9287.

BOMBARDIER 1994, Spécial Edition Touring, moteur 670cc, longue chenille, porte-bagage, marche arrière, poignées chauffantes, pouce chauffant, anti-démarreur, toile. 2,300$ négociable. Tél:698-4180, 549-9316 après 17h00.

BOMBARDIER Elite 1981, moteur neuf (un autre usagé pour pièces), toit, chauffrette, radio. Tél.:418-748-3894 soir, 770-7553.

BOMBARDIER Formula MX LT 1989, 476 liquide, bon état, 1,000$ négociable. Tél.:672-4794.

BOMBARDIER Grand Touring SE 1999, 800cc, rouge, équipement complet, 1,600 kilomètres, garantie jusqu'au 31 mars 2001, comme neuf. Accepterais échange voiture ou camion de valeur comparable, environ 7,500$. Tél.:540-7480.

BOMBARDIER Grand Touring SE 700cc 1997, condition impeccable, chenilles et amortisseurs pneumatique neufs. $4,700. Tél.:690-3580, 690-1421.

CARRIOLE 2 places, pour enfants, très propre. $700. Tél.:672-4706.

FORMULA III 700cc 1998, 9,300 kilomètres, marche arrière, très propre. Possibilité d'échange contre Grand Touring récent. Tél.:695-5538, laisser message.

GRAND TOURING 700, 1996, 7332 kilomètres, Faut voir. Prix à discuter. Tél.:544-2198.

POLARIS 500 45ième anniversaire 2000, avec garantie, 5,900$. Jetta 1985 diésel, $600. Tél.:673-7305.

POLARIS XC 500 SP, 1999, 1,500 milles, poignées et pouces chauffants, état neuf, 5,000$ négociable. Tél.:679-8006.

POLARIS XC 700 2000, de luxe, démarreur, marche arrière, 6,500$. Tél.:679-4778.

311 Motoneiges à vendre

POLARIS XCR-440 SP 1996, moteur et système d'embrayage neufs, chenille 141 pouces, marche arrière, porte-bagages, état impeccable. Faut voir, 2,500$. Tél.:696-1215.

SCANDIK II LT 377, 1992, démarreur, marche arrière, moteur remonté, très propre, 1300$ ferme. Tél.:545-3671, 591-3137.

VRAI BIJOU, état neuf, Yamaha V-Max IV 1994, prêt pour l'hiver, faut vendre, 2500$. Tél.:545-0161, cell.: 690-4783.

YAMAHA Bravo, un cylindre injection. Aubaine 400$. Tél.:696-9460.

YAMAHA Venture 600 liquide, 1997, entièrement équipé, 7500 milles, Tél.:543-3400.

YAMAHA Venture 700, 1998, 6000 kilomètres. Tél.:698-2838, 591-3017, 696-7700.

YAMAHA VK-540, 1995, 7,800 kilomètres. Tél.:591-2678.

313 Motos 3 et 4 roues à vendre

DEMANDE à acheter 3 roues, 4 roues, motoneiges, en bon ou mauvais état, payons comptant. Tél.:549-0136.

SUZUKI Quad Runner 250, 1990, 10 vitesses, 2,500$ négociable. Tél.:673-7780

314 Pièces et accessoires

1000$ ET MOINS $. Achetons autos et camions pour pièces. Payons comptant Gilbert auto inc. 543-8361.

4 MAGS pour Hyundai, $100 négociable. Tél.:547-5027.

4 PNEUS 4 Saisons Wrangler RTS225/75R15, très bon état, peu d'usure. $200. Tél.:690-9173 soir seulement.

ATTACHE-REMORQUE (hitch) classe 3, 5,000 livres, pour Cherokee 1999. Comme neuf. $100. Tél.:690-9173 soir seulement.

GROS SPECIAL
PNEUS usagés hiver et été, à prix jamais vus, 100$ pour 4 pneus, peu importe, l'état et la grosseur. MP enr. Tél.:549-4518.

315 Remorques à vendre

FAUT VENDRE: remorque 4x8, basculante, jamais utilisée, accepterais échange. Tél.:696-9591.

REMORQUE pour motoneiges ou VTT, valeur 1,200$, demande 750$. Tél.:695-6968, 677-4000 (poste 8520).

317 Tracteurs à vendre

BELARUS 1994, 4x4, 80 h.p., 3,400 heures, cabine, chargeur industriel, équipé au complet, très bonne condition. À vendre ou à échanger. Tél.:674-9116.

400 EMPLOI

401 Gardien(ne) demandé(e)

CHICOUTIMI-NORD: Sainte-Anne, gardienne, temps partiel, recherchée, non fumeuse, sachant bien cuisiner, pour garder à notre domicile, les soirs et fins de semaine. Tél.:693-5942.

RECHERCHE personne pour garder enfant de 6 mois chez l'employeur, secteur Arvida, 5 jours/semaine. Tél.:541-6410.

402 Personnel demandé

BARMAID(MAN) avec expérience, bel entregent. Tél.:696-4242.

BARMAID(man) demandée(e). Bar la Chandelle, de jour. Tél:543-5653.

CHOCOLAT - Vends super tablettes et fais-toi super profits. SUPERVISEUR(E) d'expérience recherché(e). Tél.:1-800-561-2395.

CUISINIER(ÈRE) 25 à 30 heures/semaine. Envoyer CV avant le mercredi 31 janvier. Tél.:542-4353.

MAISON À VENDRE



Maison de campagne située à Shipshaw, très grandes pièces, 3 chambres, 2 salles de bains, 2 salons, salle à manger, décoration récente, garage double adjacent à la maison, très grand terrain. Revêtement extérieur en brique, toiture refaite à neuf en 2000. Prix de l'évaluation.

Pour information: 695-2475

00473613

402 Personnel demandé

PARTEZ EN AFFAIRE DU BON PIED!
SANS FRAIS D'ADHÉSION
GRATUITS: - trousses, échantillons, brochures
OFFRE LIMITEE
DU 30 JANVIER AU 9 FÉVRIER 2001
AUCUN INVENTAIRE A ACHETER
GAGNER DE L'ARGENT $$$
COMPOSEZ LE: 1-866-339-9670

RECHERCHE CHAUFFEUR(EUSE)S de camion-remorque minimum 1 an d'expérience sur B-Train, pour les U.S.A. travail à temps plein. Camion attitré. Salaire intéressant. Retour chaque semaine. Faire parvenir C.V.: Transport Saguelac, 880 boul. du Royaume, Chicoutimi,G7H-5B1.

SERVEUR(SE)S- BARMAN(AID)S- HOTE(SE)S

RESTAURANT de 400 places.
Ouverture prochaine.
Recherche personnel dynamique.
Veuillez vous présenter:

392 du Saguenéens, Chicoutimi.
jeudi 01 février entre 10h00 et 15h00
Apportez votre C.V.

450 FORMATION

451 Enseignement / cours

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, raccrochage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.:545–2197.

500 OCCASION D'AFFAIRES

501 Finances

Argent à prêter
Vous avez des REER, CRI, FRV ?
Liquidité rapidement – Tout dossier accepté
Efficace et sérieux
(418) 540-6225

PROBLEMES DE DETTES
Menaces / Saisies / Hydro
SOLUTION
Regroupement de vos dettes
1 paiement - 0% d'intérêts
Redressement financier
Consultation budgéraire
CONSEILLER CERTIFIÉ

Service D'aide aux Entreprises et Consommateurs inc.
Jonquière: (418)542-1010
Québec: (418)624-1546
Trois-Rivières: (819) 694-1546

PROBLEMES FINANCIERS de $500 à $250,000. Demande de prêt assurée 24 heures. Conseiller B.D.A. Tél.:1-800-463-9311, code 8560.

502 Occasion d'affaires

L'EVALUATION de votre situation financière par un professionnel en insolvabilité, **c'est gratuit. Vous avez des problèmes financiers?** Avant de consulter "**quelconque individu**", vous pouvez nous trouver à la page 286 des Pages Jaunes (**rubrique "Syndics de faillite**").

LIFTING spécial dans un pot! Gagner plus d'argent "naturellement". Appelez-nous au 1-800-667-7510, Marmack International Inc.

PRETS SUR SALAIRE
Difficultés de crédit? Pas de crédit? Pas de problème! Possibilité de prêt de 600$ jusqu'au jour de paie. Vous avez un emploi? Un prêt vous sera garanti. Acceptation rapide par téléphone. 1-866-884-PRET. Disponible pour Québec 24 heures.

600 SERVICES PROFESSIONNELS

601 Construction / Rénovation

ATTENTION! Homme avec expérience pour rénovations (menuiserie, peinture, plastrage). Estimation gratuite. Tél.:698-2299.

ENTREPRISE avec expérience. Rénovation résidentielle, commerciale, intérieure et extérieure. Salles de bain, toitures, portes et fenêtres. Licence RBQ: 8108-3826-14. Tél.:549–9842, 540-3812(cellulaire).

601 Construction / Rénovation

FABRICATION d'armoires de cuisine et de meubles sur mesure de toutes sortes. Estimation gratuite. Prix compétitifs. Partout au Saguenay Lac-St-Jean. Tél.:544-1761.

J'OFFRE mes services pour rénovation et construction de tout genre, armoires et ameublement. NORBQ 822410904108. Tél.:542-3778, 820-7393 cellulaire.

603 Massage

A DÉCOUVRIR
Massage de détente. Venez relaxer en toute simplicité, de 9h à 21h. Tél.:547-7949.

ANNIE, jolie fille, massage détente, dans un endroit propre et discret. Tél:545-4582.

CENTRE de MASSOTHÉRAPIE PROFESSIONNEL avec masseuses(eurs), entorse sciatique. Tél.542–6200.

MESSIEURS ou mesdames, vous voulez vous détendre et relaxer? Massage suédois, et massage californien, entre 10h et 16h, soir. Tél.:690-2423.

POUR elle et lui, détente, relaxation, option bain pieds. Tél.549-6706.

604 Offres de services

DAME fiable offre ses services pour travail avec personnes agées à leur domicile. Tél.:543-1794.

DECAPER, teindre, vernir meubles en bois? Homme d'expérience offre cette possibilité. Bon rapport qualité/prix. Estimation gratuite. Tél.:548-6405.

HOMME d'expérience possédant scie à chaîne et machine forestière, pour bûcher sur des lots à bois. Tél.:544-7592.

POUR entretien ménager à l'heure ou à la demi-journée ou pour gardiennage occasionnelle. Tél:542-2746.

PRÉCISION sciage (moulin portatif), disponibilité 12 mois, pas de vagues et rapidité assurée. Tél.:342-8531, 662-0055 (cellulaire).

PRENDRAIS entretien de bâtisses et immeubles ainsi que divers travaux. Tél.:540-8920.

TRAVAUX de rénovation intérieur extérieur. Tél.:678-9690.

605 Service de garde

GARDERAIS enfants, quartier des Peintres, Jonquière. Tél.:542-7918.

GARDERIE milieu familiale, places à 5$ disponibles immédiatement. Quartier des Peintres, Jonquière. Tél.:547-3936.

700 MARCHANDISES ET SERVICES

703 Ameublement

115 APPAREILS À LIQUIDER
A partir de 100$: poêles. Laveuses 150$. Sécheuses 100$, Réfrigérateurs 150$. Tél:698-4399.

12.95$ l'appel (call). Réparation d'appareils ménagers. Gauthier Services. Tél.:696–1718.

APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS CHICOUTIMI
Achat et vente d'appareils électroménagers, neufs ou usagés. Vente de pièces et réparation à domicile. Laveuses à partir de 150$. Sécheuses à partir de 50$. Spécialistes en recondionnement de minuterie. 1377, boul. Saguenay Est, Chicoutimi. Tél.:543-1000.

LAVEUSE, sécheuse, poêle, réfrigérateur. Congélateurs gros et petits. Tél.:545-9361, 541-6857.

LES ELECTROMENAGERS
du Saguenay Enr. Vente d'électroménagers reconditionnés, garantis 1 an, vente de pièces neuves et usagées, 14.95 $ l'appel, ouvert jeudi, vendredi jusqu'à 21h00, 940 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél.:545-6969.

MOBILIER cuisine: table + 4 chaises, 250$. Tél:693-0507.

MOBILIER de chambre en chêne, 4 morceaux, état neuf, 995$. Tél.:695-1339.

MOBILIER salon (5 morceaux). Mobilier salle à manger (8 morceaux). Presque neufs. Tél.:547-7405.

704 Animaux

ACHAT ET VENTE de chevaux et équipement. Tél.:344-1183.

BICHON MALTAIS vaccinés, vermifugés, 300$. Tél.:343-2617.

CHIOTS Berger Australien, pure race, vermifugés, vaccinés, enregistrés. Tél.:(418)256-3987.



705 Antiquités

URGENT! Besoin d'antiquités, exemple: meubles, québécois tels que armoires, buffets et toutes autres belles pièces anciennes ou de collection. Venez me rencontrer au Marché d'Antiquités, au 5926 boulevard Talbot, samedi et dimanche ou appelez en tout temps au tél.:678-2775.

706 Bois de chauffage

BOIS vert fendu: 48$/corde; rond: 43$/corde. Tél.:673-7783 heures bureau: de 8h à 17h; vendredi: 8h à midi.

BOIS VERT: merisier, érable, bouleau, 16" , fendu, livré. Tél:673-6133.

BOULEAU sec, semi-sec et vert. Livré partout Saguenay lac St-Jean. Tél.:239-0040.

708 Demandé

ACHETEUR de lot à bois, et droit de coupe partout au Saguenay Lac St-Jean tél:679-5201 cell:671-8156.

709 Divers



ENSEIGNES NÉON OTIS: Enseignes usagées, $500 chaque avec garantie. Tél.:548-3131, 1-800-463-9909, B.Chaperon.

100 aspirateurs neufs et reconditionnés, sacs et pièces de toutes marques, réparation immédiate de centrales et aspirateurs traîneau, 3 spécialistes. Aspiro Plus, Fauboug Sagamie et Galeries de la Baie. Tél.:548-1767, 697-1058.

2 FENÊTRES PVC: 40"x34" et 56"x33", idéales pour chalet. Tél.:693-0680.

A VOIR! STORES
VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, PEINTURE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER. Tél.:543–0432.

ASPIRATEURS: Super liquidation: Sanyo neuf SC-24, 89$. **Modèle SC-30**, 1000 watts, 159$. **ASPIRATEURS CENTRAUX** neufs complets à partir de 399$. **Usagés de toutes marques à partir de 79$. Sacs et réparations** toutes marques. **ASPIRATEX 2000 3691, BOUL. HARVEY (Face McDonald, Jonquière). Tél.: 542-9451**

CULTURE HYDROPONIQUE
À vendre équipement
support technique
545-9106

FONDS de rouleaux de papier journal, 1.30 $ l'unité plus taxes. Tél.:545-4474.

RAQUETTES à neige babiche. Trains électriques Lionel, Américain Flayers HO. Cloches. Beaucoup d'autres articles. Tél:547-9065.

VENTE et réparation de raquettes à neige. Fabrication artisanale. Plusieurs modèles. Tél.:548-8185.

VETEMENTS de cuir et suède, achetés au Ranch du cuir, grandeur 4 ans. Peinture 10x12 de Jean-Paul Lapointe. Tél.:695-2475.

711 Equipement de commerce et restaurant

ACHAT ET VENTE, équipement pour restaurant, bars, hôtels, neufs et usagés. Cellulaire:591-3371, Tél.:698-2174, 541-2637 (paget).

ACHAT, vente, réparation, équipement de toutes sortes, pour resto, bar, cafétéria. Depuis 10 ans, bas prix, fiable et consciencieux. 1409, boul. du Royaume, Chicoutimi, 698-2128.

CHAMBRE à peinture, machine à «frem», élévateur, machine à pneus et à balancer, et autres. Tél.:541-9995 (paget)

713 Marché aux puces

ACHAT et vente de meubles antiques et usagés, appareils ménagers. Brocante Déry, 2446, Saint-Dominique, Jonquière. Tél.:542-0010.

ACHAT et vente de tout. Marché aux puces Châteauguay, 2093 rue Émond. Tél.:547-4600.

718 Vêtements

MANTEAU de fourrure en vison, grandeur 18-20 ans. Aubaine. Tél:549-6079.

719 Ventes de garage

CAUSE déménagement. Meubles, différents articles d'intérieur et d'extérieur. Dimanche, 04-02-01 de 9 h à 16 h au 209 Vallières, Chicoutimi-Nord.

800 SPORTS / LOISIRS

804 Chasse et pêche

ACHETERAIS carabines calibre 308, 30,06, 7mm, 300 WM. Jour:690-9620, Guy.

COURS de GPS, orientation, cartes, boussole, une soirée. Laval, 549-8056.

805 Musique et accessoires

ACCORDÉON-PIANO, 120 bases, "Cellini", 1,000$ négociable. Tél.:695-0087.

806 Ordinateurs et jeux

DÉPANNAGE informatique. Copie de sauvegarde de système, copie de CD, urgence acceptée. Tél.:820-7455.

ELECTRONIQUE Sagamie. Prêt sur gage. Jeux électroniques, achat, vente, échange. Plus de 2000 jeux. Tél.:548–0285.

PLAYSTATION ALMA
Pose de puces (PSONE, anti-puce). Achat et vente. Technicien qualifié. Tél:662-6908 après 18h00.

806 Ordinateurs et jeux

PRO SYS 386, écran 14" couleur, imprimantes Panosonic et Hewlett Packard, clavier, souris, instructions, etc. Tél:547-1054.

PUCE (Modchip) pour Playstation (aussi réparation) posée par technicien qualifié, travail garanti, ouvert 7 jours, 70, Racine Est Chicoutimi Tél.:543-7738.

809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

SIERRA, 1994, 31 pieds, complètement électronique, intérieur pâle, air climatisé, prix réduit en février. Tél.:695-0087.

811 Vacances/voyages

SPÉCIAL CASINO Charlevoix, 15$/personne, (incluant autobus, repas). Tél.:695-0313, Mme Bergeron.

900 AVIS

902 Agences de rencontre

BANQUE DU BONHEUR. Agence CUPIDON. Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites aux dames. Tél.:699-5077.

903 Messages personnels

AGENCE DISCRÉTION
Filles de Québec
ENGAGEONS
487-2171

FILLES DE RÊVE
reçoivent et se déplacent
Engageons
548-8173

TOP MODÈLES
24 heures - 7 jours
Spécial duo
nouvelles filles
698-4843

VIENS me voir, tu ne seras pas déçu. Tél:695-1026.

SARAH douce et sensuelle, moment de détente inoubliable. Tél.:698-3999.

ANIKA déplacement le soir 540-4645.

BEAUTÉ PLUS
Reçoivent et se déplacent
Engageons
693-5143

Avis et carrières



Québec
La Société immobilière du Québec

APPEL D'OFFRES

La présente publication ne constitue pas un avis d'appel d'offres. Les personnes désirant soumettre une offre doivent se référer aux avis d'appel d'offres diffusés par l'intermédiaire du babillard électronique MERX.

Dossier 84837100

Entretien ménager au 1600, rue Bersimis, Chicoutimi (Québec).

Garantie de soumission : 1 600 $

Clôture : 2001-03-14 à 15 h à Jonquière.

Vente des documents : CIEC 1-800-482-2432 (construction) et **MERX** 1-800-964-6379 (biens et services).

Les documents de soumission peuvent être consultés aux associations de la construction régionales (projets de construction) et à l'adresse suivante : Direction régionale Saguenay-Lac-St-Jean – Côte-Nord, 3950, boul. Harvey, 3e étage, Jonquière (Québec) G7X 8L6, (418) 695-7927.

L'ensemble des appels d'offres de la Société peuvent être consultés sur notre site Internet

00473693

www.siq.gouv.qc.ca


Je donne
Beaucoup...
Passionnément...
À la douzaine!
Faites parvenir votre don à la :
Fédération des femmes du Québec
5225, rue Berri, # 100, Montréal (Québec) H2J 2S4
Informations : (514) 948-3262

TREMBLAY & CIE LTÉE
SYNDICS ET GESTIONNAIRES

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT D'ALMA

COUR SUPÉRIEURE
(en matière de faillite)

N°: 160-11-000004-019
SUR: 117880

N/R: 701-008

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:
LES CONSTRUCTIONS REMI CÔTÉ INC., corporation légalement constituée, ayant son siège social au 41, St-Georges, Métabetchouan, Qc, G0W 2A0

«DÉBITEUR»

Avis est par les présentes donné que le DÉBITEUR a déposé une cession de biens le 19 janvier 2001, et que la première assemblée sera tenue le 9 février 2001, à 15 h, au 420, Collard Ouest, bureau 102, Alma, dans la province de Québec.

Alma, ce 26 janvier 2001.

TREMBLAY & CIE LTÉE

582, boul. Saguenay Est
Chicoutimi, QC G7H 1L2
Tél.: (418) 549-5642

755, boulevard Saint-Joseph #207
Roberval, QC G8H 2L4
Tél.: (418) 275-5626

420, Collard Ouest #102
Alma, QC G8B 1N2
Tél.: (418) 662-5657

00473725

Responsable d'un accident mortel

La Russie rappelle son diplomate à Moscou

par Jules RICHER

OTTAWA (PC)-La Russie a rappelé le diplomate responsable d'un accident mortel survenu samedi à Ottawa. C'est ce qu'ont indiqué lundi des responsables du ministère canadien des Affaires étrangères.

Sans tarder, le diplomate visé a quitté le Canada, lundi après-midi, en direction de Moscou. Il sera jugé pour son délit selon les lois de la Russie.

Le gouvernement canadien avait demandé à Moscou de lever l'immunité diplomatique d'un membre de l'ambassade russe à Ottawa impliqué dans un accident de la circulation qui avait fait un mort et un blessé, samedi après-midi, dans la capitale fédérale. Les autorités russes ont refusé de répondre à cette demande.

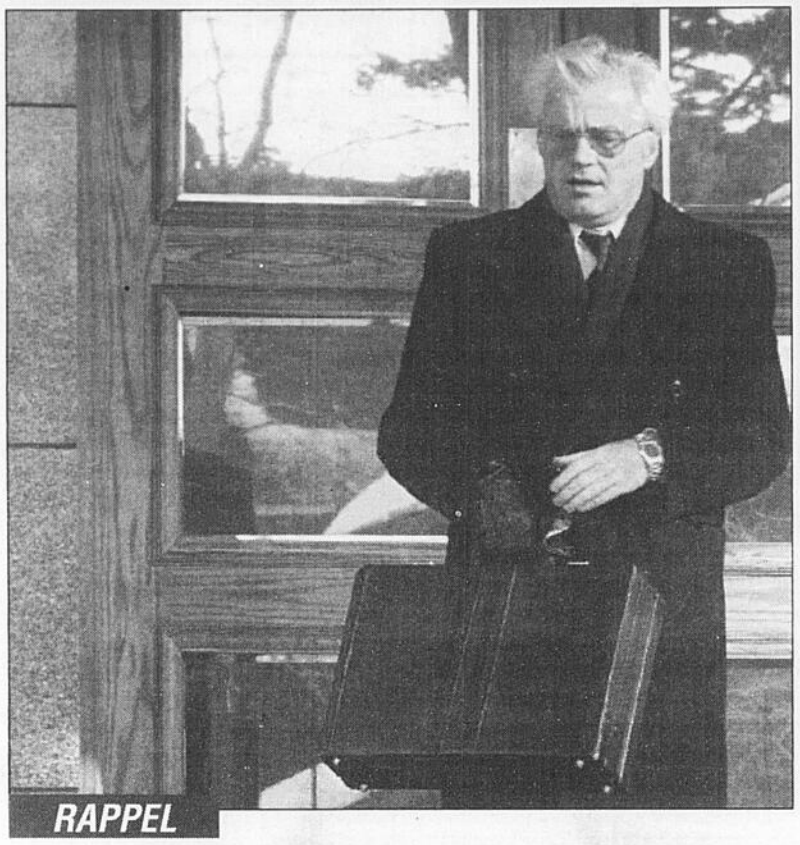
L'homme de 45 ans, Andreï Knyazev, le premier secrétaire de l'ambassade, avait happé deux piétonnes samedi vers 15 h 15, dans un quartier résidentiel d'Ottawa. Une dame de 50 ans, Catherine MacLean, qui marchait sur le trottoir avec son chien, est morte sur les lieux de l'accident. L'amie qui l'accompagnait a été grièvement blessée. En état d'ébriété, Knyazev avait immédiatement invoqué l'immunité diplomatique auprès des policiers.

Cinq chefs d'accusation ont été déposés contre le diplomate, notamment pour négligence criminelle, conduite dangereuse et pour avoir refusé de se soumettre à l'alcootest.

Un autre membre du personnel diplomatique russe d'Ottawa a dû plier immédiatement bagage pour rentrer dans son pays. Il s'agit d'Eugeny Blokhin, le chauffeur de l'ambassadeur. Cette personne, en état d'ébriété également, avait été impliquée dans un autre accident de la circulation à Ottawa, dimanche après-midi. L'accident était sans gravité et l'ambassadeur ne se trouvait pas à bord de la voiture.

Les deux personnes revenaient, selon certaines sources, d'une partie de pêche sur la rivière des Outaouais.

Le Canada a obtenu l'assurance du gouvernement russe que les deux diplomates seront jugés avec toute la sévérité nécessaire pour les délits qu'ils ont commis. «Les lois russes à propos de délits de ce genre sont semblables (à celles du Canada)», a affirmé le porte-parole et chef du protocole du ministre canadien des Affaires étrangères, Richard Kohler, lors d'un point de presse.



RAPPEL

L'ambassadeur de la Russie au Canada, Vitaly Churkin, au moment où il sortait de l'ambassade russe à Ottawa. Son pays a rappelé le diplomate responsable d'un accident mortel survenu samedi à Ottawa.

(Photo PC)

«Nous préférerions que la justice soit faite au Canada. Mais si nous ne pouvons pas l'obtenir, nous voulons que justice soit faite en Russie», a-t-il ajouté.

M. Kohler a expliqué que les autorités canadiennes prévoyaient que les Russes refusent de lever l'immunité diplomatique. «Nous nous y attendions, c'est une pratique normale (en diplomatie)», a-t-il dit. Il ne restait alors d'autre choix au Canada que de réclamer l'expulsion. Mais Moscou n'a pas attendu la demande et a agi aussitôt.

Le ministre canadien des Affaires étrangères, John Manley, s'est entretenu avec les autorités russes à ce sujet. Lundi, il a refusé de faire des commentaires. Pourtant, dimanche, il avait tenu des propos qui n'avaient rien de diplomatique.

A son avis, il s'agissait d'un cas «très sérieux» et il exigeait que l'immunité soit levée. Il donnait aux Russes une semaine pour prendre une décision. Les proches de la victime allaient se sentir «privés de justice si les Russes invoquent l'immunité diplomatique», avait-il dit.

M. Kohler a, quant à lui, tenté de tempérer la situation. Selon lui, l'accident de dimanche n'a pas créé de tension particulière entre les deux pays. «Il faut faire la distinction entre l'Etat et un acte individuel. Les autorités russes ont coopéré à 100 pour cent avec nous. Leur ministre des Affaires étrangères, (Igor) Ivanov, et le sous-ministre (Gueorgui) Mamedov et les autorités russes ont été extrêmement sympathiques. Ils ont offert tout le soutien moral possible», a-t-il fait valoir.

Après cinq tours de scrutin

Peter Milliken élu président des Communes

OTTAWA (PC)-Le député libéral de Kingston et les Iles, Peter Milliken, a été élu président de la Chambre des communes au cinquième tour de scrutin.

Les députés qui l'avaient vu à l'oeuvre à titre d'adjoint au président de la Chambre, l'ont préféré au whip du parti libéral, Bob Kilger de Cornwall et à l'allianciste Randy White.



ÉLECTION

Le député libéral de Kingston et les Iles, Peter Milliken, a été élu président des Communes au cinquième tour de scrutin.

(Photo PC)

Des applaudissements nourris ont éclaté aux quatre coins de la Chambre des communes à l'annonce de l'élection de M. Milliken peu avant 16 heures lundi.

«C'est avec très grand plaisir que je vous appelle pour la première fois M. le président», a lancé d'emblée le premier ministre Jean Chrétien en affichant un large sourire.

«A 8 ans, il rêvait d'être le président de la Chambre des communes. C'est une personne très persistante», a enchaîné M. Chrétien sous les rires des parlementaires.

Bilingue, M. Milliken a remercié gentiment ses collègues en promettant de travailler étroitement avec tous les partis.

«Je suis très reconnaissant que vous m'ayez choisi président de la Chambre», a-t-il déclaré avec une pointe d'humour.

M. Kilger qui avait démissionné de son poste de whip libéral pour tenter sa chance à la présidence, avait apparemment la bénédiction du bureau du premier ministre.

Cet ex-arbitre de hockey voyait son rôle comme un «catalyseur» pour mener des réformes parlementaires à bon port. Déçu de la tournure des événements, il a filé sans s'arrêter pour répondre aux questions des journalistes.

M. Milliken, un champion des procédures parlementaires et député depuis 12 ans, ne s'est pas imposé du premier coup. Il aura fallu cinq tours de scrutin pour qu'il se propulse à la tête du peloton. A chaque tour de scrutin, les candidats qui obtenaient moins de cinq pour cent des suffrages, de même que le dernier candidat restant sur la liste, étaient automatiquement éliminés.

Le troisième en lice, l'allianciste Randy White, est resté dans la course jusqu'au 5ième tour.

Il interprète le résultat du scrutin comme un appui «au statu quo.»

«Il y avait trois candidats (Clifford Lincoln, Bob Kilger et Randy White) qui souhaitaient des réformes parlementaires et ils ont tous été éliminés de la course», a-t-il expliqué aux journalistes.

M. Milliken présidait le comité parlementaire qui s'était penché sur le projet de loi C-20 sur la clarté référendaire. Le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, ne lui en tient pas rigueur.

«Je suis pas mal convaincu qu'il agira convenablement.»

«Ce n'est pas le président qui peut apporter des changements. Le président, c'est comme un juge, il ne fait pas les lois, il les applique.»

M. Duceppe aurait trouvé regrettable que les parlementaires élisent un unilingue anglophone, Randy White, à la tête des Communes «dans la mesure où c'est un pays bilingue.»

«L'une des grandes exigences, c'est d'avoir un président qui comprenne les deux langues et s'exprime dans les deux langues, alors je pense que cela va de soi. Alors ça aurait été difficile avec M. White.

A son tour, le chef de l'Alliance canadienne, Stockwell Day, a offert sa collaboration à M. Milliken, «un homme sérieux et studieux qui a une passion pour les règles et procédures parlementaires.»

De son côté, le chef conservateur, Joe Clark, a incité le nouvel arbitre à faire respecter les règles parlementaires pour ramener respect et décorum à la Chambre des communes.

Trente-deux députés étaient à la ligne de départ.

Services sociaux

George W. Bush inquiète

WASHINGTON (AP) - Les tenants de la stricte séparation de l'Eglise et de l'Etat s'inquiètent d'un projet présenté cette semaine par George W. Bush. Le président américain doit en effet promouvoir une de ses propositions les plus controversées: le transfert aux institutions religieuses de certains des services sociaux de l'Etat.

Dès sa deuxième semaine à la Maison Blanche, George W. Bush a mis sur pied lundi un bureau spécial chargé de distribuer des fonds importants aux groupes religieux et organisations caritatives pendant les dix prochaines années pour qu'ils s'occupent de crèches, garderies, aumôneries et programmes de désintoxication.

Pour justifier son projet, M. Bush a affirmé que les mouvements religieux devaient contribuer à soigner les maux dont souffre la société. «Une société compatissante est une société qui reconnaît le grand pouvoir de la foi», avait-il dit la semaine dernière. «Au gouvernement, nous ne devons pas craindre les projets basés sur la foi. Nous devons au contraire leur faire bon accueil».

La compassion, c'est le travail de toute une nation, pas seulement du gouvernement», a ajouté lundi le président américain.

M. Bush va rencontrer cette semaine des dirigeants de groupes religieux et d'organisations caritatives pour les convaincre de soutenir ses propositions, certaines églises craignant que cette attribution de fonds publics soit assortie de conditions.

Le président a nommé à la tête du bureau spécial John Dilulio Jr, un professeur de sciences politiques à l'Université de Pennsylvanie, et l'ancien maire d'Indianapolis Stephen Goldsmith à la tête d'un nouveau comité consultatif travaillant en collaboration étroite avec ce bureau spécial. M. Bush a précisé que les deux hommes travailleraient en relation directe avec lui.

En Inde

Un bébé de huit mois trouvé sous les décombres

BHUJ, Inde (AP) - Sauvetage «miraculeux» en Inde: plus de trois jours après le terrible séisme qui a frappé l'Ouest du pays, un bébé de huit mois a été retrouvé sain et sauf lundi sous les décombres de Bhuj, l'une des villes les plus dévastées. Même si cette découverte a remis du baume au coeur des secouristes, l'espoir de retrouver d'autres survivants s'amenuisait d'heure en heure.

Les sauveteurs tentaient de récupérer le corps d'une femme tuée dans le tremblement de terre de vendredi matin lorsqu'ils ont fait cette découverte stupéfiante: un bébé de huit mois, couvert de sang mais vivant, blotti dans les genoux de sa mère décédée. Les médecins pensent que le garçonnet devrait survivre, a souligné R.K. Thakur, vice-commandant des forces de sécurité frontalières.

«C'est tout simplement miraculeux», s'est exclamé M. Thakur. Ce dernier ne s'est rendu compte que le bébé était encore vivant que quand il l'a pris dans ses bras.

Le petit Murgza Ali et sa mère ont été retrouvés sous les décombres d'une maison effondrée dans le quartier du marché de Kansara, dans la vieille ville de Bhuj, la ville la plus proche de l'épicentre du séisme. Le bébé a été conduit d'urgence vers un centre médical où les médecins l'ont trouvé conscient et souriant.

Si le bilan officiel s'établissait lundi après-midi à 6287 décès confirmés, le gouvernement de l'Etat indien de Gujarat, le plus touché par ce séisme d'une magnitude 7,9, redoutait que le bilan définitif ne grimpe jusqu'à 20 000 morts. Lundi, de nouvelles secousses, durant parfois une trentaine de secondes, ont été ressenties en Inde, dont une de magnitude 4,3, provoquant la panique dans une population déjà traumatisée, mais sans faire de nouveaux dégâts.

Les survivants se plaignaient du manque de coordination et de matériel qui entravait les secours. Les sauveteurs n'ont pas suffisamment de grues, de bulldozers et même de générateurs de lumière, rendant le travail de nuit impossible. Manifestement dépassé par l'étendue des dégâts, le gouvernement indien a demandé un prêt de 1,5 milliard de dollars à la Banque mondiale et à la Banque asiatique de développement pour contribuer à la reconstruction des zones dévastées.

Alors que l'aide internationale s'organisait et affluait vers les zones sinistrées, le Premier ministre indien Atal Behari Vajpayee a survolé lundi la région ravagée à bord d'un hélicoptère militaire avant d'effectuer une visite au sol. «Le pays n'est pas prêt à faire face à de tels catastrophes», a reconnu le chef du gouvernement, le visage sombre.

Dimanche soir, un autre sauvetage avait redonné espoir aux secouristes. Bloquée pendant trois jours sous un énorme morceau de ciment, sans eau et sans nourriture, Kusumben Myacha n'a jamais perdu l'espoir ni la foi. Cette mère de 40 ans ans a prié les dieux hindous de la sauver. Après des heures d'efforts, les secouristes sont parvenus à la sortir saine et sauve des décombres de son immeuble de sept étages.

Diabète
Le bogue du millénaire
ASSOCIATION DIABÈTE QUÉBEC
RENSEIGNEMENTS ET DONS : (514) 259.3422 ou 1.800.361.3504
www.diabete.qc.ca

www.appels.doffres.com
Tous les appels d'offres et les avis publics publiés dans le
le QUOTIDIEN du Saguenay — Lac-Saint-Jean
et le
progrès dimanche
sont publiés gratuitement sur ce site INTERNET.
00470603

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS



ANCTIL (Laurie)
Est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie, entourée de l'amour des siens, le 28 janvier 2001, à l'âge de 19 ans et 6 mois, Laurie Anctil, fille de M. Patrice Anctil et de dame Gilaine Savard, demeurant au 1624 Rang Double, Saint-Félicien. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire
Marc Leclerc Ltée
1159, rue Sainte-Anne
Saint-Félicien
le mardi 30 janvier 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 12 h 30. Les funérailles auront lieu le mercredi 31 janvier 2001 à 14 h 30 à l'église de Saint-Félicien et l'inhumation suivra au cimetière de Saint-Félicien. Outre son père et sa mère, elle laisse son fiancé Louis Legault; son frère: Jérémie Anctil; sa sœur: Marie-Lou Anctil; ses grands-parents: feu Wilfrid Anctil (Pierrette Beaulieu); François Savard (Lucienne Lemieux); ses oncles et ses tantes: Danielle Anctil (Jean-Marie Bonneau), Gilbert Anctil (Angèle Lamothe), Pierre Anctil (Pauline Potvin), Serge Anctil (Diane Duchesne), Rémi Anctil (Sylvie Leclerc), Louise Anctil (Réjean Doucet), Suzanne Anctil (feu Jacques Godbout), Dominique Anctil (Johanne Tremblay), Mireille Anctil (André Tremblay), Carole Anctil (Réjean Arcand), Roger Anctil (Marie-José Bellavance), Isabelle Anctil (Alain Legendre); Claude Savard, Suzie Savard (Christian Bradette), France Savard, Alain Savard (Hélène Blackburn), Sylvain Savard (Gina Beaudoin); son beau-père: Pierre Legault; sa belle-mère: Danielle Gagnon; sa belle-sœur Valérie Legault. Également, elle laisse ses cousins et cousines chéri(e)s et de nombreux ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation de Ma Vie. Pour informations: (418) 679-3333, télécopieur: (418) 679-1688. **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée**



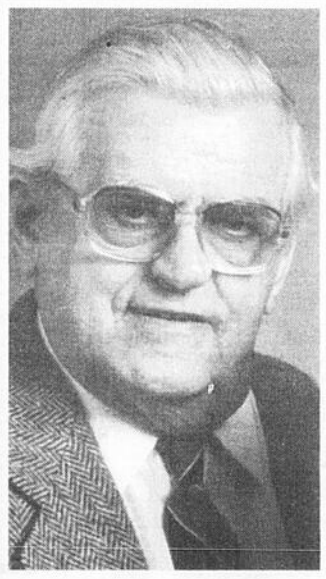
ARSENEAULT
(Mme Rolande Larouche)
Le 28 janvier 2001, est décédée au Centre Georges Hébert, à l'âge de 81 ans 3 mois, Mme Rolande Larouche, épouse de M. Lucien Arseneault, demeurant au 2789 rue Vaudreuil, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la
Résidence Funéraire Arvida
2048 de Neuville
Jonquière (Ancienne Gare)
le mardi 30 janvier 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le mercredi 31 janvier 2001 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 31 janvier 2001 à 11 h à l'église St-Jacques. Les cendres seront déposées au columbarium. Elle était la fille de feu Marie-Jeanne Morin et de feu Eugène Larouche. Elle laisse dans le deuil, outre son époux M. Lucien Arseneault, ses enfants: Daniel, Johanne (Daniel Gauthier); ses petits-enfants: Karine (Denis Arseneault), Patrick, Emilie, Olivier; ses frères et soeurs: Rita Larouche (feu Raphaël Bouchard), Olivette (feu Georges Quenneville), Pâquerette (Alphonse Larrivée), feu Robert (Berthe Simard), Gaétane (feu Jean-Paul Lévesque), feu Raymond (feu Yolande Girard), feu Donald (Céline Claveau), feu Rock (Jeannine Girard), Doris (Alain Lavoie), Guy, Nicole (Gérard Jean), feu Clermont); ses beaux-frères et belles-soeurs: feu François Arseneault (Georgette Gravel), Laurien (Brigitte Vachon), Gérard (Jocelyne Simard), Benoit (Colombe Simard), Bernard, Parmélia (Guy Larouche), Pauline (Lévis Tremblay), Léonard (Marielle Lemelin), Gilles (feu Laurette Jean, Mariette Lapalme), Frère Gaétan, Raymonde (René Riopel), Joseph (Claire Bonenfant); nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Société Alzheimer de la Sagamie. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay**



BILODEAU (Mme Yvonne Vallée)
Est décédée le 27 janvier 2001, à l'Hôtel-Dieu de Roberval, à l'âge de 85 ans et 4 mois, Mme Yvonne Vallée, épouse de feu Charles-Henri Bilodeau, demeurant au 450, rue Brassard à Roberval, autrefois de Saint-Francois-de-Sales. La famille accueillera les parents et amis(e)s à la
Maison Desbiens et Frères
863, rue Hébert
Desbiens
le mardi 30 janvier 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, ainsi que le mercredi 31 janvier 2001, jour des funérailles à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 31 janvier 2001 à 11 h à l'église de Desbiens. L'inhumation se fera au cimetière paroissial de Desbiens. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Claudette (Armand Martel), Eugènio (Régina Savard), Monique (Ghislain Fortin), Charlotte (feu Benoît Dion et son conjoint René Gaudreault), Florent (Nicole Gagnon), Richard (Danielle Potvin), Bernard (Antonine Paradis), Suzanne (Richard Trudel), Jean-Pierre (Madeleine Privé) et Lise; son frère Armand (feu Rolande Lalancette); sa sœur: Cécile (feu Paul-Émile Turgeon); sa belle-sœur: Irène Gauthier (feu Philippe Bilodeau); ses petits-enfants: Marlène (Gilles Pelletier), feu Mario, Nathalie (Bruno Potvin), Caroline (Jeannot Gagnon), Martin, Michel, Sonia (Eric Bouchard), Karine (Harold Gilbert), Maryse (Rémi Beaulieu), Myrna (François Girard), feu Carl Dion, Marie-Ève (Louis Cloutier), Richard, Yan, Jonathan, Ken, Vicky (Bernard Bradette), Julie (Martin Riffont), Jimmy (Cynthia Fortin), Cynthia (Hervé Fortin) et Sandra (Carl Côté); ses 17 arrière-petits enfants; ses neveux, ses nièces ainsi que plusieurs autres parents et amis(e)s. Ceux qui le désirent peuvent faire des dons à la Société canadienne du Cancer. **Direction des Funérailles : Maison Desbiens et Frères.** Pour information : téléphone (418) 349-2894, télécopieur (418) 349-8290.

www.lequotidien.com

IN MEMORIAM



GAGNE (M. Jean-Joseph)
Le 29 janvier 2001, est décédé à l'âge de 81 ans, M. Jean-Joseph Gagné, époux de dame Victorienne Aubé, fils de feu M. John Gagné et de feu dame Anna Guay, demeurant au 1737 rue Colette, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le mardi 30 janvier 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le mercredi 31 janvier 2001 de 9 h à 10 h 15 à la résidence funéraire
Emery Gravel, Mouvement Coopératif
520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi, (face à la Marina du Vieux Port)
Les funérailles auront lieu le mercredi 31 janvier 2001 à 10 h 30 à la Cathédrale de Chicoutimi. Il sera incinéré au Crématorium Emery Gravel et les cendres inhumées au cimetière paroissial. Outre son épouse dame Victorienne Aubé, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Pierre Gagné (Lisiane Renald), Jacinthe (feu Marcel Gauthier, Paul Dugal), Suzanne (Guy Brassard), Lyse (Carmel Bouchard), Bernard (Christine Bouchard), Claire (Gaston Renald), Richard (Marcelle Dionne); ses 20 petits-enfants et leurs conjoint(e)s, ainsi que ses 13 arrière-petits-enfants. Il était le frère de: Simone Gagné (feu Pierre Duchesne), feu François-Xavier (Adrienne Truchon), feu Léon (Marie Bergeron (Ligori Bergeron), Yolande (Denis Bergeron), Pierrette (feu Bertrand Pelletier), André (Gisèle Bouchard). Il était le beau-frère de: feu Eliette Aubé (Richard Imbeault), feu Laurette (feu Joseph Munger), feu Jean-Baptiste (feu Fernande Tremblay), feu François-Xavier (feu Fernande Guérin), Thérèse (feu Pierre Dubé), Candide (1ères noces feu Albert Dubé, 2ièmes noces feu Roland Côté), Jacqueline (Gérald Comeau), Antonie (Raymond Gagnon). Il laisse plusieurs filleuls et sa filleule, de nombreux neveux et nièces, parents et amis. M. Gagné a été propriétaire de Taxis Gagné. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma Vie sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif**

LE DON D'ÊTRE LÀ
Dans le monde entier
Au coin de la rue
24 heures par jour
7 jours par semaine
365 jours par année
Croix-Rouge canadienne
Division du Québec
www.croixrouge.ca
1 800 JYCROIX
(1 800 592-7649)

Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière inc.
Pour honorer la mémoire de
Mme Aline Chayer
décédée le 26 décembre 2000, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière.
Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.
Au fonds, je donne pour les miens
Merci de votre générosité!
Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro: *695-7711*
00472228

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS



BLANCHARD (Mme Nicole Gagnon)
A l'Hôpital Laval, le 28 janvier 2001, à l'âge de 53 ans, est décédée Mme Nicole Gagnon, épouse de M. Richard Blanchard, elle demeurait à Sainte-Foy, autrefois de Chicoutimi. La famille recevra les condoléances au Complexe Funéraire du
Parc Commémoratif La Souvenance
2e Edifice, 301 rang Ste-Anne
(coin route de l'Aéroport)
Quartier Laurentien, Sainte-Foy
le mardi 30 janvier 2001 de 16 h à 22 h et le mercredi 31 janvier 2001 de 9 h à 10 h 30. Le service religieux sera célébré le mercredi 31 janvier 2001 à 11 h à l'église St-Félix, 1460 rue Provancher, Cap-Rouge et de là au Parc Commémoratif La Souvenance pour mise en crypte. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants: Eric (Marie-Eve Richard), Annie (Mario Mathieu) et Julie (Steve Blanchard); sa mère Marie-Joseph Tremblay (feu Lionel Gagnon) épouse en secondes noces de Jean-Joseph Claveau; ses soeurs: Marie-Eudes (Adolphe Côté), Christianne (Marcel Deschesnes); ses beaux-parents: M. et Mme Edouard Blanchard; ses beaux-frères et belles-soeurs: Bernard (Christiane Côté), Gilles (Pauline Bélanger), Diane (Jacques Biron), Claire (Maurice Jean), Ginette, Anne (Gaston Lévesque), René (Lyne Perron), Louise (Eric Hovington), Edith (Carl Hovington), ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Un remerciement au personnel de l'Hôpital Laval, dept. oncologie, pour les bons soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à l'Hôpital Laval, 2725 Chemin Ste-Foy, Sainte-Foy (Québec), G1V 4G5, tél.:656-4638. Pour renseignements: 529-3371, télécopieur: 529-9506, courriel: lc@lepinecloutier.com. Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec. **Direction funéraire: Lépine Cloutier Ltée.**

Nos condoléances

aux familles éprouvées

LE QUOTIDIEN



DESBIENS (Mme Bibiane Fortin)
Le 29 janvier 2001, est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 84 ans et 11 mois, Mme Bibiane Fortin, épouse de feu M. Henri Desbiens, demeurant au 2077 boul. René-Lévesque, Jonquière, autrefois de la rue Truchon, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la
Résidence Funéraire Saguenay
2555 St-Dominique
Jonquière
le mardi 30 janvier 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le mercredi 31 janvier 2001 à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 31 janvier 2001 à 13 h à l'église Ste-Marie. Les cendres seront déposée au columbarium St-Dominique. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Liliane Desbiens (Guy Savard), Linette, Michelle (Réal Cyr), Céline (Robert Delisle), Jolaine (feu Richard Villeneuve), Annie, Robin (Linda Tremblay), Odette (Laval Lévesque), Dominique (Guy Girard), Yves (Caroline Bonneau); ses petits-enfants: Louise, Hélène, Nathalie, Josée, Anouk, Yanic, Damien, Maxime, Hugo, Luc, feu Marc, Mélina, Elisabeth, Dimitri, Charlotte et Simon; ses arrière-petits-enfants; ses frères et soeurs: feu Conrad Fortin (Marthe Carrier), feu Martine (feu Richard Desmeules), Lucette (feu Paul Gaudreault), Micheline (Charles Harvey), feu Gilles (Françoise Gagnon), Jeannine (Lucien Laforge); ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Jean-Baptiste Desbiens (Fernande Morin), feu Jeannette (feu Georges Lapointe), feu Velzina (feu Maurice Accolas), Simone (feu Marius Gravel), Cécile (feu William Tremblay), feu Juliette (feu Marcel Tremblay), Soeur Lucienne des Hospitalières de Chicoutimi, feu Bernard (Liliane Grenier). Egalement M. Michel Gagné, plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation de ma Vie pour le Complexe Hospitalier de la Sagamie. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay**



GAGNÉ (Mme Euselie Houde)
Le 26 janvier 2001, à l'âge de 86 ans et 7 mois, est décédée à la Maison Notre-Dame du Saguenay à Chicoutimi, dame Euselie Houde, épouse de feu M. Jean-Georges Gagné, demeurant au 20, Du Faubourg à l'Anse St-Jean. La famille accueillera les parents et amis à compter de midi, le mardi 30 janvier 2001 à la
résidence funéraire
de l'Anse St-Jean
Les heures d'accueil sont: 12 h à 13 h 45. Les funérailles auront lieu le mardi 30 janvier 2001 à 14 h à l'église St-Jean Baptiste de l'Anse St-Jean et l'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Elle était la fille de feu Ismaël Houde et de feu Carmeline Houde. Elle était également dame fermière. Elle laisse dans le deuil ses enfants: feu Raymond (feu Marie Lepage), feu Eugenien (Pauline Gagné), Jeannette (Elias Boudreault), Yvon (Pâquerette Gagné), Gaston (Ginette Houde), Rodrigue (Normande Bouchard), Brigitte (Jacques Houde), Angèle (André Pelletier), feu Rosaire. Elle laisse également dans le deuil ses 18 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants. Elle était la soeur de: feu Jean-Baptiste Houde (feu Marie-Blanche Gagné), feu Marie (feu Joseph Gagné), feu Léda (feu Wilfrid Lavoie), feu Eugène (feu Eliette Desbiens), feu Joseph (feu Augustine Boudreault), feu Laurent (feu Augustine Boudreault), feu Emilienne (feu Arthur Desbiens), feu Pascal (feu Méricie Houde), Bernadette (feu Alfred Bouchard), Geneviève Houde (feu Augustin Lavoie). Elle était la belle-soeur de: feu Alfred Gagné (Gertrude Gagné), feu Phidelème (feu Marie Simard), Gertrude (feu Joseph Gaudreault), feu Georgianna (feu Adélard Gagnon), feu François-Xavier (Eliette Houde), feu Eliette (feu Jules Bouchard), Jeanne-Ida (feu Paul-Emile Bélanger), Judith (feu Léopold Houde), Aline (Omer Bouchard). Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de la Maison Notre-Dame du Saguenay sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: (418) 543-0755, pour vos messages de condoléances télécopieur (418) 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca. **Direction funéraire: Gravel & fils ltée**

GAGNÉ (Mme Euselie Houde)
Le 26 janvier 2001, à l'âge de 86 ans et 7 mois, est décédée à la Maison Notre-Dame du Saguenay à Chicoutimi, dame Euselie Houde, épouse de feu M. Jean-Georges Gagné, demeurant au 20, Du Faubourg à l'Anse St-Jean. La famille accueillera les parents et amis à compter de midi, le mardi 30 janvier 2001 à la
résidence funéraire
de l'Anse St-Jean
Les heures d'accueil sont: 12 h à 13 h 45. Les funérailles auront lieu le mardi 30 janvier 2001 à 14 h à l'église St-Jean Baptiste de l'Anse St-Jean et l'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Elle était la fille de feu Ismaël Houde et de feu Carmeline Houde. Elle était également dame fermière. Elle laisse dans le deuil ses enfants: feu Raymond (feu Marie Lepage), feu Eugenien (Pauline Gagné), Jeannette (Elias Boudreault), Yvon (Pâquerette Gagné), Gaston (Ginette Houde), Rodrigue (Normande Bouchard), Brigitte (Jacques Houde), Angèle (André Pelletier), feu Rosaire. Elle laisse également dans le deuil ses 18 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants. Elle était la soeur de: feu Jean-Baptiste Houde (feu Marie-Blanche Gagné), feu Marie (feu Joseph Gagné), feu Léda (feu Wilfrid Lavoie), feu Eugène (feu Eliette Desbiens), feu Joseph (feu Augustine Boudreault), feu Laurent (feu Augustine Boudreault), feu Emilienne (feu Arthur Desbiens), feu Pascal (feu Méricie Houde), Bernadette (feu Alfred Bouchard), Geneviève Houde (feu Augustin Lavoie). Elle était la belle-soeur de: feu Alfred Gagné (Gertrude Gagné), feu Phidelème (feu Marie Simard), Gertrude (feu Joseph Gaudreault), feu Georgianna (feu Adélard Gagnon), feu François-Xavier (Eliette Houde), feu Eliette (feu Jules Bouchard), Jeanne-Ida (feu Paul-Emile Bélanger), Judith (feu Léopold Houde), Aline (Omer Bouchard). Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de la Maison Notre-Dame du Saguenay sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: (418) 543-0755, pour vos messages de condoléances télécopieur (418) 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca. **Direction funéraire: Gravel & fils ltée**

DESBIENS (Mme Bibiane Fortin)
Le 29 janvier 2001, est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 84 ans et 11 mois, Mme Bibiane Fortin, épouse de feu M. Henri Desbiens, demeurant au 2077 boul. René-Lévesque, Jonquière, autrefois de la rue Truchon, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la
Résidence Funéraire Saguenay
2555 St-Dominique
Jonquière
le mardi 30 janvier 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le mercredi 31 janvier 2001 à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 31 janvier 2001 à 13 h à l'église Ste-Marie. Les cendres seront déposée au columbarium St-Dominique. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Liliane Desbiens (Guy Savard), Linette, Michelle (Réal Cyr), Céline (Robert Delisle), Jolaine (feu Richard Villeneuve), Annie, Robin (Linda Tremblay), Odette (Laval Lévesque), Dominique (Guy Girard), Yves (Caroline Bonneau); ses petits-enfants: Louise, Hélène, Nathalie, Josée, Anouk, Yanic, Damien, Maxime, Hugo, Luc, feu Marc, Mélina, Elisabeth, Dimitri, Charlotte et Simon; ses arrière-petits-enfants; ses frères et soeurs: feu Conrad Fortin (Marthe Carrier), feu Martine (feu Richard Desmeules), Lucette (feu Paul Gaudreault), Micheline (Charles Harvey), feu Gilles (Françoise Gagnon), Jeannine (Lucien Laforge); ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Jean-Baptiste Desbiens (Fernande Morin), feu Jeannette (feu Georges Lapointe), feu Velzina (feu Maurice Accolas), Simone (feu Marius Gravel), Cécile (feu William Tremblay), feu Juliette (feu Marcel Tremblay), Soeur Lucienne des Hospitalières de Chicoutimi, feu Bernard (Liliane Grenier). Egalement M. Michel Gagné, plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation de ma Vie pour le Complexe Hospitalier de la Sagamie. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay**

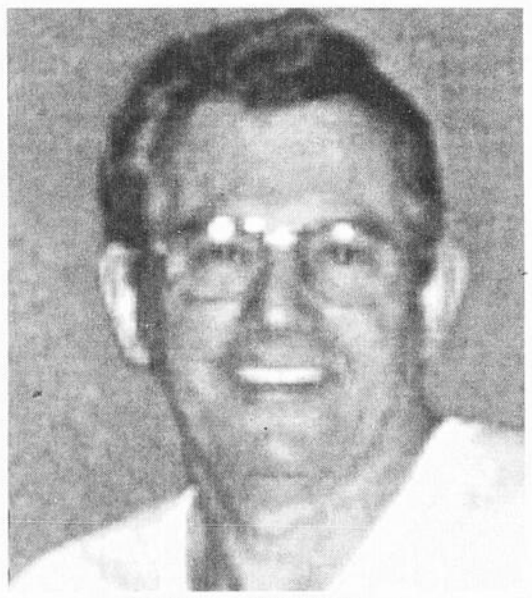


TREMBLAY (Mme Janine Gauthier)
Le 28 janvier 2001, est décédée au Centre Hospitalier Cléophas-Claveau, Mme Janine Gauthier, épouse de M. Louis-Georges Tremblay, demeurant au 2243, du Parc à Ville de la Baie. La famille recevra les condoléances à l'église une demi-heure avant les funérailles
le mercredi 31 janvier 2001 à 10 h 30
à l'église St-Edouard, Ville de la Baie
Les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil outre son époux M. Louis-Georges Tremblay; son fils: André Tremblay (Manon Voyer); sa fille: Annie (Constantinos Georgiou); ses petits-enfants: Jonathan Larouche, Vicky Georgiou, Roxanne Tremblay, Alexander Georgiou, Frédéric Tremblay, Rébéca Tremblay, Zacharie Tremblay. Elle était la sœur de: l'abbé Gérard Gauthier (Aumônier de l'Hôpital d'Alma), feu Rodolphe (Raymonde Carrier), Brigitte, Céline (Guy Bédard), feu Bernadette (Raymond Gauthier), Madeleine (feu Pierre Rouleau), Richard (Monique Fortin). Elle laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Lucien Tremblay (Cécile Saulnier), Berthe (feu Germain Tremblay), Colombe, Janine (feu Marcel Lapointe), Roland (Lucie Vigneault), Mariette, feu Louisette (feu Roland Bourque), ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, faire parvenir vos dons à la Fondation de l'Hôpital de la Baie, C.P. 262, Ville de la Baie, G7B 3R4. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Gravel & Fils ltée**

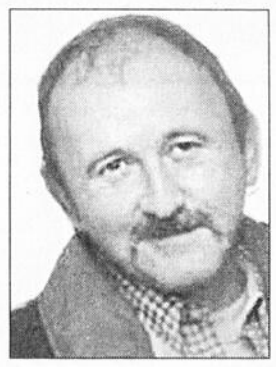


TREMBLAY (Mme Juliette Gagnon)
Le 28 janvier 2001, est décédée au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 88 ans et 6 mois, dame Juliette Gagnon, épouse de feu M. Lucien Tremblay «Capitaine» demeurant au 4, rue des Oblats à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence funéraire
Gravel & fils
825, rue Bégin,
coin des Champs-Elysées à Chicoutimi
Mardi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le mardi 30 janvier 2001 à 14 h à l'église Saint-Joachim de Chicoutimi et l'inhumation aura lieu au cimetière Saint-François-Xavier de Chicoutimi. Elle laisse dans le deuil son fils: Lucien Tremblay; ses petits-enfants: André Tremblay et Lise Tremblay (Mario Martel); ses arrière-petits-enfants: Marc-André et Simon Martel. Elle était la sœur de: feu Desneiges Gagnon (feu Eugène Larouche), feu Georges-Henri (Jacqueline Dufour), feu Fernande (Paul-Henri Gauthier), feu Germaine (feu Lazarre Bérubé), feu Jos (feu Madeleine Verreault), feu Blanche (feu Raoul Maltais). Elle était la belle-soeur de: feu Stanislas Tremblay (feu Blanche Tremblay), feu Albert Tremblay (feu Céline Tremblay), feu Rose-Aimée Tremblay (feu Ovila Bouchard), feu Adine Tremblay (feu Wilfrid Jomphe), feu Eugénie Tremblay (feu Alfred Lavoie). Elle laisse également dans le deuil Raymond Gilbert, ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de ma Vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: (418) 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: (418) 543-0755, courriel: gravel.fils@videotron.ca. **Direction funéraire: Gravel & fils ltée**

IN MEMORIAM



CHARBONNEAU (M. Yvon)
Est décédé subitement à la Branche-Ouest, le 28 janvier 2001, à l'âge de 65 ans et 11 mois, M. Yvon Charbonneau, conjoint de dame Carole Girard, demeurant au 70 boul. des Aulnes, secteur Branche-Ouest à La Doré. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire
Marc Leclerc Ltée
1159, rue Sainte-Anne, Saint-Félicien
le mercredi 31 janvier 2001 de 13 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de midi. Les funérailles auront lieu le jeudi 1er février 2001 à 15 h à l'église de Saint-Félicien. M. Charbonneau sera incinéré et les cendres seront déposées au Columbarium de la Maison Marc Leclerc Ltée. Outre sa conjointe dame Carole Girard, il laisse ses enfants: Serge (Hélène Dallaire), Éric (Chantale Tremblay); son petit-fils Maxime; les enfants de dame Carole Girard: Josée Ouellet (Yves Boulet), Jean-François Ouellet (Marie-Line Morneau), Julie Ouellet (Jean-Sébastien Denis) et ses 5 petits-enfants. Il laisse son père: Lionel Charbonneau (feu Marie-Jeanne Surprenant). Il était le frère et le beau-frère de: feu Denise Charbonneau, Bernard Charbonneau, Micheline Charbonneau, Françoise Charbonneau; Francine Girard (feu Jules Brassard, Louis Coulombe), Lucette Girard (Rodrigue Simard), Brigitte Girard (feu Jacquelin Bouchard, Erroll Tremblay). Il laisse ses grands amis Céline Tremblay (Jean-Rock Perron), Ludovic Lalancette, Richard Bouchard. Également il laisse ses oncles et ses tantes, ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Il fut à l'emploi de U.A.P. NAPA pendant de nombreuses années. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation des Maladies du Cœur. Pour informations: (418) 679-3333, télécopieur: (418) 679-1688. **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée**



SPENCE (M. Robert)
Le 27 janvier 2001, est décédé accidentellement à Hébertville à l'âge de 49 ans et 9 mois, M. Robert Spence, époux de Mme Hélène Girard, demeurant au 2688, rue Saint-Dominique, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la
Résidence funéraire Saguenay
2555, rue Saint-Dominique
Jonquière
le mardi 30 janvier 2001 de 14 h à 17 h

Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de ***feu***
Mme Priscilla Moreau Villeneuve, *de Chicoutimi,*
décédée le 26 novembre 2000,



facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

«La Fondation de ma vie» 541-1005

la fondation de *ma vie*

00473072

Coopérative Funéraire de Chicoutimi

Maison Emery Gravel

À Chicoutimi lorsqu'un décès survient, je choisis la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE CHICOUTIMI car...

✓ *Je fais confiance à la* ***seule maison funéraire*** *de Chicoutimi qui* ***nous appartient***

(Le 17 septembre 1997 la Coopérative funéraire de Chicoutimi fait l'acquisition de la Maison Emery Gravel, seule maison funéraire de Chicoutimi qui n'est pas vendue à une multinationale américaine)

BUREAUX DE RENCONTRES POUR LES FAMILLES
Rive-Nord - 2442, rue Roussel, Chicoutimi
Rive-Sud - 520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi
Pour rendez-vous: ***(418) 543-6962***

00462482

Il a retrouvé le plaisir de jouer

Patrice Brisebois fait taire ses dénigreurs

Par François LEMENU

MONTREAL (PC)-Ceux qui croient que le Canadien doit échanger Patrice Brisebois feraient bien de se raviser. Au cours du week-end, Brisebois a démontré qu'il est un bon défenseur capable d'élever son jeu dans les moments importants.

Dans la victoire de 4-2 contre les Capitals de Washington, le vétéran défenseur a joué près de 30 minutes. Puis le lendemain dans le gain de 4-1 face aux Sénateurs d'Ottawa, Brisebois a marqué le troisième but qui concrétisait la victoire du Tricolore.

Après le match, l'entraîneur des Sénateurs, Jacques Martin, a rendu hommage au Canadien et à ses défenseurs.

«Le Canadien a de bons joueurs d'expérience, surtout à la ligne bleue», a-t-il dit en faisant allusion à Brisebois, Eric Weinrich et Karl Dykhuis.

Le duo Savard-Therrien

Brisebois dit avoir retrouvé le plaisir de jouer malgré les blessures qui affligent l'équipe. Sans critiquer l'administration précédente, le patineur de Laval dit apprécier la présence de Michel Therrien derrière le banc et celle d'André Savard au septième étage.

«Michel Therrien a ramené le plaisir de jouer. C'est pourquoi les joueurs en donnent autant. Personnellement, j'apprécie la confiance qu'il me démontre. J'essaie de lui rendre la pareille.

«Il ne faut pas oublier que Therrien est arrivé dans des circonstances difficiles, rappelle-t-il. Il a été le premier surpris de se retrouver entraîneur du Canadien. Mais depuis qu'il est en poste, il ne cesse de motiver les joueurs avec l'aide de Carbo. Therrien est un très bon motivateur.»

Selon Brisebois, Therrien ne met pas de pression inutile sur les joueurs.

«Il est patient et réaliste, dit-il. Il ne voit jamais trop loin dans l'avenir. Il veut seulement qu'on joue une bonne période, un bon match, c'est tout. Il respecte aussi les joueurs. C'est une chose qu'on apprécie.»

De bons échanges

Brisebois se dit encouragé par les premières transactions de Savard. L'arrivée de Gino Odjick et surtout celle de Chad Kilger ont transformé l'équipe.

«Les autres directeurs généraux vont y penser à deux fois avant de transiger avec André, lance Brisebois. Kilger est un élément très positif dans l'équipe, tandis que Gino apporte de la robustesse.»

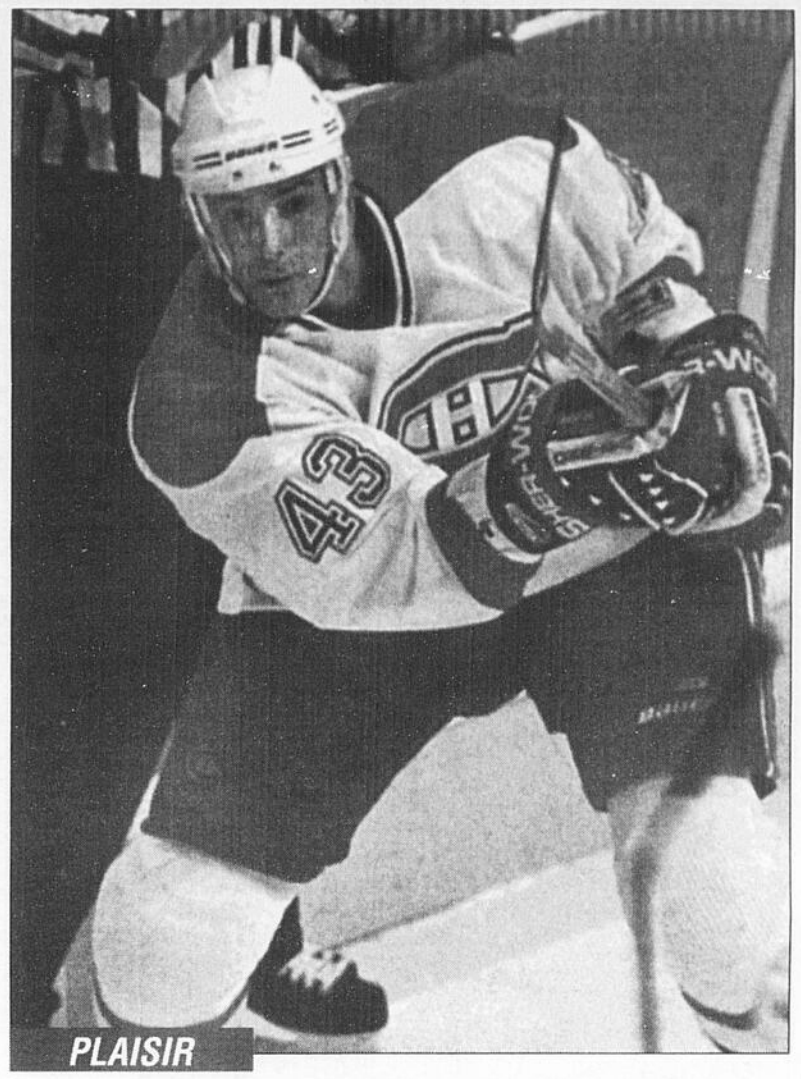
Brisebois est particulièrement élogieux à l'égard de Kilger.

«Il donne du bon hockey depuis son arrivée. Il excelle en échec-avant et il marque à l'occasion.

«C'est aussi un sapré bon gars. Il parle français et il se dit très heureux ici. J'ai même rencontré son père qui parle français lui aussi.»

Derrière Savage

Brisebois occupe le deuxième rang des marqueurs du Canadien. Son rendement de 9-19-28 le place juste derrière Brian Savage (19-14-33). D'aucuns lui reprochent pourtant de commettre des erreurs.



PLAISIR

Patrice Brisebois dit apprécier la confiance que Michel Therrien lui démontre et qu'il essaie de lui rendre la pareille.

(Photothèque Le Quotidien)

«C'est sûr que je commets des erreurs, plaide-t-il. Mais il faut savoir prendre des risques pour provoquer des choses en attaque.»

Brisebois dit souhaiter qu'il y aura d'autres matchs comme ceux du dernier week-end.

«Les gens ont vraiment embarqué. Mais pour ça, il faut des joueurs et des victoires.»

Rucinsky et Zubrus: encore une semaine

MONTREAL (PC)-Martin Rucinsky et Dainius Zubrus seront les deux prochains joueurs à revenir au jeu. Les deux blessés espèrent renouer avec la compétition, mardi prochain, lors de la visite des Devils du New Jersey au Centre Molson.

Rucinsky est sur la touche depuis le 21 décembre. Jusqu'ici, il a raté 18 matchs en raison d'un étirement ligamentaire au genou gauche. Quant à Zubrus, il a manqué 17 rencontres à la suite d'une commotion cérébrale.

«Aucune décision n'a encore été prise. Je dois voir les médecins, a indiqué Rucinsky. Mais je me sens bien, mon genou est stable. Je dois maintenant retrouver ma condition physique et mon synchronisme. Aujourd'hui (lundi), j'ai pris part à mon premier entraînement avec l'équipe. Ca faisait une semaine que je patinais en solitaire.

«Mon retour au jeu est pour bientôt, a-t-il précisé. J'aimerais bien jouer au retour de la pause des étoiles. J'ai vraiment hâte, surtout après avoir vu jouer Trevor Linden au cours du week-end», a-t-il ajouté en parlant du vétéran joueur de centre qui a livré deux solides performances après une absence de 12 matchs.

Plus de maux de tête

Zubrus ne s'entraîne pas encore avec ses coéquipiers. Lundi, il patinait pour la troisième fois seulement. Mais les signes, assure-t-il, sont encourageants.

«Je n'ai rien fait durant les cinq premières semaines, explique-t-il. Mais depuis je m'entraîne à tous les jours. J'augmente la dose quotidiennement sans pour autant ressentir les effets de la commotion cérébrale. Je n'ai plus de maux de tête ni d'étourdissements», a-t-il précisé après avoir monté et descendu les marches du Centre Molson, un exercice exténuant pouvant servir de baromètre.

«J'aimerais bien jouer contre les Devils, a-t-il indiqué. J'ai hâte car l'équipe a très bien fait au cours du week-end. J'ai été très impressionné. Je ne me souviens pas d'avoir vu le Canadien gagner à domicile contre l'une de ces deux équipes depuis que je suis à Montréal. Et voilà qu'on les bat durant le même week-end.»

Hackett est catégorique

Garon, le meilleur joueur d'avenir de l'organisation

MONTREAL (PC)-Mathieu Garon, 23 ans, a un très bel avenir dans la Ligue nationale. C'est du moins l'opinion de Jeff Hackett pour qui le métier de gardien n'a plus beaucoup de secret. Selon le vétéran de 32 ans, Garon possède les atouts pour devenir un gardien numéro un dans la Ligue nationale.

«Garon est le meilleur joueur d'avenir de l'organisation. Un jour, il sera un gardien numéro un», a lancé Hackett après l'entraînement facultatif de lundi.

«Il est calme et il se concentre bien. Il possède aussi de belles habiletés athlétiques. Des trois gardiens à Montréal, il est celui qui a les meilleures jambes. En fait, il possède des jambes plus rapides que 95 pour cent des gardiens de la LNH. Je l'aime beaucoup comme joueur d'avenir.»

Garon possède un bon gabarit (six pieds deux pouces), ce que Hackett apprécie énormément.

«Il est grand, ce qui lui permet de réparer bien des erreurs, explique Hackett. Il a aussi appris à demeurer debout, ce qu'il ne faisait pas à ses deux premières années dans la Ligue américaine. Il a des problèmes lorsqu'il fait le premier geste. Mais il joue maintenant avec confiance. Il a la chance de devenir un très bon gardien.»

L'éloge de Garon contrastait avec le silence de Hackett au sujet de José Théodore.

«José est toujours au stade de développement, a-t-il noté. Mais avec ces deux jeunes gardiens, le Canadien a beaucoup de profondeur à cette position.»

Un transfert?

L'avenir de Hackett demeure par ailleurs incertain. Blessé à la main droite, il ne croit pas revenir au jeu avant deux semaines. Il ignore aussi s'il terminera la saison à Montréal. Le Canadien pourrait décider d'un virage jeunesse et envoyer à Hackett à une équipe visant la coupe.

«Tout joueur rêve de gagner la coupe, dit-il. Mon premier choix demeure cependant Montréal. C'est ici que je veux jouer et c'est ici que je veux gagner. La semaine qui vient pourrait être déterminante.

«Mais cette décision ne m'appartient pas, a-t-il ajouté. La direction pourrait décider d'y aller avec deux jeunes gardiens. C'est un risque si jamais un des deux devait se blesser. L'équipe se retrouverait alors dans la situation actuelle, ce qui n'est pas l'idéal.»

Au filet

MONTREAL (PC)-Le Canadien s'entraîne ce matin au Centre Molson avant de s'envoler vers New York. Le Tricolore affrontera les Rangers mercredi, puis il se frottera aux Bruins, jeudi, à Boston. Il s'agit de deux matchs importants puisque le Canadien sera opposé à deux formations qu'il doit dépasser afin de participer aux séries...

Plusieurs vétérans ont pris congé d'entraînement, lundi. José Théodore, Patrice Brisebois, Eric Weinrich, Sheldon Souray, Saku Koivu, Trevor Linden, Chad Kilger, Oleg Petrov, Craig Darby et Patrick Poulin ont obtenu un congé bien mérité...

Gino Odjick a fait de l'entraînement hors glace alors qu'il se remet d'une intervention chirurgicale à un poignet. Odjick et Dainius Zubrus ont monté et descendu les marches du Centre Molson sous la surveillance de Stéphane Dubé. Sans vouloir être méchant, Odjick a eu du mal à suivre le rythme de Zubrus...

Les chiffres

Hockey

LIGUE NATIONALE

Association de l'Est
Section Nord-Est

	Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts	Dom	Etrang.	10 derniers	Séq.
Ottawa	50	29	14	6	1	166	126	65	16-5-3-1	13-9-3-0	7-2-0-1	P1
Toronto	52	24	17	7	4	151	125	59	12-8-4-3	12-9-3-1	4-4-1-1	P1
Buffalo	49	25	18	5	1	125	110	56	15-7-3-0	10-11-2-1	5-5-0-0	G1
Boston	51	21	19	6	5	128	149	53	11-7-4-3	10-12-2-2	7-2-0-1	G3
Montréal	52	17	27	5	3	130	147	42	10-14-3-1	7-13-2-2	5-3-1-1	G2
Section Atlantique												
New Jersey	49	26	12	9	2	172	120	63	14-7-5-0	12-5-4-2	5-1-2-2	P2
Philadelphie	51	25	16	9	1	149	140	60	13-7-3-0	12-9-6-1	7-2-0-1	P1
Pittsburgh	50	24	18	6	2	159	151	56	13-11-1-0	11-7-5-2	6-3-0-1	G3
NY Rangers	52	20	28	3	1	161	186	44	12-13-1-1	8-15-2-0	4-5-1-0	P4
NY Islanders	50	13	30	5	2	115	160	33	8-17-1-1	5-13-4-1	2-7-1-0	P1
Section Sud-Est												
Washington	51	23	19	8	1	137	130	55	15-4-5-1	8-15-3-0	5-5-0-0	G1
Caroline	49	22	19	6	2	129	135	52	14-8-3-0	8-11-3-2	6-3-1-0	G1
Atlanta	51	16	24	9	2	141	171	43	7-12-3-2	9-12-6-0	1-7-1-1	G1
Floride	52	11	26	8	7	111	157	37	5-12-4-3	6-14-4-4	3-5-1-1	G1
Tampa Bay	51	13	30	5	3	123	179	34	9-10-3-0	4-20-2-3	0-9-0-1	P10
Association de l'Ouest												
Section Centrale												
St. Louis	50	34	10	4	2	171	106	74	21-3-2-2	13-7-2-0	6-3-0-1	G1
Detroit	52	29	15	4	4	151	134	66	15-9-2-2	14-6-2-2	6-2-1-1	G2
Nashville	53	20	24	7	2	121	139	49	8-13-6-0	12-11-1-2	5-4-0-1	P2
Chicago	50	21	23	4	2	137	141	48	9-12-2-1	12-11-2-1	6-3-1-0	G1
Columbus	50	17	26	4	3	112	149	41	12-13-1-1	5-13-3-2	5-4-0-1	G3
Section Nord-Ouest												
Colorado	51	34	8	8	1	167	111	77	20-3-4-0	14-5-4-1	8-0-1-1	G6
Vancouver	52	26	18	4	4	167	154	60	15-8-2-1	11-10-2-3	5-5-0-0	P1
Edmonton	53	23	21	8	1	138	144	55	15-6-6-0	8-15-2-1	4-4-2-0	N1
Calgary	50	17	20	9	4	121	143	47	7-10-5-2	10-10-4-2	3-5-2-0	P1
Minnesota	50	18	22	8	2	110	120	46	11-8-7-2	7-14-1-0	5-5-0-0	G2
Section Pacifique												
San Jose	50	29	13	8	0	145	113	66	14-8-4-0	15-5-4-0	5-3-2-0	G3
Dallas	50	28	17	4	1	138	115	61	15-7-1-0	13-10-3-1	5-5-0-0	P2
Phoenix	50	23	14	12	1	129	116	59	14-5-3-1	9-9-9-0	5-4-1-0	N1
Los Angeles	50	22	20	7	1	163	154	52	9-8-4-1	13-12-3-0	5-5-0-0	P3
Anaheim	53	15	28	6	4	123	165	40	8-12-2-2	7-16-4-2	1-9-0-0	P5

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

CALENDRIER

Dimanche 28 janvier
Montréal 4 Ottawa 1
Washington 4 Philadelphie 2
Chicago 6 Vancouver 2

Lundi 29 janvier
Atlanta 7 N.Y. Rangers 2
Caroline 5 Tampa Bay 2
St. Louis 2 Toronto 1
Nashville à Phoenix

Mardi 30 janvier
St. Louis à Boston, 19h00.
Detroit au New Jersey, 19h00.
Ottawa à Washington, 19h00.
Pittsburgh à Atlanta, 19h30.
Floride à Tampa Bay, 19h30.
Edmonton à Calgary, 22h00.
Minnesota à Vancouver, 22h00.
Dallas à Los Angeles, 22h30.
Colorado à San Jose, 22h30.

Mercredi 31 janvier
Detroit à Columbus, 19h00.
Toronto en Caroline, 19h00.
Montréal à N.Y. Rangers, 19h00.
New Jersey à N.Y. Islanders, 19h30.
Philadelphie à Pittsburgh, 19h30.
Buffalo en Floride, 19h30.
Chicago à Edmonton, 21h00.
Nashville à Anaheim, 22h30.

LES MARQUEURS

		P	P
Sakic, Col	29	43	72
Fleury, NYR	29	38	67
Jagr, Pgh	28	38	66
Kovalev, Pgh	27	30	57
Leetch, NYR	14	43	57
Weight, Edm	12	45	57
Palffy, LA	24	32	56
Audette, Atl	23	32	55
Naslund, Vcr	31	23	54
Robitaille, LA	21	33	54
Hejduk, Col	29	24	53
Mogilny, NJ	27	26	53
Straka, Pgh	19	34	53
Bondra, Wash	27	25	52
Hossa, Ott	21	31	52
Turgeon, StL	21	31	52
Tanguay, Col	20	32	52

	B	A	Pts	Pén
49. Brian Savage	19	14	33	22
43. Patrice Brisebois	9	19	28	18
14. Trevor Linden	8	19	27	34
26. Martin Rucinsky	9	16	25	46
32. Oleg Petrov	8	16	24	16
22. Eric Weinrich	5	17	22	34
25. Chad Kilger	10	10	20	35
79. Andrei Markov	5	15	20	18
15. Dainius Zubrus	11	8	19	24
11. Saku Koivu	8	11	19	14
63. Craig Darby	7	11	18	14
37. Patrick Poulin	4	9	13	13
78. Eric Landry	4	7	11	31
8.Jim Campbell	6	4	10	34
28. Karl Dykhuis	4	5	9	24
47. Juha Lind	3	4	7	2
17. Benoît Brunet	2	5	7	6
51. Francis Bouillon	0	6	6	17
29. Gino Odjick	2	3	5	72
88. Xavier Delisle	2	2	4	4
45. Arron Asham	1	3	4	23
44. Sheldon Souray	2	1	3	56
56. Stéphane Robidas	2	1	3	6
40. Eric Chouinard	1	2	3	0
52. Craig Rivet	1	2	3	36
39. Johan Witehall	0	3	3	12
35. Andrei Bashkirov	0	3	3	0
24. Christian Laflamme	0	2	2	31
60. José Théodore	1	0	1	4
29. Darryl Shannon	0	1	1	6
31. Jeff Hackett	0	1	1	0
38. Barry Richter	0	0	0	2
61. Jason Ward	0	0	0	12
71. Mike Ribeiro	0	0	0	2

Gardiens

	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
30. Mathieu Garon	3	4	0	440	16	2	2.18
60. José Théodore	11	16	3	1870	79	1	2.53
31. Jeff Hackett	3	8	2	759	42	0	3.32
41. Éric Fichaud	0	2	0	62	4	0	3.87
Totaux (6)	**17**	**30**	**5**	**3152**	**147**	**3**	**2.80**

Note: Buts dans un filet désert entre parenthèses.

CLASSEMENT GÉNÉRAL

Association de l'Est

	Mj	Pts
x-Ottawa	50	65
x-New Jersey	49	63
x-Washington	51	55
Philadelphie	51	60
Toronto	52	59
Buffalo	49	56
Pittsburgh	50	56
Boston	51	53
Caroline	49	52
NY Rangers	52	44
Atlanta	51	43
Montréal	52	42
Floride	52	37
Tampa Bay	51	34
NY Islanders	50	33

Association de l'Ouest

	Mj	Pts
x-Colorado	51	77
x-St. Louis	50	74
x-San Jose	50	66
Detroit	52	66
Dallas	50	61
Vancouver	52	60
Phoenix	50	59
Edmonton	53	55
Los Angeles	50	52
Nashville	53	49
Chicago	50	48
Calgary	50	47
Minnesota	50	46
Columbus	50	41
Anaheim	53	40

x-meneur de section

LIGUE AMÉRICAINE

CLASSEMENT

Association de l'Est
Section canadienne

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	PTS
Québec	46	25	16	3	2	159	140	55
Saint-Jean	44	24	14	4	2	144	117	54
St. John's	50	24	22	3	1	151	144	52
Hamilton	47	16	26	3	2	130	166	37

Section Nouvelle-Angleterre

Worcester	46	28	12	4	2	159	117	62
Hartford	46	24	15	5	2	147	131	55
Providence	48	22	17	6	3	158	147	53
Portland	49	23	21	3	2	172	178	51
Lowell	49	22	23	2	2	136	156	48
Springfield	47	16	21	5	5	148	158	42

Association de l'Ouest
Section Sud

Kentucky	47	25	14	7	1	162	118	58
Norfolk	48	23	15	8	2	153	116	56
Cincinnati	43	25	14	2	2	134	131	54
Louisville	49	11	33	2	3	124	184	27

Section Mid-Atlantique

Wilkes-Barre	44	25	13	5	1	150	126	56
Rochester	45	24	13	5	3	128	109	56
Philadelphie	48	21	23	1	3	140	150	46
Syracuse	48	19	24	3	2	136	167	43
Hershey	47	20	25	0	2	128	150	42
Albany	47	15	27	3	2	111	165	35

Note: Deux points pour une victoire; un point pour une nulle et une défaite en prolongation. Les défaites en prolongation sont indiquées dans la colonne DP seulement.

Lundi 29 janvier
Norfolk 3 Providence 2

Mardi 30 janvier
Kentucky à Philadelphie, 19h05.
Hamilton à Québec, 19h30.
Hartford à Wilkes-Barre, 19h35.

Mercredi 31 janvier
Springfield à Hershey, 19h30.
Rochester à Saint-Jean, 19h30.
Kentucky à Syracuse, 19h30.
Portland à Hamilton, 19h30.
Cincinnati à Louisville, 19h30.

JUNIOR MAJEUR

Association Robert-Lebel
Section Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Val-d'Or	53	33	14	6	1	282	178	73
Rouyn-Noranda	52	32	16	4	1	239	194	69
Hull	55	27	21	7	3	229	218	64
Montréal	52	16	29	7	5	185	234	44
Section Centrale								
Shawinigan	53	39	10	4	2	281	144	84
Victoriaville	54	30	21	3	1	247	207	64
Drummondville	53	24	25	4	4	187	195	56
Sherbrooke	52	22	27	3	3	191	202	50
Association Frank-Dilio								
Section Est								
Baie-Comeau	53	32	14	7	0	220	190	71
Québec	53	16	31	6	4	166	229	42
Chicoutimi	52	16	28	8	0	180	236	40
Rimouski	54	17	35	2	2	206	255	38
Section Maritimes								
Halifax	51	19	25	7	5	167	194	50
Cap-Breton	50	21	26	3	1	185	197	46
Moncton	55	19	30	6	2	195	240	46
Acadie-Bathurst	54	19	31	4	1	177	226	43

Note: Un point pour une défaite en prolongation.

Samedi 27 janvier
Rouyn-Noranda 2 Val d'Or 7
Sherbrooke 2 Acadie-Bathurst 7
Baie-Comeau 2 Halifax 2

Dimanche 28 janvier
Cap-Breton 2 Halifax 2
Hull 3 Ottawa (LHO) 4 (P)
Sherbrooke 3 Rimouski 4
Québec 1 Val d'Or 9
Drummondville 5 Acadie-Bathurst 4
Victoriaville 2 Shawinigan 5

Lundi 29 janvier
Aucun match.

Mardi 30 janvier
Aucun match.

Mercredi 31 janvier
Match des étoiles:
LHJMQ c. OUEST (à Kamloops)

LES MARQUEURS

	Mj	B	P	Pts
Gamache, Simon VdO	53	58	95	153
Thinel, Marc-André Vic	52	43	66	109
Forget, Dominic Sha	52	38	68	106
Lehoux, Yanick BaC	51	48	50	98
Reid, Brandon VdO	41	36	60	96
Charpentier, Marco BaC	52	49	44	93
Veilleux, Stéphane VdO	50	36	57	93
Vrbata, Radim Sha	36	39	48	87
Thinel, Sébastien Vic	54	38	49	87
Pominville, Jason Sha	53	37	47	84
Vermette, Antoine Vic	53	37	47	84
Hemsky, Ales Hul	55	26	55	81
Bergeron, Marc-André Sha	51	31	48	79
Fortier, Eric VdO	52	27	52	79
Joseph, Yann Bat	53	22	55	77

	PJ	B	P	PTS
96-Pierre-Marc Bouchard	47	26	39	65
23-Christian Larrivée	51	23	36	59
15-P-Alex Parenteau	52	17	23	40
12-Eric Bétournay	51	8	30	38
18-Sylvain Watt	49	7	28	35
10-Mathieu Bétournay	49	16	17	33
44-Guillaume Karrer	42	9	14	23
19-Sébastien Lucier	21	10	12	22
11-Sylvain Plamondon	32	7	13	20
22-Stanislav Hudec	47	2	11	13
27-Karl Saint-Pierre	48	2	11	13
25-Eric Beaudin	48	4	7	11
32-Jean-François Demers	42	2	9	11
30-David Ouellet	44	4	5	9
57-Martin Beauchesne	43	1	6	7
14-Bruno Champagne	10	1	4	5
69-Michaël Parent	22	0	3	3
02-Yannick Dallaire	29	2	0	2
XXMichel Finn	4	0	2	2
07-Eric Dufour	7	0	2	2
35-Dave Verville	46	0	1	1
26-Alain Chénard	31	0	1	1

LIGUE SEMI-PRO

Section Est

	Mj	G	P	N	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Thetford Mines	37	24	6	1	2	4	191	136	55
Saint-G.-de-Beauce	3624		9	0	1	2	173	119	51
Asbestos	37	22	11	0	1	3	185	180	48
Pont-Rouge	36	18	15	0	1	2	140	137	39
Jonquière	37	18	17	0	1	1	187	174	38
Windsor	36	14	16	0	3	3	143	184	34
Côte-de-Beaupré	38	13	20	0	3	2	164	218	31
Section Ouest									
	Mj	G	P	N	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Joliette	36	23	7	1	1	4	198	143	52
Laval	38	23	12	0	1	2	188	165	49
Saint-Laurent	37	21	13	0	1	2	160	151	45
Sorel	36	17	17	0	1	1	152	151	36
LaSalle	36	13	20	0	2	1	130	166	29
Acton Vale	38	14	23	0	1	0	154	200	29
Granby	36	12	22	0	1	1	132	174	26

Note: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Vendredi 2 février
Sorel à Joliette, 20h00.
Windsor à Lasalle, 20h30.
Saint-Laurent à Acton Vale, 20h30.
Côte-de-Beaupré à Jonquière, 20h30.
Laval à Pont-Rouge, 20h30.
Granby à Asbestos, 20h30.
Thetford Mines à Saint-Georges, 20h30.

Samedi 3 février
Asbestos à Saint-Georges, 20h00.
Joliette à Lasalle, 20h00.

	PJ	B	A	Pts
30-Sébastien Parent	34	19	45	64
31-Michel Saint-Jacques	34	26	35	61
27-Frédéric Chartier	27	17	29	46
20-Stéphane Ouellet	37	11	34	45
09- Jean Imbeau	36	16	26	42
44-Yannick Jean	37	10	29	39
26-François Boulianne	37	18	17	35
22-Marc-André Gobeil	36	20	12	32
32-Éric Tremblay	37	6	23	29
28-Sacha Fillion	30	9	14	23
29-Richard Boivin	27	9	13	22
04-Dominic Desbiens	37	1	21	22
12-Patrick Desbiens	26	11	5	16
24-Éric Gravel	35	3	9	12
25-Chris Cooper	11	3	5	8
77-Jimmy Burns	29	3	5	8
10-Dave Salesse	17	2	4	6
25-Dany Fortin	4	1	4	5
15-Jérôme Boivin	11	1	4	5
07-Joël Fillion	15	0	4	4
19-Marc Simard	31	1	1	2
01-Stéphane Routhier	28	0	1	1
21-Dave Lasalle	17	0	0	0

LIGUE MIDGET AAA

Section C.C.M

	Mj	G	PD	PF	Bp	Bc	Pts
Charles-LeMoyne	36	32	3	1	182	83	65
Gatineau	37	24	11	2	125	92	50
Collège Français	36	22	14	0	167	126	44
Amos	36	13	20	3	112	156	29
Régents LLL	36	13	22	1	132	168	27
Lac Saint-Louis	36	8	26	2	107	204	18
Section Koho							
Sainte-Foy	38	25	9	4	185	123	54
Antoine-Girouard	35	23	9	3	139	105	49
Magog	38	23	14	1	154	119	47
Lévis	38	16	19	3	143	183	35
Jonquière	36	12	21	3	118	160	27
Cap-de-la-Madeleine	38	9	23	6	115	161	24

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

Vendredi 2 février
L.L.L. à Lac Saint-Louis, 19h30.
Cap-de-la-Madeleine au Col. Français, 20h00.
C.C.-Lemoyne à Gatineau, 20h00.

Samedi 3 février
Jonquière à Lac Saint-Louis, 16h30.
C.A.-Girouard à Amos, 19h00.

Dimanche 4 février
C.A.-Girouard à Amos, 14h00.
Jonquière au Col. Français, 14h00.
C.C.-Lemoyne à L.L.L., 19h00.

Vendredi 9 février
Cap-de-la-Madeleine à Lac Saint-Louis, 19h30.
C.C.-Lemoyne au Col. Français, 20h00.
Sainte-Foy à Lévis, 20h00.
Gatineau à Amos, 20h00.
Magog au C.A.-Girouard, 20h00.

	PJ	B	P	PTS
42-Guillaume Demers	32	25	28	53
47-Jessy-Luc Richard	33	12	25	37
36-Pierre-Paul Blais	33	15	17	32
55-Jimmy Arsenault	33	10	16	26
46-Sébastien Bélanger	33	12	11	23
23-Patrice Côté	30	8	10	18
66-Matthew Lemaire	33	5	10	15
23-Samuel Villeneuve	33	6	8	14
02-Jason Tremblay	29	2	13	15
88-Jean-Michel Bolduc	32	6	8	14
37-Michaël Blackburn	30	3	8	11
44-Mathieu Saindon	31	0	7	7
24-Patrick Turbide	32	1	3	4
XX-J-F Lévesque	7	1	2	3
45-Patrick Coulombe	14	0	2	2
21-Pierre-David Tremblay	26	0	2	2
18-Yves Nicolas Proulx	23	0	1	1
34-Simon Duchesne	23	0	1	1

Joueur de la semaine

NEW YORK (PC)-Le gardien recrue Evgeni Nabokov des Sharks de San Jose est le joueur de la dernière semaine dans la LNH, ayant conservé un dossier de 2-0-1, une moyenne de 1,30 et un taux d'efficacité tirs-arrêts de .947.

Nabokov a eu le meilleur face à Pavel Bure des Panthers de la Floride (trois buts, cinq passes en quatre matchs), à Peter Bondra des Capitals de Washington (quatre buts, deux passes en quatre matchs) et à Simon Gagné des Flyers de Philadelphie (quatre buts, deux passes en quatre matchs).

COLLÉGIAL MAJEUR

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Lévis-Lauzon	27	23	3	0	1	165	72	47
St-Laurent	27	19	5	2	1	140	92	41
Lennoxville	27	20	7	0	0	148	75	40
Laflèche	27	14	13	0	0	115	119	28
Jonquière	26	5	20	1	0	72	159	11

Vendredi 2 février
Laflèche vs Saint-Laurent 19h30
Lévis-Lauzon vs Jonquière 20h00

Samedi 3 février
Lennoxville vs Jonquière 14h00

Dimanhche 4 février
Lévis-Lauzon vs Saint-Laurent 14h00

LIGUE JUNIOR

	PJ	G	P	DF	BP	BC	PTS
XMétabetchouan	27	23	4	0	186	96	46
Delisle	28	17	9	2	174	142	36
Jonquière	27	14	12	1	152	137	29
La Baie	29	13	13	3	156	150	29
Normandin	27	9	15	3	124	192	21
Chicoutimi	27	8	16	3	120	187	19

X- Champion de la saison régulière

Mardi 30 janvier
Jonquière vs Chicoutimi 18h30 Plateau

Jeudi 1 février
Chicoutimi vs Jonquière 19h20 Foyer

Vendredi 2 février
La Baie vs Métabetchouan 21h00
Normandin vs Delisle 21h00 (Delisle)

Dimanche 4 février
Delisle vs Chicoutimi 18h30
Normandin vs Jonquière 18h45

LES MARQUEURS

	B	P	PTS
Dany Privé, Del	41	51	92
Mathieu Bouchard, Mét	27	64	91
Éric Bélanger, LB	32	49	81
Éric Dufour, Del	36	34	70
Dave Simard, Del	31	29	60

LIGUE MIDGET

DIVISION «BB»

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	FJ	PTS
Alma	28	25	3	0	1	149	61	45	95
Citadins (Jonq)	27	18	5	4	1	105	67	46	87
Dolbeau	30	14	11	5	1	91	97	53	86
Sags (Chic)	30	14	14	2	1	111	115	44	74
St-Félicien	28	11	12	5	1	95	121	42	69
Chibougamau	28	9	19	0	0	70	131	46	64
Espoirs AA	27	8	17	2	1	71	94	38	56

Vendredi 2 février
Citadins (Jonq) vs St-Félicien 19h00
Espoirs AA vs Alma 21h00

Dimanche 4 février
Espoirs AA vs St-Félicien 18h30
Alma vs Citadins (Jonq) 18h50

DIVISION «CC»

	PJ	G	P	DF	DP	BP	BC	FJ	PTS
Alma	24	18	5	1	0	94	50	37	74
Dol.-Mist	24	16	8	0	0	101	69	39	71
La Baie	26	14	10	2	0	107	99	34	64
Roberval	26	17	7	2	0	131	80	23	59
Chic. (Cougars)	23	10	8	5	0	93	99	30	55
Jonq. (Marquis)	27	11	16	0	0	116	121	33	55
Chic. (Dynamos)	25	6	19	0	0	65	156	41	53
Jonq. (Orioles)	25	8	16	1	0	67	108	36	53

Lundi 29 janvier
Sabres (Rob) 5 Dynamos (Chic) 3

Vendredi 2 février
Jeannois (Alma) vs Cougars (Chic) 19h30 CGV

Samedi 3 février
Cougars (Chic) vs Marquis (Jonq) 18h45 Palais

Dimanche 4 février
Orioles (Jonq) vs Jeannois (Alma) 19h30

Tournoi provincial pee-wee et bantam de La Baie

Lundi 29 janvier

Bantam B
Faucons (Jonq) 6 Tigres (Chic) 3
Lynx (Chic) 3 Sabres (Jonq) 2

Pee-wee CC
Dynamos (Chic) 1 National (La Baie) 6

Mardi 30 janvier

Pee-wee BB
Aiglons (Alma) vs Sags (Chic) 18h50

Pee-wee A
Tigres (Chic) vs Braves (La Baie) 20h10

Pee-wee B
Dragons (La Baie) vs Lions (Chic) 17h30

LES MARQUEURS

	B	P	PTS
Simon Dufresne, Coug	19	24	43
J-Michel Turcotte, Marquis	20	22	42
J-François Fortin, Loups	23	14	37
Nicolas Proulx, Jeannois	14	22	36
Nicolas Bernier, La Baie	17	15	32

LIGUE BANTAM

DIVISION «BB»

	PJ	G	P	DF	FJ	BP	BC	PTS
Lac-St-Jean-Est	27	18	6	3	44	121	94	83
Mistassini	27	14	12	1	43	81	84	72
Jonq. (Citadins)	27	15	11	1	38	101	88	69
Roberval	28	12	14	2	37	84	96	63
Chic. (Sags)	25	8	15	2	40	86	112	58

Lundi 29 janvier
Citadins (Jonq) 4 Sabres (Rob) 5

LES MARQUEURS

	B	P	PTS
Michael Bellemare, Lac-St-Jean-Est	26	28	54
Maxime Tremblay, Lac-St-Jean-Est	27	21	48
Simon Couture, Lac-St-Jean-Est	21	27	48
Romy Elayoubi, Chicoutimi	21	13	34
Yan Ouellet, Chicoutimi	15	18	33

DIVISION «CC»

	PJ	G	P	DF	FJ	BP	BC	PTS
XLa Baie	28	25	2	1	35	147	70	86
Chic. (Dynamos)	28	14	13	1	54	95	103	83
Lac-St-Jean-Nord	26	11	12	3	46	86	105	72
Chic. (Cougars)	26	11	12	3	46	74	104	71
Jonq. (Marquis)	25	16	7	2	34	94	75	68
Jonq. (Orioles)	28	12	12	4	39	101	89	67
Roberval	26	9	15	2	46	89	111	66
Lac-St-Jean-Est	25	8	16	1	26	78	107	43

Lundi 29 janvier
Marquis (Jonq) 4 Dynamos (Chic) 5
Cougars (Chic) 2 Éperviers (LSJN) 3 (F)

Samedi 3 février
Éperviers (LSJN) vs Marquis (Jonq) 17h35
Sabres (



(Les matchs d'hier soir non compris)

ANAHEIM

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Selanne	49	17	24	41	-11	32	9	0	3	1	162	10.5
McInnis	47	18	17	35	-9	20	9	0	1	0	95	18.9
Tverdovsky	53	7	27	34	-5	18	5	0	1	1	121	5.8
Kariya	37	12	20	32	-4	14	6	2	2	0	115	10.4
Leclerc	40	12	18	30	1	10	3	0	3	0	100	12.0
Cullen	53	8	22	30	-13	26	4	0	1	0	113	7.1
Hrkac	51	10	14	24	-2	19	0	0	1	0	62	16.1
Titov	46	6	8	14	-10	47	1	0	0	0	53	11.3
Havelid	47	4	10	14	-6	34	2	0	1	0	69	5.8
Tenkrat	21	4	5	9	-7	8	0	0	1	1	35	11.4
Cummins	50	4	5	9	-8	127	0	0	0	0	28	14.3
Vishnevski	53	1	8	9	-2	53	0	0	0	0	32	3.1
Rucchin	16	3	5	8	-5	0	2	0	0	0	19	15.8
Bylsma	53	1	7	8	-8	16	0	0	0	0	37	2.7
Kohn	50	4	3	7	-15	42	0	1	0	0	85	4.7
Marshall	33	2	3	5	-15	71	2	0	1	0	27	7.4
Trepanier	35	2	3	5	-6	32	0	0	0	1	52	3.8
Trnka	30	1	4	5	-9	10	0	0	0	0	28	3.6
Salei	40	1	4	5	-9	58	0	0	0	0	63	1.6
Pahlsson	47	2	2	4	-13	8	1	0	0	0	39	5.1
Chouinard	20	1	1	2	-4	10	0	0	0	0	15	6.7
Sawyer	8	0	1	1	-1	27	0	0	0	0	5	.0
Niemi	7	0	0	0	-5	8	0	0	0	0	5	.0
Giguere	8	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
Crowley	10	0	0	0	-10	0	0	0	0	0	12	.0
Hebert	39	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0

ATLANTA

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Audette	45	23	33	56	3	48	10	1	2	2	132	17.4
Ferraro	49	18	34	52	-5	57	8	0	2	0	94	19.1
Brunette	46	10	30	40	0	16	2	0	2	1	59	16.9
Slegr	48	5	13	18	-12	64	0	1	1	0	79	6.3
Guolla	35	8	9	17	-3	19	1	0	2	0	51	15.7
Stefan	40	4	12	16	-7	12	0	0	0	0	60	6.7
Staios	41	7	8	15	-14	98	3	0	0	0	82	8.5
Kallio	28	8	6	14	0	8	1	0	1	0	53	15.1
Domenichelli	37	7	7	14	-10	12	3	0	0	0	82	8.5
Svartvadet	40	7	7	14	-1	8	0	2	1	0	55	12.7
Donovan	33	7	6	13	-2	17	1	3	0	0	63	11.1
Tremblay	41	4	8	12	-3	26	1	0	1	0	93	4.3
Karlsson	42	4	8	12	0	8	0	1	0	0	49	8.2
Sylvester	38	5	6	11	-12	8	1	0	0	1	74	6.8
Kaberle	47	3	8	11	11	18	0	0	1	0	90	3.3
Tamer	50	3	7	10	-1	71	0	0	1	0	39	7.7
Odgers	50	3	6	9	-7	148	0	0	1	0	34	8.8
Sarault	15	5	2	7	-4	17	2	0	0	1	34	14.7
Lambert	45	1	5	6	-1	138	0	0	0	0	32	3.1
Murphy	7	1	3	4	-3	0	1	0	0	0	12	8.3
Skopintsev	12	1	2	3	-1	10	0	0	1	0	5	20.0
Skalde	16	1	1	2	-5	15	0	0	0	0	20	5.0
Burt	27	0	2	2	2	27	0	0	0	0	18	.0
Vasiljevs	6	1	0	1	-6	4	0	0	0	0	13	7.7
Harlock	37	0	1	1	-14	32	0	0	0	0	16	.0
Buzek	3	0	0	0	0	2	0	0	0	0	8	.0
Hordichuk	8	0	0	0	-2	21	0	0	0	0	4	.0
Rhodes	25	0	0	0	0	10	0	0	0	0	0	.0
Hnilicka	27	0	0	0	0	4	0	0	0	0	0	.0

BOSTON

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Allison	51	19	33	52	-3	51	7	3	4	0	115	16.5
Guerin	54	26	21	47	11	83	6	1	5	0	165	15.8
Samsonov	51	20	26	46	6	16	3	0	2	2	132	15.2
Thornton	43	16	19	35	-10	77	9	1	2	0	100	16.0
Rolston	46	8	22	30	10	20	2	0	2	0	156	5.1
Kovalenko	49	14	11	25	-13	21	6	1	2	1	86	16.3
Knuble	51	4	10	14	5	22	0	1	0	1	56	7.1
Eloranta	39	9	4	13	-1	22	1	1	2	0	55	16.4
Van Impe	31	3	10	13	-9	41	2	0	0	0	40	7.5
Axelsson	50	3	9	12	-10	23	0	0	0	0	104	2.9
Ward	32	4	6	10	6	51	0	0	0	0	41	9.8
Traverse	44	3	6	9	1	20	1	0	1	0	43	7.0
Sweeney	42	2	7	9	2	20	1	0	1	0	36	5.6
McLaren	27	2	6	8	-1	27	0	0	0	1	49	4.1
Girard	19	1	7	8	1	6	0	0	0	0	23	4.3
Kultanen	41	0	7	7	-1	22	0	0	0	0	55	.0
Gill	49	1	4	5	-10	50	0	0	0	0	57	1.8
Belanger	39	2	2	4	-6	119	0	0	1	0	35	5.7
Bates	36	1	3	4	-9	26	0	0	0	0	47	2.1
Coffey	18	0	4	4	-6	30	0	0	0	0	28	.0
Nazarov	48	2	1	3	-16	103	0	0	0	0	53	3.8
Popovic	31	0	3	3	-6	22	0	0	0	0	18	.0
Smith	3	1	0	1	-1	0	1	0	0	0	2	50.0
Savage	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	.0
Henderson	8	0	0	0	-2	15	0	0	0	0	9	.0
Kolarik	8	0	0	0	-2	4	0	0	0	0	1	.0
Skudra	15	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
Dafoe	27	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	.0

BUFFALO

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Dumont	49	15	21	36	9	30	5	0	3	0	91	16.5
Satan	49	15	20	35	5	34	3	1	2	1	114	13.2
Barnes	42	12	16	28	2	18	2	2	3	0	100	12.0
Gratton	49	13	10	23	7	62	2	0	3	1	84	15.5
Afinogenov	49	9	14	23	2	22	2	0	3	0	133	6.8
Zhitnik	45	5	15	20	-7	36	4	0	1	1	84	6.0
Varada	49	7	12	19	-5	44	2	0	2	0	80	8.8
Brown	41	5	13	18	-3	18	1	0	0	0	70	7.1
Andreychuk	46	10	7	17	1	20	5	0	1	0	73	13.7
Gilmour	39	2	15	17	2	36	1	0	0	0	45	4.4
Rasmussen	49	8	7	15	-3	24	1	0	2	0	61	13.1
Smehlik	42	2	11	13	4	4	0	0	1	0	26	7.7
Kalinin	49	2	11	13	1	20	2	0	0	0	58	3.4
Warrener	44	1	12	13	8	50	0	0	0	0	54	1.9
Hamel	41	8	3	11	-2	22	1	1	3	0	55	14.5
Woolley	39	1	10	11	-1	36	1	0	1	0	47	2.1
Patrick	30	2	8	10	4	8	1	0	0	0	28	7.1
Tsyplakov	24	4	3	7	-1	6	0	0	0	0	23	17.4
Ray	34	3	3	6	1	99	0	0	0	0	16	18.8
McKee	44	0	5	5	6	34	0	0	0	0	35	.0
Boulton	22	1	2	3	0	53	0	0	0	0	12	8.3
Hasek	40	0	2	2	0	16	0	0	0	0	0	.0
Campbell	2	0	0	0	-2	0	0	0	0	0	2	.0
Biron	11	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0

CALGARY

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Savard	45	16	30	46	-4	26	7	1	3	1	119	13.4
Iginla	49	15	29	44	-1	35	4	0	2	1	140	10.7
Stillman	48	19	19	38	-1	29	7	0	3	0	108	17.6
Bure	47	14	14	28	-11	18	9	0	2	0	165	8.5
Lowry	50	12	11	23	2	29	2	0	3	0	67	17.9
Saprykin	40	7	11	18	2	28	2	0	0	0	76	9.2
Shantz	50	4	13	17	-6	44	0	0	0	0	59	6.8
Housley	37	4	11	15	-12	14	0	0	0	0	65	6.2
Kravchuk	47	1	13	14	-3	18	0	0	1	0	63	1.6
Albelin	45	0	13	13	1	16	0	0	0	0	40	.0
Morris	19	4	8	12	-7	19	3	1	3	0	60	6.7
Wilm	49	5	6	11	-6	29	1	0	0	0	45	11.1
Cowan	42	7	3	10	-11	74	2	0	0	0	39	17.9
Lydman	36	0	10	10	-5	16	0	0	0	0	46	.0
Lindsay	44	0	9	9	-7	78	0	0	0	0	51	.0
Wiemer	39	7	1	8	-12	141	2	0	1	0	50	14.0
Werenka	33	1	4	5	-3	16	0	0	0	0	23	4.3
Regehr	39	1	3	4	-9	37	0	0	0	0	29	3.4
Gauthier	33	0	4	4	-3	47	0	0	0	0	14	.0
Hay	33	1	2	3	-8	10	0	0	0	0	26	3.8
Smith	13	0	2	2	-2	17	0	0	0	0	3	.0
Brathwaite	25	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	.0
Petrovicky	1	0	0	0	-1	2	0	0	0	0	0	.0
Gratton	2	0	0	0	-2	0	0	0	0	0	2	.0
Begin	2	0	0	0	0	2	0	0	0	0	2	.0
Belak	22	0	0	0	-2	74	0	0	0	0	8	.0
Vernon	30	0	0	0	0	4	0	0	0	0	0	.0

CAROLINE

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Francis	48	11	28	39	-8	24	6	0	3	0	73	15.1
O'Neill	48	23	14	37	-9	64	11	0	1	2	127	18.1
Gelinas	48	16	17	33	-2	25	4	1	3	0	104	15.4
Kapanen	48	13	20	33	-6	16	5	0	3	0	135	9.6
Brind'Amour	45	9	19	28	-5	31	1	1	2	0	86	10.5
Willis	43	10	16	26	-8	37	5	0	3	0	102	9.8
Ozolinsh	38	4	18	22	-18	38	0	1	1	0	80	5.0
Vasicek	48	7	12	19	-3	41	1	0	0	0	75	9.3
DiMaio	45	5	13	18	-4	36	0	1	1	0	57	8.8
Battaglia	48	8	9	17	-10	48	1	0	3	0	70	11.4
Tanabe	43	2	14	16	-1	19	1	0	0	0	66	3.0
Wesley	48	3	11	14	0	32	1	0	0	0	68	4.4
Karpa	48	3	4	7	-8	122	1	0	0	0	45	6.7
Malik	27	2	5	7	-2	12	1	0	0	0	32	6.3
Hatcher	24	1	6	7	8	20	0	0	0	0	41	2.4
Westlund	45	3	2	5	-3	12	0	0	1	0	21	14.3
Wallin	23	2	2	4	-6	19	0	0	0	0	14	14.3
Daniels	34	1	1	2	3	6	0	0	0	0	26	3.8
Langdon	48	0	2	2	-4	92	0	0	0	0	6	.0
Adams	25	1	0	1	-4	15	0	0	0	0	6	16.7
Halko	36	0	1	1	-12	6	0	0	0	0	21	.0
Irbe	45	0	0	0	0	4	0	0	0	0	0	.0

CHICAGO

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Sullivan	49	22	25	47	6	32	4	6	2	0	121	18.2
Amonte	50	27	18	45	-3	32	5	1	3	0	152	17.8
Nylander	50	15	27	42	11	18	2	0	4	0	100	15.0
Zhamnov	47	12	29	41	1	28	3	1	3	0	94	12.8
Daze	48	15	15	30	11	4	3	0	5	2	113	13.3
Spacek	42	6	13	19	12	20	2	0	1	0	64	9.4
McAmmond	42	8	8	16	0	27	0	0	1	0	61	13.1
Mironov	46	4	11	15	-7	38	2	0	0	0	106	3.8
Herperger	31	5	8	13	3	10	0	0	1	0	34	14.7
Quintal	46	1	11	12	4	44	0	0	0	0	74	1.4
Karpovtsev	34	1	10	11	-3	14	0	0	0	0	38	2.6
Probert	47	4	6	10	-7	67	1	0	0	0	30	13.3
Dean	44	0	8	8	-18	22	0	0	0	0	49	.0
Leroux	29	3	4	7	2	8	1	0	0	0	27	11.1
Dubinsky	28	3	3	6	-1	12	0	0	0	0	30	10.0
McAlpine	28	0	6	6	10	24	0	0	0	0	40	.0
Vanderbussche	42	2	3	5	-4	106	0	0	0	0	15	13.3
Allison	28	1	3	4	8	27	0	0	0	0	11	9.1
Von Arx	11	3	0	3	-4	4	0	0	1	0	10	30.0
Calder	12	1	1	2	-3	4	0	0	0	0	16	6.3
Atcheynum	13	0	2	2	-4	2	0	0	0	0	16	.0
Thibault	41	0	2	2	0	2	0	0	0	0	0	.0
Poapst	7	0	1	1	5	0	0	0	0	0	3	.0
Bell	13	0	1	1	0	4	0	0	0	0	14	.0
Larocque	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0

COLORADO

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Sakic	51	29	43	72	31	18	10	0	6	1	196	14.8
Hejduk	50	29	24	53	26	20	8	0	8	0	129	22.5
Tanguay	51	20	32	52	31	25	7	1	2	0	82	24.4
Forsberg	43	17	30	47	15	26	7	2	5	0	110	15.5
Bourque	50	5	33	38	15	26	2	1	0	1	135	3.7
Drury	40	13	21	34	6	31	4	0	1	0	112	11.6
Podein	51	11	12	23	10	48	0	0	2	0	90	12.2
Deadmarsh	31	8	11	19	2	52	4	0	2	1	63	12.7
Foote	28	3	12	15	10	34	1	1	1	0	45	6.7
Miller	46	4	8	12	16	21	0	0	0	0	34	11.8
Skoula	51	4	7	11	4	22	2	0	2	0	64	6.3
Yelle	34	3	8	11	1	18	0	1	0	0	45	6.7
De Vries	51	3	8	11	22	35	0	0	0	0	49	6.1
Messier	50	5	5	10	1	22	0	0	1	0	50	10.0
Hinote	46	3	7	10	0	31	1	0	1	0	48	6.3
Klemm	48	3	6	9	13	30	2	0	1	0	64	4.7
Reid	47	1	7	8	3	2	0	0	0	0	50	2.0
Nieminen	19	4	3	7	3	8	1	0	2	0	20	20.0
Roy	39	0	4	4	0	8	0	0	0	0	0	.0
Parker	46	1	2	3	-3	96	0	0	0	0	27	3.7
Berry	10	0	3	3	7	14	0	0	0	0	10	.0
Pratt	26	0	2	2	3	28	0	0	0	0	19	.0
Dingman	26	1	0	1	-3	61	0	0	0	0	20	5.0
Aebischer	14	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0

COLUMBUS

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Sanderson	50	22	18	40	-3	36	7	0	5	0	150	14.7
Heinze	47	13	13	26	-17	24	7	2	0	0	88	14.8
Knutsen	40	6	20	26	-5	20	2	0	0	0	36	16.7
Aubin	49	12	12	24	-5	70	0	0	1	1	69	17.4
Vyborny	50	8	13	21	-1	10	2	0	1	0	78	10.3
Heward	43	6	12	18	3	21	5	0	1	0	68	8.8
Adams	48	6	12	18	6	35	0	0	1	0	65	9.2
Wright	45	8	7	15	-12	89	1	0	2	0	87	9.2
Gardiner	46	3	12	15	-3	58	0	0	0	0	32	9.4
Odelein	50	2	10	12	-10	57	1	0	0	0	72	2.8
Dineen	38	6	4	10	5	94	0	0	3	0	39	15.4
Nummelin	39	2	7	9	-13	6	1	0	0	0	65	3.1
Selivanov	28	4	3	7	-6	16	2	0	1	0	45	8.9
Pushor	50	2	4	6	3	64	0	1	0	0	38	5.3
Kucera	34	2	3	5	-6	8	0	0	0	0	39	5.1
Quint	25	0	5	5	-8	4	0	0	0	0	57	.0
Timander	45	0	5	5	-7	16	0	0	0	0	47	.0
Kron	35	1	3	4	-12	6	0	0	0	0	77	1.3
Maneluk	16	3	0	3	-4	8	2	0	1	0	10	30.0
Grand-Pierre	38	1	2	3	-5	39	0	0	0	0	17	5.9
Caloun	11	0	3	3	-8	2	0	0	0	0	14	.0
Oliwa	10	0	2	2	1	34	0	0	0	0	5	.0
Tugnutt	31	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	.0
Denis	22	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0

DALLAS

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Hull	47	27	24	51	8	10	6	0	5	1	148	18.2
Modano	49	15	29	44	11	30	4	0	2	0	129	11.6
Nieuwendyk	48	18	17	35	1	16	9	0	2	0	117	15.4
Lehtinen	44	14	13	27	5	14	5	0	1	1	94	14.9
Sydor	49	4	23	27	6	17	3	0	1	0	83	4.8
Zubov	48	6	20	26	7	20	4	0	1	0	114	5.3
Morrow	50	12	13	25	10	75	4	0	4	0	75	16.0
Langenbrunner	31	7	11	18	0	27	1	2	3	0	68	10.3
Marshall	45	6	12	18	-5	34	3	0	1	0	52	11.5
Keane	41	7	9	16	6	23	1	0	1	0	45	15.6
Hatcher	50	0	16	16	1	38	0	0	0	0	57	.0
Donato	43	3	10	13	-3	14	0	0	1	0	47	6.4
Van Allen	29	5	6	11	-2	6	0	1	2	0	23	21.7
Matvichuk	49	2	9	11	-4	40	1	0	1	0	50	4.0
Lukowich	49	1	7	8	12	40	0	0	0	0	21	4.8
Lyashenko	44	4	3	7	-2	20	0	0	1	0	40	10.0
Muller	33	1	6	7	-3	12	0	0	0	0	34	2.9
Bouck	44	2	4	6	-1	27	0	0	1	0	40	5.0
Hogue	10	1	4	5	-2	8	0	0	0	0	18	5.6
Sloan	22	2	2	4	1	0	0	0	1	0	21	9.5
Wright	1	1	0	1	-1	0	0	0	0	0	4	25.0
Helenius	30	0	1	1	0	53	0	0	0	0	47	2.1
Jackman	13	0	0	0	-3	16	0	0	0	0	9	.0
Diduck	14	0	0	0	4	18	0	0	0	0	8	.0
Turco	16	0	0	0	0	10	0	0	0	0	0	.0
Belfour	38	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0

DETROIT

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Fedorov	52	23	28	51	3	32	11	2	5	0	180	12.8
Shanahan	52	17	31	48	6	57	8	0	2	0	187	9.1
Lidstrom	52	8	34	42	-5	12	5	0	0	0	168	4.8
Lapointe	52	17	18	35	-5	77	8	0	6	0	118	14.4
Yzerman	27	9	21	30	7	4	2	0	4	0	76	11.8
Verbeek	47	11	13	24	0	63	6	0	0	0	81	13.6
Kozlov	48	11	11	22	5	22	3	0	3	0	117	9.4
Holmstrom	44	6	14	20	-11	30	4	0	0	0	41	14.6
Larionov	39	7	12	19	-13	22	3	0	0	0	25	28.0
Murphy	43	2	14

Entraîneur des Ravens

Billick pense déjà à la prochaine saison

TAMPA, Floride (AP)-Après avoir passé une nuit blanche, Brian Billick regardait droit devant, pas derrière.

«Evidemment que nous voulons répéter l'exploit l'an prochain», a lancé l'entraîneur des Ravens de Baltimore, lundi, moins de 12 heures après avoir vu ses troupiers remporter le Super Bowl.

«Mais nous devons admettre que les choses peuvent changer rapidement dans la NFL et que d'autres équipes peuvent prendre le relais, a noté Billick. Les amateurs de football de St.Louis et de Baltimore sont sans doute heureux de la disparition des dynasties dans la ligue.»

Prédire les équipes finalistes au match de championnat de la NFL est devenu un exercice fastidieux. Effectivement, six équipes différentes ont atteint le Super Bowl au cours des trois dernières années.

Il y a un an, les Rams de St. Louis, qui venaient de connaître une pitoyable saison de 4-12, ont vaincu les Titans du Tennessee, qui avaient conservé une fiche de 8-8 la saison précédente.

Cette année, les Ravens et les Giants se sont retrouvé en finale après avoir conservé des dossiers de 8-8 et de 7-9, respectivement, en 1999.

Billick n'a pas fermé l'oeil à la suite de la conquête des Ravens, la première d'une équipe de Baltimore en 29 ans, avant de rencontrer une dernière fois les médias qu'il a tant pourfendus dès son arrivée en Floride le lundi précédent.

Le secondeur Ray Lewis était aussi présent afin d'accepter le trophée du joueur par excellence du match.

Il s'agit de tout un revirement de situation pour le joueur étoile qui, il y a un an, était impliqué dans une bagarre dans un bar qui allait faire deux morts, à la suite du match présenté à Atlanta. Accusé de meurtre, Lewis a finalement été acquitté avoir avoir plaidé coupable à une accusation d'entrave à la justice.

Cette année, Lewis a passé la soirée d'après-match en compagnie de ses quatre enfants, dont son fils âgé de cinq ans Ray III, qui n'a pas manqué de le gronder parce qu'il a raté quelques interceptions.

Lewis sera de retour chez les Ravens la saison prochaine. Mais le coordonnateur de la défensive Marvin Lewis, l'architecte du «mur défensif» des Ravens, devrait se retrouver à la barre d'une équipe on parle des Bills de Buffalo.

D'autres pourrait également partir, comme le secondeur Jamie Sharper et, peut-être, le quart-arrière Trent Dilfer.

Comme l'a souligné Billick, en vertu du système actuel de la NFL, les changements au sein d'une équipe sont inévitables dans une proportion de 25 pour cent.

Les Ravens, comme les autres équipes, n'y échappent donc pas.

Billick a affirmé lundi que Dilfer est, dans le moment, le quart de l'équipe en vue de la prochaine saison, mais il a ajouté: «Il y a beaucoup d'autres facteurs que nous devrons soupeser».

Dilfer décrochera le statut de joueur autonome et Billick pourrait demander à ce qu'on fasse l'acquisition de Brad Johnson des Redskins de Washington, qu'il a dirigé au Minnesota. Johnson est possiblement le meilleur quart-arrière disponible sur le marché des joueurs autonomes cette année.

Mais sa mise sous contrat ferait en sorte que les Ravens devraient laisser aller Sharper, un rouage important de la défensive.

«La partie compétitive de la saison est terminée, nous devons maintenant nous attaquer à l'aspect des affaires», a souligné Billick.

Les autres facteurs compliquant habituellement la tâche des équipes championnes l'année suivante demeure inchangés.

Les Ravens devront, entre autres, composer avec un calendrier plus difficile la saison prochaine. Ils devront également disputer plus de matchs en soirée.

Sport en bref

Blefary meurt à 57 ans

POMPANO BEACH, Floride (AP) - Curt Blefary, la recrue par excellence dans la Ligue américaine en 1965, est décédé dimanche à l'âge de 57 ans à la suite d'une longue maladie.

Blefary, un joueur de premier et receveur, a évolué pendant huit saisons dans les ligues majeures et il a remporté la Série mondiale en 1966 avec les Orioles de Baltimore. Il a aussi joué avec les Astros de Houston, les Yankees de New York, les Athletics d'Oakland et les Padres de San Diego.

Sa moyenne s'est élevée à .237 en 974 matchs. Il a claqué 112 circuits et produit 382 points.

Sather défend Messier

NEW YORK (PC) - Glen Sather demande aux coéquipiers de Mark Messier d'enlever une partie de la pression au capitaine des Rangers de New York.

Les Rangers étaient à neuf points lundi d'une participation aux séries éliminatoires dans l'Association de l'Est et le retour de Messier avec les Rangers n'a eu qu'un impact mineur au chapitre des victoires.

«Nous avons une séquence de matchs très importants et s'il ne peut transporter l'équipe par son jeu, alors quelqu'un devrait faire quelque chose», a déclaré Sather, le directeur général des Rangers, au Newark Star-Ledger.

Audience télé en baisse

NEW YORK (AP)-La grande finale du football américain, couronnée dimanche par la victoire de 34-7 des Ravens de Baltimore aux dépens des Giants de New York 34-7, a enregistré la plus faible audience télévisée depuis 1992.

Le Super Bowl a quand même attiré devant le petit écran 130 millions d'Américains. Une moyenne de 40,5 pour cent des téléviseurs des Etats-Unis étaient branchés sur le match.

C'est la plus faible audience depuis les 40,4 pour cent réalisés lors de la victoire de 37-24 des Redskins de Washington face aux Bills de Buffalo en 1992.

Gainey rappelé

DALLAS (AP)-Les Stars de Dallas ont ajouté un nom familier à leur formation: Gainey.

Steve Gainey, fils du directeur général Bob Gainey, a été rappelé des ligues mineures, lundi, et il pourrait effectuer ses débuts dans la LNH, mardi, à Los Angeles.

Le jeune Gainey, âgé de 22 ans, est un ailier gauche, comme son père qui a porté les couleurs du Canadien de Montréal pendant 16 ans.

Les gardiens

Gardiens	Min.	BC	JB	Moy.	V	D	N	A	A%
Johnson	1091	31	3	1.70	16	3	0	372	.923
Turek	1864	70	5	2.25	17	9	4	633	.900
St Louis (4)	**2968**	**105**	**8**	**2.12**	**33**	**12**		**41005**	**.905**
Aebischer	812	28	2	2.07	7	3	3	261	.903
Roy	2295	80	3	2.09	27	6	5	896	.918
Colorado (3)	**3116**	**111**	**5**	**2.14**	**34**	**9**		**81157**	**.912**
Skudra	0	0	0	.00	0	0	0	0	.000
Biron	539	16	2	1.78	5	3	1	228	.934
Hasek	2306	86	6	2.24	18	16	4	956	.917
Noronen	108	5	0	2.78	2	0	0	34	.872
Buffalo (3)	**2971**	**110**	**8**	**2.22**	**25**	**19**		**51218**	**.917**
Nabokov	2319	77	3	1.99	25	8	5	936	.924
Shields	711	34	0	2.87	4	5	3	311	.901
Kiprusoff	14	1	0	4.29	0	0	0	0	.000
San Jose (1)	**3053**	**113**	**3**	**2.22**	**29**	**13**		**81247**	**.917**
Burke	2327	76	2	1.96	18	10	10	1041	.932
Esche	728	40	1	3.30	5	5	2	315	.887
Phoenix (0)	**3063**	**116**	**3**	**2.27**	**23**	**15**		**121356**	**.921**
Turco	821	29	1	2.12	9	4	0	315	.916
Belfour	2191	84	7	2.30	19	14	4	775	.902
Dallas (2)	**3023**	**115**	**8**	**2.28**	**28**	**18**		**41090**	**.905**
Fernandez	1815	66	4	2.18	16	11	2	747	.919
McLennan	1225	51	1	2.50	2	13	6	496	.907
Minnesota (3)	**3052**	**120**	**5**	**2.36**	**18**	**24**		**81243**	**.912**
Joseph	2548	95	5	2.24	21	16	5	1034	.916
Healy	548	24	0	2.63	3	4	2	187	.886
Toronto (4)	**3108**	**123**	**5**	**2.37**	**24**	**20**		**71221**	**.908**
Brodeur	2628	102	4	2.33	24	10	8	983	.906
Terrein	367	17	0	2.78	2	4	1	122	.878
New Jersey (1)	**3001**	**120**	**4**	**2.40**	**26**	**14**		**91105**	**.902**
Lalime	2027	77	4	2.28	21	11	2	824	.915
Hurme	997	44	2	2.65	8	4	4	395	.900
Ottawa (5)	**3035**	**126**	**6**	**2.49**	**29**	**15**		**61219**	**.906**
Kolzig	2708	106	3	2.35	22	17	6	1114	.913
Billington	382	18	0	2.83	1	3	2	164	.901
Washington (6)	**3107**	**130**	**3**	**2.51**	**23**	**20**		**81278**	**.908**
Legace	1515	56	1	2.22	16	5	3	616	.917
Osgood	1633	77	0	2.83	13	14	1	664	.896
Detroit (1)	**3164**	**134**	**1**	**2.54**	**29**	**19**		**41280**	**.905**
Mason	59	2	0	2.03	0	1	0	18	.900
Dunham	1518	63	1	2.49	11	11	3	714	.919
Vokoun	1632	70	1	2.57	9	14	4	704	.910
Nashville (4)	**3228**	**139**	**2**	**2.58**	**20**	**26**		**71436**	**.912**
Salo	2774	113	4	2.44	20	18	8	1071	.905
Gage	260	15	0	3.46	2	2	0	110	.880
Roussel	180	11	0	3.67	1	2	0	71	.866
Edmonton (5)	**3229**	**144**	**4**	**2.68**	**23**	**22**		**81252**	**.897**
Cechmanek	1828	64	4	2.10	18	7	4	703	.917
Ouellet	76	3	0	2.37	0	1	0	24	.889
Boucher	1200	66	1	3.30	7	9	5	459	.874
Philadelphie (7)	**3118**	**140**	**5**	**2.69**	**25**	**17**		**91186**	**.894**
Irbe	2569	104	4	2.43	20	17	6	1050	.910
Moss	341	24	0	4.22	1	4	0	139	.853
Caroline (5)	**2923**	**133**	**4**	**2.73**	**21**	**21**		**61189**	**.899**
Thibault	2383	101	4	2.54	19	18	4	967	.905
Tallas	547	29	0	3.18	2	6	0	191	.868
Larocque	93	6	0	3.87	0	1	0	27	.818
Chicago (5)	**3034**	**141**	**4**	**2.79**	**21**	**25**		**41185**	**.894**
Garon	440	16	2	2.18	3	4	0	146	.901
Theodore	1869	79	1	2.54	11	16	3	718	.901
Hackett	759	42	0	3.32	3	8	2	327	.886
Fichaud	62	4	0	3.87	0	2	0	28	.875
Montréal (6)	**3152**	**147**	**3**	**2.80**	**17**	**30**		**51219**	**.892**
Brathwaite	1415	56	4	2.37	7	8	6	547	.907
Vernon	1627	84	3	3.10	10	16	3	659	.887
Calgary (3)	**3055**	**143**	**7**	**2.81**	**17**	**24**		**91206**	**.894**
Dafoe	1527	60	1	2.36	12	9	5	611	.911
Raycroft	649	32	0	2.96	4	6	0	259	.890
Skudra	722	36	0	2.99	4	7	1	312	.897
Whitmore	203	18	0	5.32	1	2	0	76	.809
Boston (3)	**3111**	**149**	**1**	**2.87**	**21**	**24**		**61258**	**.894**
Essensa	1131	47	0	2.49	12	5	1	408	.897
Potvin	2006	103	1	3.08	14	17	3	811	.887
Vancouver (4)	**3154**	**154**	**1**	**2.93**	**26**	**22**		**41219**	**.888**
Tugnutt	1791	76	2	2.55	12	16	2	779	.911
Denis	1225	69	0	3.38	5	13	2	550	.889
Columbus (4)	**3033**	**149**	**2**	**2.95**	**17**	**29**		**41329**	**.899**
Luongo	1364	58	3	2.55	4	16	2	600	.912
Kidd	1801	95	1	3.16	7	17	6	834	.898
Floride (4)	**3178**	**157**	**4**	**2.96**	**11**	**33**		**81434**	**.901**
Snow	1887	90	3	2.86	14	13	4	843	.904
Parent	160	8	0	3.00	0	0	2	50	.862
Aubin	975	49	0	3.02	10	7	0	430	.898
Pittsburgh (4)	**3035**	**151**	**3**	**2.99**	**24**	**20**		**61323**	**.898**
Storr	2072	95	2	2.75	16	15	5	860	.901
Passmore	603	32	1	3.18	3	6	1	241	.883
Fiset	318	19	0	3.58	3	0	1	110	.853
Scott	25	3	0	7.20	0	0	0	7	.700
Los Angeles (5)	**3039**	**154**	**3**	**3.04**	**22**	**21**		**71218**	**.888**
Roussel	653	31	0	2.85	2	5	2	264	.895
Hebert	2096	108	2	3.09	12	21	4	954	.898
Giguere	455	24	0	3.16	1	6	0	160	.870
Anaheim (2)	**3225**	**165**	**2**	**3.07**	**15**	**32**		**61378**	**.893**
DiPietro	56	2	0	2.14	0	1	0	29	.935
Vanbiesbrouck	1940	96	1	2.97	7	21	5	868	.900
Flaherty	1017	56	1	3.30	6	10	0	414	.881
Islanders-NY (6)	**3032**	**160**	**2**	**3.17**	**13**	**32**		**51311**	**.891**
Hnilicka	1422	76	1	3.21	9	15	2	647	.895
Rhodes	1356	73	0	3.23	4	10	7	669	.902
Fankhouser	260	16	0	3.69	2	1	0	144	.900
Atlanta (4)	**3048**	**169**	**1**	**3.33**	**15**	**26**		**91460**	**.896**
Konstantinov	0	0	0	.00	0	0	0	0	.000
Kochan	173	6	0	2.08	0	1	0	83	.933
Weekes	1894	106	1	3.36	10	19	2	935	.898
Cloutier	945	54	1	3.43	3	12	3	452	.893
Tampa Bay (8)	**3034**	**174**	**2**	**3.44**	**13**	**32**		**51470**	**.894**
Labarbera	10	0	0	.00	0	0	0	21	.000
Yeremeyev	93	5	0	3.23	0	2	0	33	.868
Richter	2192	118	0	3.23	16	19	2	1001	.895
McLean	653	41	0	3.77	4	5	1	302	.880
Holmqvist	119	10	0	5.04	0	2	0	61	.859
Rangers-NY (5)	**3093**	**179**	**0**	**3.47**	**20**	**28**		**31399**	**.887**

En bref

Daoust en place

Contrairement à ce qui a été véhiculé, Martin Daoust est toujours à l'emploi des Huskies de Rouyn-Noranda. Il n'y a donc que Jean Pronovost qui a été congédié de l'équipe. «Les gens auraient dû s'informer. Je suis toujours avec l'équipe. J'y retourne mercredi, car je viens, comme l'équipe, de profiter d'un petit congé», a dit Martin Daoust.

Volley-ball scolaire

La formation de Dominique-Racine a largement dominé le groupe A d'un tournoi de volley-ball juvénile scolaire avec une fiche de 9-0 et 24 points, devant Normandin (5-4 et 20 points), la Cité étudiante (4-5 et 18 points) et Jonquière (0-9 et 12 points). Dans le B, Jean-Dolbeau a dominé à 9-0 et 15 points devant le Pavillon Wilbrod-Dufour à 6-3 et 13 points. La polyvalente Fréchette arrive troisième (2-7 et 11 points) devant l'équipe cadette de Normandin (0-9 et 10 points).

Sommaires

LIGUE NATIONALE

Maple Leafs 1
Blues 2

Première période

1. St. Louis, Chebaturkin 1 (Nagy, Hecht) 4:57

Pénalité Roberts Tor 18:06.

Deuxième période

2. Toronto, Corson 4 (Cross, Tucker) 3:59

Pénalités Corson Tor 4:03, Reirden StL 4:03.

Troisième période

2. St. Louis, Eastwood 6, 4:47 (dn)

Pénalités Mayers StL 2:58, Simpson StL 8:27, Sundin Tor, 15:21.

Tirs au but

Toronto	10	6	11-27
St. Louis	6	7	61-9

Gardiens Toronto: Joseph (P,21-17-5); St. Louis: Turek (G,18-9-4).

Avantages numériques Toronto: 0-2; St. Louis: 0-2.

Arbitres Don Koharski, Tom Kowal. **Juges de lignes** Andy McElman, Dan Schachte.

Assistance 19 659.

Lightning 2
Hurricanes 5

Première période

1. Caroline, Malik 3 (Francis, O'Neill) 8:39
2. Caroline, O'Neill 24 (Kapanen, Francis) 12:21

Pénalités Aucune.

Deuxième période

3. Tampa Bay, Modin 23 (Richards, Zyuzin) 2:05 (an)
4. Tampa Bay, Modin 24 (Holzinger, Mara) 11:43
5. Caroline, O'Neill 25 (Francis) 13:18 (an)

Pénalités Malik Car 0:43, Malik Car 4:59, Brind'Amour Car 7:59, Miller TB 12:38, O'Neill Car 19:14.

Troisième période

6. Caroline, Willis 11 (Gélinas, Malik) 4:15 (an)
7. Caroline, Willis 12 (Gélinas, Wesley) 18:32

Pénalités Miller TB 2:56, Sarich TB 7:58, Primeau TB 9:19.

Tirs au but:

Tampa Bay	5	8	3-16
Caroline	15	5	15-35

Gardiens Tampa Bay: Cloutier (P,3-13-3); Caroline: Irbe (G,21-17-6).

Power play Tampa Bay: 1-4; Caroline: 2-4.

Arbitres Mark Faucette, Marc Joannette. **Juges de lignes** Brian Mach, Thor Nelson.

Assistance 8030.

Thrashers 7
Rangers 2

Première période

1. Atlanta, Audette 24 (Brunette, Kaberle) 0:56 (an)
2. Atlanta, Kaberle 4 (Ferraro) 8:55 (an)
3. Atlanta, Vasiljevs 2 (Kaberle, Stefan) 15:26

Pénalités Brown NYR 0:33, Messier NYR 8:52, Slegr Atl 10:37, Staios Atl, Lacroix NYR 14:11, Donovan Atl 19:43.

Deuxième période

4. Atlanta, Donovan 8 (Stefan) 15:26
5. Atlanta, Tamer 4 (Stefan, Vasiljevs) 19:17 (dn)

Pénalités Skalde Atl (maj.), Graves NYR (maj.) 12:42, Messier NYR 13:03, Murphy Atl 18:00.

Troisième période

6. N.Y. Rangers, Nedved 15 (Hlavac, Dvorak) 3:24
7. Atlanta, Slegr 6 (Sarault, Skalde) 4:14
8. Atlanta, Ferraro 19, 7:15
9. N.Y. Rangers, Gusarov 1 (Toms, Grosek) 8:41

Pénalités Hordichuk Atl, Fleury NYR 1:28, McCarthy NYR 11:05, Lambert Atl, McCarthy NYR (double min, inc., inc. de match) 14:01.

Tirs au but

Atlanta	13	12	1-237
N.Y. Rangers	6	12	12-30

Gardiens Atlanta: Rhodes (G,5-10-7); N.Y. Rangers: Richter (P,16-20-2).

Avantages numériques Atlant: 2-6; N.Y. Rangers: 0-3.

Arbitres Kevin Maguire, Dan O'Halloran. **Juges de lignes** Lyle Seitz, Pat Dapuzzo.

Assistance 18 200.

DIMANCHE
Chicago 6
Vancouver 2

Première période

1. Chicago, Amonte 26 (Quintal) 3:45
2. Vancouver, Jovanovski 8 (Ohlund, Druken) 12:05 (an)
3. Chicago, Probert 4 (Sullivan, Nylander) 16:17

Pénalités Sullivan Chi 5:42, Dubinsky Chi 11:08, Baron Vcr 18:25.

Deuxième période

4. Chicago, Dazé 15 (Karpovtsev, Amonte) 1:32 (an)
5. Chicago, Amonte 27 (Nylander, Karpovtsev) 19:29 (an)

Pénalités Aucoin Vcr 0:59, VandenBussche Chi, Strudwick Vcr (majeures) 2:17, Allison Chi, Quintal Chi, Strudwick Vcr (majeures) 9:45, McAlpine Chi 17:12, Naslund Vcr 18:48.

Troisième période

6. Chicago, Dubinsky 3 (Leroux, Poapst) 2:54
7. Vancouver, D. Sedin 13 (H. Sedin, Ruutu) 6:38
8. Chicago, Sullivan 22 (Karpovtsev) 15:28

Pénalités Quintal Chi 10:50, Strudwick Vcr 17:02, Cooke Vcr (min., inconduite) 17:25.

Tirs au but

Chicago	10	8	11-29
Vancouver	12	12	16-40

Gardiens Chicago: Thibault (G,19-18-4); Vancouver: Potvin (P,14-17-3) (18-14), Essensa (à 0:00 de la 3e période) (11-9).

Avantages numériques Chicago: 2-5; Vancouver: 1-5.

Arbitres Mick McGeough, Brad Watson; **Juges de lignes** Brad Lazarowich, Vaughn Rody.

Assistance 16,535.

Championnats du monde de Sankt Anton

Une piste un peu trop chaude pour Turgeon

Par GUY ROBILLARD
de La Presse Canadienne

(PC) - Deux fois deuxième aux super-G de Haus et de Cortina d'Ampezzo plus tôt ce mois-ci, Mélanie Turgeon aurait pu être fort déçue de sa 10e place aux championnats du monde de Sankt Anton, en Autriche, mais c'est une jeune femme visiblement de bonne humeur qui s'est entretenue au téléphone avec des journalistes québécois lundi matin.

Victime de la température trop chaude et d'une situation hors de son contrôle, la skieuse de Beauport estimait n'avoir rien à se reprocher.

«Il a fait très, très chaud», a-t-elle raconté, «et la chaleur a vraiment ramolli la piste.

«C'était très ouvert. Il n'y avait pas beaucoup de défi. Quatorze filles ont terminé dans la même seconde (dont la Canadienne Emily Brydon, 12e). Ca veut dire que ce n'était pas très difficile parce que tout le monde a été capable de skier à peu près pareil.»

Cela dit, Turgeon n'a pas hésité à reconnaître le mérite de la Fra çaise Régine Cavagnoud, qui a gagné son quatrième super-G de suite: «Elle a été capable de gérer un parcours plus facile. Il me reste des croûtes à manger. Ca va venir.»

Cavagnoud a triomphé en 1:23,44. L'Italienne Isolde Kostner (1:23,49) a fini au deuxième rang, suivie de l'Allemande Hilde Gerg (1:23,52). Turgeon a remis un chrono de 1:23,90, moins d'une demi-seconde plus lente que la gagnante.

Trois autres Canadiennes ont complété l'épreuve. Brydon, de Fernie en Colombie britannique, au 12e rang (1:24,16), et deux autres Québécoises, Anne-Marie Lefrançois, de Charlesbourg, au 27e (1:25,13), et Sara-Maude Boucher, de St-Denis-de-Brompton, au 33e (1:26,10).

Ces championnats du monde n'ont rien de différents d'une épreuve de Coupe du Monde face aux mêmes rivales, selon Turgeon.

Dixième à prendre le départ, celle-ci a affirmé avoir perdu beaucoup de temps dans la partie supérieure du parcours qui est devenue plus rapide par la suite.

«J'ai tout donné, je ne regrette rien. C'était une journée comme ça et c'est juste de valeur que ce soit arrivé aujourd'hui. C'est la vie.

«Je n'avais pas de vitesse, pas de défi», a-t-elle poursuivi. «J'avais de la misère à entrer dans le rythme parce qu'il n'y en avait pas. Il n'y avait absolument rien dans ce parcours. J'ai cherché de la vitesse et il n'y en avait pas.»

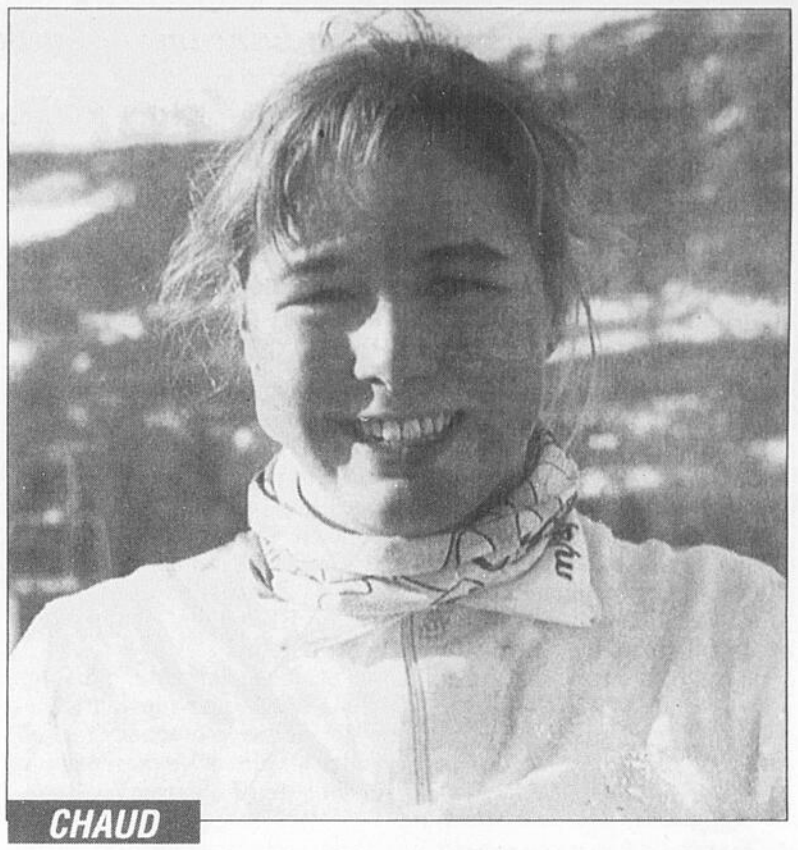
Quelle chaleur!

Il faisait tellement chaud, a encore raconté Turgeon, que les skieuses se sont réchauffées en enfilant seulement leur combinaison et qu'on cherchait l'ombre.

La Québécoise n'est pas découragée pour autant et entend bien profiter de la semaine qui vient pour mieux apprivoiser les conditions en vue de la descente de dimanche, qui se fera sur la même piste, mais à partir de plus haut, où se trouvent quelques virages à 90 degrés: «J'ai terminé 12e ici il y a deux ans. J'espère juste qu'il va faire froid, mais quoi qu'il arrive, je vais essayer de me préparer comme il faut.»

Turgeon aime beaucoup le site: «C'est un des plus beaux endroits au monde pour skier. Il y a de la place partout.»

Il y avait peut-être entre 10 000 et 15 000 spectateurs en ce lundi, selon Turgeon, mais il y en aura beaucoup plus pour les spectaculaires descentes de la fin de semaine alors que les Autrichiens tenteront de monopoliser le podium.



CHAUD

Victime de la température trop chaude et d'une situation hors de son contrôle, la skieuse de Beauport estimait n'avoir rien à se reprocher.

(Photo AP)

«Nous voulons un nouveau titre mondial»

Ferrari dévoile sa nouvelle voiture

MARANELLO, Italie (AP)- L'écurie Ferrari a dévoilé lundi sa nouvelle voiture frappée du numéro 1, qui devra faire aussi bien que son précédent modèle, champion du monde des constructeurs et des conducteurs 2000 avec à son volant l'Allemand Michael Schumacher.

«Nous voulons remporter de nouveau le titre mondial en 2001», a déclaré sans détour Luca Di Montezemolo, le président de Ferrari. Il a été longuement acclamé par de nombreux «fans» pour la première fois invités sur le circuit de l'écurie à Maranello, près de Modène.

Premier pilote sacré pour Ferrari depuis 21 ans, Schumacher a estimé que le plus dangereux rival de la firme au Cheval cabré sera l'écurie McLaren.

«Mais les nouvelles règles et les pneus pourront jouer leur rôle, et d'autres équipes comme Williams et Jordan peuvent s'avérer de redoutables challengers», a déclaré l'Allemand, le pilote le mieux payé du plateau de Formule un.

La nouvelle Ferrari, la F2001, présente une aérodynamique modifiée, notamment au niveau des ailes, et une protection latérale accrue selon les nouvelles règles de la Fédération internationale de l'automobile. Plus léger, le moteur est aussi plus puissant que le «049» de l'an dernier.

«Des progrès en matière de sécurité ont été accomplis», a déclaré Schumacher, victime d'une fracture de la jambe lors du Grand Prix d'Angleterre en 1999.

«Nous regardons l'avenir avec confiance. Le titre pilote a enlevé beaucoup de pression, a déclaré Schumacher. Nous voulons que Ferrari garde sa suprématie pendant de longues années.»

Schumacher était accompagné du pilote brésilien Rubens Barrichello, qui a obtenu l'an dernier son premier succès en F1 à sa première année chez Ferrari.

Montezemolo a rendu hommage à l'équipe technique composée du manager Jean Todt, du directeur technique Ross Brawn, du motoriste Paolo Martinelli, et du designer Rory Byrne en disant «qu'ils vont rester chez Ferrari de longues années».

Le contrat de Schumacher ex- re en 2002.

Todt a déclaré que Schumacher prendra en main la nouvelle voiture les jours prochains. Les dirigeants de la firme ont confirmé que Ferrari fournira ses moteurs aux écuries Prost et Sauber cette saison.

En bref

Hockey amateur

La troisième édition du tournoi de hockey amateur de Jonquière en Neige se déroule du 31 janvier au 4 février à la patinoire Pie X (Notre Dame de Fatima). On retrouvera un total de 19 formations. Mercredi à 19h15, les Boys feront face à Les Mains à Gilles en classe patins, alors qu'à 21h45, les Ministres visiteront Stéphane Cloutier en classe bottes.

Hockey putch

Dans le cadre du Carnaval de Saint-Thomas Didyme, les organisateurs cherchent des équipes voulant évoluer au hockey putch. Il faut s'inscrire avant le 7 février en communiquant avec Roger Cantin au 274-2651 ou Gilles Tremblay au 274-3593.

Meilleure boxeuse au Canada

Danielle Bouchard en veut encore plus

par Stéphane Bégin

JONQUIÈRE (SB) - Championne canadienne de boxe, meilleure athlète féminine en boxe au Canada, l'une des meilleures au monde, Danielle Bouchard ne semble pas se rassasier. Elle en veut encore plus.

La Jonquiéroise de 30 ans vient à peine de sortir des Championnats canadiens de boxe senior, qui ont eu lieu à Trois-Rivières, qu'elle prépare les mois à venir. Car ceux-ci seront d'une grande importance.

En novembre prochain, Danielle Bouchard devrait se rendre en Pensylvanie, aux États-Unis, afin de prendre part à la première édition du Championnat du monde de boxe féminine.

«Bien des choses vont se produire dans les mois à venir. Même si j'ai eu beaucoup de succès dans les dernières années (trois championnats canadiens), j'ai encore des choses que je veux réaliser, réussir», dit-elle.

Dans un premier temps, Bouchard devra en avril défendre son titre de championne canadienne face à une adversaire sortie gagnante de qualifications qui auront lieu en février.

Pour perdre son titre canadien, Danielle Bouchard devra être vaincue à deux reprises.

«J'espère donc me retrouver au Championnat du monde. Et il n'est pas question pour moi d'aller là comme touriste. J'y vais pour récolter une médaille d'or, rien de moins.

«En plus, je veux bien faire, car ce championnat pourrait ouvrir la porte à la boxe féminine pour les Jeux olympiques de 2004. Il est donc important de bien faire», ajoute-t-elle.

Danielle Bouchard entend aussi continuer, car Sport-Canada fera des membres de l'équipe nationale féminine de boxe des athlètes brevetés, qui ont droit à des bourses à chaque mois, elle qui fait de la boxe active depuis maintenant huit ans.

Honneur

Au cours de la fin de semaine, Danielle Bouchard a donc défendu avec succès sa couronne canadienne chez les moins de 54 kilogrammes. Elle présente maintenant un dossier de 34 gains et 12 revers.

Elle ne se tanne pas de récolter des victoires, des championnats. Bien au contraire, surtout qu'il s'agit d'un nouveau défi à chaque fois.

«Non, je ne me tanne pas d'obtenir un championnat canadien. Moi je vois ça personnellement avec une grosse pression, car je veux toujours bien faire et je veux gagner à chaque fois que je me retrouve entre les câbles.

«Quant à ma sélection comme meilleure boxeuse au Canada, il s'agit d'un bel honneur, car j'ai été choisie parmi les membres de l'équipe nationale. Il s'agit d'une récompense pour toutes les années investies dans la boxe», analyse Danielle Bouchard.

Cette dernière a maintenu un dossier parfait entre janvier 2000 et 2001 avec 13 victoires, dont cinq sur le plan international. Elle est classée au premier rang mondial.

Tournoi provincial pee-wee-bantam de La Baie

Carl Dumas reçoit un cadeau du ciel

par Stéphane Bégin

LA BAIE (SB) - Les choses peuvent changer rapidement dans l'organisation d'un tournoi de hockey. Et les dirigeants du Tournoi provincial de hockey pee-wee et bantam de La Baie en ont eu la preuve.

Ainsi, Carl Dumas, le président de la 11e édition du tournoi baie-riverain, qui se déroule à l'aréna Jean-Claude-Tremblay, a eu la désagréable surprise d'apprendre, la semaine dernière, le retrait de la formation des Aiglons d'Alma dans le calibre BB.

Le tournoi se retrouvait donc avec seulement trois formations dans cette catégorie. Ils ont fait des pieds et des mains pour trouver une équipe remplaçante, sans succès. Du moins jusqu'à samedi.

«Dès le moment où nous avons appris le retrait des Aiglons, nous avons lancé un appel à tous, à travers le Québec, mais ce fut sans succès. Toutes les équipes du bantam BB avaient des engagements ailleurs.

«C'était regrettable, car nous avions dû refuser plusieurs formations dans le tournoi. On a dû refaire le calendrier pour organiser un tournoi à la ronde», expliquait Carl Dumas.

Mais voilà que les Pirates de Saint-Laurent sont tombés du ciel, comme ça, sans que personne ne s'y attende.

«On a défait notre calendrier pour refaire un tournoi à la ronde. Et là on vient de défaire ce tournoi pour refaire un véritable calendrier. C'est comme ça et c'est ce qui rend les choses intéressantes.

«Avec une équipe supplémentaire dans le bantam BB, il sera plus intéressant de vivre un tournoi à quatre formations. Nous sommes bien heureux de la tournure des événements», de dire le président Dumas.

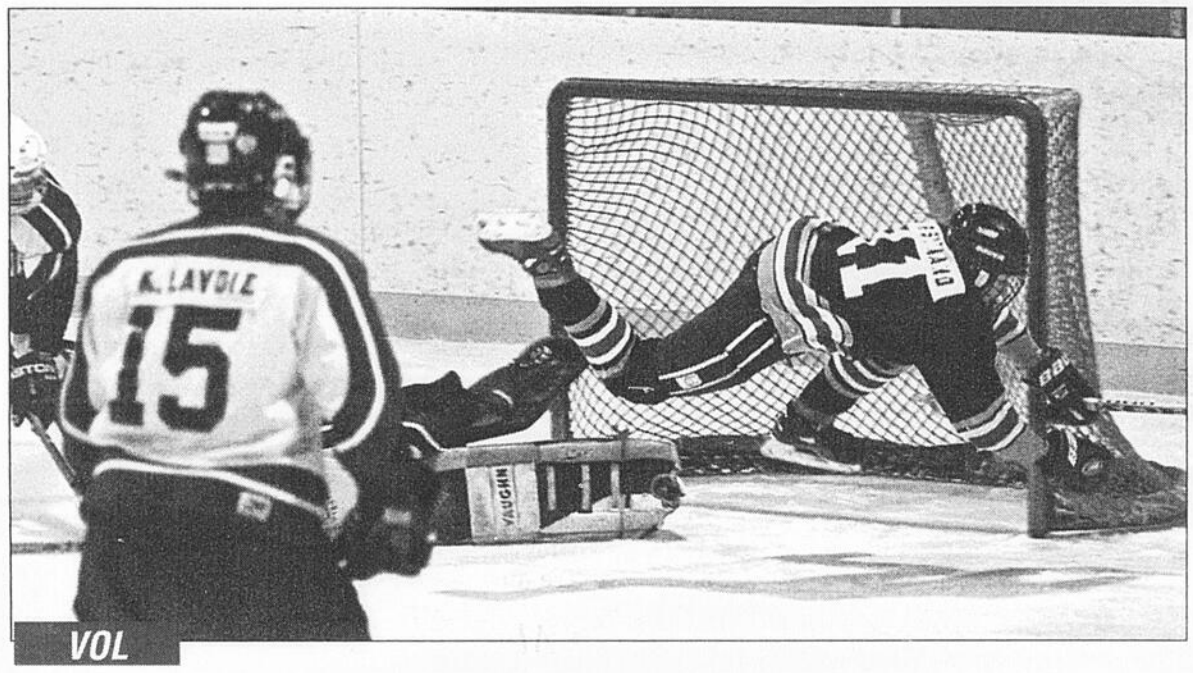
Début

Pour souligner le début du tournoi, trois rencontres ont été présentées hier soir, et le National de La Baie, en pee-wee CC, n'a pas raté son entrée en y allant d'un gain de 6-1 sur les Dynamos de Chicoutimi.

Benoit Larouche et Jonathan Bergeron ont réussi des doublés dans la vcitoire, alors que le gardien Jean-François Martel n'a cédé que devant Alex Rioux.

Dans le bantam B, les Faucons de Jonquière ont doublé les Tigres de Chicoutimi, 6-3, ces derniers ayant fait preuve d'indiscipline en écopant de huit pénalités mineures. Keven Tremblay s'est tout de même démarqué avec deux buts et quatres passes.

Finalement, les Lynx de Chicoutimi ont battu de justesse les Sabres de Jonquière, 3-2. Joannie Fausse y est allée de deux filets et une aide dans cette victoire. Sébastien Maltais et André Brassard ont donné la réplique.



Ce jeune hockeyeur a réussi un vol plané à la manière de Bobby Orr. Ici l'histoire ne dit pas s'il a réussi un filet lors de l'affrontement entre les Tigres de Chicoutimi et les Faucons de Jonquière.

(Photo Jeannot Lévesque)

Patinage artistique aux Jeux du Québec

L'équipe régionale est complétée

CHICOUTIMI (SB) - Six patineurs de Jonquière se retrouvent au sein de l'équipe régionale de patinage artistique envue de la finale provinciale des Jeux du Québec, hiver 2001.

La sélection régionale s'est faite en fin de semaine à Chibougamau, afin de trouver les représentants régionaux qui seront à Rimouski de la fin février au début de mars 2001. Dans la catégorie novice, la Robervaloise Paméla Morin et Cathy Lévesque, de Normandin, ont réussi à se qualifier au sein de l'équipe régionale.

En pré-novice féminin, Émilie Bouchard, de Jonquière, et Virginie Gagnon, de Chicoutimi, ont aussi gagné leur place.

On retrouvera la Félicinoise Cynthia Savard en junior bronze, la Jonquiéroise Stéfany Tremblay en préliminaire, la Robervaloise Julie Garneau, en omnium féminin.

Les autres représentants de la région proviendront tous de Jonquière. Il s'agit de Benoit Boivin en préliminaire masculin, de Stéfany Tremblay et Benoit Houde, en juvénile couple, de Benoit Houde en juvénile masculin, de Jean-Denis Langevin en novice et de Sophie Desbiens en juvénile féminin.

Compétition régionale

D'autre part, l'Association régionale de patinage artistique a tenu, simultanément à la sélection des Jeux du Québec, une compétition régionale à Chibougamau.

En préliminaire féminin, l'or est allée à Alexandra Gauthier (Jonquière), qui a devancé Marie-Claire Asselin (Chibougamau) et Geneviève B. Therrien (Saint-Félicien).

Dans la catégorie aucun test masculin, Vincent Vézina (Chibougamau) a récolté la première place devant Julien Voyer (Dolbeau) et Paul Couture (Chibougamau). Samuel Duchesne (La Baie) obtient l'or en aucun test 6-7-8 ans.

Du côté féminin, dans la catégorie aucun test féminin, la Chicoutimienne Maryse Pineault termine au premier rang, alors que Vicky Lord (Saint-Félicien) finit en deuxième place devant Emmy Boucher (Jonquière).

Dans la catégorie aucun test 6-7-8 ans, Noémie Arsenault (Alma) enlève l'or, alors que Stéphanie Thivierge (Chibougamau) et Catherine Harvey (Alma) montent aussi sur le podium.

Foire au Palais des sports

Les Condors déposeront une plainte

par Stéphane Bégin

JONQUIÈRE (SB) - Les dirigeants des Condors de Jonquière vont déposer une plainte officielle auprès de la Ligue de hockey semi-professionnel du Québec, relativement à la tenue des Chiefs de Laval.

Samedi soir dernier, au Palais des sports de Jonquière, la situation a failli tourner au vinaigre lorsque joueurs et partisans de Laval ont eu maille à partir avec les partisans de Jonquière.

Les policiers jonquiérois ont dû intervenir afin de calmer les ardeurs des amateurs de hockey, qui auraient voulu échanger des coups.

«Toute cette histoire a commencé avec la présence du garde du corps des Chiefs de Laval. Il était installé derrière le banc de son équipe et c'est lui qui a lancé les hostilités.

«Ce garde du corps a mis le trouble dans la foule. Avant de déposer ma plainte, je vais parler aux gens de Laval afin de savoir ce que cette personne faisait sur place», indique Marc Robitaille, le président des Condors de Jonquière.

Ce dernier ne sait pas à quoi s'attendre de la part des dirigeants de la LHSPQ. Si Marc Robitaille avoue qu'il ne peut contrôler la présence de diverses personnes et ne peut empêcher les Chiefs d'amener qui ils veulent, il se pose d'autres questions.

«Je ne peux effectivement interdire aux Chiefs d'amener qui que ce soit avec eux, mais je me demande si nous sommes obligés d'endurer leur présence et le brasse-camarade qu'ils peuvent faire.

«De plus, en fin de rencontre, il ne restait que les joueurs de Laval sur la glace et sur le banc. Ce ne sont pas nos joueurs qui ont cherché le trouble, car ils étaient au vestiaire. L'entraîneur de Laval n'avait qu'à faire la même chose», reprend Marc Robitaille.

Celui-ci ne s'attend donc pas à des réprimandes de la part des dirigeants du circuit, car la sécurité a été grandement amélioré au Palais des sports.

«Nous faisons affaire avec une agence de sécurité, dont les agents rencontrent les deux équipes et les officiels avant les matches, question de leur faire part des directives à suivre s'il y a du brasse-camarade.

«Nous avons aussi changé la sortie des équipes adverses, afin qu'elles n'aient pas à passer près des amateurs. Nous avons amélioré la situation. Les autres équipes doivent faire la même chose et surtout éviter de provoquer la foule», de conclure le président des Condors, qui a été avisé par les agents de sécurité de la présence d'un garde du corps.

Hockey

Tournoi pee-wee de Québec

Les dirigeants de Hockey-Québec ont accordé une permission spéciale à trois joueurs du bantam afin qu'ils puissent évoluer au Tournoi international pee-wee de Québec. La nouvelle a été confirmée hier par le président régional Alain Régnier. Ainsi, Romy Elayoubi, Dominique Larouche et Dominique Gagné pourront y aller. Par contre, cette permission spéciale ne sera pas accordée pour les Championnats provinciaux.

Hockey mineur

Quatre rencontres de hockey mineur ont été disputées hier soir. Au midget CC, les Sabres de Roberval ont eu raison des Dynamos de Chicoutimi, 5-3 grâce aux filets Michaël Thibault, Guillaume Boily, Kevin Paradis, Jean-Philippe Langlais et Louis Lapierre. Samuel Lalandre, Charles Riverin et David Tremblay ont répliqué. Au bantam BB, trois buts de Francis Larouche et deux de Mike Doyon ont mené les Sabres de Roberval vers une victoire de 5-4 sur les Citadins de Jonquière. Dans le bantam CC, les Dynamos de Chicoutimi ont profité d'un doublé de Nicolas Simard pour vaincre les Marquis de Jonquière, 5-4. David Laprise a répliqué avec deux filets. La fusillade aura été nécessaire aux Éperviers du Lac-Saint-Jean Nord pour venir à bout des Cougars de Chicoutimi, 3-2. Pierre-Éric Côté a récolté deux buts.

Aiglons champions

La formation atome CC des Aiglons de Delisle a remporté, en fin de semaine, la classe atome CC du Tournoi international de Lévis. Ils ont signé un gain de 3-2 face à Québec-Champlain en finale. Samuel Arsenault a été le meilleur marqueur du tournoi et Jean-François Lavoie, le meilleur gardien. Ils sont tous les deux des Aiglons.

Entraîneurs recrues dans la LHJMQ

Bouchard se hisse parmi les meilleurs

VAL D'OR (SB) - L'entraîneur de hockey de Jonquière, Claude Bouchard, vit pleinement sa première expérience derrière le banc des Foreurs de Val d'Or. Car il figure actuellement comme l'un des 10 meilleurs entraîneurs recrues de l'histoire de la Ligue de hockey junior majeur du Québec.

Les dirigeants du circuit Courteau ont dévoilé des statistiques intéressantes au cours de la journée d'hier, notamment en ce qui a trait aux meilleures fiches des entraîneurs à leur première saison dans le circuit.



STÉPHANE BEGIN
sbegin@lequotidien.com

Ainsi, Claude Bouchard arrive au 10e rang de la liste avec une moyenne de .660 en raison d'un dossier de 33 victoires, 16 revers et 3 verdicts nuls. Il se retrouve derrière les Orval Tessier (Cornwall en 1971-72 à .774), Marc Picard (Québec 1973-74 à .757), Gérard Gagnon (Laval en 1982-83 à .754) et Michel Therrien (Laval en 1993-94 à .716).

En même temps, Claude Bouchard devance des noms importants comme Paulin Bordeleau (Laval en 1988-89), Dany Dubé (Trois-Rivières en 1988-89), Yvan Gingras (Sorel en 1972-73) et Michel Bergeron (Trois-Rivières en 1974-75).

«Je n'en reviens pas. C'est bon, surtout lorsque l'on voit les autres noms qui se retrouvent sur cette liste. Il faut dire que je dirige une excellente formation et que les choses vont assez bien.

«On savait que les Foreurs pouvaient marquer beaucoup de buts, mais notre défensive offre du bon travail. Nous sommes au deuxième rang de la ligue», de dire Bouchard.

Ce dernier avoue que la chimie s'est bien installée au sein de sa formation, formée de plusieurs vétérans. Ceux-ci ont compris l'importance de faire les sacrifices sur la glace, mais aussi en dehors de la patinoire.

«Tout est une question de respect. Nous avons un groupe qui est plus mature que l'an dernier, et les gars ont compris l'importance d'être bien encadrés durant la saison. Et ils voient les résultats», ajoute-t-il.

Val d'Or vient de connaître un mois de janvier parfait. Ils sont invaincus en 2001 en raison d'un dossier de 10 gains en autant de sorties. Ils ont amassé 20 points sur une possibilité de 20.

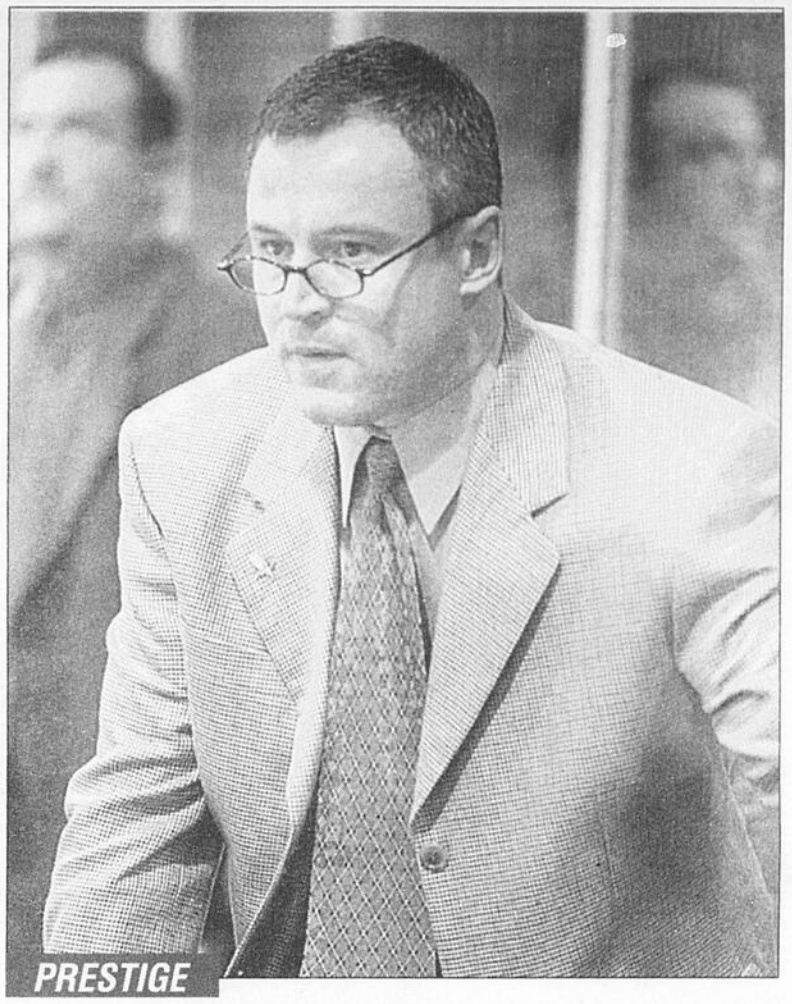
«Notre objectif est d'essayer de faire aussi bien en février. Mais on sait que ça va être difficile, surtout que nos adversaires se préparent davantage à nous faire face.

«Pour le reste, on se prépare pour les séries éliminatoires. Il faut améliorer notre tactique de jeu et notre aspect psychologique. Il y a beaucoup de boulot à faire encore, mais nous avons environ un mois et demi devant nous», mentionne Claude Bouchard.

Ce dernier espère que sa troupe parviendra à mettre le plus de points en banque pour s'assurer de terminer au premier rang de sa division, afin de profiter de l'avantage de la patinoire le plus longtemps possible.

«Et on sait que ça va être important en raison de la force des équipes de notre association. Il va falloir être prêt», de conclure le Jonquiérois.

Pointe de plumes... Jean Pronovost a été congédié par les Huskies de Rouyn-Noranda et est remplacé par Robert Mongrain...



PRESTIGE

Claude Bouchard arrive au 10e rang de la liste de prestige avec une moyenne de .660 en raison d'un dossier de 33 victoires, 16 revers et 3 verdicts nuls.

(Photothèque Le Quotidien)

Rapido

Vieilles motoneiges

Environ 20 pilotes ont pris part à l'une des tranches du Circuit de courses de motoneiges anciennes à Saint-Gédéon en fin de semaine. La victoire est allée à Marcel Gauthier (Saint-Bruno) sur son engin de marque Skiroule. Il a devancé Bruno Proulx (Delisle) au volant de son Autoski et Marcel Saint-Pierre (Saint-Bruno) sur Skiroule. Ce dernier a fini la course sur un seul ski et a tout de même récolté une troisième place. La prochaine étape aura lieu à Hébertville-Station, samedi prochain à compter de 13h30.

Joueur des Alouettes de Montréal

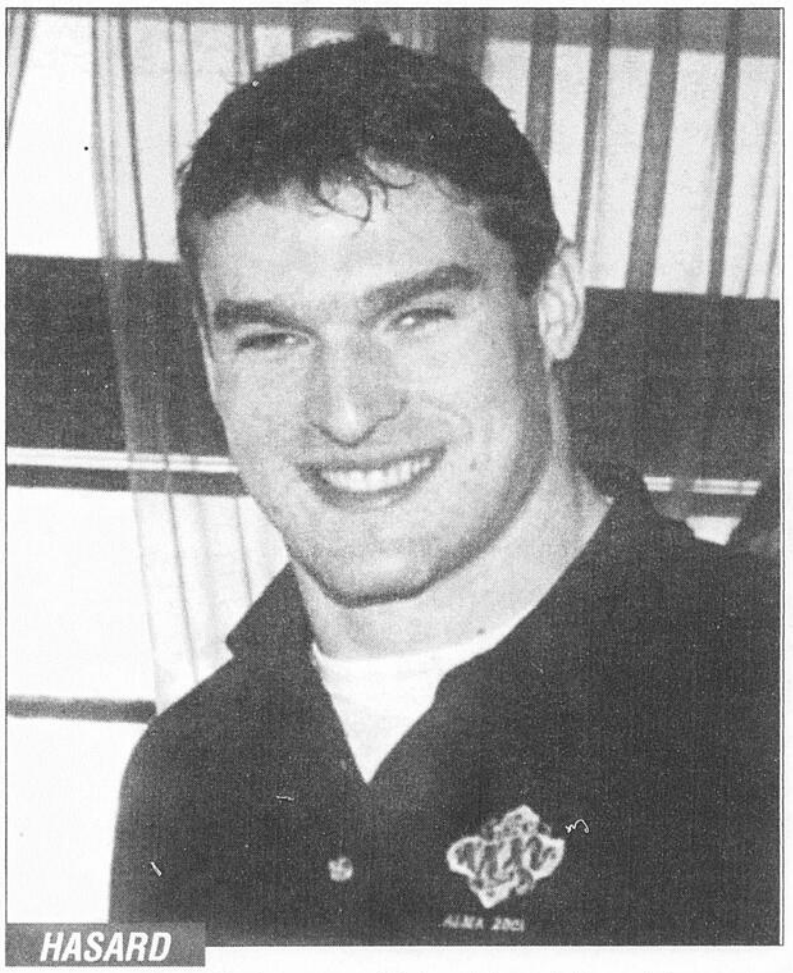
Le football a choisi Steve Charbonneau

par Stéphane Bégin

ALMA (SB) - Steve Charbonneau semble être né sous une bonne étoile. Le joueur de football professionnel des Alouettes de Montréal n'a pas vraiment couru après une carrière dans ce sport. On pourrait même dire que c'est le football qui a choisi le jeune homme de Cowansville.

De passage à Alma, dimanche, dans le cadre de la soirée du Super Bowl, le colosse de 6 pieds et 5 pouces de ligne défensive de la formation montréalaise de la Ligue canadienne de football a d'ailleurs tracé le chemin sinueux de sa carrière.

S'il y a une chose qu'il faut retenir de l'athlète de 27 ans, c'est que le hasard a pris beaucoup de place dans l'orientation de sa carrière sportive, car il n'était pas du tout destiné à jouer au football.



HASARD

Steve Charbonneau a été favorisé par le hasard. Ignorant tout de la langue de Shakespeare, il est tout de même parvenu à faire ses études secondaires et universitaires aux États-Unis. Et il a réussi.

(Photo Steeve Tremblay)

Après des débuts mineurs à Cowansville, Charbonneau s'est dirigé vers Saint-Georges-de-Beauce durant une saison, avant de revenir à la maison familiale en raison de l'ennuie.

À la fin de la saison 1988-89, Charbonneau ne semblait pas savoir où il se dirigeait, étant donné qu'il n'y avait plus de football dans sa ville natale. Quant aux études, même s'il reconnaissait son importance, il n'était guère le gars le plus intéressé aux bancs d'école.

C'est alors qu'est apparu dans la boîte aux lettres, un dépliant d'une école secondaire de Plattsburgh, aux États-Unis, relativement à un programme de football.

«On pouvait même y demeurer en pension. C'était dirigé par les Frères des Écoles chrétiennes. Le hic, c'est que je ne parlais même pas anglais. Malgré tout, ma mère a pris les informations et quelques jours plus tard, je me suis dirigé vers Plattsburgh.

«Je n'ai jamais trouvé l'école. Et comme je ne parlais pas anglais, pas question de demander des renseignements. Je suis revenu bredouille à la maison», se souvient Charbonneau.

Un autre appel téléphonique et un second rendez-vous était pris. Cette fois, on l'attendrait à l'entrée de la ville.

«Je ne pouvais pas trouver l'école, c'était une bâtisse comme toutes les autres avec seulement 150 élèves. Et le terrain de football était loin de l'école.»

Avec l'aide financière de ses parents, Charbonneau s'est donc retrouvé à cette école, où il n'a pas tardé à faire sa marque sur le terrain de football. Au point, où les recruteurs des universités américaines l'ont rapidement remarqué.

Après avoir signé un contrat avec l'Université du New Hampshire (il se sentait chez lui dans une petite ville), Charbonneau a passé une année à parfaire son anglais avant de jouer au football.

En l'espace de quatre ans (au lieu de cinq), il a réussi son baccalauréat en affaires et administration, avec une mineure en communication.

Le joueur de ligne défensive a montré de belles aptitudes au plan des études, mais en ne demeurant pas à l'université pour une cinquième année, il perdait l'opportunité d'être vu par les équipes de la Ligue nationale de football (LNF).

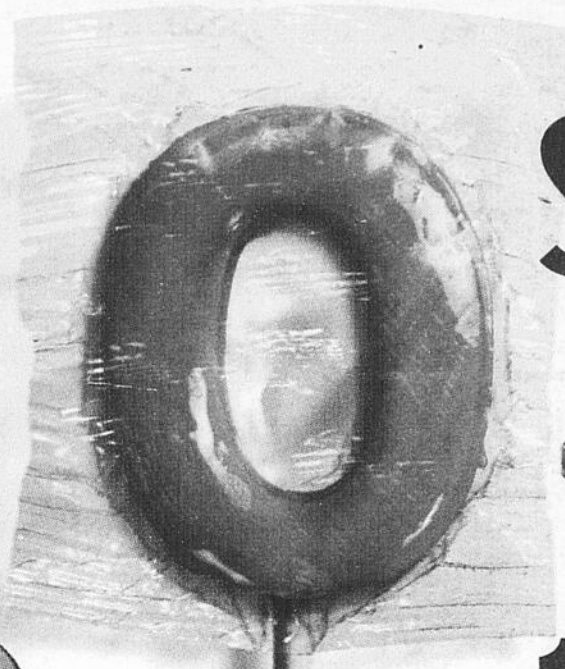
«J'en avais assez d'être là. Je voulais revenir dans mon patelin et j'étais en sérieuse réflexion, lorsque j'ai reçu un appel d'un entraîneur des Alouettes, qui habitait le New Hampshire, relativement à la séance de repêchage de la LCF.

«Je ne pensais plus au football et je ne savais pas grand chose de la ligue canadienne. Mon objectif était de réussir mes études et de revenir à la maison», ajoute-t-il.

Et Steve Charbonneau l'a atteint cet objectif. Réclamé en première ronde par les Alouettes en 1996, il évolue à Montréal depuis ce temps. Il en sera à sa cinquième saison en 2001 et gagne bien sa vie dans le football.

Tout ça par le plus pur des hasards. Sans jamais rien demandé. Lors de la saison de football, il demeure dans la grande ville, alors qu'il passe beaucoup de temps à sa résidence de la région de l'Estrie.

Offre alléchante



Sunfire coupé 2001

17 298 $ à l'achat***

1,9 % à l'achat ou à la location**

198 $ /mois*
Transport et préparation inclus

Location 48 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 $	250 $
1 527 $	218 $
2 452 $	198 $

• Moteur 2,2 L L4 de 115 HP • Boîte manuelle GETRAG 5 vitesses • Système antiblocage des freins aux 4 roues • Lecteur de disques compacts avec 6 haut-parleurs • Verrouillage des portes à commande électrique • Dispositif antivol • Banquette arrière à dossier rabattable



Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sur toutes les Sunfire 2001

1er versement mensuel GRATUIT
Achat ou location+

Grand AM SE 2001
4 portes



21 198 $ à l'achat***

338 $ /mois*
0 $ COMPTANT
Transport et préparation inclus

Location 48 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 $	338 $
1 747 $	298 $
3 058 $	268 $

• Moteur Twin Cam 2,4 L de 150 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie • Climatiseur • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts et 6 haut-parleurs • Aileron arrière • Verrouillage des portes à commande électrique • Système antiblocage des freins aux 4 roues

★★★★★
Sécurité 5 étoiles*

268 $ /mois*
Transport et préparation inclus

Location 48 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 $	386 $
2 601 $	328 $
5 272 $	268 $

• Fourgonnette qui offre la meilleure économie d'essence de sa catégorie • Moteur V6 3,4 L de 185 HP • Climatiseur • Rétroviseurs chauffants, portes et vitres à commandes électriques • Deux portes latérales coulissantes • Siège d'enfant intégré • Lecteur de disques compacts

26 798 $ à l'achat***

La nouvelle **Montana 2001**



Sunfire SL 2001
4 portes

14 658 $ à l'achat***

1,9 % à l'achat**

• Moteur 2,2 L L4 de 115 HP • Système antiblocage des freins aux 4 roues • Dispositif antivol • Groupe d'instrumentation • Banquette arrière à dossier rabattable • Vitres teintées

188 $ /mois*
Transport et préparation inclus

Location 48 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 $	245 $
1 249 $	218 $
2 637 $	188 $

1,9 % à l'achat ou à la location**

• Moteur 2,2 L L4 de 115 HP • Boîte manuelle GETRAG 5 vitesses • Freins ABS aux 4 roues • Téléverrouillage des portes avec fonction alarme • Dispositif antivol PASSLockII • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts • Banquette arrière à dossier rabattable

Pour 15 $/mois de plus, vous obtenez le climatiseur.
Pour 15 $/mois de plus, vous obtenez la boîte de vitesse automatique.

Sunfire SLX 2001
4 portes



308 $ /mois*
Transport et préparation inclus

Location 48 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 $	398 $
2 164 $	348 $
3 895 $	308 $

25 398 $ à l'achat***

• Moteur V6 3,1 L de 175 HP • Boîte automatique à 4 vitesses avec traction asservie • Siège du conducteur à réglage électrique en 6 sens • Téléverrouillage des portes avec fonction alarme • Volant inclinable avec contrôle radio

Century Custom 2001



Ou, à l'achat : Pas de versement initial. Pas d'intérêt avant 90 jours. Pas de paiement avant 90 jours.

gmcanada.com

L'Association marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit.
Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 2001 suivants : Sunfire, Grand Am, Montana et Century. Photos à titre indicatif seulement. +Premier versement mensuel gratuit, à l'achat ou à la location, jusqu'à concurrence de 500 $, taxes incluses. Sujet au financement et à l'approbation du crédit de GMAC. *Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableaux de mensualités). Transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 475 $ exigé à la livraison. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km. **Taux de financement de 1,9 % disponible jusqu'à 48 mois à la location et jusqu'à 60 mois à l'achat. ***À l'achat, préparation incluse, transport (Sunfire : 730 $, Grand Am : 795 $, Montana : 940 $ et Century : 895 $), immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemple de financement de 15 000 $ à 1,9 % : 60 versements de 261,85 $, coût en intérêts de 711 $, coût total de 15 711 $. ‡Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. ™®Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. *Sécurité 5 étoiles pour le conducteur lors de tests d'impacts latéraux. Test effectué par le National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. Un échange de véhicule peut être requis. **Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.**

PONTIAC BUICK GMC GM